doc
CA1
EA10
97T49
EXF

CANADA

NOT - CIRCULATING !
CONSULTER SUR PLACE

COMMERCE

Free Trade Agreement between the Government of **CANADA** and the Government of the State of **ISRAEL**

Toronto, July 31, 1996

In force January 1, 1997

COMMERCE

Accord de libre-échange entre le gouvernement du **CANADA** et le gouvernement de l'État d'**ISRAËL**

Toronto, le 31 juillet 1996

En vigueur le 1er janvier 1997

Dept. of Foreign Affairs
Min. des Affaires étrangères

APR 9 2002

Return to Departmental Library
Retourner à la bibliothèque du Ministère

AMNZ39 / 1/0302598/SE

CANADA

TREATY SERIES **1997/49** RECUEIL DES TRAITÉS

COMMERCE

Free Trade Agreement between the Government of **CANADA** and the Government of the State of **ISRAEL**

Toronto, July 31, 1996

In force January 1, 1997

COMMERCE

Accord de libre-échange entre le gouvernement du **CANADA** et le gouvernement de l'État d'**ISRAËL**

Toronto, le 31 juillet 1996

En vigueur le 1er janvier 1997

6 3568570(e) b 3576164
6 3568586(f) b 3576176

FREE TRADE AGREEMENT

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF CANADA

AND

THE GOVERNMENT OF THE STATE OF ISRAEL

PREAMBLE

THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF THE STATE OF ISRAEL,

DESIRING to strengthen their economic relations and to promote economic development;

WISHING to create a framework for promoting investment and cooperation;

RESOLVED to foster the development of their trade with due regard to fair conditions of competition;

RECALLING the mutual interest of the Government of the State of Israel and the Government of Canada in reinforcement of the multilateral trading system as reflected in the WTO;

RECALLING that the Government of Canada and the Government of the State of Israel entered into a Memorandum of Understanding on September 27, 1976 which established a Joint Economic Commission, which was continued under a Memorandum of Understanding on Economic Cooperation entered into on August 5, 1993;

WISHING to establish a free trade area between the two countries through the removal of trade barriers;

DECLARING their readiness to explore other possibilities for extending their economic relations to other fields not covered by this Agreement;

HAVE AGREED as follows:

ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE

ENTRE

LE GOUVERNEMENT DU CANADA

ET

LE GOUVERNEMENT DE L'ÉTAT D'ISRAËL

PRÉAMBULE

LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DE L'ÉTAT D'ISRAËL,

ANIMÉS DU DÉSIR de renforcer leurs relations dans le domaine de l'économie et d'encourager le développement économique,

SOUCIEUX d'établir un cadre pour la promotion des investissements et de la coopération,

RÉSOLUS à favoriser le développement de leurs échanges commerciaux dans le respect d'une concurrence équitable,

RAPPELANT leur intérêt mutuel au renforcement du système commercial international que reflète l'OMC,

RAPPELANT leur Protocole d'entente du 27 septembre 1976 portant institution d'une Commission économique mixte, laquelle a été reconduite par le Protocole d'entente sur la coopération économique conclu le 5 août 1993,

DÉSIRANT établir une zone de libre-échange en levant les obstacles au commerce entre les deux pays,

SE DÉCLARANT prêts à explorer d'autres possibilités d'étendre leurs relations commerciales à des domaines non visés par le présent accord,

SONT CONVENUS de ce qui suit :

PART ONE

GENERAL PART

CHAPTER ONE

Objectives

Article 1.1: Establishment of the Free Trade Area

The Parties to this Agreement, consistent with Article XXIV of the *General Agreement on Tariffs and Trade 1994*, as specified in Annex 1A of the *Agreement Establishing the World Trade Organization*, hereby establish a free trade area.

Article 1.2: Objective

1. The objective of this Agreement, as elaborated more specifically in its provisions, is to eliminate barriers to trade in, and facilitate the movement of, goods between the territories of the Parties, and thereby to promote conditions of fair competition and increase substantially investment opportunities in the free trade area.

2. The Parties shall interpret and apply the provisions of this Agreement in the light of its objective set out in paragraph 1 and in accordance with applicable rules of international law.

3. Each Party shall administer in a consistent, impartial and reasonable manner all laws, regulations, decisions and rulings affecting matters covered by this Agreement.

Article 1.3: Relation to Other Agreements

1. The Parties affirm their existing rights and obligations with respect to each other under the *Agreement Establishing the World Trade Organization*, (hereinafter referred to as the WTO Agreement), including the *General Agreement on Tariffs and Trade 1994*, (hereinafter referred to as GATT 1994), and its successor agreements and other agreements to which both Parties are party.

2. In the event of any inconsistency between this Agreement and such other agreements, this Agreement shall prevail to the extent of the inconsistency, except as otherwise provided in this Agreement.

PARTIE I

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

CHAPITRE 1

Objectifs

Article 1.1: Établissement de la zone de libre-échange

Les Parties au présent accord, en conformité avec l'article XXIV de l'*Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994*, ainsi qu'il est spécifié à l'annexe 1A de l'*Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce*, établissent par les présentes une zone de libre-échange.

Article 1.2: Objectif

1. L'objectif du présent accord, défini de façon plus précise dans ses dispositions, consiste à éliminer les obstacles au commerce et à faciliter le mouvement des produits entre les territoires des Parties, de manière à favoriser une concurrence équitable et à augmenter substantiellement les possibilités d'investissement dans la zone de libre-échange.

2. Les Parties interpréteront et appliqueront les dispositions du présent accord à la lumière de l'objectif énoncé au paragraphe 1 et en conformité avec les règles applicables du droit international.

3. Chacune des Parties administrera de façon uniforme, impartiale et raisonnable toutes les lois, réglementations et décisions touchant les questions visées par le présent accord.

Article 1.3: Rapports avec d'autres accords

1. Les Parties confirment leurs droits et obligations réciproques existants aux termes de l'*Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce* (ci-après dénommé l'« Accord sur l'OMC »), y compris l'*Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce* (ci-après dénommé le « GATT de 1994 »), ainsi que des accords qui lui auront succédé et d'autres accords auxquels elles auront toutes deux adhéré.

2. En cas d'incompatibilité entre le présent accord et ces autres accords, et sauf disposition contraire, le présent accord prévaudra dans la mesure de l'incompatibilité.

Article 1.4: Définitions d'application générale

1. Aux fins du présent accord, et sauf stipulation contraire :

- **entreprise** s'entend de toute entité constituée ou organisée sous le régime juridique applicable, qu'elle ait ou non un but lucratif et qu'elle appartienne à des intérêts privés ou à l'État, et notamment d'une société, d'une fiducie, d'une société en nom collectif, d'une entreprise à propriétaire unique, d'une entreprise commune ou autre association;

- **personne** s'entend d'une personne physique ou d'une entreprise;

Article 1.4: Definitions of General Application

1. For the purposes of this Agreement, unless otherwise specified:

   - **enterprise** means any entity constituted or organized under applicable law, whether or not for profit, and whether privately-owned or governmentally-owned, including any corporation, trust, partnership, sole proprietorship, joint venture or other association;

   - **good of a Party** means a domestic good as this is understood in the GATT 1994 or such a good as the Parties may agree, and includes an originating good of that Party;

   - **Harmonized System** means the Harmonized Commodity Description and Coding System, including its General Rules of Interpretation, Section Notes and Chapter Notes, as adopted and implemented by the Parties in their respective tariff laws;

   - **originating good or material** means a good or material that qualifies as originating under Chapter Three;

   - **person** means a natural person or an enterprise; and

   - **territory** means:

     (a) with respect to Canada the territory to which its customs laws apply, including any areas beyond the territorial seas of Canada within which, in accordance with international law and its domestic law, Canada may exercise rights with respect to the seabed and subsoil and their natural resources;

     (b) with respect to Israel the territory where its customs laws are applied;

2. The rights and obligations of the Parties relating to the observance of this Agreement by regional and local governments shall be governed by Article XXIV:12 of the GATT 1994.

- **produit d'une Partie** s'entend d'un produit national au sens du GATT de 1994 ou de tout produit dont les Parties pourront convenir, et notamment d'un produit originaire de cette Partie;

- **produit ou matière originaire** s'entend d'un produit ou d'une matière admissible aux termes du chapitre 3;

- **Système harmonisé** (SH) s'entend du *Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises*, y compris ses règles générales d'interprétation, notes de sections et notes de chapitres, que les Parties ont adopté et mettent en oeuvre dans leurs législations douanières respectives; et

- **territoire** s'entend :

  a) dans le cas du Canada, du territoire auquel s'applique la législation douanière du Canada, y compris les régions s'étendant au-delà des eaux territoriales du Canada et qui, conformément au droit international et à la législation intérieure du Canada, sont des régions à l'égard desquelles le Canada est habilité à exercer des droits pour ce qui concerne les fonds marins et leur sous-sol ainsi que leurs ressources naturelles;

  b) dans le cas d'Israël, du territoire auquel s'applique la législation douanière d'Israël.

2. Les droits et obligations des Parties relatives à l'observation du présent accord par les gouvernements et administrations régionaux et locaux seront régis par l'article XXIV:12 du GATT de 1994.

PART TWO

TRADE IN GOODS

CHAPTER TWO

Tariff Elimination and Related Matters

TARIFF ELIMINATION

Article 2.1: Tariff Elimination

1. Except as otherwise provided in this Agreement, neither Party may increase any existing customs duty, or adopt any customs duty, or any charge of equivalent effect on an originating good to which paragraph 2 applies.

2. Except as otherwise provided in this Agreement, each Party shall,

   (a) by January 1, 1997, eliminate its customs duties on originating goods listed in Chapters 25 to 97 of the Harmonized System with the exception of the tariff items listed in Annex 2.1.1 and

   (b) in the case of originating goods listed in Chapters 1 to 24 of the Harmonized System eliminate or reduce duties on goods in accordance with Annex 2.1.2.

RELATED MATTERS

Article 2.2: Customs Duties: Repair and Alteration

1. Neither Party may apply a customs duty to a good, regardless of its origin, that re-enters its territory after that good has been exported from its territory to the territory of the other Party for repair or alteration, regardless of whether such repair or alteration could be performed in its territory.

2. Neither Party may apply a customs duty to a good, regardless of its origin, imported temporarily from the territory of the other Party for repair or alteration.

3. The Parties shall comply with the requirements set out in Annex 2.2.3, as amended by the Parties from time to time, to verify that the repair or alteration has been performed in the territory of one of the Parties.

PARTIE II

COMMERCE DES PRODUITS

CHAPITRE 2

Élimination des droits de douane et questions connexes

ÉLIMINATION DES DROITS DE DOUANE

Article 2.1: Élimination des droits de douane

1. Sauf disposition contraire du présent accord, aucune des Parties ne pourra augmenter un droit de douane existant, ni instituer un droit de douane ou autre frais d'effet équivalent à l'égard d'un produit originaire auquel s'applique le paragraphe 2.

2. Sauf disposition contraire du présent accord, chacune des Parties devra :

   a) à compter du 1er janvier 1997, éliminer ses droits de douane à l'égard des produits originaires figurant aux chapitres 25 à 97 du Système harmonisé, exception faite des numéros tarifaires indiqués à l'annexe 2.1.1, et

   b) en conformité avec l'annexe 2.1.2, éliminer ou réduire ses droits de douane à l'égard des produits originaires figurant aux chapitres 1 à 24 du Système harmonisé.

QUESTIONS CONNEXES

Article 2.2: Droits de douane : réparations et modifications

1. Aucune des Parties ne pourra appliquer un droit de douane à l'égard d'un produit, quelle qu'en soit l'origine, réadmis sur son territoire après en avoir été exporté vers le territoire de l'autre Partie pour y être réparé ou modifié, sans égard à la question de savoir si les réparations ou modifications auraient pu être effectuées sur son territoire.

2. Aucune des Parties ne pourra appliquer un droit de douane à l'égard d'un produit, quelle qu'en soit l'origine, importé temporairement depuis le territoire de l'autre Partie pour être réparé ou modifié sur son territoire.

3. Les Parties se conformeront aux prescriptions énoncées à l'annexe 2.2.3, telles qu'elles les modifieront de temps à autre, pour vérifier que les réparations ou modifications ont bien été effectuées sur le territoire de l'une d'elles.

Article 2.3: Définitions

Aux fins du présent chapitre :

- **droit de douane** inclut tout droit de douane ou droit d'importation et les frais de toute nature imposés au titre de l'importation d'un produit, y compris toute forme de surtaxe ou de majoration au titre d'une telle importation, mais exclut :

Article 2.3: Definitions

For purposes of this Chapter:

- **customs duty** includes any customs or import duty and a charge of any kind imposed in connection with the importation of a good, including any form of surtax or surcharge in connection with such importation, but does not include any:

  (a) charge equivalent to an internal tax imposed consistently with Article III:2 of the GATT 1994 as specified in, or any equivalent provision of a successor agreement to which both Parties are party, in respect of like, directly competitive or substitutable goods of the Party, or in respect of goods from which the imported good has been manufactured or produced in whole or in part;

  (b) antidumping or countervailing duty that is applied in accordance with the WTO Agreement, including the GATT 1994 pursuant to a Party's domestic law; and

  (c) fee or other charge in connection with importation commensurate with the cost of services rendered.

- **existing customs duty** means the rate of duty applicable to imports from the other Party on January 1, 1996.

- **repair or alteration** does not include an operation or process that either destroys the essential characteristics of a good or creates a new or commercially different good.

a) les frais équivalant à une taxe intérieure imposés en application de l'article III:2 du GATT de 1994, ou en application d'une disposition équivalente d'un accord qui lui aura succédé et auquel les Parties auront toutes deux adhéré, relativement à des produits similaires, directement concurrents ou substituables de la Partie, ou relativement à des produits à partir desquels le produit importé a été fabriqué ou produit en totalité ou en partie,

b) les droits antidumping ou compensateurs appliqués en vertu de la législation intérieure d'une Partie et en conformité avec l'Accord sur l'OMC, y compris le GATT de 1994, et

c) les redevances ou autres frais liés à l'importation et proportionnels au coût des services rendus;

- **droit de douane existant** s'entend du taux applicable aux importations en provenance de l'autre Partie au 1e janvier 1996; et

- **réparations ou modifications** exclut toute opération ou tout procédé qui détruit les propriétés essentielles d'un produit ou qui crée un produit nouveau ou commercialement différent.

ANNEX 2.1.1

1. Each Party agrees to phase out by July 1, 1999, the Most Favoured Nation rate of duty in effect on January 1, 1996 on the goods listed below, by the following percentages of those rates:

(a)	January 1, 1997	10%
(b)	July 1, 1997	30%
(c)	July 1, 1998	30%
(d)	July 1, 1999	30%

Canada

Women's or girls' swimwear in tariff items:

6112.41.00
6112.49.00
6211.12.00

Israel

Woven cotton fabric in tariff items:

5209.32.00
5209.39.00
5209.42.00

2. Article 2.1(2) does not apply to goods provided for in headings 35.01 and 35.02.

ANNEXE 2.1.1

1. Chacune des Parties s'engage à réduire progressivement, jusqu'au 1er juillet 1999, le taux de la nation la plus favorisée en vigueur le 1er janvier 1996 à l'égard des produits ci-dessous et ce, en fonction des pourcentages suivants :

a)	1er janvier 1997	10 %
b)	1er juillet 1997	30 %
c)	1er juillet 1998	30 %
d)	1er juillet 1999	30 %

Canada

Maillots, culottes et slips de bain, pour femmes ou fillettes, des numéros tarifaires :

6112.41.00
6112.49.00
6211.12.00

Israël

Tissus de coton des numéros tarifaires :

5209.32.00
5209.39.00
5209.42.00

2. Le paragraphe 2.1(2) ne s'applique pas aux produits des positions 35.01 et 35.02.

ANNEX 2.1.2A CANADA

HS NO.	DESCRIPTION OF GOODS	DUTY	SPECIFIC PROVISIONS
06.01 to 06.04	Live plants, bulbs, cut flowers, foliage	Free	Except for roses set out in 0603.10.20
0603.10.20	Roses, fresh	Free	Tariff Quota of not less than 90,000 dozen; any roses over quota are to be subject to the MFN rate of duty
0701.10	Seed potatoes	Free	
0709.90	Other fresh vegetables	Free	Except for goods set out in 0709.90.51 and 0709.90.52 (sweet corn-on-cob), which are to be subject to the GPT or MFN rate of duty, whichever applies
07.12	Dried vegetables	Free	Except for garlic ex 0712.90.90, which is to be subject to the MFN rate of duty
0713.10	Peas, dried	Free	
0713.33	Kidney beans, dried, including white pea beans	Free	
0806.10	Grapes, fresh	Free	
0810.20	Raspberries, blackberries, mulberries and loganberries, fresh	Free	
0810.30	Black, white or red currants and gooseberries, fresh	Free	
0810.40	Cranberries, bilberries and other fruits of the genus *Vaccinium*, fresh	Free	
09.04	Pepper of the genus *Piper*, dried or crushed or ground fruits of the genus *Capsicum* or the genus *Pimenta*	Free	
09.10	Ginger and other spices	Free	
1001.10.10	Durum wheat, within access commitment	Free	
1001.90.10	Other wheat, within access commitment	Free	
1003.00.11	Barley, for malting, within access commitment	Free	
1003.00.91	Other barley, within access commitment	Free	
1005.90.10	Yellow dent corn (maize)	Free	
1101.00.10	Wheat or meslin flour, within access commitment	Free	

ANNEXE 2.1.2A CANADA

N° DU SH	DÉSIGNATION DES PRODUITS	DROIT	DISPOSITIONS PARTICULIÈRES
06.01 à 06.04	Plantes vivantes, bulbes, fleurs coupées et feuillages	En fr.	À l'exception des roses du numéro 0603.10.20
0603.10.20	Roses, fraîches	En fr.	Contingent tarifaire d'au moins 90 000 douzaines; taux NPF pour les roses excédant le contingent
0701.10	Pommes de terre de semence	En fr.	
0709.90	Autres légumes frais	En fr.	À l'exception des produits des numéros 0709.90.51 et 0709.90.52 (maïs doux en épi) devant être assujettis au TPG ou au taux NPF, selon qu'il y a lieu
07.12	Légumes secs	En fr.	À l'exception de l'ail du numéro ex 0712.90.90 devant être assujetti au taux NPF
0713.10	Pois, secs	En fr.	
0713.33	Haricots communs, secs	En fr.	
0806.10	Raisins, frais	En fr.	
0810.20	Framboises, mûres de ronce ou de mûrier et mûres-framboises, fraîches	En fr.	
0810.30	Groseilles à grappes, y compris les cassis, et groseilles à maquereau, fraîches	En fr.	
0810.40	Airelles, myrtilles et autres fruits du genre *Vaccinium*, frais	En fr.	
09.04	Poivre (du genre *Piper*) et piments du genre *Capsicum* ou du genre *Pimenta*, séchés ou broyés ou pulvérisés	En fr.	
09.10	Gingembre et autres épices	En fr.	
1001.10.10	Froment (blé) dur, dans les limites de l'engagement en matière d'accès	En fr.	

ANNEX 2.1.2A CANADA

HS NO.	DESCRIPTION OF GOODS	DUTY	SPECIFIC PROVISIONS
11.06	Flour, meal and powder of leguminous vegetables	Free	
1107.10.11	Malt, not roasted, whole, within access commitment	Free	
1107.10.91	Malt, not roasted, other, within access commitment	Free	
1107.20.11	Malt, roasted, whole, within access commitment	Free	
1107.20.91	Malt, roasted, other, within access commitment	Free	
1212.30	Apricot, peach or plum stones and kernels	Free	
1214.10	Lucerne (alfalfa) meal and pellets	Free	
13.02	Vegetable saps and extracts; pectic substances, mucilages and thickeners	Free	
1601.00.31	Sausages and similar products of turkey, within access commitment	Free	
1601.00.99	Beef sausages and similar products	Free	
1602.31.92	Specially defined mixtures of turkey	10%	
1602.50.99	Other prepared meat of bovine animals	Free	
1604.11	Prepared salmon	Free	
ex 1604.20.90	Gefilte fish	Free	
17.01 to 17.04	Sugars and sugar confectionery	Free	Except for glucose and glucose syrup set out in 1702.30, which are to be subject to the MFN rate of duty
18.01 to 18.06	Cocoa and cocoa preparations	Free	Except for 1806.20.32 and 1806.90.12 (chocolate ice cream mix or ice milk mix), over access commitment in each case, which are to be subject to the MFN rate of duty
1901.10	Baby food (retail)	Free	
1902.11.11	Uncooked pasta, containing eggs, within access commitment	4%	
1902.11.90	Uncooked pasta, containing eggs, with less than 25% wheat content	4%	
1902.19.91	Uncooked pasta, other, within access commitment	4%	

ANNEXE 2.1.2A CANADA

N° DU SH	DÉSIGNATION DES PRODUITS	DROIT	DISPOSITIONS PARTICULIÈRES
1001.90.10	Autre froment (blé), dans les limites de l'engagement en matière d'accès	En fr.	
1003.00.11	Orge, pour le maltage, dans les limites de l'engagement en matière d'accès	En fr.	
1003.00.91	Autre orge, dans les limites de l'engagement en matière d'accès	En fr.	
1005.90.10	Maïs jaune denté	En fr.	
1101.00.10	Farines de froment (blé) ou de méteil, dans les limites de l'engagement en matière d'accès	En fr.	
11.06	Farines, semoules et poudres de légumes à cosse	En fr.	
1107.10.11	Malt non torréfié, entier, dans les limites de l'engagement en matière d'accès	En fr.	
1107.10.91	Malt non torréfié, autre, dans les limites de l'engagement en matière d'accès	En fr.	
1107.20.11	Malt torréfié, entier, dans les limites de l'engagement en matière d'accès	En fr.	
1107.20.91	Malt torréfié, autre, dans les limites de l'engagement en matière d'accès	En fr.	
1212.30	Noyaux et amandes d'abricots, de pêches ou de prunes	En fr.	
1214.10	Farine et agglomérés sous forme de pellets de luzerne	En fr.	
13.02	Sucs et extraits végétaux; matières pectiques, mucilages et épaississants	En fr.	
1601.00.31	Saucisses, saucissons et produits similaires, de dinde, dans les limites de l'engagement en matière d'accès	En fr.	

ANNEXE 2.1.2A CANADA

N° DU SH	DÉSIGNATION DES PRODUITS	DROIT	DISPOSITIONS PARTICULIÈRES
1601.00.99	Saucisses, saucissons et produits similaires, de boeuf	En fr.	
1602.31.92	Mélanges de dinde spécialement définis	10%	
1602.50.99	Autres préparations de viandes, des animaux de l'espèce bovine	En fr.	
1604.11	Préparations de saumons	En fr.	
ex 1604.20.90	Poisson gefilte	En fr.	
17.01 à 17.04	Sucres et sucreries	En fr.	À l'exception du glucose et du sirop de glucose du numéro 1702.30 devant être assujettis au taux NPF
18.01 à 18.06	Cacao et préparations alimentaires contenant du cacao	En fr.	À l'exception des numéros 1806.20.32 et 1806.90.12 (mélange à crème glacée ou à lait glacé, au chocolat), tous deux excédant l'engagement en matière d'accès et devant être assujettis au taux NPF
1901.10	Préparations pour l'alimentation des enfants, conditionnées pour la vente au détail	En fr.	
1902.11.11	Pâtes alimentaires non cuites, contenant des oeufs, dans les limites de l'engagement en matière d'accès	4%	
1902.11.90	Pâtes alimentaires non cuites, contenant des oeufs, d'une teneur en blé n'excédant pas 25 %	4%	
1902.19.91	Autres pâtes alimentaires non cuites, dans les limites de l'engagement en matière d'accès	4%	
1902.19.99	Autres pâtes alimentaires non cuites, d'une teneur en blé n'excédant pas 25 %	4%	
1902.40.10	Couscous, en paquets d'un poids n'excédant pas 11,34 kg chacun	5%	

ANNEX 2.1.2A CANADA

HS NO.	DESCRIPTION OF GOODS	DUTY	SPECIFIC PROVISIONS
1902.19.99	Uncooked pasta, other, with less than 25% wheat content	4%	
1902.40.10	Couscous, in packages not exceeding 11.34 kg.	5%	
1902.40.20	Couscous, bulk or packages greater than 11.34 kg.	3%	
20.01	Vegetables, fruits, nuts, preserved by vinegar	Free	
2005.70.90	Olives, prepared or preserved, other than ripe olives in brine	6%	Duty to be reduced to 5% on January 1, 1998
2005.90.99	Other vegetables, prepared or preserved	Free	Except for carrots which are to be subject to the MFN rate of duty
20.06	Fruit, vegetables, nuts preserved by sugar	Free	
20.07	Jams, fruit jellies and marmalades	Free	
2008.11.10	Peanut butter	Free	
2008.11.20	Peanuts, blanched	Free	
2008.11.90	Peanuts, other	Free	
2008.19	Other nuts, including mixtures	Free	
ex 2008.40	Pear chips	Free	
ex 2008.99	Apple chips	Free	
2009.11	Orange juice, frozen	Free	
2009.19	Orange juice, not frozen	Free	
2009.20	Grapefruit juice	Free	
2009.80.11	Passion fruit juice	Free	
2009.80.12	Prune juice	Free	
2009.80.19	Juice of other single fruit	Free	
2009.90.20	Orange and grapefruit juice mixture, not dehydrated	Free	
21.01	Extracts, essences and concentrates of coffee, tea or maté, chicory and coffee substitutes	Free	
2103.10	Soya sauce	Free	
2103.30	Mustard flour and meal and prepared mustard	Free	
2103.90	Other sauces and preparations	Free	
21.04	Soups and broths and preparations therefor; homogenized composite food preparations and substances	Free	

ANNEXE 2.1.2A CANADA

N° DU SH	DÉSIGNATION DES PRODUITS	DROIT	DISPOSITIONS PARTICULIÈRES
1902.40.20	Couscous, en vrac ou en paquets d'un poids excédant 11,34 kg chacun	3%	
20.01	Légumes, fruits et fruits à coques, conservés au vinaigre	En fr.	
2005.70.90	Olives, préparées ou en conserve, autres que des olives mûres saumurées	6%	Droit devant être réduit à 5 % au 1er janvier 1998
2005.90.99	Autres légumes, préparés ou en conserve	En fr.	À l'exception des carottes devant être assujetties au taux NPF
20.06	Fruits, légumes et fruits à coques, confits au sucre	En fr.	
20.07	Confitures, gelées et marmelades de fruits	En fr.	
2008.11.10	Beurre d'arachides	En fr.	
2008.11.20	Arachides, mondées	En fr.	
2008.11.90	Autres arachides	En fr.	
2008.19	Autres fruits à coques, y compris les mélanges	En fr.	
ex 2008.40	Croustilles de poires	En fr.	
ex 2008.99	Croustilles de pommes	En fr.	
2009.11	Jus d'orange, congelés	En fr.	
2009.19	Jus d'orange, non congelés	En fr.	
2009.20	Jus de pamplemousse ou de pomelo	En fr.	
2009.80.11	Jus du fruit de la Passiflore	En fr.	
2009.80.12	Jus de pruneaux	En fr.	
2009.80.19	Jus de tout autre fruit	En fr.	
2009.90.20	Mélanges de jus d'oranges et de pamplemousses, autres que déshydratés	En fr.	

ANNEX 2.1.2A CANADA

HS NO.	DESCRIPTION OF GOODS	DUTY	SPECIFIC PROVISIONS
2106.10	Protein concentrates	Free	
22.03	Beer	Free	
ex 22.04	Kosher wine	Free	
ex 22.05	Kosher vermouth	Free	
22.08	Spirits	Free	Except for 2208.30.00 (whiskies) which is to be subject to the GPT or MFN rate of duty, whichever applies

ANNEXE 2.1.2A CANADA

N° DU SH	DÉSIGNATION DES PRODUITS	DROIT	DISPOSITIONS PARTICULIÈRES
21.01	Extraits, essences et concentrés de café, de thé ou de maté; chicorée et succédanés du café	En fr.	
2103.10	Sauce de soja	En fr.	
2103.30	Farine de moutarde et moutarde préparée	En fr.	
2103.90	Autres sauces et préparations pour sauces	En fr.	
21.04	Préparations pour soupes, potages ou bouillons; préparations alimentaires composites homogénéisées	En fr.	
2106.10	Concentrats de protéine	En fr.	
22.03	Bières	En fr.	
ex 22.04	Vin casher	En fr.	
ex 22.05	Vermouth casher	En fr.	
22.08	Eaux-de-vie	En fr.	À l'exception des whiskies du numéro 2208.30.00 devant être assujettis au TPG ou au taux NPF, selon qu'il y a lieu

ANNEX 2.1.2B ISRAEL

HS NO.	DESCRIPTION OF GOODS	DUTY	SPECIFIC PROVISIONS
0105.12.90	Live turkey chicks, parent and grandparent stock	0%	No increase in duty without prior consultation
02.02	Bovine meat, frozen	0%	A Tariff Quota of not less than 2,000 tonnes
0206.20	Edible offal of bovine animals, frozen		
0303.10	Pacific salmon, frozen	0%	
0303.22	Atlantic salmon, frozen	0%	
0304.20	Fish fillets frozen	0%	Except for trout set out in ex 0304.20
0305.41	Pacific salmon, smoked	0%	
0305.42	Herrings, smoked	0%	
0511.10	Bovine semen	0%	No increase in duty without prior consultation
06.01 to 06.04	Live plants, bulbs, cut flowers, foliage	0%	Except for roses set out in 0603.10
0603.10	Roses, fresh	0%	A Tariff Quota of not less than 10 tonnes
0701.10	Seed potatoes	0%	A Tariff Quota of not less than 1,000 tonnes
07.12	Dried vegetables	0%	Except for garlic set out in 0712.90.10
0713.10	Peas, dried	0%	A Tariff Quota of not less than 10,000 tonnes
0713.33	Kidney beans, dried, including white pea beans		
0713.40	Lentils, dried		
0810.20	Raspberries, blackberries, mulberries and loganberries, fresh	0%	A Tariff Quota of not less than 150 tonnes
0810.30	Black, white or red currants and gooseberries, fresh		
0810.40	Cranberries, bilberries and other fruits of the genus *Vaccinium*, fresh		
0811.20	Raspberries, blackberries, mulberries, loganberries, black, white or red currants and gooseberries, frozen	14%	
ex 0811.90	Blueberries, frozen	14%	
1001.10	Durum wheat	0%	A Tariff Quota of not less than 150,000 tonnes. Non-feed wheat of 1001.90 is subject to local purchase requirements
1001.90	Other wheat and meslin		
10.02	Rye	0%	A Tariff Quota of not less than 200,000 tonnes
10.03	Barley		
10.04	Oats		
1005.10.90 1005.90.00	Maize (corn, except popping corn)		

ANNEXE 2.1.2B ISRAËL

N° DU SH	DÉSIGNATION DES PRODUITS	DROIT	DISPOSITIONS PARTICULIÈRES
0105.12.90	Dindonneaux vivants, stock parental	0%	Aucun relèvement de droit sans consultation préalable
02.02	Viandes des animaux de l'espèce bovine, congelées	0%	Contingent tarifaire d'au moins 2 000 tonnes
0206.20	Abats comestibles des animaux de l'espèce bovine, congelés		
0303.10	Saumons du Pacifique, congelés	0%	
0303.22	Saumons de l'Atlantique congelés	0%	
0304.20	Filets de poissons congelés	0%	À l'exception des truites du numéro ex 0304.20
0305.41	Saumons du Pacifique, fumés	0%	
0305.42	Harengs, fumés	0%	
0511.10	Sperme de taureaux	0%	Aucun relèvement de droit sans consultation préalable
06.01 à 06.04	Plantes vivantes, bulbes, fleurs coupées et feuillages	0%	À l'exception des roses du numéro 0603.10
0603.10	Roses, fraîches	0%	Contingent tarifaire d'au moins 10 tonnes
0701.10	Pommes de terre de semence	0%	Contingent tarifaire d'au moins 1 000 tonnes
07.12	Légumes secs	0%	À l'exception de l'ail du numéro 0712.90.10
0713.10	Pois, secs	0%	Contingent tarifaire d'au moins 10 000 tonnes
0713.33	Haricots communs, secs		
0713.40	Lentilles		
0810.20	Framboises, mûres de ronce ou de mûrier et mûres-framboises, fraîches	0%	Contingent tarifaire d'au moins 150 tonnes
0810.30	Groseilles à grappes, y compris les cassis, et groseilles à maquereau, fraîches		
0810.40	Airelles, myrtilles et autres fruits du genre *Vaccinium*, frais		

ANNEXE 2.1.2B ISRAËL

N° DU SH	DÉSIGNATION DES PRODUITS	DROIT	DISPOSITIONS PARTICULIÈRES
0811.20	Framboises, mûres de ronce ou de mûrier, mûres-framboises et groseilles à grappes ou à maquereau, congelées	14%	
ex 0811.90	Bleuets, congelés	14%	
1001.10	Froment (blé) dur	0%	Contingent tarifaire d'au moins 150 000 tonnes. Le numéro 1001.90 est assujetti aux besoins d'achat locaux concernant le blé non destiné à l'alimentation des animaux
1001.90	Froment (blé) et méteil, autres		

ANNEX 2.1.2B ISRAEL

HS NO.	DESCRIPTION OF GOODS	DUTY	SPECIFIC PROVISIONS
1008.30	Canary seed	0%	A Tariff Quota of not less than 100 tonnes
11.01	Wheat or meslin flour	0%	A Tariff Quota of not less than 10,000 tonnes
1105.10	Potato flour, meal and powder	8%	
1105.20	Potato flakes, granules and pellets	8%	
1106.10 1106.20	Flour, meal and powder of leguminous vegetables	0%	
11.07	Malt, whether or not roasted	0%	A Tariff Quota of not less than 9,000 tonnes
12.05	Rape (canola) or colza seeds	0%	
1207.50	Mustard seeds	0%	
1212.30	Apricot, peach or plum stones and kernels	0%	
1214.10	Lucerne (alfalfa) meal and pellets	0%	
1301.10	Lac	0%	
13.02	Vegetable saps and extracts; pectic substances, mucilages and thickeners	0%	
15.14	Rape (canola), colza or mustard oil	13%	
1601.00.90	Beef sausages and similar products	0%	
ex 1602.50.90	Other prepared meat of bovine animals, excluding containing over 20 percent poultry meat	0%	
1604.11	Prepared salmon	0%	
17.01 to 17.04	Sugars and sugar confectionery	0%	Except for glucose and glucose syrup set out in 1702.30, which are to be subject to the MFN rate of duty
18.01 to 18.06	Cocoa and cocoa preparations	0%	
1901.10	Baby food (retail)	0%	
1902.11	Uncooked pasta, containing eggs	8¢US/kg	
1902.19	Uncooked pasta, other	8¢US/kg	
20.01	Vegetables, fruits, nuts preserved by vinegar	0%	
2005.90	Other vegetables, prepared or preserved	0%	Except for carrots set out in 2005.90.30, which are to be subject to the MFN rate of duty
20.06	Fruit, vegetables, nuts preserved by sugar	0%	
20.07	Jams, fruit jellies and marmalades	0%	
2008.11.10	Ground nuts - food preparation (including peanut butter)	0%	

ANNEXE 2.1.2B ISRAËL

N° DU SH	DÉSIGNATION DES PRODUITS	DROIT	DISPOSITIONS PARTICULIÈRES
10.02	Seigle	0%	Contingent tarifaire d'au moins 200 000 tonnes
10.03	Orge		
10.04	Avoine		
1005.10.90 1005.90.00	Maïs (à l'exception du maïs à pop-corn)		
1008.30	Alpiste	0%	Contingent tarifaire d'au moins 100 tonnes
11.01	Farines de froment (blé) ou de méteil	0%	Contingent tarifaire d'au moins 10 000 tonnes
1105.10	Farine, semoule et poudre de pommes de terre	8%	
1105.20	Pommes de terre en flocons, granules et pellets	8%	
1106.10 1106.20	Farines, semoules et poudres de légumes à cosse	0%	
11.07	Malt, même torréfié	0%	Contingent tarifaire d'au moins 9 000 tonnes
12.05	Graines de navette ou de colza	0%	
1207.50	Graines de moutarde	0%	
1212.30	Noyaux et amandes d'abricots, de pêches ou de prunes	0%	
1214.10	Farine et agglomérés sous forme de pellets de luzerne	0%	
1301.10	Gomme laque	0%	
13.02	Sucs et extraits végétaux; matières pectiques, mucilages et épaississants	0%	
15.14	Huile de navette, de colza ou de moutarde	13%	
1601.00.90	Saucisses, saucissons et produits similaires, de viande de boeuf	0%	

ANNEX 2.1.2B ISRAEL

HS NO.	DESCRIPTION OF GOODS	DUTY	SPECIFIC PROVISIONS
2008.99	Fruits, other, prepared	12%	
2009.80	Juice of other single fruit	0%	
21.01	Extracts, essences and concentrates of coffee, tea or maté, chicory and coffee substitutes	0%	
2103.10	Soya sauce	0%	
2103.30	Mustard flour and meal and prepared mustard	0%	
2103.90	Other sauces and preparations	0%	
21.04	Soups and broths and preparations therefor; homogenized composite food preparations and substances	0%	
2106.10	Protein concentrates	0%	
22.03	Beer	0%	
22.08	Spirits	0%	Except for 2208.20.00 (Brandy) which is to be subject to the MFN rate of duty
2309.10.10	Animal feeds	12%	
2309.10.20		8%	
2309.10.90		2%	
2309.90.10		12%	
2309.90.20		8%	
2309.90.30		12%	
2309.90.90		2%	

ANNEXE 2.1.2B ISRAËL

N° DU SH	DÉSIGNATION DES PRODUITS	DROIT	DISPOSITIONS PARTICULIÈRES
ex 1602.50.90	Autres préparations de viandes des animaux de l'espèce bovine, à l'exclusion des préparations d'une teneur en viande de volaille excédant 20 %	0%	
1604.11	Préparations de saumons	0%	
17.01 à 17.04	Sucres et sucreries	0%	À l'exception du glucose et du sirop de glucose du numéro 1702.30 devant être assujettis au taux NPF
18.01 à 18.06	Cacao et préparations alimentaires contenant du cacao	0%	
1901.10	Préparations pour l'alimentation des enfants, conditionnées pour la vente au détail	0%	
1902.11	Pâtes alimentaires non cuites, contenant des oeufs	8¢US/kg	
1902.19	Autres pâtes alimentaires non cuites	8¢US/kg	
20.01	Légumes, fruits et fruits à coques, conservés au vinaigre	0%	
2005.90	Autres légumes, préparés ou en conserve	0%	À l'exception des carottes du numéro 2005.90.30 devant être assujetties au taux NPF
20.06	Fruits, légumes et fruits à coques, confits au sucre	0%	
20.07	Confitures, gelées, et marmelades de fruits	0%	
2008.11.10	Fruits à coques - préparations alimentaires (y compris le beurre d'arachides)	0%	
2008.99	Autres fruits, préparés	12%	
2009.80	Jus de tout autre fruit	0%	
21.01	Extraits, essences et concentrés de café, de thé ou de maté; chicorée et succédanés du café	0%	

ANNEXE 2.1.2B ISRAËL

N° DU SH	DÉSIGNATION DES PRODUITS	DROIT	DISPOSITIONS PARTICULIÈRES
2103.10	Sauce de soja	0%	
2103.30	Farine de moutarde et moutarde préparée	0%	
2103.90	Autres sauces et préparations pour sauces	0%	
21.04	Préparations pour soupes, potages ou bouillons; préparations alimentaires composites homogénéisées	0%	
2106.10	Concentrats de protéine	0%	
22.03	Bières	0%	
22.08	Eaux-de-vie	0%	À l'exception du brandy du numéro 2208.20.00 devant être assujetti au taux NPF
2309.10.10	Aliments pour animaux	12%	
2309.10.20		8%	
2309.10.90		2%	
2309.90.10		12%	
2309.90.20		8%	
2309.90.30		12%	
2309.90.90		2%	

General Notes to Annexes 2.1.2A and 2.1.2B

1. The "HS No." column sets out those tariff items, subheadings, headings or chapters, as appropriate, with respect to which duty is being reduced or removed.

2. The goods described in the column entitled "Description of Goods" are representative only, except where the respective HS No. is prefaced by "ex", wherein the description sets out all those goods subject to the level of duty in the Duty column.

3. The "Duty" column sets out the rate of duty that shall be effective by January 1, 1997, applicable to the goods classified within the appropriate HS No., subject to the specific provisions.

4. The "Specific Provisions" column sets out any qualifications to the "Description of Goods" and the rate of duty for that HS No.

Notes générales relatives aux annexes 2.1.2A et 2.1.2B

1. La colonne intitulée « N° du SH » comporte, selon le cas, les numéros tarifaires, sous-positions et positions pour lesquels le droit de douane est réduit ou éliminé.

2. Les produits figurant dans la colonne intitulée « Désignation des produits » sont mentionnés à titre représentatif uniquement; toutefois, les produits dont le numéro du SH est précédé du préfixe « ex » sont effectivement ceux auxquels s'applique le taux de droit indiqué.

3. La colonne intitulée « Droit » indique le taux de droit qui sera appliqué à compter du 1er janvier 1997 aux produits correspondant aux numéros du SH cités, sous réserve de dispositions particulières.

4. Dans la colonne intitulée « Dispositions particulières » sont énoncées, le cas échéant, les conditions se rapportant à un produit d'un numéro tarifaire donné et au taux de droit qui lui est applicable.

ANNEX 2.2.3

Requirements Concerning Verification of Repairs and Alterations

Upon reimportation into the territory of a Party of a good that has been exported to the territory of the other Party for repair or alteration, an importer shall submit:

(a) an invoice or a written statement from the person who performed the repair or alteration, setting out a detailed description of and the value of the repair or alteration; and

(b) proof of exportation of the good to the territory of the other Party.

ANNEXE 2.2.3

Prescriptions relatives à la vérification des réparations et modifications

Lors de la réimportation sur le territoire de l'une des Parties d'un produit exporté vers le territoire de l'autre Partie pour y subir des réparations ou des modifications, l'importateur présentera :

a) une facture ou une déclaration écrite de la personne ayant effectué les réparations ou les modifications, décrivant de façon détaillée le travail exécuté et faisant état de la valeur desdites réparations ou modifications; et

b) une preuve de l'exportation du produit vers le territoire de l'autre Partie.

CHAPTER THREE

Rules of Origin

RULES FOR ORIGINATING GOODS

Article 3.1: Basic Rules for Originating Goods

Except as otherwise provided in this Chapter, a good shall originate in the territory of a Party where:

(a) the good is wholly obtained or produced entirely in the territory of one or both of the Parties, as defined in Article 3.13;

(b) each of the non-originating materials used in the production of the good undergoes an applicable change in tariff classification set out in the rule for that good in Annex 3.1, and the good satisfies any other applicable requirement set out in that rule, as a result of production occurring entirely in the territory of one or both of the Parties;

(c) the good satisfies, as a result of production occurring entirely in the territory of one or both of the Parties, the applicable requirements set out in the rule for the good in Annex 3.1 where no change in tariff classification is required in that rule;

(d) the good is produced entirely in the territory of one or both of the Parties exclusively from originating materials; or

(e) except for a good provided for in Chapters 61 through 63 of the Harmonized System, the good is produced entirely in the territory of one or both of the Parties but one or more of the non-originating materials provided for as parts under the Harmonized System that are used in the production of the good do not undergo a change in tariff classification because:

(i) the heading for the good provides for and specifically describes both the good itself and its parts and is not further subdivided into subheadings, or

(ii) the subheading for the good provides for and specifically describes both the good itself and its parts,provided that at least one category of identical or similar materials provided for in that heading or subheading be originating;

and the good satisfies all other applicable requirements of this Chapter.

Article 3.2: De Minimis Rule for Originating Goods

1. Except as provided in paragraphs 2 and 3, a good shall also originate in the territory of a Party where the value of all the non-originating materials used in the production of a good that do not undergo an applicable change in tariff classification set out in the rule for the good in Annex 3.1 is not more than ten per cent of the value of the good, adjusted to an F.O.B. basis at the point of direct shipment, provided that the good satisfies all other applicable requirements of this Chapter.

CHAPITRE 3

Règles d'origine

RÈGLES POUR LES PRODUITS ORIGINAIRES

Article 3.1: Règles de base pour les produits originaires

Sauf disposition contraire dans le présent chapitre, un produit est originaire du territoire d'une Partie lorsque :

a) le produit est entièrement obtenu ou produit dans le territoire d'une ou des deux Parties, tel qu'énoncé à l'article 3.13;

b) chacune des matières non originaires utilisées dans la production du produit subit un changement de classement tarifaire applicable énoncé dans la règle pour ce produit à l'annexe 3.1, et le produit satisfait aux autres exigences applicables énoncées dans cette règle, par suite de la production effectuée entièrement sur le territoire d'une ou des deux Parties;

c) le produit satisfait, par suite de la production effectuée entièrement sur le territoire de l'une ou des deux Parties, aux exigences applicables énoncées dans la règle visant le produit à l'annexe 3.1 lorsqu'aucun changement de classement tarifaire n'est nécessaire dans cette règle;

d) le produit est entièrement produit sur le territoire de l'une ou des deux Parties, uniquement à partir de matières originaires; ou

e) sauf lorsqu'il s'agit d'un produit visé aux chapitres 61 à 63 du Système harmonisé, le produit est entièrement produit sur le territoire d'une ou des deux Parties, mais une ou plusieurs des matières non originaires considérées comme des pièces en vertu du Système harmonisé qui sont utilisées dans la production du produit ne subissent pas un changement de classification tarifaire parce que :

   (i) la position dont relève le produit vise et décrit spécifiquement à la fois le produit et ses pièces et n'est pas subdivisée en sous-positions, ou

   (ii) la sous-position dont relève le produit vise et décrit spécifiquement le produit lui-même et ses pièces,à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires visée dans cette position ou sous-position soit originaire;

et le produit satisfasse à toutes les exigences applicables de ce chapitre.

Article 3.2: Règle de minimis pour les produits originaires

1. Sauf disposition contraire des paragraphes 2 et 3, un produit est originaire du territoire d'une Partie si la valeur de toutes les matières non originaires utilisées dans la production d'un produit qui ne subissent pas de changement de classement tarifaire applicable énoncé dans la règle dont relève le produit à l'annexe 3.1 n'est pas supérieure à 10 p. 100 de la valeur du produit, rajustée en fonction d'une base FAB au point d'expédition directe, à condition que le produit satisfasse à toutes les autres exigences applicables de ce chapitre.

2. Paragraph 1 does not apply to:

(a) a non-originating material provided for in Chapter 4 or tariff item 1901.90.aa of the Harmonized System that is used in the production of a good provided for in Chapter 4, tariff item 1901.20.aa, 1901.90.aa, heading 21.05, tariff item 2106.90.cc, 2202.90.cc or 2309.90.aa of the Harmonized System;

(b) a non-originating material provided for in subheading 0201.10 through 0201.30 or 0202.10 through 0202.30 of the Harmonized System that is used in the production of a good provided for in Chapter 16 of the Harmonized System;

(c) a printed circuit assembly that is a non-originating material used in the production of a good where the applicable rule in Annex 3.1 places restrictions on the consideration of such non-originating material for the purpose of determining whether the good originates;

(d) a non-originating material used in the production of a good provided for in Chapters 1 through 19, heading 20.01 through 20.08, subheading 2009.90, heading 21.01 through 21.05, subheading 2106.10, tariff item 2106.90.bb, heading 22.01, tariff item 2202.90.bb or heading 22.03 through 22.07 of the Harmonized System, unless that non-originating material is provided for in a different subheading than the good for which origin is being determined under this Chapter;

(e) a non-originating material provided for in Chapters 50 through 64 of the Harmonized System that is used in the production of a good provided for in Chapters 50 through 64 of the Harmonized System; or

(f) a non-originating material used in the production of a good provided for in subheading 3824.90, 8406.10 through 8406.82, 8415.10 through 8415.83, 8418.10 through 8418.69, 8421.12, 8422.11, 8450.11 through 8450.20, 8451.21 through 8451.29, heading 84.56 through 84.61, 84.62 through 84.63, subheading 8477.10 through 8477.20, 8477.30, heading 84.83, 85.01, subheading 8502.11 through 8502.39, 8516.31, 8516.33, 8516.40, tariff item 8516.60.aa, subheading 8516.72, 8526.10 or 8540.71 through 8540.79 of the Harmonized System.

3. Where Annex 3.1 sets out two or more alternative rules for a good, paragraph 1 shall apply only if the determination of whether the good is an originating good is being made under the first rule set out for that good.

Article 3.3: Rules Regarding Accessories, Spare Parts and Tools, Indirect Materials, and Packaging and Packing Materials and Containers

1. For purposes of determining whether a good is an originating good, the following materials shall be deemed to be originating materials without regard to where the materials are produced:

(a) accessories, spare parts or tools delivered with the good that form part of the good's standard accessories, spare parts or tools, provided that the accessories, spare parts or tools are not invoiced separately from the good and the quantities and value of the accessories, spare parts or tools are customary for the good;

(b) indirect materials used in the production of the good;

2. Le paragraphe 1 ne s'applique pas à :

a) une matière non originaire visée au chapitre 4 ou au numéro tarifaire 1901.90.aa du Système harmonisé qui est utilisée dans la production d'un produit visé au chapitre 4, aux numéros tarifaires 1901.20.aa, 1901.90.aa, à la position 21.05, aux numéros tarifaires 2106.90.cc, 2202.90.cc ou 2309.90.aa du Système harmonisé;

b) une matière non originaire visée aux sous-positions 0201.10 à 0201.30 ou 0202.10 à 0202.30 du Système harmonisé qui est utilisée dans la production d'un produit visé au chapitre 16 du Système harmonisé;

c) un assemblage de circuits imprimés qui est une matière non originaire utilisée dans la production d'un produit quand la règle applicable de l'annexe 3.1 place des restrictions lorsqu'il s'agit de considérer de telles matières non originaires aux fins de déterminer si le produit est originaire;

d) une matière non originaire utilisée dans la production d'un produit visé aux chapitres 1 à 19, aux positions 20.01 à 20.08, à la sous-position 2009.90, aux positions 21.01 à 21.05, à la sous-position 2106.10, au numéro tarifaire 2106.90.bb, à la position 22.01, au numéro tarifaire 2202.90.bb ou aux positions 22.03 à 22.07 du Système harmonisé, sauf lorsque cette matière non originaire est visée à une sous-position autre que celle du produit dont l'origine est en cours de détermination en vertu de ce chapitre;

e) une matière non originaire visée aux chapitres 50 à 64 du Système harmonisé qui est utilisée dans la production d'un produit visé aux chapitres 50 à 64 du Système harmonisé; ou

f) une matière non originaire utilisée dans la production d'un produit visé aux sous-positions 3824.90, 8406.10 à 8406.82, 8415.10 à 8415.83, 8418.10 à 8418.69, 8421.12, 8422.11, 8450.11 à 8450.20, 8451.21 à 8451.29, aux positions 84.56 à 84.61, 84.62 à 84.63, aux sous-positions 8477.10 à 8477.20, 8477.30, aux positions 84.83 et 85.01, aux sous-positions 8502.11 à 8502.39, 8516.31, 8516.33, 8516.40, au numéro tarifaire 8516.60.aa, aux sous-positions 8516.72, 8526.10 ou 8540.71 à 8540.79 du Système harmonisé.

3. Lorsque l'annexe 3.1 énonce deux ou trois règles de rechange pour un produit, le paragraphe 1 doit s'appliquer seulement si la détermination visant à savoir si le produit est un produit originaire est effectuée en vertu de la première règle énoncée pour ce produit.

Article 3.3: **Règles concernant les accessoires, les pièces de rechange et les outils, les matières indirectes, les matières et les contenants de conditionnement et d'emballage**

1. Afin de déterminer si un produit est un produit originaire, les matières suivantes doivent être considérées comme des matières originaires sans tenir compte de l'endroit où elles sont produites :

a) les accessoires, les pièces de rechange ou les outils livrés avec le produit qui constituent une partie des accessoires, des pièces de rechange ou des outils standards du produit, à condition que les accessoires, pièces de rechange ou outils ne soient pas facturés séparément du produit et que les quantités et les valeurs des accessoires, pièces de rechange et outils correspondent aux usages courants propres au produit;

(c) packaging materials and containers in which the good is packaged for retail sale, provided that the packaging materials and containers are classified under the Harmonized System with the good that is packaged within; and

(d) packing materials and containers in which the good is packed for shipment.

2. For purposes of applying other Chapters of this Agreement to the materials referred to in subparagraphs 1(a), (c) and (d), these materials shall be deemed to originate if the good referred to in paragraph 1 originates.

EXCEPTIONS TO THE RULES

Article 3.4: Non-Qualifying Operations

A good shall not be considered to be an originating good merely by reason of:

(a) any work, process or practice in respect of which it may be demonstrated, on the basis of a preponderance of evidence, that the object was to circumvent this Chapter;

(b) minor processing; or

(c) a change in tariff classification that is the result of:

(i) a change in end use of the good, or

(ii) collecting parts so that the collection of parts is classified as if it were an assembled good pursuant to Rule 2(a) of the General Rules for the interpretation of the Harmonized System.

Article 3.5: Direct Shipment and Transhipment

1. Except as provided in paragraph 2, an originating good that is exported from the territory of a Party shall maintain its originating status only if:

(a) the good is shipped directly from the territory of one Party to the territory of the other Party;

(b) the good is transhipped through the territory of a non-Party, provided that:

(i) the good does not undergo further production or any other operation in the territory of that non-Party, other than unloading, splitting up of loads, reloading or any other operation necessary to preserve it in good condition or to transport the good to the territory of a Party, and

(ii) the good remains under customs control in the territory of any non-Party through which the good is transported to the territory of a Party; or

b) les matières indirectes utilisées dans la production du produit;

c) les matières et les contenants de conditionnement dans lesquels le produit est emballé aux fins de la vente de détail, à condition que les matières et les contenants de conditionnement soient classés en vertu du Système harmonisé avec les produits qu'ils contiennent; et

d) les matières et les contenants d'emballage dans lesquels les produits sont emballés aux fins de l'expédition.

2. Afin de pouvoir appliquer d'autres chapitres de cette entente aux matières énoncées aux alinéas 1a), c) et d), ces matières devront être considérées comme originaires si le produit mentionné au paragraphe 1 est originaire.

EXCEPTIONS AUX RÈGLES

Article 3.4: Opérations non admissibles

Un produit n'est pas considéré comme un produit originaire du simple fait :

a) qu'il a subi une modification, une transformation ou un traitement dont il peut être démontré, par prépondérance de la preuve, qu'il avait pour objet de contourner l'application du présent chapitre;

b) qu'il a subi un traitement mineur; ou

c) qu'il a subi un changement de classement tarifaire qui découle :

(i) d'un changement à l'utilisation ultime du produit, ou

(ii) de la collecte de pièces afin que ces pièces rassemblées soient classées comme s'il s'agissait d'un produit assemblé conformément à la règle 2(a) des Règles générales pour l'interprétation du Système harmonisé.

Article 3.5: Expédition directe et expédition en transit

1. Sauf disposition contraire au paragraphe 2, un produit originaire exporté du territoire d'une Partie conservera son statut originaire seulement si :

a) le produit est expédié directement du territoire de l'une des Parties au territoire de l'autre Partie;

b) le produit est expédié en transit par le territoire d'un pays tiers, à condition que :

(i) le produit ne fasse pas l'objet d'une production supplémentaire ou de toute autre opération sur le territoire de ce pays tiers, à l'exception d'un déchargement, d'une répartition du chargement, d'un rechargement ou de toute autre opération nécessaire pour le maintenir en bon état ou pour le transporter vers le territoire d'une Partie, et

(ii) le produit reste sous le contrôle des douanes sur le territoire de tout pays tiers où doit transiter le produit pour se rendre sur le territoire d'une Partie; ou

(c) subject to Article 5.12(4), the good is transhipped through the territory of a non-Party with which each Party has entered separately into a free trade agreement under Article XXIV of the GATT 1994 before this Agreement enters into force and does not undergo further production other than minor processing in the territory of that non-Party.

2. Subject to Article 5.12(5), with regard to any specifically identified good that is agreed upon by the Parties after the date of entry into force of this Agreement, an originating good that is transhipped through the territory of a non-Party with which each Party has entered separately into a free trade agreement under Article XXIV of the GATT 1994 before this Agreement enters into force may undergo more than minor processing in the territory of that non-Party, provided that the good meets any specifically designated conditions, as agreed by the Parties, regarding the production in the territory of that non-Party.

Article 3.6: Third Country Materials for Originating Goods

Where each Party has entered separately into a free trade agreement under Article XXIV of the GATT 1994 with the same non-Party before this Agreement enters into force, a good, which, if imported into the territory of one of the Parties under such free trade agreement with that non-Party, would qualify for tariff preferences under that agreement, shall be considered to be an originating good under this Chapter when imported into the territory of the other Party and used as a material in the production of another good in the territory of that other Party.

APPLICATION AND INTERPRETATION

Article 3.7: Fungible Goods and Materials

For purposes of determining whether a good is an originating good:

(a) where originating materials and non-originating materials that are fungible materials are used in the production of the good, the determination of whether the materials are originating materials may, at the choice of the producer of the good, be made on the basis of any of the applicable inventory management methods set out in Annex 3.7;

(b) where originating goods and non-originating goods that are fungible goods are physically combined or mixed in inventory in the territory of a Party and, prior to exportation to the territory of the other Party, do not undergo production or any other operation in the territory of the Party in which they were physically combined or mixed in inventory, other than unloading, reloading or any other operation necessary to preserve the goods in good condition or to transport the goods to the territory of the other Party, the determination of whether the good is an originating good may, at the choice of the exporter of the good, be made on the basis of any of the applicable inventory management methods set out in Annex 3.7; and

c) en vertu du paragraphe 5.12(4), le produit originaire est expédié en transit par le territoire d'un pays tiers avec lequel chaque Partie a conclu séparément un accord de libre-échange distinct en vertu de l'article XXIV de GATT 1994 avant que le présent accord n'entre en vigueur et fait l'objet seulement d'un traitement mineur sur le territoire de ce pays tiers.

2. En vertu du paragraphe 5.12(5), eu égard à tout produit spécifiquement signalé convenu par les Parties après la date d'entrée en vigueur du présent accord, un produit originaire qui est expédié en transit par le territoire d'un pays tiers avec lequel chaque Partie a conclu séparément un accord de libre-échange distinct en vertu de l'article XXIV du GATT de 1994, avant que le présent accord n'entre en vigueur, peut faire l'objet de plus qu'un traitement mineur sur le territoire de ce pays tiers, à condition que le produit satisfasse à toute condition spécifiquement indiquée, tel que convenu entre les Parties, relativement à la production sur le territoire de ce pays tiers.

Article 3.6: Matières d'un pays tiers pour des produits originaires

Lorsque chaque Partie a conclu séparément un accord de libre-échange distinct en vertu de l'article XXIV du GATT de 1994 avec le même pays tiers avant que le présent accord n'entre en vigueur, un produit qui, s'il était importé sur le territoire d'une des Parties en vertu d'un tel accord de libre-échange avec ce pays tiers serait admissible aux préférences tarifaires en vertu de cet accord, sera considéré comme un produit originaire en vertu du présent chapitre lorsqu'il sera importé sur le territoire de l'autre Partie et utilisé comme matière dans la production d'un autre produit sur le territoire de cette autre Partie.

APPLICATION ET INTERPRÉTATION

Article 3.7: Produits fongibles et matières fongibles

Aux fins de déterminer si un produit est un produit originaire :

a) lorsque des matières originaires et des matières non originaires qui sont des matières fongibles sont utilisées dans la production du produit, l'une des méthodes applicables de gestion des stocks énoncées à l'annexe 3.7 peut être utilisée, au choix du producteur du produit, pour déterminer si celles-ci sont des matières originaires;

b) lorsque des produits originaires et des produits non originaires qui sont des produits fongibles sont matériellement combinés ou mélangés à des stocks sur le territoire d'une Partie et ne font l'objet, avant l'exportation vers le territoire de l'autre partie, d'aucune production ni autre opération sur le territoire de la Partie où ils ont été matériellement combinés ou mélangés, à l'exception d'un déchargement, d'un rechargement ou de toute autre opération nécessaire à leur maintien en bon état ou à leur transport pour exportation vers le territoire d'une autre Partie, l'une des méthodes applicables de gestion des stocks énoncées à l'annexe 3.7 peut être utilisée, au choix de l'exportateur du produit, pour déterminer si celui-ci est un produit originaire; et

(c) where originating goods and non-originating goods that are fungible goods are physically combined or mixed in inventory in the territory of a Party and, prior to acquisition by a person in the territory of that Party, do not undergo production or any other operation in the territory of that Party, other than unloading, reloading or any other operation necessary to preserve the goods in good condition or to transport the goods to that person, the determination of whether the good is an originating good may, at the choice of the person who physically combined or mixed in inventory the fungible goods, be made on the basis of any of the applicable inventory management methods set out in Annex 3.7.

Article 3.8: Self-Produced Materials

For purposes of determining whether a good is an originating good, the producer of a good may, at the producer's choice, designate any self-produced material that is used in the production of the good as a material to be taken into account as an originating or non-originating material, as the case may be, in determining whether the good satisfies the applicable requirements of Article 3.1.

Article 3.9: Tariff Classification

For purposes of this Chapter, the basis for tariff classification is the Harmonized System.

Article 3.10: Category of Identical or Similar Materials and Other Requirements Under Articles 3.1(b) and (c)

1. For purposes of determining whether a good is an originating good under Article 3.1(b), where a rule for a good in Annex 3.1 specifies the requirement that at least one category of identical or similar materials used in the production of the good be originating:

   (a) only those materials that are provided for in the specific tariff provisions identified as providing for those materials in that rule and that are used in the production of the good shall be considered as materials for the purpose of determining whether that requirement is satisfied;

   (b) a category of identical or similar materials shall consist of a single material only if no other material used in the production of the good is identical or similar to that single material; and

   (c) the specific tariff provisions referred to in subparagraph (a) shall not include the tariff provision which provides for the good itself.

2. For purposes of determining whether a good is an originating good under Article 3.1(c), where the rule for a good in Annex 3.1 specifies that no change in tariff classification is required and specifies the requirement that at least one category of identical or similar materials used in the production of the good be originating:

   (a) only the materials that are provided for in the same tariff provision as the good and that are used in the production of the good shall be considered as materials for the purposes of determining whether the requirement that at least one category of identical or similar materials be originating is satisfied; and

c) lorsque des produits originaires et des produits non-originaires qui sont des produits fongibles sont matériellement combinés ou mélangés à des stocks sur le territoire d'une Partie et ne font l'objet, avant l'acquisition par une autre personne sur le territoire de la même Partie, d'aucune production ni autre opération sur le territoire de cette Partie, à l'exception d'un déchargement, d'un rechargement ou de toute autre opération nécessaire à leur maintien en bon état ou à leur transport jusqu'à cette personne, l'une des méthodes applicables de gestion des stocks énoncées à l'annexe 3.7 peut être utilisée, au choix de la personne qui a matériellement combiné ou mélangé à des stocks les produits fongibles, pour déterminer si celui-ci est un produit originaire.

Article 3.8: Matières auto-produites

Afin de déterminer si un produit est un produit originaire, le producteur d'un produit peut, au choix du producteur, désigner toute matière auto-produite qui est utilisée dans la production du produit comme une matière dont il faut tenir compte comme matière originaire ou non originaire, selon le cas, afin de déterminer si le produit satisfait aux exigences applicables en vertu de l'article 3.1.

Article 3.9: Classement tarifaire

Aux fins du présent chapitre, le Système harmonisé constitue la base du classement tarifaire.

Article 3.10: Catégorie de matières identiques ou similaires et autres exigences en vertu des alinéas 3.1b) et c)

1. Afin de déterminer si un produit est un produit originaire en vertu de l'alinéa 3.1b) lorsqu'une règle visant un produit à l'annexe 3.1 spécifie l'exigence selon laquelle au moins une catégorie de matières identiques ou similaires utilisées dans la production du produit doit être originaire :

   a) seules les matières qui sont visées dans les dispositions tarifaires spécifiques signalées comme visant ces matières dans cette règle et qui sont utilisées dans la production du produit devront être considérées comme des matières aux fins de déterminer si cette exigence est satisfaite;

   b) une catégorie de matières identiques ou similaires consistera en une matière unique seulement si aucune autre matière utilisée dans la production du produit n'est identique ou similaire à cette matière unique; et

   c) les dispositions tarifaires spécifiques mentionnées à l'alinéa a) ne comprendront pas la disposition tarifaire qui vise le produit lui-même.

2. Afin de déterminer si un produit est un produit originaire en vertu de l'alinéa 3.1c) lorsqu'une règle visant un produit à l'annexe 3.1 spécifie qu'aucun changement de classement tarifaire n'est nécessaire à la condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires utilisées dans la production du produit doit être originaire :

   a) seules les pièces qui sont visées dans la même disposition tarifaire que celle du produit et qui sont utilisées dans la production du produit devront être considérées comme des matières aux fins de déterminer si cette exigence est satisfaite; et

(b) a category of identical or similar materials shall consist of a single material only if no other material used in the production of the good is identical or similar to that single material.

Article 3.11: Applying Article 3.1(e) When Goods and Parts Are Classified Together

For purposes of determining whether a good is an originating good under Article 3.1(e):

(a) only the parts that are provided for in the same tariff provision as the good and that are used in the production of the good shall be considered as parts for the purposes of determining whether the requirement that at least one category of identical or similar materials be originating is satisfied;

(b) the determination of whether a heading or subheading under the Harmonized System provides for and specifically describes both a good and its parts shall be made on the basis of the nomenclature of the heading or subheading and the relevant Section or Chapter Notes, in accordance with the General Rules for the Interpretation of the Harmonized System;

(c) a category of identical or similar materials shall consist of a single material only if no other material used in the production of the good is identical or similar to that single material; and

(d) Article 3.1(e) does not apply for purposes of determining whether a part provided for in a heading referred to in Article 3.1(e)(i) or in a subheading referred to in Article 3.1(e)(ii) is an originating good.

Article 3.12: De Minimis Calculation and Application

1. For purposes of applying the Customs Valuation Code under Article 3.2(1) and paragraphs 2 through 6, the principles of the Customs Valuation Code shall apply to domestic transactions, with such modifications as may be required by the circumstances, as would apply to international transactions.

2. For purposes of Article 3.2(1), the *de minimis* content of a good shall be calculated as follows:

$$DMC = \frac{VNM}{VG} \times 100$$

where:

DMC is the *de minimis* content of the good, expressed as a percentage,

VG is the value of the good, determined in accordance with paragraph 3, adjusted to a F.O.B. basis at the point of direct shipment, and

VNM is the value of all the non-originating materials used in the production of the good, determined in accordance with paragraph 6, that do not undergo an applicable change in tariff classification set out in Annex 3.1.

b) une catégorie de matières identiques ou similaires consistera en une matière unique seulement si aucune autre matière utilisée dans la production du produit n'est identique ou similaire à cette matière unique.

Article 3.11: Application de l'alinéa 3.1e) lorsque des produits et des pièces sont classés ensemble

Afin de déterminer si un produit est un produit originaire en vertu de l'alinéa 3.1e) :

a) seules les pièces qui sont visées dans la même disposition tarifaire que celle du produit et qui sont utilisées dans la production du produit doivent être considérées comme des pièces afin de déterminer si l'exigence selon laquelle au moins une catégorie de matières identiques ou similaires doit être originaire est satisfaite;

b) la détermination permettant de savoir si une position ou une sous-position en vertu du Système harmonisé vise et décrit spécifiquement un produit et ses pièces doit être effectuée sur la base de la nomenclature de la position ou de la sous-position et des notes de section ou de chapitre pertinentes, conformément aux Règles générales pour l'interprétation du Système harmonisé;

c) une catégorie de matières identiques ou similaires consistera en une matière unique seulement si aucune autre matière utilisée dans la production du produit n'est identique ou similaire à cette matière unique; et

d) l'alinéa 3.1e) ne s'applique pas lorsqu'il s'agit de déterminer si une pièce visée à une position mentionnée au sous-alinéa 3.1e)(i) ou à une sous-position mentionnée au sous-alinéa 3.1e)(ii) est un produit originaire.

Article 3.12: Calcul De Minimis et application

1. Afin d'appliquer le Code de la valeur en douane en vertu du paragraphe 3.2(1) et des paragraphes 2 à 6, les principes du Code de la valeur en douane doivent s'appliquer aux transactions intérieures, avec les modifications requises le cas échéant, comme il devrait être appliqué pour les transactions internationales.

2. Aux fins du paragraphe 3.2(1), la teneur *De Minimis* d'un produit doit être calculé de la façon suivante :

$$TDM = \frac{VMN}{VP} \times 100$$

lorsque :

TDM représente la teneur *De Minimis* du produit, exprimée en pourcentage;

VP la valeur du produit, déterminée conformément au paragraphe 3, rajustée en fonction d'une base FAB au point d'expédition directe;

VMN la valeur de toutes les matières non originaires utilisées dans la production du produit, déterminée conformément au paragraphe 6, qui ne font pas l'objet d'un changement de classement tarifaire applicable énoncé à l'annexe 3.1.

3. For purposes of Article 3.2(1) and paragraph 2, the value of a good shall be:

   (a) the transaction value of the good, determined in accordance with Article 1 of the Customs Valuation Code; or

   (b) in the event that there is no transaction value or the transaction value of the material is unacceptable under Article 1 of the Customs Valuation Code, determined in accordance with Articles 2 through 7 of the Customs Valuation Code.

4. For purposes of paragraph 2, VNM shall not include the value of non-originating materials used to produce originating materials, including originating self-produced materials, that are subsequently used by the producer in the production of the good.

5. For purposes of paragraph 2, where identical materials or fungible materials are used in the production of the good, the value of the non-originating materials may be determined, at the choice of the producer of the good, by one of the methods set out in Annex 3.12.5.

6. For purposes of paragraphs 2, 4 and 5, the value of a non-originating material shall:

   (a) be the transaction value of the material, determined in accordance with Article 1 of the Customs Valuation Code; or

   (b) in the event that there is no transaction value or the transaction value of the material is unacceptable under Article 1 of the Customs Valuation Code, be determined in accordance with Articles 2 through 7 of the Customs Valuation Code; and

   (c) where not included under subparagraph (a) or (b), include:

      (i) freight, insurance, packing and all other costs incurred in transporting the material to the location of the producer,

      (ii) duties and taxes paid or payable with respect to the material in the territory of one or both of the Parties, other than duties and taxes that are waived, refunded, refundable or otherwise recoverable, including credit against duty or tax paid or payable,

      (iii) the costs of customs brokerage services, including the cost of in-house customs brokerage services, incurred with respect to the material in the territory of one or both of the Parties, and

      (iv) the cost of waste and spoilage resulting from the use of the material in the production of the good, minus the value of any reusable scrap or by-product.

7. Except as provided in Article 3.2(2) or (3), Article 3.2(1) shall apply for purposes of determining whether a good satisfies the requirements of Article 3.1(b) where that good is classified as a set, a mixture or a composite good under the Harmonized System.

3. Aux fins du paragraphe 3.2(1) et du paragraphe 2, la valeur d'un produit correspondra à :

   a) la valeur transactionnelle du produit, déterminée conformément à l'article 1 du Code de valeur en douane; ou

   b) lorsqu'il n'y a pas de valeur transactionnelle ou lorsque la valeur transactionnelle de la matière n'est pas acceptable en vertu de l'article 1 du Code de la valeur en douane, la valeur déterminée conformément aux articles 2 à 7 du Code de la valeur en douane.

4. Aux fins du paragraphe 2, la VMN ne doit pas comprendre la valeur des matières non originaires utilisées pour produire des matières originaires, y compris des matières originaires auto-produites, qui sont subséquemment utilisées par le producteur dans la production du produit.

5. Aux fins du paragraphe 2, lorsque des matières identiques ou des matières fongibles sont utilisés dans la production du produit, la valeur de ces matières non originaires peut être déterminée, au choix du producteur du produit, par l'une des méthodes énoncées à l'annexe 3.12.5.

6. Aux fins des paragraphes 2, 4 et 5, la valeur de la matière non originaire correspondra à :

   a) la valeur transactionnelle de la matière, déterminée conformément à l'article 1 du Code de la valeur en douane; ou

   b) lorsqu'il n'y a pas de valeur transactionnelle ou lorsque la valeur transactionnelle de la matière n'est pas acceptable en vertu de l'article 1 du Code de la valeur en douane, la valeur déterminée conformément aux articles 2 à 7 du Code de la valeur en douane; et

   c) lorsqu'elle n'est pas incluse en vertu des alinéas a) ou b), la valeur de la matière non originaire devra inclure :

      (i) les frais de fret, d'assurance, d'emballage et tous les autres frais engagés dans le transport de la matière jusqu'aux installations du producteur,

      (ii) les droits et taxes payés ou payables concernant la matière sur le territoire de l'une ou des deux Parties, autres que les droits et taxes qui sont exclus, remboursés, remboursables ou autrement recouvrables, y compris le crédit à l'égard de droits ou taxes payés ou payables,

      (iii) les coûts des services de courtiers en douane, y compris les coûts des services de courtiers en douane internes, engagés à l'égard de la matière sur le territoire de l'une ou des deux Parties, et

      (iv) le coût de déchets ou de résidus provenant de l'utilisation de la matière utilisée dans la production du produit, moins la valeur de tout déchet réutilisable ou sous-produit.

7. Sauf disposition contraire aux paragraphes 3.2(2) ou (3), le paragraphe 3.2(1) s'appliquera afin de déterminer si un produit satisfait aux exigences de l'alinéa 3.1(b) lorsque ce produit est classé comme un ensemble, un mélange ou un produit composé en vertu du Système harmonisé.

Article 3.13: Definitions

For purposes of this Chapter:

- **adjusted to an F.O.B. basis** means, with respect to a good, adjusted by:

  (a) deducting:

  (i) the costs of transporting the good after it is shipped from the point of direct shipment,

  (ii) the costs of unloading, loading, handling and insurance that are associated with that transportation, and

  (iii) the cost of packing materials and containers,

  where those costs are included in the transaction value of the good, and

  (b) adding:

  (i) the costs of transporting the good from the place of production to the point of direct shipment,

  (ii) the costs of loading, unloading, handling and insurance that are associated with that transportation, and

  (iii) the costs of loading the good for shipment at the point of direct shipment,

  where those costs are not included in the transaction value of the good;

- **category of identical or similar materials** means those materials that are identical materials or similar materials with respect to each other and that are used in the production of the good for which origin is being determined under this Chapter;

- **Customs Valuation Code** means the *Agreement on Implementation of Article VII of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994* under the *Final Act Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations;*

- **direct shipment** means transporting or conveying a good from one Party to the other Party on a through bill of lading to a consignee in that other Party;

- **fungible goods or materials** means goods or materials that are interchangeable for commercial purposes with other goods or materials, as the case may be, and the properties of which are essentially identical;

- **good is wholly obtained or produced entirely in the territory of one or both of the Parties** means:

  (a) a mineral good extracted in the territory of one or both of the Parties;

  (b) a vegetable and other good harvested in the territory of one or both of the Parties;

  (c) a live animal born and raised in the territory of one or both of the Parties;

  (d) a good obtained from hunting, trapping or fishing in the territory of one or both of the Parties;

Article 3.13: Définitions

Aux fins du présent chapitre :

- **catégorie de matières identiques ou similaires** s'entend des matières qui sont identiques ou similaires les unes par rapport aux autres et qui sont utilisées dans la production du produit dont l'origine est en cours de détermination en vertu du présent chapitre;

- **Code de la valeur en douane** s'entend de *l'Accord sur la mise en oeuvre de l'article VII de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994* en vertu de *l'Acte final reprenant les résultats des négociations commerciales multilatérales du cycle d'Uruguay*;

- **expédition directe** s'entend du transport ou de l'acheminement d'un produit d'une Partie à l'autre Partie au moyen d'un connaissement direct à l'ordre d'un destinataire dans cette autre Partie;

- **matière** s'entend d'un produit utilisé dans la production d'un autre produit, y compris une pièce ou partie ou un ingrédient;

- **matière auto-produite** s'entend d'une matière produite par le producteur d'un produit et utilisée dans la production de celui-ci;

- **matières et contenants d'emballage** s'entend des matières et contenants servant à protéger un produit pendant son transport, à l'exclusion des matières et contenants de conditionnement;

- **matières et contenants de conditionnement** s'entend des matières et contenants dans lesquels un produit est conditionné pour la vente au détail;

- **matières identiques** s'entend, à l'égard d'une matière, des matières qui sont les mêmes que cette matière à tout égard, notamment quant aux caractéristiques physiques, à la qualité et à la réputation, abstraction faite des différences d'aspect mineures;

- **matières indirectes** s'entend d'un produit utilisé dans la production, l'essai ou l'inspection d'un produit, mais qui n'est pas physiquement incorporé dans celui-ci, ou d'un produit utilisé dans l'entretien d'édifices ou le fonctionnement d'équipement afférent à la production d'un produit, notamment :

  a) le combustible et l'énergie;

  b) les outils, les matrices et les moules;

  c) les pièces de rechange et les matières utilisées dans l'entretien des équipements et des édifices;

  d) les lubrifiants, les graisses, les matières de composition et autres matières utilisées dans la production ou pour faire fonctionner les équipements et les édifices;

  e) les gants, les lunettes, les chaussures, les vêtements, l'équipement de sécurité et les fournitures;

  f) les équipements, les appareils et les fournitures utilisés pour l'essai ou l'inspection d'autres produits;

  g) les catalyseurs et les solvants; et

(e) a fish, shellfish and other marine life taken from the sea by vessels registered or recorded with a Party and flying its flag;

(f) a good produced on board factory ships from a good referred to in subparagraph (e), provided such factory ships are registered or recorded with that Party and fly its flag;

(g) a good taken by a Party or a person of a Party from the seabed or beneath the seabed outside territorial waters, provided that a Party has rights to exploit such seabed;

(h) a good taken from outer space, provided that the good is obtained by a Party or a person of a Party and does not undergo production outside the territories of the Parties;

(i) waste and scrap derived from:

(i) production in the territory of one or both of the Parties, or

(ii) used goods collected in the territory of one or both of the Parties, provided such goods are fit only for the recovery of raw materials; and

(j) a good produced in the territory of one or both of the Parties exclusively from goods referred to in subparagraphs (a) through (i), or from their derivatives, at any stage of production;

- **identical materials** means, with respect to a material, materials that are the same as that material in all respects, including physical characteristics, quality and reputation but excluding minor differences in appearance;

- **indirect material** means a good used in the production, testing or inspection of a good but not physically incorporated into the good, or a good used in the maintenance of buildings or the operation of equipment associated with the production of a good, and includes:

(a) fuel and energy,

(b) tools, dies and moulds,

(c) spare parts and materials used in the maintenance of equipment and buildings,

(d) lubricants, greases, compounding materials and other materials used in production or used to operate equipment and buildings,

(e) gloves, glasses, footwear, clothing, safety equipment and supplies,

(f) equipment, devices and supplies used for testing or inspecting the other goods,

(g) catalysts and solvents, and

(h) any other goods that are not incorporated into the good but the use of which in the production of the good can reasonably be demonstrated to be part of that production;

- **material** means a good that is used in the production of another good, and includes a part or an ingredient;

h) tout autre produit qui n'est pas incorporé dans ce produit, mais dont on peut raisonnablement démontrer que leur emploi fait partie de la production de ce produit;

- **matière similaire** s'entend, à l'égard d'une matière, des matières qui, bien qu'elles ne soient pas identiques à cette matière à tout égard, possèdent des éléments constitutifs et des caractéristiques semblables qui font en sorte qu'elles sont propres aux mêmes fonctions que la matière et sont interchangeables avec celle-ci dans le commerce lorsqu'elles sont utilisées dans la production;

- **point d'expédition directe** s'entend du lieu à partir duquel le producteur d'un produit expédie normalement celui-ci à l'acheteur;

- **producteur** s'entend de toute personne qui cultive, extrait, récolte, pêche, piège, chasse, fabrique, transforme ou monte un produit;

- **production** s'entend du fait de cultiver, d'extraire, de récolter, de pêcher, de piéger, de chasser, de fabriquer, de transformer ou de monter un produit;

- **produits entièrement obtenus ou produits sur le territoire d'une ou des deux Parties** signifie :

a) un produit minéral extrait sur le territoire de l'une ou des deux Parties;

b) un végétal ou autre produit récolté sur le territoire de l'une ou des deux Parties;

c) un animal vivant né et élevé sur le territoire de l'une ou des deux Parties;

d) un produit obtenu de la chasse, du piégeage ou de la pêche sur le territoire de l'une ou de deux Parties;

e) un poisson, un crustacé ou d'autres animaux marins tirés de la mer par un navire immatriculé ou enregistré auprès d'une des Parties et battant son pavillon;

f) un produit qui est produit à bord d'un navire usine à partir d'un produit visé à l'alinéa e), dans la mesure où ce navire usine est immatriculé ou enregistré auprès de la même Partie et bat le pavillon de ce pays;

g) un produit qu'une Partie ou une personne d'une partie a tiré des fonds marins ou du sous-sol marin à l'extérieur des eaux territoriales de ce pays, dans la mesure où une Partie a le droit d'exploiter ces fonds marins;

h) un produit tiré de l'espace extra-atmosphérique dans la mesure où il est obtenu par une Partie ou une personne d'une Partie et n'est pas transformé hors des territoires des Parties;

i) un déchet ou un résidu provenant :

(i) soit d'opérations de production effectuées sur le territoire d'une ou des deux Parties, ou

(ii) soit de produits usagés recueillis sur le territoire d'une ou des deux Parties dans la mesure ou ceux-ci ne peuvent servir qu'à la récupération de matières premières; et

- **minor processing** means, with respect to a good:

  (a) mere dilution with water or any other substance that does not materially alter the characteristics of the good,

  (b) cleaning, including removal of rust, grease, paint or any other coating,

  (c) applying any preservative or decorative coating, including any lubricant, protective encapsulation, preservative or decorative paint, or metallic coating,

  (d) trimming, filing or cutting off small amounts of excess material,

  (e) packing or repacking of the good for transport, storage or sale,

  (f) packaging or repackaging of the good for retail sale,

  (g) repairs or alterations, washing, laundering or sterilizing,

  (h) textile decorative processes incidental to the production of textile goods, other than apparel, such as edge pinking, whipping, folding and rolling, fringing, fringe knotting, piping, bordering, minor embroidery, hemstitching, embossing, dyeing or printing, or other similar processes, or

  (i) ornamental or finishing operations incidental to apparel assembly and designed to enhance the marketing appeal or the ease of care of the good, such as embroidery, hemstitching, sewn appliqué work, stone or acid washing, printing, piece dyeing, preshrinking, permanent pressing, the attachment of accessories, notions, trimmings or findings, or other similar operations;

- **non-originating good or material** means a good or material that does not qualify as originating under this Chapter;

- **point of direct shipment** means the location from which a producer of a good normally ships that good to the buyer of the good;

- **packaging materials and containers** means materials and containers in which a good is packaged for retail sale;

- **packing materials and containers** means materials and containers that are used to protect a good during transportation, but does not include packaging materials and containers;

- **producer** means a person who grows, mines, harvests, fishes, traps, hunts, manufactures, processes or assembles a good;

- **production** means growing, mining, harvesting, fishing, trapping, hunting, manufacturing, processing or assembling a good;

- **self-produced material** means a material that is produced by the producer of a good and used in the production of that good;

- **similar materials** means, with respect to a material, materials that, although not alike in all respects, have similar characteristics and component materials that enable the materials to perform the same functions and to be commercially interchangeable with that material when used in the production of a good;

j) un produit qui est produit sur le territoire d'une ou des deux Parties, uniquement à partir de produits visés à l'un des alinéas a) à i), ou à partir de leurs dérivés, à toute étape de la production.

- **produits ou matières fongibles** s'entend des produits ou matières qui sont interchangeables à des fins commerciales avec d'autres produits ou matières, selon le cas, et dont les propriétés sont essentiellement les mêmes;

- **produit ou matière non originaire** s'entend d'une matière ou d'un produit qui n'est pas admissible comme matière ou produit originaire aux termes du présent chapitre;

- **rajustée en fonction d'une base FAB** signifie, en ce qui concerne un produit, rajustée par :

  a) déduction des coûts suivants s'ils sont inclus dans la valeur transactionnelle du produit:

     (i) les coûts du transport du produit à partir du point d'expédition directe,

     (ii) les coûts de déchargement, de chargement, de manutention et d'assurance liés à ce transport, et

     (iii) le coût des matières d'emballage et contenants; et

  b) addition des coûts suivants s'ils ne sont pas inclus dans la valeur transactionnelle du produit :

     (i) les coûts de transport du produit du lieu de production jusqu'au point d'expédition directe,

     (ii) les coûts de chargement, de déchargement, de manutention et d'assurance liés à ce transport, et

     (iii) les coûts de chargement du produit pour expédition à partir du point d'expédition directe.

- **traitement mineur** s'entend, à l'égard d'un produit :

  a) d'une simple dilution dans l'eau ou dans toute autre substance qui ne modifie pas sensiblement ses propriétés ;

  b) du nettoyage, y compris l'enlèvement de la rouille, la graisse, la peinture ou tout autre revêtement;

  c) de l'application d'un revêtement préservatif ou décoratif, y compris un lubrifiant, une encapsulation protectrice, une peinture protectrice ou décorative ou un revêtement métallique;

  d) du rognage, limage, découpage de petites quantités de matières excessives;

  e) de l'emballage ou du réemballage du produit pour le transport, le stockage ou la vente;

  f) du conditionnement ou du reconditionnement du produit pour la vente au détail;

  g) des réparations ou modifications, du lavage, du blanchissage ou de la stérilisation;

- **transaction value** means the price actually paid or payable for the good or material with respect to the transaction between the producer of the good and the buyer of the good or the seller of the material, respectively, adjusted in accordance with paragraphs 1, 3 and 4 of Article 8 of the Customs Valuation Code; and

- **used** means used or consumed in the production of a good.

h) des procédés textiles décoratifs, relatifs à la production de produits textiles, autres que les vêtements, tels que la dentelure des bords, le surjetage, le pliage et le roulage, les effets de franges, le nouage de franges, le passepoil, la bordure, les broderies mineures, les ourlets à jour, le gaufrage, la teinture ou l'impression, ou tout autre procédé similaire; ou

i) des opérations d'ornementation ou de finition relatives au montage des vêtements et conçues pour rehausser l'attrait commercial ou faciliter l'entretien du produit, comme les broderies, les ourlets à jour, les travaux à motifs appliqués, le lavage à la pierre ou l'acide, l'impression, la teinture en pièce, le prétretrait, le pressage permanent, le montage d'accessoires, de notions, de parements ou d'attaches, ou autres opérations similaires;

- **utilisé** signifie utilisé ou consommé dans la production d'un produit;

- **valeur transactionnelle** s'entend du prix réellement payé ou payable pour le produit ou la matière à l'égard de la transaction entre le producteur du produit et l'acheteur du produit ou le vendeur de la matière, respectivement, rajustée en vertu des paragraphes 1, 3 et 4 de l'article 8 du Code de la valeur en douane;

ANNEX 3.7

INVENTORY MANAGEMENT METHODS

Part 1

Fungible Materials

1: Definitions and Interpretation

For purposes of this Part:

- **average method** means the method by which the origin of fungible materials withdrawn from materials inventory is based on the ratio, calculated under Section 4, of originating materials and non-originating materials in materials inventory;

- **FIFO method** means the method by which the origin of fungible materials first received in materials inventory is considered to be the origin of fungible materials first withdrawn from materials inventory;

- **LIFO method** means the method by which the origin of fungible materials last received in materials inventory is considered to be the origin of fungible materials first withdrawn from materials inventory;

- **materials inventory** means:

  (a) with respect to a producer of a good, an inventory of fungible materials that are used in the production of the good, and

  (b) with respect to a person from whom the producer of the good acquired such fungible materials, an inventory from which fungible materials are sold or otherwise transferred to the producer of the good;

- **opening inventory** means the materials inventory at the time an inventory management method is chosen; and

- **origin identifier** means any mark that identifies fungible materials as originating materials or non-originating materials.

2: General

1. The inventory management methods for determining whether fungible materials referred to in Article 3.7(1)(a) are originating materials are the following:

   (a) specific identification method;

   (b) FIFO method;

   (c) LIFO method; and

   (d) average method.

ANNEXE 3.7

MÉTHODES DE GESTION DES STOCKS

Partie I

Matières fongibles

1 : Définitions et interprétation

Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

- **identificateur d'origine** s'entend d'une marque indiquant si les matières fongibles sont des matières originaires ou des matières non originaires;

- **méthode de la moyenne** s'entend de la méthode qui consiste à déterminer l'origine des matières fongibles retirées du stock de matières selon le rapport, calculé en application de l'article 5, applicable aux matières originaires et aux matières non originaires du stock de matières;

- **méthode DEPS** s'entend de la méthode qui consiste à considérer l'origine des dernières matières fongibles reçues dans le stock de matières comme l'origine des premières matières fongibles retirées du stock de matières;

- **méthode PEPS** s'entend de la méthode qui consiste à considérer l'origine des premières matières fongibles reçues dans le stock de matières comme l'origine des premières matières fongibles retirées du stock de matières;

- **stock de matières** s'entend :

  a) à l'égard du producteur d'un produit, du stock des matières fongibles qui sont utilisées dans la production du produit; et

  b) à l'égard de la personne de qui le producteur du produit a acquis les matières fongibles, du stock duquel proviennent les matières fongibles vendues ou autrement cédées au producteur du produit;

- **stock d'ouverture** s'entend du stock des matières au moment du choix de la méthode de gestion des stocks.

2 : Dispositions générales

1. Les méthodes de gestion des stocks servant à déterminer si les matières fongibles visées à l'alinéa 3.7(1)a) sont des matières originaires sont les suivantes :

   a) la méthode de l'origine réelle;

   b) la méthode PEPS;

   c) la méthode DEPS;

   d) la méthode de la moyenne.

2. Where a producer of a good or a person from whom the producer acquired the materials that are used in the production of the good chooses an inventory management method referred to in paragraph 1, that method, including the averaging period chosen in the case of the averaging method, shall be used from the time the choice is made until the end of the fiscal year of the producer or person.

3: Specific Identification Method

1. Except as otherwise provided under paragraph 2, where the producer or person referred to in Section 2(2) chooses the specific identification method, the producer or person shall physically segregate, in materials inventory, originating materials that are fungible materials from non-originating materials that are fungible materials.

2. Where originating materials or non-originating materials that are fungible materials are marked with an origin identifier, the producer or person need not physically segregate those materials under paragraph 1 if the origin identifier remains visible throughout the production of the good.

4: Average Method

1. Where the producer or person referred to in Section 2(2) chooses the average method, the origin of fungible materials withdrawn from materials inventory is determined on the basis of the ratio of originating materials and non-originating materials in materials inventory that is calculated under paragraphs 2 and 3.

2. The ratio is calculated with respect to a one-month or three-month period, at the choice of the producer or person, by dividing:

   (a) the sum of:

      (i) the total units of originating materials or non-originating materials that are fungible materials and that were in materials inventory at the beginning of the preceding one-month or three-month period, and

      (ii) the total units of originating materials or non-originating materials that are fungible materials and that were received in materials inventory during that preceding one-month or three-month period,

   by

   (b) the sum of:

      (i) the total units of originating materials and non-originating materials that are fungible materials and that were in materials inventory at the beginning of the preceding one-month or three-month period, and

      (ii) the total units of originating materials and non-originating materials that are fungible materials and that were received in materials inventory during that preceding one-month or three-month period.

2. Lorsque le producteur d'un produit ou la personne de qui il a acquis les matières utilisées dans la production du produit choisit une méthode de gestion des stocks visée au paragraphe 1, cette méthode, y compris la période moyenne choisie dans le cas de la méthode de la moyenne, doit être utilisée du moment où elle est choisie jusqu'à la fin de l'exercice du producteur ou de la personne.

3 : Méthode de l'origine réelle

1. Sauf disposition contraire du paragraphe 2, lorsque le producteur ou la personne visé au paragraphe 2(2) choisit la méthode de l'origine réelle, celui-ci doit séparer matériellement, dans le stock des matières, les matières originaires qui sont des matières fongibles des matières non originaires qui sont des matières fongibles.

2. Lorsque des matières originaires ou des matières non originaires qui sont des matières fongibles sont marquées d'un identificateur d'origine, le producteur ou la personne n'a pas à les séparer matériellement conformément au paragraphe 1 si l'identificateur d'origine demeure visible tout au long de la production du produit.

4 : Méthode de la moyenne

1. Lorsque le producteur ou la personne visée au paragraphe 2(2) choisit la méthode de la moyenne, l'origine des matières fongibles retirées du stock de matières est déterminée selon le rapport, calculé conformément aux paragraphes 2 et 3, applicable aux matières originaires et aux matières non originaires du stock de matières.

2. Le rapport est calculé, pour une période d'un mois ou de trois mois, au choix du producteur ou de la personne, en divisant :

   a) la somme des nombres suivants :

      (i) le nombre total d'unités de matières originaires ou de matières non originaires qui sont des matières fongibles et qui étaient dans le stock de matières au début de la période précédente, d'un mois ou de trois mois, et

      (ii) le nombre total d'unités de matières originaires ou de matières non originaires qui sont des matières fongibles et qui ont été reçues dans le stock de matières au cours de cette période précédente,

   par

   b) la somme des nombres suivants :

      (i) le nombre total d'unités de matières originaires et de matières non-originaires qui sont des matières fongibles et qui étaient dans le stock de matières au début de la période précédente, d'un mois ou de trois mois, et

      (ii) le nombre total d'unités de matières originaires et de matières non originaires qui sont des matières fongibles et qui ont été reçues dans le stock de matières au cours de cette période précédente.

3. The ratio calculated with respect to a preceding one-month or three-month period under paragraph 2 is applied to the fungible materials remaining in materials inventory at the end of the preceding one-month or three-month period.

5: Manner of Dealing with Opening Inventory

1. Except as otherwise provided under paragraphs 2 and 3, where the producer or person referred to in Section 2(2) has fungible materials in opening inventory, the origin of those fungible materials is determined by:

   (a) identifying, in the books of the producer or person, the latest receipts of fungible materials that add up to the amount of fungible materials in opening inventory;

   (b) determining the origin of the fungible materials that make up those receipts; and

   (c) considering the origin of those fungible materials to be the origin of the fungible materials in opening inventory.

2. Where the producer or person chooses the specific identification method and has, in opening inventory, originating materials or non-originating materials that are fungible materials and that are marked with an origin identifier, the origin of those fungible materials is determined on the basis of the origin identifier.

3. The producer or person may consider all fungible materials in opening inventory to be non-originating materials.

Part II

Fungible Goods

6: Definitions and Interpretation

For purposes of this Part:

- **average method** means the method by which the origin of fungible goods withdrawn from finished goods inventory is based on the ratio, calculated under Section 9, of originating goods and non-originating goods in finished goods inventory;

- **FIFO method** means the method by which the origin of fungible goods first received in finished goods inventory is considered to be the origin of fungible goods first withdrawn from finished goods inventory;

- **finished goods inventory** means an inventory from which fungible goods are sold or otherwise transferred to another person;

- **LIFO method** means the method by which the origin of fungible goods last received in finished goods inventory is considered to be the origin of fungible goods first withdrawn from finished goods inventory;

- **opening inventory** means the finished goods inventory at the time an inventory management method is chosen; and

3. Le rapport calculé conformément au paragraphe 2 à l'égard de la période précédente, d'un mois ou de trois mois, est appliqué aux matières fongibles qui restent dans le stock de matières à la fin de cette période.

5 : Manière de traiter le stock d'ouverture

1. Sauf disposition contraire des paragraphes 2 et 3, lorsque le producteur ou la personne visée au paragraphe 2(2) a des matières fongibles dans le stock d'ouverture, l'origine de celles-ci est déterminée de la façon suivante :

   a) en relevant, dans les livres comptables du producteur ou de la personne, les dernières entrées de matière fongibles équivalant au total des matières fongibles du stock d'ouverture;

   b) en déterminant l'origine des matières fongibles comprises dans ces entrées; et

   c) en considérant l'origine des ces matières fongibles comme l'origine des matières fongibles du stock d'ouverture.

2. Lorsque le producteur ou la personne choisit la méthode de l'origine réelle et a, dans le stock d'ouverture, des matières originaires ou des matières non originaires qui sont des matières fongibles et qui sont marquées d'un identificateur d'origine, l'origine de celles-ci est déterminée selon l'identificateur d'origine.

3. Le producteur ou la personne peut considérer toutes les matières fongibles du stock d'ouverture comme des matières non originaires.

Partie II

Produits fongibles

6 : Définitions et interprétation

Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

- **identificateur d'origine** s'entend d'une marque indiquant si les produits fongibles sont des produits originaires ou des produits non originaires.

- **méthode de la moyenne** s'entend de la méthode qui consiste à déterminer l'origine des produits fongibles retirés du stock de produits finis selon le rapport, calculé conformément à la section 9, applicable aux produits originaires et aux produits non originaires du stock de produits finis;

- **méthode DEPS** s'entend de la méthode qui consiste à considérer l'origine des derniers produits fongibles reçus dans le stock de produits finis comme l'origine des premiers produits fongibles retirés du stock de produits finis;

- **méthode PEPS** s'entend de la méthode qui consiste à considérer l'origine des premiers produits fongibles reçus dans le stock de produits finis comme l'origine des premiers produits fongibles retirés du stock de produits finis;

- **stock de produits finis** signifie le stock duquel proviennent les produits fongibles vendus ou autrement cédés à une autre personne; et

- **origin identifier** means any mark that identifies fungible goods as originating goods or non-originating goods.

7: General

1. The inventory management methods for determining whether fungible goods referred to in Article 3.7(1)(b) or (c) are originating goods are the following:

   (a) specific identification method;

   (b) FIFO method;

   (c) LIFO method; and

   (d) average method.

2. Where an exporter of a good or a person from whom the exporter acquired the good chooses an inventory management method referred to in paragraph 1, that method, including the averaging period chosen in the case of the averaging method, shall be used from the time the choice is made until the end of the fiscal year of the exporter or person.

8: Specific Identification Method

1. Except as provided under paragraph 2, where the exporter or person referred to in Section 7(2) chooses the specific identification method, the exporter or person shall physically segregate, in finished goods inventory, originating goods that are fungible goods from non-originating goods that are fungible goods.

2. Where originating goods or non-originating goods that are fungible goods are marked with an origin identifier, the exporter or person need not physically segregate those goods under paragraph 1 if the origin identifier is visible on the fungible goods.

9: Average Method

1. Where the exporter or person referred to in Section 7(2) chooses the average method, the origin of each shipment of fungible goods withdrawn from finished goods inventory during a one-month or three-month period, at the choice of the exporter or person, is determined on the basis of the ratio of originating goods and non-originating goods in finished goods inventory for the preceding one-month or three-month period that is calculated by dividing:

   (a) the sum of:

      (i) the total units of originating goods or non-originating goods that are fungible goods and that were in finished goods inventory at the beginning of the preceding one-month or three-month period, and

      (ii) the total units of originating goods or non-originating goods that are fungible goods and that were received in finished goods inventory during that preceding one-month or three-month period,

- **stock d'ouverture** signifie le stock de produits finis au moment où est choisie une méthode de gestion des stocks.

7 : Dispositions générales

1. Les méthodes de gestion des stocks servant à déterminer si les produits fongibles visés à l'alinéa 3.7(1)b) ou c) sont des produits originaires sont les suivantes :

   a) la méthode de l'origine réelle;

   b) la méthode PEPS;

   c) la méthode DEPS;

   d) la méthode de la moyenne.

2. Lorsque l'exportateur d'un produit ou la personne de qui il a acquis le produit choisit une méthode de gestion des stocks visée au paragraphe 1, cette méthode, y compris la période moyenne choisie dans le cas de la méthode de la moyenne, doit être utilisée du moment où elle est choisie jusqu'à la fin de l'exercice de l'exportateur ou de la personne.

8 : Méthode de l'origine réelle

1. Sauf disposition contraire du paragraphe 2, l'exportateur ou la personne visé au paragraphe 7(2) qui choisit la méthode de l'origine réelle doit séparer matériellement, dans le stock de produits finis, les produits originaires qui sont des produits fongibles des produits non originaires qui sont des produits fongibles.

2. Lorsque des produits originaires ou des produits non originaires qui sont des produits fongibles sont marqués d'un identificateur d'origine, l'exportateur ou la personne n'a pas à les séparer matériellement conformément au paragraphe 1 si l'identificateur d'origine est visible sur les produits fongibles.

9 : Méthode de la moyenne

1. Lorsque l'exportateur ou la personne visé au paragraphe 7(2) choisit la méthode de la moyenne, l'origine des produits fongibles retirés du stock de produits finis au cours d'une période d'un mois ou de trois mois, au choix de l'exportateur ou de la personne, est déterminée selon le rapport applicable aux produits originaires et aux produits non originaires du stock de produits finis pour la période précédente d'un mois ou de trois mois, qui est calculé en divisant :

   a) la somme des nombres suivants :

      (i) le nombre total d'unités de produits originaires ou de produits non originaires qui sont des produits fongibles et qui étaient dans le stock de produits finis au début de la période précédente d'un mois ou de trois mois, et

      (ii) le nombre total d'unités de produits originaires ou de produits non originaires qui sont des produits fongibles qui ont été reçus dans le stock de produits finis au cours de cette période précédente.

by

(b) the sum of:

(i) the total units of originating goods and non-originating goods that are fungible goods and that were in finished goods inventory at the beginning of the preceding one-month or three-month period, and

(ii) the total units of originating goods and non-originating goods that are fungible goods and that were received in finished goods inventory during that preceding one-month or three-month period.

2. The ratio calculated with respect to a preceding month or three-month period under paragraph 1 is applied to the fungible goods remaining in finished goods inventory at the end of the preceding month or three-month period.

10: Manner of Dealing with Opening Inventory

1. Except as otherwise provided under paragraphs 2 and 3, where the exporter or person referred to in Section 7(2) has fungible goods in opening inventory, the origin of those fungible goods is determined by:

(a) identifying, in the books of the exporter or person, the latest receipts of fungible goods that add up to the amount of fungible goods in opening inventory;

(b) determining the origin of the fungible goods that make up those receipts; and

(c) considering the origin of those fungible goods to be the origin of the fungible goods in opening inventory.

2. Where the exporter or person chooses the specific identification method and has, in opening inventory, originating goods or non-originating goods that are fungible goods and that are marked with an origin identifier, the origin of those fungible goods is determined on the basis of the origin identifier.

3. The exporter or person may consider all fungible goods in opening inventory to be non-originating goods.

par

b) la somme des nombres suivants :

(i) le nombre total d'unités de produits originaires et de produits non originaires qui sont des produits fongibles et qui étaient dans le stock de produits finis au début de la période précédente d'un mois ou de trois mois, et

(ii) le nombre total d'unités de produits originaires et de produits non originaires qui sont des produits fongibles et qui ont été reçus dans le stock de produits finis au cours de cette période précédente.

2. Le rapport calculé conformément au paragraphe 1 à l'égard de la période précédente d'un mois ou de trois mois est appliqué aux produits fongibles qui restent dans le stock de produits finis à la fin de cette période.

10 : <u>Manière de traiter le stock d'ouverture</u>

1. Sauf disposition contraire des paragraphes 2 et 3, lorsque l'exportateur ou la personne visé au paragraphe 7(2) a des produits fongibles dans le stock d'ouverture, l'origine de ceux-ci est déterminée de la façon suivante :

a) en relevant, dans les livres comptables de l'exportateur ou de la personne, les dernières entrées de produits fongibles équivalant au total des produits fongibles du stock d'ouverture;

b) en déterminant l'origine des produits fongibles compris dans ces entrées; et

c) en considérant l'origine de ces produits fongibles comme l'origine des produits fongibles du stock d'ouverture.

2. Lorsque l'exportateur ou la personne choisit la méthode de l'origine réelle et a, dans le stock d'ouverture, des produits originaires ou des produits non originaires qui sont des produits fongibles et marqués d'un identificateur d'origine, l'origine de ceux-ci est déterminée selon l'identificateur d'origine.

3. L'exportateur ou la personne peut considérer tous les produits fongibles du stock d'ouverture comme des produits non originaires.

ANNEX 2.5

Methods for Determining the Value of Non-Originating Materials Under Article 3.2(1) Where Identical Materials or Fungible Materials Are Used in the Production of the Good

1: Definitions and Interpretation

For purposes of this Annex, with respect to non-originating materials referred to in Article 3.2(1):

- **FIFO method** means the method by which the value of non-originating materials first received in materials inventory, determined in accordance with Article 3.12(6), is considered to be the value of non-originating materials used in the production of the good first shipped to the buyer of the good;

- **LIFO method** means the method by which the value of non-originating materials last received in materials inventory, determined in accordance with Article 3.12(6), is considered to be the value of non-originating materials used in the production of the good first shipped to the buyer of the good;

- **materials inventory** means, with respect to a single plant of the producer of a good, an inventory of non-originating materials that are identical materials and that are used in the production of the good; and

- **rolling average method** means the method by which the value of non-originating materials used in the production of a good that is shipped to the buyer of the good is based on the average value, calculated in accordance with paragraph 3, of the non-originating materials in materials inventory.

2: General

1. The methods for determining the value of non-originating materials that are identical materials or fungible materials and that are referred to in Article 3.12(5) are the following:

   (a) FIFO method;

   (b) LIFO method; and

   (c) rolling average method.

2. Where a producer of a good chooses, with respect to non-originating materials that are identical materials or fungible materials, any of the methods referred to in paragraph 1, the producer may not use another of those methods with respect to any other non-originating materials that are identical materials or fungible materials, as the case may be, and that are used in the production of that good or in the production of any other good with respect to which the calculation under Article 3.12(2) has been made.

3. Where a producer of a good produces the good in more than one plant, the method chosen by the producer shall be used with respect to all plants of the producer in which the good is produced.

4. The method chosen by the producer to determine the value of non-originating materials may be chosen at any time during the producer's fiscal year and may not be changed during that fiscal year.

ANNEXE 3.12.5

Méthodes servant à déterminer la valeur des matières non originaires en vertu du paragraphe 3.2(1) lorsque des matières identiques ou de matières fongibles sont utilisées dans la production du produit

1 : Définitions et interprétation

À l'égard des matières non originaires visées au paragraphe 3.2(1), les définitions qui suivent s'appliquent à la présente annexe :

- **méthode DEPS** s'entend de la méthode qui consiste à considérer la valeur des dernières matières non originaires reçues dans le stock de matières, déterminée conformément à l'article 3.12(6), comme la valeur des matières non originaires utilisées dans la production du premier produit expédié à l'acheteur;

- **méthode PEPS** s'entend de la méthode qui consiste à considérer la valeur des premières matières non originaires reçues dans le stock de matières, déterminée conformément à l'article 3.12(6), comme la valeur des matières non originaires utilisées dans la production du premier produit expédié à l'acheteur; et

- **stock de matières** s'entend, à l'égard d'une usine donnée du producteur d'un produit, le stock des matières non originaires qui sont des matières identiques et qui sont utilisées dans la production du produit.

- **méthode de la moyenne mobile** s'entend de la méthode qui consiste à déterminer la valeur des matières non originaires utilisées dans la production d'un produit expédié à l'acheteur selon la valeur moyenne des matières non originaires du stock de matières, calculés conformément au paragraphe 3;

2 : Dispositions générales

1. Les méthodes servant à déterminer la valeur des matières non originaires qui sont des matières identiques ou des matières fongibles et qui sont visées au paragraphe 3.12(5) sont les suivantes :

   a) la méthode PEPS;

   b) la méthode DEPS;

   c) la méthode de la moyenne mobile.

2. Lorsque le producteur d'un produit choisit l'une des méthodes visées au paragraphe 1 à l'égard de matières non originaires qui sont des matières identiques ou des matières fongibles, il ne peut utiliser aucune autre de ces méthodes à l'égard d'autres matières non originaires qui sont des matières identiques ou des matières fongibles, selon le cas, et qui sont utilisées dans la production de ce produit, ou dans la production de tout autre produit, à l'égard duquel le calcul a été effectué en vertu du paragraphe 3.12(2).

3. Lorsque la production d'un produit a lieu dans plus d'une usine, la méthode choisie par le producteur doit être utilisée à l'égard de toutes les usines où a lieu la production du produit.

4. Le producteur peut choisir à tout moment de son exercice la méthode servant à déterminer la valeur des matières non originaires; il ne peut toutefois la changer au cours de cet exercice.

3: Average Value for Rolling Average Method

1. The average value of non-originating materials that are identical materials or fungible materials and that are used in the production of a good that is shipped to the buyer of the goods is calculated by dividing

   (a) the total value of non-originating materials that are identical materials or fungible materials, as the case may be, and that are in materials inventory prior to the shipment of the good, determined in accordance with Article 3.12(6),

   by

   (b) the total units of those non-originating materials in materials inventory prior to the shipment of the good.

2. The average value calculated under paragraph 1 is applied to the remaining units of non-originating materials in materials inventory.

3 : Valeur moyenne pour la méthode de la moyenne mobile

1. La valeur moyenne des matières non originaires qui sont des matières identiques ou des matières fongibles utilisées dans la production des produits expédiés à l'acheteur est calculée en divisant :

   a) la valeur totale des matières non originaires qui sont des matières identiques ou des matières fongibles, selon le cas, et qui sont dans le stock des matières avant l'expédition du produit, déterminée conformément au paragraphe 3.12(6),

   par

   b) le nombre total d'unités de ces matières non originaires qui étaient dans le stock de matières avant l'expédition du produit.

2. La valeur moyenne calculée conformément au paragraphe 1 est appliquée aux unités des matières non originaires qui restent dans le stock de matières.

CHAPTER FOUR

National Treatment and Other Border Measures

NATIONAL TREATMENT

Article 4.1: National Treatment

1. Each Party shall accord national treatment to the goods of the other Party in accordance with Article III of the GATT 1994, including its interpretative notes, and to this end Article III of GATT 1994 and its interpretative notes, or any equivalent provision of a successor agreement to which both Parties are party, are incorporated into and made part of this Agreement.

2. Paragraph 1 does not apply to the measures set out in Annex 4.1.

TECHNICAL BARRIERS TO TRADE

Article 4.2: Technical Barriers to Trade

1. The rights and obligations of the Parties relating to standards-related measures shall be governed by the *Agreement on Technical Barriers to Trade*, part of Annex 1A of the *WTO Agreement*.

2. The Parties shall endeavour to enter into an agreement on mutual recognition respecting conformity assessment.

Article 4.3: Sanitary and Phytosanitary Measures

1. The rights and obligations of the Parties relating to sanitary and phytosanitary measures shall be governed by the *Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures*, part of Annex 1A of the *WTO Agreement*.

BORDER MEASURES

Article 4.4: Import and Export Restrictions

1. Except as otherwise provided in this Agreement, neither Party may adopt or maintain any prohibition or restriction on the importation of any good of the other Party or on the exportation or sale for export of any good destined for the territory of the other Party, except in accordance with Article XI of GATT 1994, including its interpretative notes. To this end Article XI of GATT 1994 and its interpretative notes, or any equivalent provisions of a successor agreements to which both Parties are party, are incorporated into and made a part of this Agreement.

2. The Parties reaffirm that the GATT 1994 rights and obligations incorporated by paragraph 1 prohibit, in any circumstances in which any other form of restriction is prohibited, export price requirements and, except as permitted in enforcement of countervailing and antidumping orders and undertakings, import price requirements.

CHAPITRE 4

Traitement national et autres mesures à la frontière

TRAITEMENT NATIONAL

Article 4.1: Traitement national

1. Chacune des Parties accordera le traitement national aux produits de l'autre Partie, en conformité avec l'article III du GATT de 1994 et ses notes interprétatives; à cette fin, ledit article III du GATT de 1994 et ses notes interprétatives, ou toute disposition équivalente d'un accord qui lui aura succédé et auquel les Parties auront toutes deux adhéré, sont incorporés dans le présent accord et en font partie intégrante.

2. Le paragraphe 1 ne s'applique pas aux mesures figurant à l'annexe 4.1.

OBSTACLES TECHNIQUES AU COMMERCE

Article 4.2: Obstacles techniques au commerce

1. Les droits et obligations des Parties concernant les mesures normatives seront régis par l'*Accord sur les obstacles techniques au commerce*, qui fait partie de l'annexe 1A de l'*Accord sur l'OMC*.

2. Les Parties s'efforceront de conclure un accord de reconnaissance mutuelle portant sur l'évaluation de la conformité.

Article 4.3: Mesures sanitaires et phytosanitaires

1. Les droits et obligations des Parties concernant les mesures sanitaires et phytosanitaires seront régis par l'*Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires*, qui fait partie de l'annexe 1A de l'*Accord sur l'OMC*.

MESURES À LA FRONTIÈRE

Article 4.4: Restrictions à l'importation et à l'exportation

1. Sauf disposition contraire du présent accord, aucune des Parties ne pourra adopter ou maintenir une interdiction ou une restriction à l'importation d'un produit de l'autre Partie ou à l'exportation ou à la vente pour exportation d'un produit destiné au territoire de l'autre Partie, sauf en conformité avec l'article XI du GATT de 1994 et ses notes interprétatives. À cette fin, ledit article XI du GATT de 1994 et ses notes interprétatives, ou toute disposition équivalente d'un accord qui lui aura succédé et auquel les Parties auront toutes deux adhéré, sont incorporés dans le présent accord et en font partie intégrante.

3. In the event that a Party adopts or maintains a prohibition or restriction on the importation from or exportation to a non-Party of a good, nothing in this Agreement shall be construed to prevent the Party from:

   (a) limiting or prohibiting the importation from the territory of the other Party of such good of that non-Party; or

   (b) requiring as a condition of export of such good of the Party to the territory of the other Party, that the good not be re-exported to the non-Party, directly or indirectly, without being consumed in the territory of the other Party.

4. In the event that a Party adopts or maintains a prohibition or restriction on the importation of a good from a non-Party, the Parties shall consult, on request of the other Party, with a view to avoiding undue interference with or distortion of pricing, marketing and distribution arrangements in the other Party.

5. Paragraphs 1 through 4 shall not apply to the measures set out in Annex 4.1.

EMERGENCY ACTION

Article 4.5: Bilateral Emergency Actions

1. Subject to paragraphs 2 and 3, if a good originating in the territory of one Party is, as a result of the reduction or elimination of a duty provided for in Chapter Two, being imported into the territory of the other Party in such increased quantities, in absolute terms, and under such conditions so that the imports of such good from the exporting Party alone constitute a substantial cause of serious injury to a domestic industry producing a like or directly competitive good, the importing Party may, to the extent necessary to remedy the injury:

   (a) suspend the further reduction of any rate of duty provided for under this Agreement on such good; or

   (b) increase the rate of duty on such good to a level not to exceed the lesser of:

      (i) the most-favoured nation (MFN) rate of duty in effect at the time,

      (ii) the *applicable* MFN *or GPT* rate of duty in effect on the day immediately preceding the date of the entry into force of this Agreement.

2. The following conditions and limitations shall apply to an action authorized by paragraph 1:

   (a) notification and consultation shall precede the action;

   (b) no action shall be maintained for a period exceeding three years;

   (c) no action may be taken or maintained by a Party against any particular good originating in the territory of the other Party after July 1, 1999; and

2. Les Parties confirment qu'en vertu des droits et obligations découlant du GATT de 1994 et incorporés par l'effet du paragraphe 1, il leur est interdit, dans les circonstances où toute autre forme de restriction est prohibée, d'imposer des prescriptions de prix à l'exportation et, sauf lorsqu'elles sont autorisées à le faire pour l'exécution d'ordonnances et d'engagements en matière de droits antidumping et compensateurs, des prescriptions de prix à l'importation.

3. Dans le cas où une Partie adopte ou maintient à l'égard d'un pays tiers une interdiction ou une restriction à l'importation ou à l'exportation d'un produit, aucune disposition du présent accord ne pourra être interprétée comme empêchant la Partie :

   a) de limiter ou d'interdire l'importation, depuis le territoire de l'autre Partie, d'un tel produit en provenance dudit pays tiers; ou

   b) d'exiger, comme condition de l'exportation d'un tel produit de la Partie vers le territoire de l'autre Partie, que le produit ne soit pas réexporté vers le pays tiers, directement ou indirectement, sans avoir été consommé sur le territoire de l'autre Partie.

4. Dans le cas où une Partie adopte ou maintient une interdiction ou une restriction à l'importation d'un produit provenant d'un pays tiers, les Parties procéderont, à la demande de l'autre Partie, à des consultations pour éviter toute ingérence ou distorsion indue touchant les arrangements relatifs à l'établissement des prix, à la commercialisation et à la distribution dans cette autre Partie.

5. Les paragraphes 1 à 4 ne s'appliqueront pas aux mesures figurant à l'annexe 4.1.

MESURES D'URGENCE

Article 4.5: Mesures bilatérales

1. Sous réserve des paragraphes 2 et 3, si, par suite de la réduction ou de l'élimination d'un droit prévue au chapitre 2, un produit originaire du territoire de l'une des Parties est importé sur le territoire de l'autre Partie en quantités tellement accrues, en termes absolus, et à des conditions telles que les importations du produit depuis la Partie exportatrice constituent à elles seules une cause importante de préjudice grave à une branche de production nationale qui produit un produit similaire ou directement concurrent, la Partie sur le territoire de laquelle le produit est importé pourra, dans la mesure minimale nécessaire pour réparer le préjudice :

   a) suspendre toute réduction ultérieure du taux de droit prévue pour le produit aux termes du présent accord; ou

   b) augmenter le taux de droit applicable au produit jusqu'à un niveau n'excédant pas le moins élevé des taux suivants :

      (i) le taux de la nation la plus favorisée (NPF) en vigueur au moment de l'adoption de la mesure, ou

      (ii) le taux NPF *ou* le *TPG applicable* en vigueur le jour précédant la date d'entrée en vigueur du présent accord.

(d) upon the termination of the action, the rate of duty shall be the rate which would have been in effect but for the action.

3. The Party taking an action pursuant to this Article may provide to the Party against whose good the action is taken mutually agreed trade liberalizing compensation in the form of concessions having substantially equivalent trade effects or equivalent to the value of the additional duties expected to result from the action. If the Parties are unable to agree on compensation, the Party against whose good the action is taken may take action having trade effects substantially equivalent to the action taken under paragraph 1.

Article 4.6: Global Emergency Actions

1. The Parties retain their rights and obligations under Article XIX of the GATT 1994 or any safeguard agreement pursuant thereto except those regarding compensation or retaliation and exclusion from an action to the extent that such rights or obligations are inconsistent with this Article. A Party taking emergency action under Article XIX or any such agreement shall exclude from the action imports of a good from the other Party unless:

   (a) imports from the other Party account for a substantial share of total imports; and

   (b) imports from the other Party, contribute importantly to the serious injury, or threat thereof, caused by imports.

2. In determining whether:

   (a) imports from the other Party account for a substantial share of total imports, those imports normally shall not be considered to account for a substantial share of total imports if the other Party is not among the top five suppliers of the good subject to the proceeding, measured in terms of import share during the most recent three-year period; and

   (b) imports from the other Party contribute importantly to the serious injury, or threat thereof, the competent investigating authority shall consider such factors as the change in the import share of the other Party, and the level and change in the level of imports from the other Party. In this regard, imports from the other Party normally shall not be deemed to contribute importantly to a serious injury or threat thereof if the growth rate of imports from the other Party during the period in which the injurious surge in imports occurred is appreciably lower than the growth rate of total imports from all sources over the same period.

3. A Party taking such action, from which a good from the other Party is initially excluded, pursuant to paragraph 1, shall have the right subsequently to include that good from the other Party in the action in the event that the competent investigating authority determines that a surge in imports of such good from the other Party undermines the effectiveness of the action.

4. A Party shall, without delay, deliver written notice to the other Party of the institution of a proceeding that may result in emergency action under paragraph 1 or 3.

2. Les conditions et limitations suivantes s'appliqueront à toute mesure d'urgence autorisée en vertu du paragraphe 1 :

   a) aucune mesure ne pourra être adoptée sans notification et consultations préalables;

   b) aucune mesure ne pourra être maintenue pour une durée de plus de trois ans;

   c) aucune mesure ne pourra être adoptée ou maintenue par l'une des Parties à l'égard d'un produit quelconque originaire du territoire de l'autre Partie après le 1er juillet 1999; et

   d) à l'expiration de la mesure, le taux de droit sera le taux qui aurait été en vigueur en l'absence de la mesure.

3. La Partie qui adopte une mesure d'urgence en vertu du présent article pourra accorder à la Partie dont le produit est visé une compensation mutuellement convenue ayant pour effet de libéraliser le commerce. Cette compensation pourra prendre la forme de concessions ayant des effets commerciaux équivalant substantiellement ou correspondant à la valeur des droits de douane additionnels censés résulter de la mesure. Si les Parties ne peuvent s'entendre sur la compensation, la Partie dont le produit est visé pourra prendre une mesure ayant des effets commerciaux équivalant substantiellement à ceux de la mesure adoptée en vertu du paragraphe 1.

Article 4.6: **Mesures globales**

1. Chacune des Parties conserve les droits et obligations résultant pour elle de l'article XIX du GATT de 1994 ou de tout accord de sauvegarde conclu aux termes dudit article, sauf ceux concernant les mesures de compensation ou de rétorsion et l'exemption d'une mesure, pour autant que ces droits et obligations soient incompatibles avec les dispositions du présent article. La Partie qui adopte une mesure d'urgence aux termes de l'article XIX ou de tout accord de même nature devra en exempter les importations depuis l'autre Partie, sauf :

   a) si les importations depuis l'autre Partie comptent pour une part substantielle des importations totales; et

   b) si les importations depuis l'autre Partie contribuent de manière importante au préjudice grave causé par les importations.

2. Lorsqu'il s'agira de déterminer :

   a) si les importations depuis l'autre Partie comptent pour une part substantielle des importations totales, les importations depuis cette Partie ne seront normalement pas réputées en cause si celle-ci n'est pas l'un des cinq principaux fournisseurs du produit visé par la mesure, compte tenu de la part des importations pendant la période de trois ans la plus récente; et

5. Neither Party may impose restrictions on a good in an action under paragraph 1 or 3:

   (a) without delivery of prior written notice to the Commission, and without adequate opportunity for consultation with the other Party against whose good the action is proposed to be taken, as far in advance of taking the action as practicable; and

   (b) that would have the effect of reducing imports of such good from a Party below the trend of imports of the good from that Party over a recent representative base period with allowance for reasonable growth.

6. The Party taking an action pursuant to this Article may provide to the Party against whose good the action is taken mutually agreed trade liberalizing compensation in the form of concessions having substantially equivalent trade effects or equivalent to the value of the additional duties expected to result from the action. If the Parties are unable to agree on compensation, the Party against whose good the action is taken may take action having trade effects substantially equivalent to the action taken under paragraph 1 or 3.

Article 4.7: Export Taxes

1. Neither Party may adopt or maintain any duty, tax or other charge on the export of any good to the territory of the other Party, unless such duty, tax or charge is adopted or maintained on any such good when destined for domestic consumption.

2. Paragraph 1 does not apply to the measures set out in Annex 4.1.

Article 4.8: Temporary Entry of Business Persons

In view of the preferential trading relationship between the Parties, the Parties will facilitate temporary entry on a reciprocal basis for business persons who are otherwise qualified for entry under applicable measures of the Parties relating to public health, safety and national security and governed by the principles established in the *General Agreement on Trade in Services*, Annex 1B of the *WTO Agreement*, in particular the *Annex on Movement of Natural Persons Supplying Services under the Agreement*.

CONSULTATIONS

Article 4.9: Consultations

1. The Parties shall meet on the request of either Party to consider any matter arising under this Chapter.

2. Where a Party requests consultations under paragraph 1, the Parties may refer the matter for non-binding technical advice or recommendations to a committee or working group, including an *ad hoc* committee or working group, or to another forum.

3. Where the Parties have consulted pursuant to this Article, the consultations shall, on the agreement of the Parties, constitute consultations under Article 8.6.

b) si les importations depuis l'autre Partie contribuent de manière importante au préjudice grave ou à la menace de préjudice grave, l'organisme d'enquête compétent tiendra compte de facteurs comme l'évolution de la part des importations de l'autre Partie ainsi que le niveau et l'évolution du niveau des importations de cette Partie. À cet égard, les importations depuis l'autre Partie ne seront normalement pas réputées contribuer de manière importante au préjudice grave ou à la menace de préjudice grave si le coefficient de croissance des importations depuis cette Partie au cours de la période d'augmentation subite et préjudiciable des importations est sensiblement inférieur au coefficient de croissance des importations totales de toutes sources au cours de la même période.

3. La Partie qui adopte une telle mesure et qui, aux termes du paragraphe 1, en exempte initialement un produit de l'autre Partie, aura le droit d'y assujettir ultérieurement ce produit si l'organisme d'enquête compétent détermine qu'une augmentation subite des importations de ce produit de l'autre Partie compromet l'efficacité de ladite mesure.

4. Chacune des Parties devra, sans délai, signifier à l'autre Partie un avis écrit l'informant de l'engagement d'une procédure susceptible d'entraîner l'adoption d'une mesure d'urgence aux termes des paragraphes 1 ou 3.

5. Aucune des Parties ne pourra, dans le cadre d'une mesure adoptée en vertu des paragraphes 1 ou 3, imposer des restrictions à l'égard d'un produit :

a) sans l'avoir préalablement signifié par écrit à la Commission et sans avoir prévu une possibilité adéquate de consultations avec la Partie dont le produit est visé par la mesure envisagée, et cela le plus tôt possible avant l'adoption de la mesure; et

b) si la mesure doit avoir pour effet de ramener les importations de ce produit depuis l'autre Partie à un niveau inférieur à la tendance enregistrée pour les importations du produit depuis cette autre Partie pendant une période de base représentative récente, compte tenu d'une marge de croissance raisonnable.

6. La Partie qui adopte une mesure d'urgence en vertu du présent article pourra accorder à la Partie dont le produit est visé une compensation mutuellement convenue ayant pour effet de libéraliser le commerce. Cette compensation pourra prendre la forme de concessions ayant des effets commerciaux équivalant substantiellement ou correspondant à la valeur des droits de douane additionnels censés résulter de la mesure. Si les Parties ne peuvent s'entendre sur la compensation, la Partie dont le produit est visé pourra adopter une mesure ayant des effets commerciaux équivalant substantiellement à ceux de la mesure adoptée conformément aux paragraphes 1 ou 3.

Article 4.7: Taxes à l'exportation

1. Aucune des Parties ne pourra adopter ou maintenir de droits, taxes ou frais relativement à l'exportation d'un produit vers le territoire de l'autre Partie, à moins que ces droits, taxes ou frais ne soient adoptés ou maintenus à l'égard de ce produit lorsqu'il est destiné à la consommation intérieure.

2. Le paragraphe 1 ne s'applique pas aux mesures figurant à l'annexe 4.1.

Article 4.8: Admission temporaire des gens d'affaires

Compte tenu de leur relation commerciale préférentielle et dans le respect de l'*Accord général sur le commerce des services*, qui forme l'annexe 1B de l'*Accord sur l'OMC*, et notamment de l'*Annexe sur le mouvement des personnes physiques fournissant des services relevant de l'Accord*, les Parties continueront de faciliter à titre réciproque l'admission temporaire des gens d'affaires qui satisfont par ailleurs aux conditions d'admission établies en vertu des mesures applicables concernant la santé et la sécurité publique ainsi que la sécurité nationale.

CONSULTATIONS

Article 4.9: Consultations

1. Les Parties se réuniront à la demande de l'une d'entre elles pour examiner toute question concernant le présent chapitre.

2. Lorsque des consultations seront demandées en vertu du paragraphe 1, les Parties pourront soumettre la question, pour avis technique ou recommandations non contraignants, à un comité ou groupe de travail, y compris un comité ou groupe de travail spécial, ou à un autre forum.

3. Les consultations tenues conformément au présent article constitueront, si les Parties en conviennent, des consultations en vertu de l'article 8.6.

ANNEX 4.1

Exceptions to Article 4.1

Section A - Canadian Measures

1. Article 4.1 shall not apply to controls by Canada on the export of logs of all species.

2. Article 4.1 shall not apply to controls by Canada on the export of unprocessed fish pursuant to the following existing statutes, as amended as of August 12, 1992:

   (a) *New Brunswick Fish Processing Act*, R.S.N.B. c. F-18.01 (1982), and *Fisheries Development Act*, S.N.B. c. F-15.1 (1977);

   (b) *Newfoundland Fish Inspection Act*, R.S.N. 1990, c. F-12;

   (c) *Nova Scotia Fisheries Act*, S.N.S. 1977, c. 9;

   (d) *Prince Edward Island Fish Inspection Act*, R.S.P.E.I. 1988, c. F-13; and

   (e) *Quebec Marine Products Processing Act*, No. 38, S.Q. 1987, c. 51.

3. Article 4.1 shall not apply to:

   (a) measures by Canada respecting the exportation of liquor for delivery into any country into which the importation of liquor is prohibited by law under the existing provisions of the *Export Act*, R.S.C. 1985, c. E-18, as amended,

   (b) Canadian excise duties on absolute alcohol used in manufacturing under the existing provisions of the *Excise Act*, R.S.C. 1985, c. E-14, as amended, and

   (c) measures by Canada prohibiting the use of foreign or non-duty paid ships in the coasting trade of Canada unless granted a license under the *Coasting Trade Act*, S.C. 1992, c. 31,

   to the extent that such provisions were mandatory legislation at the time of Canada's accession to the GATT 1947 and have not been amended so as to decrease their conformity with the GATT 1994.

4. Article 4.1 shall not apply to:

   (a) the continuation or prompt renewal of a non-conforming provision of any statute referred to in paragraph 2 or 3; and

   (b) the amendment to a non-conforming provision of any statute referred to in paragraph 2 or 3 to the extent that the amendment does not decrease the conformity of the provision with Article 4.1.

ANNEXE 4.1

Exceptions à l'article 4.1

Section A - Mesures du Canada

1. L'article 4.1 ne s'appliquera pas aux contrôles exercés par le Canada sur l'exportation de billes de bois de toutes essences.

2. L'article 4.1 ne s'appliquera pas aux contrôles exercés par le Canada sur l'exportation de poisson non transformé, conformément aux textes législatifs existants suivants, dans leur version modifiée au 12 août 1992:

   a) *Loi sur le traitement du poisson*, L.R.N.B. 1982 c. F-18.01 et *Loi sur le développement des pêches*, L.N.B. 1977 c. F-15.1;

   b) *Fish Inspection Act* (Terre-Neuve), R.S.N. 1990, ch. F-12;

   c) *Fisheries Act* (Nouvelle-Écosse), S.N.S. 1977, ch. 9;

   d) *Fish Inspection Act* (Île-du-Prince-Édouard), R.S.P.E.I. 1988, ch. F-13; et

   e) *Loi sur la transformation des produits marins* (Québec), n° 38, L.Q. 1987, c. 51.

3. L'article 4.1 ne s'appliquera pas :

   a) aux mesures adoptées par le Canada concernant l'exportation de boissons alcooliques destinées à être livrées dans un pays où l'importation de telles boissons est interdite par la loi, aux termes des dispositions existantes de la *Loi sur les exportations*, L.R.C. (1985), ch. E-18, modifiée,

   b) aux droits d'accise canadiens sur l'alcool absolu utilisé dans la fabrication, aux termes des dispositions existantes de la *Loi sur l'accise*, L.R.C. (1985), ch. E-14, modifiée, et

   c) aux mesures adoptées par le Canada interdisant l'utilisation de navires étrangers ou de navires non dédouanés dans le commerce côtier au Canada, sauf obtention d'un permis aux termes de la *Loi sur le cabotage*, L.C. (1992), ch. 31, dans la mesure où ces dispositions avaient force de loi au moment de l'accession du Canada au GATT de 1947 et à condition qu'elles n'aient pas été modifiées de façon à en diminuer la conformité au GATT de 1994.

4. L'article 4.1 ne s'appliquera pas :

   a) au maintien ou au prompt renouvellement d'une disposition non conforme de toute loi visée aux paragraphes 2 ou 3; et

   b) à la modification d'une disposition non conforme de toute loi visée aux paragraphes 2 ou 3, pour autant que la modification ne diminue pas la conformité de cette disposition à l'article 4.1.

Section B - Israeli Measures

1. Article 4.1 shall not apply to:

   (a) controls and charges maintained by Israel on the export of metal waste and scrap;

   (b) controls on imports of plastic, rubber, paper, metal and glass that are maintained by Israel for ecological purposes;

   (c) subject to Israeli law, imports of meat not approved by the Chief Rabbinate; and

   (d) controls maintained by Israel on the import of used clothing and made-up textile seconds.

Section B - Mesures d'Israël

1. L'article 4.1 ne s'appliquera pas :

   a) aux contrôles et frais maintenus par Israël relativement aux exportations de déchets et débris de métaux;

   b) aux contrôles maintenus par Israël à des fins écologiques relativement aux importations de matières plastiques, de caoutchouc, de papiers, de métaux et de verre;

   c) sous réserve de la législation israélienne, aux importations de viandes non approuvées par le Grand Rabbinat; et

   d) aux contrôles maintenus par Israël relativement aux importations de vêtements usagés et d'articles textiles confectionnés de second choix.

CHAPTER FIVE

Customs Procedures

Section A - Certification of Origin

Article 5.1: Certificate of Origin

1. The Parties shall establish, prior to the implementation of this Agreement, a Certificate of Origin for the purpose of certifying that a good being exported from the territory of a Party into the territory of the other Party qualifies as an originating good, and may thereafter revise the Certificate by agreement.

2. Each Party may require that a Certificate of Origin for a good imported into its territory be completed at the option of the exporter in an official language of either Party.

3. Each Party shall:

   (a) require that, for a Certificate of Origin to be considered valid by the Party into whose territory a good is imported with respect to which a claim for preferential tariff treatment is made, the Certificate be completed and signed by the exporter of that good in the territory of the Party from which the good is exported; and

   (b) provide that, where an exporter in its territory is not the producer of the good, the exporter may complete and sign a Certificate on the basis of

      (i) its knowledge of whether the good qualifies as an originating good, or

      (ii) its reasonable reliance on the producer's written representation that the good qualifies as an originating good.

4. Each Party shall provide that a Certificate of Origin that has been completed and signed by an exporter in the territory of the other Party may, at the option of that exporter, be applicable to:

   (a) a single importation of a good into the Party's territory, or

   (b) multiple importations of identical goods into the Party's territory that occur within a specified period, not exceeding 12 months, set out therein by the exporter.

Article 5.2: Obligations Regarding Importations

1. Except as otherwise provided in this Chapter, each Party shall require an importer in its territory that claims preferential tariff treatment for a good imported into its territory from the territory of the other Party to:

   (a) make a written declaration, based on a valid Certificate of Origin, that the good qualifies as an originating good;

CHAPITRE 5

Procédures douanières

Section A - Certificat d'origine

Article 5.1: Certificat d'origine

1. Les Parties établiront, préalablement à l'entrée en vigueur du présent accord, un certificat d'origine ayant pour objet d'attester qu'un produit exporté depuis le territoire de l'une des Parties vers le territoire de l'autre Partie est admissible à titre de produit originaire, et pourront par la suite réviser ledit certificat d'un commun accord.

2. Chacune des Parties pourra exiger qu'un certificat d'origine visant un produit importé sur son territoire soit, au gré de l'exportateur, rempli dans une langue officielle de l'une ou l'autre des Parties.

3. Chacune des Parties :

   a) exigera, pour qu'un certificat d'origine soit considéré valide par la Partie sur le territoire de laquelle est importé un produit faisant l'objet d'une demande de traitement tarifaire préférentiel, que ledit certificat soit rempli et signé par l'exportateur dudit produit sur le territoire de la Partie depuis laquelle ce produit est exporté; et

   b) fera en sorte que tout exportateur sur son territoire qui n'est pas le producteur du produit puisse remplir et signer un certificat :

      (i) en se fondant sur sa connaissance de l'admissibilité du produit à titre de produit originaire, ou

      (ii) en accordant raisonnablement foi à la déclaration écrite du producteur quant à l'admissibilité du produit à titre de produit originaire.

4. Chacune des Parties fera en sorte qu'un certificat d'origine rempli et signé par un exportateur sur le territoire de l'autre Partie puisse, au gré de l'exportateur, s'appliquer :

   a) à une seule importation d'un produit sur le territoire de la Partie, ou

   b) à des importations multiples de produits identiques sur le territoire de la Partie, qui auront lieu pendant une période n'excédant pas 12 mois et indiquée sur le certificat par l'exportateur.

Article 5.2: Obligations relatives aux importations

1. Sauf disposition contraire du présent chapitre, chacune des Parties exigera d'un importateur sur son territoire qui demande un traitement tarifaire préférentiel pour un produit importé sur son territoire depuis le territoire de l'autre Partie :

   a) qu'il présente, sur la base d'un certificat d'origine valide, une déclaration écrite attestant que le produit est admissible à titre de produit originaire;

(b) have the Certificate in its possession at the time the declaration is made;

(c) provide, on the request of that Party's customs administration,

(i) a copy of the Certificate,

(ii) documentary evidence such as bills of lading or waybills that indicate the shipping route and all points of shipment and transhipment prior to the importation of the good into its territory, and

(iii) where the good is shipped through or transhipped in the territory of a non-Party referred to in Article 3.5(1)(b), a copy of the customs control documents that indicate, to the satisfaction of the customs administration, that the good remained under customs control while in the territory of such non-Party; and

(d) promptly make a corrected declaration and pay any duties owing where the importer has reason to believe that a Certificate on which a declaration was based contains information that is not correct.

2. Each Party shall provide that, where an importer in its territory claims preferential tariff treatment for a good imported into its territory from the territory of the other Party, the Party may deny preferential tariff treatment to the good if the importer fails to comply with any requirement under this Chapter.

3. Each Party shall provide that, where a good would have qualified as an originating good when it was imported into the territory of that Party but the importer of the good did not have a valid Certificate of Origin for such good at the time of its importation, the importer of the good may, within a period of not less than three months after the date on which the good was imported, apply for a refund of any excess duties paid as the result of the good not having been accorded preferential tariff treatment, provided that the importer:

(a) if required by that Party, declared at the time of importation of the good that such good would qualify as an originating good; and

(b) present:

(i) a written declaration that the good qualified as an originating good at the time of importation,

(ii) a copy of the Certificate of Origin, and

(iii) such other documentation relating to the importation of the good as that Party may require.

Article 5.3: Obligations Regarding Exportations

1. Each Party shall provide that:

(a) an exporter in its territory shall provide a copy of the Certificate to its customs administration on request; and

b) qu'il ait le certificat d'origine en sa possession au moment où la déclaration est présentée;

c) qu'il fournisse, sur demande de l'administration douanière de cette Partie,

(i) un exemplaire du certificat,

(ii) des preuves documentaires telles que connaissements ou lettres de voiture indiquant l'itinéraire ainsi que tous les points d'expédition et de réexpédition du produit avant son importation sur le territoire de cette Partie, et

(iii) en cas d'expédition ou de réexpédition par le territoire d'un pays tiers mentionné à l'alinéa 3.5(1)b), un exemplaire des documents de contrôle douanier indiquant, à la satisfaction de l'administration douanière, que le produit est demeuré sous contrôle douanier pendant son séjour sur le territoire dudit pays tiers; et

d) qu'il présente une déclaration corrigée et acquitte les droits exigibles dans les moindres délais lorsqu'il a des raisons de croire qu'un certificat sur lequel est fondée une déclaration contient des renseignements inexacts.

2. Lorsqu'un importateur sur son territoire demande le traitement tarifaire préférentiel pour un produit importé sur son territoire depuis le territoire de l'autre Partie, chacune des Parties pourra refuser le traitement tarifaire préférentiel au produit si l'importateur néglige de se conformer à l'une des prescriptions du présent chapitre.

3. Chacune des Parties fera en sorte, lorsqu'un produit aurait été admissible à titre de produit originaire au moment de son importation sur son territoire mais que l'importateur n'avait pas alors en sa possession un certificat d'origine valide pour ledit produit, que l'importateur de ce produit puisse, dans un délai d'au moins trois mois à compter de la date d'importation, demander le remboursement des droits payés en trop du fait que le produit n'a pas bénéficié du traitement tarifaire préférentiel, sous réserve :

a) que ledit exportateur ait, si la Partie l'exige, déclaré au moment de l'importation du produit que celui-ci serait admissible à titre de produit originaire, et

b) qu'il présente :

(i) une déclaration écrite attestant que le produit était admissible à titre de produit originaire au moment de l'importation,

(ii) un exemplaire du certificat d'origine, et

(iii) toute autre documentation que la Partie pourra exiger relativement à l'importation du produit.

Article 5.3: Obligations relatives aux exportations

1. Chacune des Parties fera en sorte :

a) qu'un exportateur sur son territoire fournisse un exemplaire du certificat d'origine à son administration douanière si celle-ci en fait la demande; et

(b) an exporter in its territory that has completed and signed a Certificate of Origin, and that has reason to believe that the Certificate contains information that is not correct, shall promptly notify in writing all persons to whom the Certificate was given by the exporter of any change that could affect the accuracy or validity of the Certificate.

2. Each Party:

(a) shall provide that a false certification by an exporter in its territory that a good to be exported to the territory of the other Party qualifies as an originating good shall have the same legal consequences, with appropriate modifications, as would apply to an importer in its territory for a contravention of its customs laws and regulations regarding the making of a false statement or representation; and

(b) may apply such measures as the circumstances may warrant where an exporter in its territory fails to comply with any requirement of this Chapter.

Article 5.4: Exceptions

Each Party shall provide that a Certificate of Origin shall not be required for:

(a) a commercial importation of a good whose value does not exceed $1,600 Canadian or its equivalent amount in New Israeli Shekels (NIS) or such higher amount as it may establish, except that it may require that the invoice accompanying the importation include a statement by the exporter of the good certifying that the good qualifies as an originating good, or

(b) an importation of a good for which the Party into whose territory the good is imported has waived the requirement for a Certificate of Origin,

provided that the importation does not form part of a series of importations that may reasonably be considered to have been undertaken or arranged for the purpose of avoiding the certification requirements of this Chapter.

Section B - Administration and Enforcement

Article 5.5: Records

Each Party shall provide that:

(a) an exporter in its territory that completes and signs a Certificate of Origin shall maintain in its territory, for five years after the date on which the Certificate was signed or for such longer period as the Party may specify, all records relating to the origin of a good for which preferential tariff treatment was claimed in the territory of the other Party, including records associated with:

(i) the purchase of, cost of, value of, and payment for, the good that is exported from its territory,

(ii) the sourcing of, purchase of, cost of, value of, and payment for, all materials, including indirect materials, used in the production of the good that is exported from its territory, and

b) qu'un exportateur sur son territoire qui a rempli et signé un certificat d'origine et qui a des raisons de croire que le certificat contient des renseignements inexacts, notifie par écrit et dans les moindres délais à toutes les personnes auxquelles le certificat a été remis par lui tout changement pouvant influer sur l'exactitude ou la validité du certificat.

2. Chacune des Parties :

a) fera en sorte que toute déclaration d'un exportateur sur son territoire attestant faussement qu'un produit devant être exporté vers le territoire de l'autre Partie est admissible à titre de produit originaire ait les mêmes conséquences juridiques, sous réserve des modifications appropriées, que celles auxquelles serait soumis un importateur sur son territoire en cas de contravention aux dispositions de sa législation et de sa réglementation douanières en matière de fausses attestations ou de fausses déclarations; et

b) pourra appliquer toute mesure justifiée par les circonstances si un exportateur sur son territoire ne se conforme pas à l'une quelconque des prescriptions énoncées dans le présent chapitre.

Article 5.4: Exceptions

Aucune des Parties ne pourra exiger la présentation d'un certificat d'origine :

a) pour l'importation commerciale d'un produit dont la valeur ne dépasse pas 1 600 dollars canadiens ou un montant équivalent en nouveaux shekels israéliens (NSI), ou tel montant plus élevé qu'elle pourra établir, si ce n'est qu'elle pourra exiger que la facture accompagnant l'importation contienne une déclaration de l'exportateur attestant que le produit est admissible à titre de produit originaire, ou

b) pour l'importation d'un produit à l'égard duquel la Partie sur le territoire de laquelle le produit est importé a renoncé à exiger un certificat d'origine,

à condition que l'importation ne fasse pas partie d'une série d'importations que l'on pourrait raisonnablement considérer comme ayant été entreprises ou organisées dans le dessein de contourner les prescriptions d'attestation énoncées au présent chapitre.

Section B : Administration et application

Article 5.5: Registres

Chacune des Parties fera en sorte :

a) que tout exportateur sur son territoire qui remplit et signe un certificat d'origine conserve sur son territoire, pendant cinq années à compter de la date de signature du certificat ou pendant une période plus longue que la Partie pourra établir, tous les registres se rapportant à l'origine d'un produit pour lequel a été demandé un traitement tarifaire préférentiel sur le territoire de l'autre Partie, notamment les registres qui concernent :

(i) l'achat, le coût, la valeur et le paiement du produit qui est exporté depuis son territoire,

(iii) the production of the good in the form in which the good is exported from its territory; and

(b) an importer claiming preferential tariff treatment for a good imported into the Party's territory shall maintain in that territory, for five years after the date of importation of the good or for such longer period as the Party may specify, such documentation, including a copy of the Certificate, as the Party may require relating to the importation of the good.

Article 5.6: Origin Verifications

1. For purposes of determining whether a good imported into its territory from the territory of the other Party qualifies as an originating good, a Party may, through its customs administration, conduct a verification of origin, subject to paragraph 2, by means of:

   (a) written questionnaires to an exporter or a producer in the territory of that other Party for purposes of obtaining the information on the basis of which a Certificate of Origin referred to in Article 5.1 was completed and signed;

   (b) visits to the premises of an exporter or a producer in the territory of that other Party for purposes of reviewing the records referred to in Article 5.5 and to observe the facilities used in the production of the good; or

   (c) such other procedures as the Parties may agree.

2. Notwithstanding any other treaties, agreements or memoranda of understanding between the Parties as contemplated under Article 5.11(3), where, pursuant to paragraph 10, a Party notifies the other Party that the origin verifications referred to in paragraph 1 are required to be conducted by its customs administration on behalf of the other Party, such verifications shall be conducted, subject to the procedures, conditions and time frames set out in Annex 5.6.2, in accordance with the verification standards and framework established under Article 5.11.

3. Prior to conducting a verification visit referred to in paragraph 1(b), the customs administration of the Party proposing to conduct the visit or, where the circumstances contemplated under paragraph 2 exist, the customs administration of the Party acting on behalf of the other Party, as the case may be, shall deliver a written notification of the intention to conduct a visit at least 30 days in advance of the date of the proposed visit to the exporter or producer whose premises are to be visited and obtain the written consent of that exporter or producer to such visit.

4. The notification referred to in paragraph 3 shall include:

   (a) the identity of the customs administration issuing the notification and, where the circumstances referred to under paragraph 2 exist, the identity of the customs administration on whose behalf the notification is being sent;

   (b) the name of the exporter or producer whose premises are to be visited;

   (c) the date and place of the proposed verification visit;

   (d) the object and scope of the proposed verification visit, including specific reference to the good that is the subject of the verification;

(ii) la provenance, l'achat, le coût, la valeur et le paiement de toutes les matières, y compris les matières indirectes, utilisées dans la production du produit qui est exporté depuis son territoire, et

(iii) la production du produit sous la forme dans laquelle il a été exporté depuis son territoire; et

b) que tout importateur qui demande un traitement tarifaire préférentiel pour un produit importé sur le territoire de la Partie conserve sur ce territoire, pendant cinq années à compter de la date de l'importation du produit ou pendant une période plus longue que la Partie pourra établir, toute documentation exigée par la Partie relativement à l'importation du produit, notamment un exemplaire du certificat.

Article 5.6: Vérifications de l'origine

1. Aux fins de déterminer si un produit importé sur son territoire depuis le territoire de l'autre Partie est admissible à titre de produit originaire, toute Partie pourra, par l'intermédiaire de son administration douanière, effectuer des vérifications de l'origine, sous réserve du paragraphe 2, en recourant :

a) à des questionnaires à remplir par l'exportateur ou le producteur sur le territoire de l'autre Partie, afin d'obtenir des renseignements quant à la base sur laquelle un certificat d'origine visé à l'article 5.1 a été rempli et signé;

b) à des visites aux locaux de l'exportateur ou du producteur sur le territoire de l'autre Partie, afin d'examiner les registres visés à l'article 5.5 et d'observer les installations utilisées pour la production du produit; ou

c) à telle autre méthode dont pourront convenir les Parties.

2. Nonobstant tous autres traités, accords ou protocoles d'entente entre les Parties ainsi qu'il est envisagé au paragraphe 5.11(3), lorsque l'une des Parties, conformément au paragraphe 10, notifie à l'autre Partie que les vérifications visées au paragraphe 1 doivent être effectuées par son administration douanière pour le compte de l'autre Partie, lesdites vérifications, sous réserve des procédures, conditions et délais indiqués à l'annexe 5.6.2, seront effectuées conformément aux cadre et normes de vérification établis en vertu de l'article 5.11.

3. Avant d'effectuer une visite de vérification aux termes de l'alinéa (1)b), l'administration douanière de la Partie qui se propose d'effectuer la visite ou, lorsque existent les circonstances envisagées au paragraphe 2, l'administration douanière de la Partie qui agit pour le compte de l'autre Partie, selon le cas, devra signifier un avis écrit de son intention d'effectuer la visite à l'exportateur ou au producteur dont les locaux sont visés, au moins 30 jours avant la date de la visite projetée, et obtenir le consentement écrit dudit exportateur ou producteur.

4. L'avis visé au paragraphe 3 devra indiquer :

a) l'identité de l'administration douanière qui signifie l'avis et, lorsque existent les circonstances envisagées au paragraphe 2, l'identité de l'administration douanière pour le compte de laquelle l'avis est signifié;

b) le nom de l'exportateur ou du producteur dont les locaux doivent faire l'objet de la visite;

(e) the names and titles of the officials performing the verification visit; and

(f) the legal authority for the verification visit.

5. Where an origin verification referred to under paragraph 1 is to be conducted by the customs administration of the Party into whose territory a good was imported, the customs administration of that Party shall:

(a) in the case of a written questionnaire, deliver a copy of the questionnaire; or

(b) in the case of a verification visit, not less than 30 days prior to conducting the visit, deliver a copy of the written notification referred to paragraph 3,

to the customs administration of the Party from whose territory the good was exported.

6. Where an exporter or producer does not respond to a written questionnaire or does not give its written consent to a proposed verification visit within 30 days of delivery to the exporter or producer of the questionnaire or of the notification referred to in paragraph 3, as the case may be, or fails to provide sufficient information in response to a questionnaire or denies access to the records referred to in Article 5.5 during the conduct of a visit, the Party into whose territory the good was imported may deny preferential tariff treatment to the good that was the subject of the origin verification.

7. Each Party shall provide that, where its customs administration receives notification, pursuant to paragraph 5, from the customs administration of the other Party or is contacted to conduct a verification visit on behalf of that other Party, pursuant to Annex 5.6.2(1), it may, within 15 days of receipt of the notification or from the date of contact, as the case may be, postpone the proposed verification visit for a period not exceeding 60 days from the date of such receipt or contact, or for such longer period as the Parties may agree.

8. Each Party shall provide that, where its customs administration conducts a verification visit pursuant to paragraph 1(b) or where a verification visit is required to be conducted on its behalf by the customs administration of the Party from whose territory the goods were exported pursuant to paragraph 2, the exporter or producer whose goods are the subject of the verification visit may designate two observers to be present during the visit, provided that:

(a) the observers do not participate in a manner other than as observers; and

(b) the failure by the exporter or producer to designate observers shall not result in the postponement of the verification visit.

9. The customs administration of the Party into whose territory the good is imported, regardless of the manner in which, under either paragraph 1 or 2, a verification of origin is conducted, shall provide the exporter or producer whose good is the subject of the verification with a written determination of whether the good qualifies as an originating good, including the findings of fact and the legal basis on which the determination was made.

c) la date et l'endroit de la visite projetée;

d) l'objet et l'étendue de la visite projetée, avec mention du produit visé par la vérification;

e) les noms et qualités des fonctionnaires qui effectueront la visite; et

f) les textes législatifs autorisant la visite.

5. Lorsqu'une vérification visée au paragraphe 1 doit être effectuée par l'administration douanière de la Partie sur le territoire de laquelle un produit a été importé, ladite administration douanière devra signifier à l'administration douanière de la Partie depuis le territoire de laquelle le produit a été exporté :

a) dans le cas d'un questionnaire à remplir, un exemplaire du questionnaire, ou

b) dans le cas d'une visite, au moins 30 jours avant d'effectuer la visite, un exemplaire de l'avis écrit visé au paragraphe 3.

6. Lorsqu'un exportateur ou un producteur ne répond pas à un questionnaire à remplir ou ne donne pas son consentement écrit à une visite projetée dans les 30 jours suivant la réception du questionnaire ou de l'avis signifié aux termes du paragraphe 3, selon le cas, ou qu'il omet de fournir des renseignements suffisants en réponse au questionnaire ou refuse durant la visite l'accès aux registres visés à l'article 5.5, la Partie sur le territoire de laquelle le produit a été importé pourra refuser le traitement tarifaire préférentiel au produit faisant l'objet de la vérification.

7. Chacune des Parties fera en sorte que son administration douanière, lorsqu'elle reçoit de l'administration douanière de l'autre Partie l'avis prévu au paragraphe 5 ou qu'il lui est demandé, conformément au paragraphe 1 de l'annexe 5.6.2, d'effectuer une visite de vérification pour le compte de l'autre Partie, puisse, dans les 15 jours suivant la réception de l'avis ou la date de la demande, selon le cas, reporter la visite de vérification projetée pour une période n'excédant pas 60 jours à compter de la date de ladite réception ou demande, ou pour une période plus longue dont pourront convenir les Parties.

8. Chacune des Parties fera en sorte, lorsque son administration douanière effectue une visite de vérification conformément à l'alinéa 1 b) ou doit effectuer une telle visite à la demande et pour le compte de l'administration douanière de la Partie depuis le territoire de laquelle un produit a été exporté conformément au paragraphe 2, que l'exportateur ou le producteur dont le produit fait l'objet de la visite puisse désigner deux observateurs, qui assisteront à la visite, à condition :

a) que la participation de ces observateurs se limite à un strict rôle d'observation; et

b) que la visite ne puisse être reportée du seul fait que l'exportateur ou le producteur a omis de désigner des observateurs.

9. L'administration douanière de la Partie sur le territoire de laquelle le produit est importé remettra à l'exportateur ou au producteur du produit ayant fait l'objet de la vérification, que celle-ci ait été effectuée conformément au paragraphe 1 ou au paragraphe 2, une détermination écrite indiquant si le produit est ou non admissible à titre de produit originaire, ainsi que les constatations de fait et les points de droit sur lesquels celle-ci est fondée.

10. Each Party shall, before this Agreement enters into force, notify the other Party as to whether an origin verification referred to under paragraph 1 is required to be conducted in its territory by:

    (a) the customs administration of the other Party; or

    (b) its customs administration on behalf of that other Party.

11. Notwithstanding paragraph 10, either Party may, at any time after the Agreement enters into force, upon 60 days notice to the other Party, change the manner in which an origin verification is required to be conducted in its territory from subparagraph 10(a) to (b) or vice versa, as the case may be.

Article 5.7: Confidentiality

1. Each Party shall maintain, in accordance with its law, the confidentiality of confidential business information collected pursuant to this Chapter and shall protect that information from disclosure that could prejudice the competitive position of the persons providing the information.

2. The confidential business information collected by a Party pursuant to this Chapter may only be disclosed in accordance with the Mutual Assistance Agreement concerning customs matters to be concluded by the Parties.

Article 5.8: Advance Rulings

1. Each Party shall, through its customs administration, provide for the issuance of written advance rulings, prior to the importation of a good into its territory, to an importer in its territory or an exporter or producer in the territory of the other Party, on the basis of the facts and circumstances presented by such importer, exporter or producer of the good, concerning whether the good qualifies as an originating good under the requirements of Chapter Three.

2. Each Party shall provide that its customs administration:

    (a) may, at any time during the course of an evaluation of an application for an advance ruling, request supplemental information from the person requesting the ruling; and

    (b) shall, after it has obtained all necessary information from the person requesting an advance ruling, issue the ruling within 120 days.

3. Subject to paragraph 4, each Party shall apply an advance ruling to importations into its territory of the good for which the ruling was requested, beginning on the date of its issuance or such later date as may be specified in the ruling.

4. The Party issuing an advance ruling may modify or revoke the ruling:

    (a) if the ruling is based on an error

        (i) of fact, or

        (ii) in the tariff classification of a good or a material that is the subject of the ruling;

    (b) if there is a change in the material facts or circumstances on which the ruling is based;

10. Préalablement à l'entrée en vigueur du présent accord, chacune des Parties donnera notification à l'autre quant à savoir si les vérifications visées au paragraphe 1 devront être effectuées sur son territoire :

    a) par l'administration douanière de l'autre Partie; ou

    b) par son administration douanière pour le compte de l'autre Partie.

11. Nonobstant le paragraphe 10, et à tout moment après l'entrée en vigueur du présent accord, chacune des Parties pourra, moyennant un préavis de 60 jours adressé à l'autre Partie, modifier la méthode selon laquelle doivent s'effectuer les vérifications de l'origine sur son territoire, en passant de l'alinéa 10a) à l'alinéa 10b) ou vice versa, selon le cas.

Article 5.7: Caractère confidentiel

1. Chacune des Parties préservera, en conformité avec sa législation, le caractère confidentiel des renseignements commerciaux confidentiels recueillis aux termes du présent chapitre et protégera ces renseignements de toute divulgation qui pourrait porter préjudice à la situation concurrentielle des personnes ayant fourni ces renseignements.

2. Les renseignements commerciaux confidentiels recueillis aux termes du présent chapitre ne pourront être divulgués qu'en conformité avec les dispositions de l'accord d'entraide en matière douanière devant être conclu par les Parties.

Article 5.8: Décisions anticipées

1. Chacune des Parties, par l'intermédiaire de son administration douanière, fera en sorte de fournir, avant l'importation d'un produit sur son territoire, à un importateur sur son territoire ou à un exportateur ou un producteur sur le territoire de l'autre Partie, des décisions anticipées écrites se rapportant aux faits et circonstances présentés par ledit importateur, exportateur ou producteur et indiquant si le produit est ou non admissible à titre de produit originaire conformément aux prescriptions du chapitre 3.

2. Chacune des Parties prévoira que son administration douanière :

    a) pourra, à tout moment durant l'évaluation d'une demande de décision anticipée, demander des renseignements complémentaires à la personne qui demande la décision; et

    b) devra, après avoir obtenu tous les renseignements nécessaires de la personne qui demande une décision anticipée, rendre ladite décision dans un délai de 120 jours.

3. Sous réserve du paragraphe 4, chacune des Parties appliquera une décision anticipée aux importations sur son territoire du produit pour lequel la décision a été demandée, à compter de la date à laquelle la décision aura été rendue ou de telle date ultérieure pouvant y être indiquée.

4. La Partie qui rend une décision anticipée peut la modifier ou l'annuler :

    a) si elle repose sur une erreur

        (i) de fait, ou

        (ii) dans la classification tarifaire d'un produit ou d'une matière qui fait l'objet de la décision;

(c) to conform with a modification of Chapter Three; or

(d) to conform with a judicial decision or a change in its domestic law.

Article 5.9: Penalties

Each Party shall maintain measures imposing criminal, civil or administrative penalties for violations of its laws and regulations relating to this Chapter.

Section C - Review and Appeal of Origin Determinations

Article 5.10: Review and Appeal

1. Each Party shall grant substantially the same rights of review and appeal with respect to a decision relating to the origin of imported goods represented as meeting the requirements of Chapter Three as are provided with respect to the tariff classification of imported goods.

2. Each Party shall provide that the rights of review and appeal referred to in paragraph 1 shall include access to:

   (a) at least one level of administrative review independent of the official or office responsible for the determination under review; and

   (b) in accordance with its domestic law, judicial or quasi-judicial review of the determination or decision taken at the final level of administrative review.

Section D - Cooperation

Article 5.11: Cooperation

1. In furtherance of their mutual interest in ensuring the effective administration of the certification process established under Articles 5.1, 5.2 and 5.3, the Parties shall cooperate fully in the verification of origin certification and in the enforcement of their respective laws in accordance with this Agreement.

2. Pursuant to paragraph 1, the Parties shall:

   (a) cooperate in developing verification standards and a framework to ensure that both Parties act consistently in determining that goods imported into their respective territories meet the rules of origin set out in Chapter Three; and

   (b) exchange information to assist each other in the tariff classification, valuation and determination of origin, for tariff preference and country of origin marking purposes, of imported and exported goods.

3. In furtherance of their mutual interest in the prevention, investigation and repression of unlawful acts, the Parties shall cooperate fully in the enforcement of their respective customs laws in accordance with this Agreement and with other treaties, agreements and memoranda of understanding between them.

b) s'il y a changement dans les faits ou dans les circonstances sur lesquels la décision est fondée;

c) s'il y a lieu de la rendre conforme à une modification du chapitre 3; ou

d) s'il y a lieu de la rendre conforme à une décision judiciaire ou à une modification de la législation intérieure.

Article 5.9: Sanctions

Chacune des Parties maintiendra des mesures imposant des sanctions pénales, civiles ou administratives pour toute violation de ses lois et règlements se rapportant au présent chapitre.

Section C - Examen et appel des déterminations d'origine

Article 5.10: Examen et appel

1. Chacune des Parties accordera, en ce qui concerne les déterminations relatives à l'origine des produits importés présentés comme répondant aux prescriptions du chapitre 3, des droits d'examen et d'appel qui seront en substance les mêmes que ceux accordés en ce qui concerne la classification tarifaire des produits importés.

2. Chacune des Parties fera en sorte que les droits d'examen et d'appel visés au paragraphe 1 comprennent :

   a) au moins un palier d'examen administratif indépendant du fonctionnaire ou de l'organe qui a rendu la détermination faisant l'objet de l'examen; et

   b) en conformité avec sa législation intérieure, un examen judiciaire ou quasi-judiciaire de la détermination ou décision rendue au dernier palier de l'examen administratif.

Section D - Coopération

Article 5.11: Coopération

1. Ayant toutes deux intérêt à assurer le fonctionnement efficace du processus d'attestation établi aux articles 5.1, 5.2 et 5.3, les Parties coopéreront pleinement en vue de la vérification de l'origine des produits et de l'application de leurs législations respectives dans le cadre du présent accord.

2. En conformité avec le paragraphe 1, les Parties :

   a) coopéreront en vue de l'établissement d'un cadre et de normes de vérification propres à assurer l'uniformité des méthodes employées par les Parties pour déterminer si les produits importés sur leurs territoires respectifs satisfont aux règles d'origine énoncées au chapitre 3; et

4. Each Party shall, to the extent allowed by its law with respect to the confidentiality of information, notify the other Party of any determination, measure or ruling, including, to the greatest extent practicable, any that is prospective in application, that:

   (a) establishes an administrative policy or principle that is likely to influence future determinations of origin; or

   (b) changes the scope of an existing administrative policy, principle, precedential decision, regulation or rule of general application regarding determinations of origin.

Article 5.12: Working Group on Rules of Origin and Other Customs-Related Market Access Issues

1. The Parties hereby establish a Working Group on Rules of Origin and Other Customs-Related Market Access Issues, comprising representatives of each Party, to ensure the effective administration of Chapter Three and this Chapter and any other customs-related provisions of this Agreement.

2. The Working Group shall meet on the request of either Party.

3. The Working Group shall:

   (a) monitor the administration by the Parties of Chapter Three and this Chapter to ensure uniform interpretation;

   (b) endeavour to agree, at the request of either Party, on any proposed modification of or addition to Annex 2.2.3, Chapter Three or this Chapter;

   (c) propose to the Parties any modification of or addition to Chapter Three, this Chapter or any other provision of this Agreement as may be required to conform with any change to the Harmonized System;

   (d) endeavour to agree on:

      (i) the uniform interpretation, application and administration of Chapter Three and this Chapter,

      (ii) tariff classification and valuation matters relating to determinations of origin,

      (iii) revisions to the Certificate of Origin,

      (iv) any other matter referred to it by either Party,

      (v) any other customs-related matter arising under this Agreement; and

   (e) consider any proposed customs-related administrative and operational change that may effect the flow of trade between the Parties.

4. The Parties agree that Article 3.5(1)(c) shall enter into effect only upon:

   (a) the agreement by the Parties on the method of verification by a customs administration that a good has undergone no further production other than minor processing in the territory of a non-Party referred to in Article 3.5(1)(c), based on the principles of Article 5.6;

b) échangeront des informations de manière à s'entraider en ce qui concerne la classification tarifaire, l'évaluation et la détermination de l'origine des produits importés et exportés, à des fins de préférence tarifaire et de marquage du pays d'origine.

3. Ayant toutes deux intérêt à assurer la prévention, l'investigation et la répression des actes illicites, les Parties coopéreront pleinement en vue de l'application de leurs législations douanières respectives dans le cadre du présent accord et d'autres traités, accords et protocoles d'entente qu'elles pourront conclure.

4. Chacune des Parties, dans les limites permises par sa législation visant la confidentialité des renseignements, notifiera à l'autre Partie toute détermination, mesure ou décision, y compris, pour autant que cela soit matériellement possible, toute détermination, mesure ou décision d'application prospective :

a) qui établit une politique ou un principe d'administration susceptible d'influer sur les déterminations d'origine à venir; ou

b) qui modifie une politique ou un principe d'administration, une décision jurisprudentielle, un règlement ou une règle d'application générale existants en ce qui concerne les déterminations d'origine.

Article 5.12: Groupe de travail sur les règles d'origine et autres questions d'accès aux marchés de nature douanière

1. Les Parties instituent le Groupe de travail sur les règles d'origine et autres questions d'accès aux marchés de nature douanière, qui sera composé de représentants de chacune des Parties et qui veillera à l'administration efficace du chapitre 3, du présent chapitre et des autres dispositions du présent accord relatives aux douanes.

2. Le Groupe de travail se réunira à la demande de l'une ou l'autre des Parties.

3. Le Groupe de travail :

a) surveillera l'administration du chapitre 3 et du présent chapitre par les Parties, en vue d'en assurer une interprétation uniforme;

b) s'efforcera de convenir, à la demande de l'une ou l'autre des Parties, de toute modification ou de tout ajout proposé à l'annexe 2.2.3, au chapitre 3 et au présent chapitre;

c) proposera aux Parties toute modification ou tout ajout au chapitre 3, au présent chapitre ou à toute autre disposition du présent accord, selon que de besoin pour tenir compte de tout changement apporté au Système harmonisé;

d) s'efforcera de s'entendre en ce qui concerne :

(i) l'uniformité d'interprétation, d'application et d'administration du chapitre 3 et du présent chapitre,

(ii) les questions de classification tarifaire et d'évaluation se rapportant aux déterminations d'origine,

(iii) les modifications apportées au certificat d'origine,

(b) the establishment by the Parties of a Declaration of Minor Processing for the purpose of certifying that the good has undergone no further production other than minor processing in the territory of a non-Party referred to in Article 3.5(1)(c); and

(c) the establishment by the Parties of an obligation regarding the completion of the Declaration of Minor Processing and the obligations regarding importations, exportations and record-keeping with regard to a good that undergoes minor processing referred to Article 3.5(1)(c), based on the principles set out in Articles 5.1 to 5.5.

5. The Parties agree that Article 3.5(2) shall enter into effect only upon:

(a) the agreement by the Parties on the method of verification by a customs administration that a good has undergone more than minor processing in the territory of a non-Party referred to in Article 3.5(2), based on the principles of Article 5.6;

(b) the establishment by the Parties of a Declaration of Major Processing for the purpose of certifying that the good has undergone more than minor processing in the territory of a non-Party referred to in Article 3.5(2);

(c) the establishment by the Parties of an obligation regarding the completion of the Declaration of Major Processing and the obligations regarding importations, exportations and record-keeping with regard to a good that undergoes more than minor processing referred to Article 3.5(2), based on the principles set out in Articles 5.1 to 5.5.

6. The Parties will endeavour to reach agreement on the matters described in paragraph 4 before this Agreement enters into force.

7. The Parties shall review the rules of origin within two years of the date of entry into force of this Agreement, with a view to further liberalization of bilateral trade, with particular regard to:

(a) further minor production in third countries of originating goods with respect to specifically identified goods and specifically designated production processes, including minor processing and simple assembly of textile products; and

(b) specific goods that undergo significant production in the territory of one of the Parties.

8. Where a Party considers that a rule of origin for a good requires modification on the basis that the good undergoes significant production in its territory, it shall submit a proposed modification along with supporting rationale and studies to the other Party for that other Party's consideration.

Article 5.13: Definitions

For purposes of this Chapter:

- **identical goods** means goods that are the same in all respects, including physical characteristics, quality and reputation, irrespective of minor differences in appearance that are not relevant to a determination of origin of those goods under Chapter Three.

(iv) toute autre question qui lui sera soumise par l'une ou l'autre des Parties,

(v) toute autre question de nature douanière découlant du présent accord; et

e) examinera les changements administratifs et opérationnels proposés dans le domaine douanier qui pourraient affecter les flux d'échanges entre les territoires des Parties.

4. Les Parties conviennent que l'alinéa 3.5(1)c) n'entrera en vigueur que :

a) lorsqu'elles se seront entendues sur la méthode que devra utiliser une administration douanière afin de vérifier qu'un produit n'a subi aucune transformation ultérieure autre qu'un traitement mineur sur le territoire d'un pays tiers visé à l'alinéa 3.5(1)c), sur la base des principes énoncés à l'article 5.6;

b) lorsqu'elles auront établi une déclaration de traitement mineur en vue d'attester qu'un produit n'a subi aucune transformation ultérieure autre qu'un traitement mineur sur le territoire d'un pays tiers visé à l'alinéa 3.5(1)c); et

c) lorsqu'elles auront institué l'obligation de remplir la déclaration de traitement mineur et de respecter les obligations relatives aux importations, aux exportations et à la tenue de registres en ce qui concerne un produit qui subit un traitement mineur sur le territoire d'un pays tiers visé à l'alinéa 3.5(1)c), sur la base des principes énoncés aux articles 5.1 à 5.5.

5. Les Parties conviennent que le paragraphe 3.5(2) n'entrera en vigueur que :

a) lorsqu'elles se seront entendues sur la méthode que devra utiliser une administration douanière afin de vérifier qu'un produit a subi plus qu'un traitement mineur sur le territoire d'un pays tiers visé au paragraphe 3.5(2), sur la base des principes énoncés à l'article 5.6;

b) lorsqu'elles auront établi une déclaration de transformation majeure en vue d'attester qu'un produit a subi plus qu'un traitement mineur sur le territoire d'un pays tiers visé au paragraphe 3.5(2); et

c) lorsqu'elles auront institué l'obligation de remplir la déclaration de transformation majeure et de respecter les obligations relatives aux importations, aux exportations et à la tenue de registres en ce qui concerne un produit qui subit plus qu'un traitement mineur sur le territoire d'un pays tiers visé au paragraphe 3.5(2), sur la base des principes énoncés aux articles 5.1 à 5.5.

6. Les Parties s'efforceront de s'entendre sur les questions visées au paragraphe 4 avant l'entrée en vigueur du présent accord.

7. Les Parties réexamineront les règles d'origine dans un délai de deux ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent accord en vue de libéraliser davantage les échanges bilatéraux, eu égard plus particulièrement :

a) à la production ultérieure mineure, en pays tiers, de produits originaires en ce qui concerne des produits expressément identifiés et des procédés de production expressément désignés, y compris le traitement mineur et le simple assemblage de produits textiles; et

b) aux produits spécifiques faisant l'objet d'une production importante sur le territoire de l'une des Parties.

8. Tout Partie qui estime que la règle d'origine établie pour un produit doit être modifiée du fait que ce produit fait l'objet d'une production importante sur son territoire présentera à l'autre Partie, pour examen, une proposition de modification accompagnée d'études et d'arguments justificatifs.

Article 5.13: Définitions

Aux fins du présent chapitre :

- **produits identiques** s'entend des produits qui sont les mêmes à tous égards, y compris les caractéristiques physiques, la qualité et la réputation, sans égard aux différences d'aspect mineures qui n'influent pas sur une détermination de l'origine de tels produits aux termes du chapitre 3.

ANNEX 5.6.2

Procedures Regarding an Origin Verification Conducted by the Customs Administration of a Party on Behalf of the Other Party Pursuant to Article 5.6(2)

1. Where the circumstances contemplated under Article 5.6(2) exist, the customs administration of the Party into whose territory a good is imported shall initiate an origin verification by sending

   (a) the written questionnaire; or

   (b) a letter requesting that a verification visit be conducted on its behalf

   to the office designated for such purpose by the customs administration of the Party from whose territory the good is exported.

2. On receipt of a written questionnaire or a letter referred to in paragraph 1, the customs administration of the Party from whose territory the good was exported shall:

   (a) in the case of a questionnaire, forward a true copy thereof to the exporter or producer whose good is subject to the origin verification for completion and signature within 30 days from the date of delivery to such exporter or producer; and

   (b) in the case of a letter, on the basis of information provided therein, prepare and send the notification referred to in Article 5.6(3) to the exporter or producer whose good is subject to the verification visit and obtain the written consent thereof within 30 days from the date of delivery of the notification to that exporter or producer.

3. The customs administration of the Party from whose territory the good was exported shall:

   (a) notify the customs administration of the Party that initiated the origin verification under paragraph 1 of the date on which the questionnaire or the written notification referred to under paragraph 2 was delivered to the exporter or producer whose good is the subject of the origin verification; and

   (b) upon the 30th day after the date referred to in subparagraph 3(a), either

      (i) forward the completed questionnaire or written consent, as the case may be, to the customs administration of the Party that initiated the origin verification under paragraph 1, or

      (ii) advise the customs administration of that Party that the questionnaire or written consent, as the case may be, has not been received from the exporter or producer whose good is the subject of the origin verification.

4. Where the exporter or producer of the good that is the subject of the verification consents to a verification visit as contemplated by Article 5.6(3), officials of the customs administration of the Party that initiated the verification under paragraph 1 may be present in the offices of the customs administration of the other Party for purposes of directing the manner in which the verification visit is to proceed.

ANNEXE 5.6.2

Procédures relatives aux vérifications de l'origine effectuées par l'administration douanière d'une Partie pour le compte de l'autre Partie conformément au paragraphe 5.6(2)

1. Lorsque existent les circonstances envisagées au paragraphe 5.6(2), l'administration douanière de la Partie sur le territoire de laquelle un produit est importé engagera le processus de vérification de l'origine en faisant parvenir à l'organe désigné à cette fin par l'administration douanière de la Partie depuis le territoire de laquelle le produit est exporté :

   a) le questionnaire à remplir; ou

   b) une lettre demandant qu'une visite de vérification soit effectuée pour son compte.

2. Dès réception du questionnaire ou de la lettre visés au paragraphe 1, l'administration douanière de la Partie depuis le territoire de laquelle le produit est exporté devra :

   a) dans le premier cas, transmettre une copie certifiée conforme du questionnaire à l'exportateur ou au producteur dont le produit fait l'objet de la vérification, ledit exportateur ou producteur étant tenu de remplir et signer le questionnaire dans les 30 jours suivant sa réception; et

   b) dans le deuxième cas, en se fondant sur les renseignements contenus dans la lettre, rédiger l'avis visé au paragraphe 5.6(3) et le signifier à l'exportateur ou au producteur dont le produit fait l'objet de la visite de vérification, et obtenir le consentement écrit dudit exportateur ou producteur dans les 30 jours suivant la date de signification de l'avis.

3. L'administration douanière de la Partie depuis le territoire de laquelle le produit est exporté devra :

   a) notifier à l'administration douanière de la Partie qui a engagé le processus de vérification la date de signification du questionnaire ou de l'avis écrit visés au paragraphe 2 à l'exportateur ou au producteur dont le produit fait l'objet de la vérification; et

   b) le trentième jour suivant la date visée à l'alinéa 3a) :

      (i) soit transmettre le questionnaire rempli ou le consentement écrit, selon le cas, à l'administration douanière de la Partie qui a engagé le processus de vérification visé au paragraphe 1,

      (ii) soit informer l'administration douanière de la Partie qui a engagé le processus de vérification que le questionnaire ou le consentement écrit, selon le cas, n'a pas été reçu de l'exportateur ou du producteur dont le produit fait l'objet de la vérification.

5. The customs administration of the Party from whose territory a good is exported shall, in conducting a origin verification on behalf of the other Party pursuant to this Annex, assume all ordinary expenses associated with conducting the origin verification within its territory except travel and incidental expenses of officials travelling to the territory of that Party as contemplated under paragraph 4.

6. The customs administration of the Party from whose territory a good is exported shall, in conducting an origin verification on behalf of the other Party pursuant to this Annex, if requested by that other Party pursuant to a Customs Mutual Assistance Agreement, certify or authenticate, in the manner required by that other Party, copies of any documents and records obtained during the course of conducting the origin verification.

4. Lorsque l'exportateur ou le producteur du produit qui fait l'objet de la vérification consent à la visite de vérification envisagée au paragraphe 5.6(3), des fonctionnaires de l'administration douanière de la Partie qui a engagé le processus de vérification visé au paragraphe 1 pourront être présents dans les locaux de l'administration douanière de l'autre Partie aux fins d'indiquer de quelle manière devra s'effectuer la visite de vérification.

5. L'administration douanière de la Partie depuis le territoire de laquelle un produit est exporté qui effectue une vérification pour le compte de l'autre Partie, conformément à la présente annexe, prendra à sa charge toutes les dépenses occasionnées par ladite vérification sur son territoire, à l'exception des frais de voyage et menus frais des fonctionnaires séjournant sur ce territoire aux fins envisagées au paragraphe 4.

6. L'administration douanière de la Partie depuis le territoire de laquelle un produit est exporté qui effectue une vérification pour le compte de l'autre Partie, conformément à la présente annexe, acceptera, si l'autre Partie en fait la demande en vertu d'un accord d'entraide en matière douanière, de certifier ou d'authentifier, de la manière requise par l'autre Partie, les copies de tous documents ou registres obtenus au cours de la vérification.

PART THREE

GOVERNMENT PROCUREMENT

CHAPTER SIX

Government Procurement

Article 6.1: Government Procurement

The rights and obligations of the Parties relating to government procurement shall be governed by the *Agreement on Government Procurement*, Annex 4 of the *WTO Agreement*, as of the date of its entry into force for the Parties.

Article 6.2: Further Liberalization

The Parties will endeavour to negotiate further liberalization of access by suppliers of the other Party to their government procurement.

PARTIE III

MARCHÉS PUBLICS

CHAPITRE 6

Marchés publics

Article 6.1: Marchés publics

Les droits et obligations des Parties concernant les marchés publics seront régis par l'*Accord sur les marchés publics*, qui forme l'annexe 4 de l'*Accord sur l'OMC*, à compter de la date de son entrée en vigueur à l'égard des Parties.

Article 6.2: Libéralisation ultérieure

Les Parties s'efforceront de négocier une libéralisation ultérieure de l'accès des fournisseurs de l'autre Partie à leurs marchés publics.

PART FOUR

CONDUCT OF BUSINESS

CHAPTER SEVEN

Competition Policy

Article 7.1: Competition Law

1. Each Party shall adopt or maintain measures to proscribe anti-competitive business conduct and take appropriate action with respect thereto, recognizing that such measures will enhance the fulfilment of the objectives of this Agreement. To this end the Parties shall consult from time to time about the effectiveness of measures undertaken by each Party.

2. Each Party recognizes the importance of cooperation and coordination between their authorities to further effective competition law enforcement in the free trade area. The Parties shall cooperate on issues of competition law enforcement policy, including mutual legal assistance, notification, consultation and exchange of information relating to the enforcement of competition laws and policies in the free trade area.

3. Neither Party may have recourse to dispute settlement under this Agreement for any matter arising under this Article.

Article 7.2: Monopolies and State Enterprises

1. Nothing in this Agreement shall be construed to prevent a Party from designating a monopoly.

2. Where a Party intends to designate a monopoly and the designation may affect the interests of persons of the other Party, the Party shall:

   (a) wherever possible, provide prior written notification to the other Party of the designation; and

   (b) endeavour to introduce at the time of the designation such conditions on the operation of the monopoly as will minimize or eliminate any nullification or impairment of benefits.

3. Each Party shall ensure, through regulatory control, administrative supervision or the application of other measures, that any privately-owned monopoly that it designates and any government monopoly that it maintains or designates:

   (a) acts in a manner that is not inconsistent with the Party's obligations under this Agreement wherever such a monopoly exercises any regulatory, administrative or other governmental authority that the Party has delegated to it in connection with the monopoly good, such as the power to grant import or export licenses, approve commercial transactions or impose quotas, fees or other charges;

PARTIE IV

CONDUITE DES AFFAIRES

CHAPITRE 7

Politique de concurrence

Article 7.1: Lois sur la concurrence

1. Chacune des Parties adoptera ou maintiendra des mesures prohibant les comportements anticoncurrentiels et exercera toute action appropriée à cet égard, reconnaissant que de telles mesures favoriseront l'atteinte des objectifs du présent accord. À cette fin, les Parties se consulteront de temps à autre sur l'efficacité des mesures qu'elles auront entreprises.

2. Les Parties reconnaissent l'importance de la coopération et de la coordination entre leurs autorités pour l'application effective des lois sur la concurrence dans la zone de libre-échange. Les Parties coopéreront dans le domaine de l'application des lois sur la concurrence, y compris l'entraide juridique, la notification, la consultation et l'échange d'informations concernant l'application des lois et des politiques en matière de concurrence dans la zone de libre-échange.

3. Aucune des Parties ne pourra recourir au mécanisme de règlement des différends prévu par le présent accord pour l'une quelconque des questions concernant le présent article.

Article 7.2: Monopoles et entreprises d'État

1. Aucune disposition du présent accord ne sera interprétée comme empêchant une Partie de désigner un monopole.

2. Lorsque la désignation d'un monopole risque d'affecter les intérêts de personnes de l'autre Partie, la Partie qui a l'intention d'effectuer la désignation :

   a) en donnera, chaque fois que cela sera possible, notification préalable écrite à l'autre Partie; et

   b) s'efforcera, au moment de la désignation, de subordonner l'exploitation du monopole à des conditions propres à réduire au minimum ou à éliminer toute annulation ou réduction d'avantages.

3. Chacune des Parties fera en sorte, par l'application d'un contrôle réglementaire, d'une surveillance administrative ou d'autres mesures, que tout monopole privé qu'elle désigne, ou tout monopole public qu'elle maintient ou désigne :

   a) agisse d'une manière qui ne soit pas incompatible avec les obligations de la Partie aux termes du présent accord lorsqu'il exercera des pouvoirs réglementaires, administratifs ou autres pouvoirs gouvernementaux que la Partie lui aura délégués relativement au produit faisant l'objet du monopole, par exemple le pouvoir de délivrer des licences d'importation ou d'exportation, d'approuver des opérations commerciales ou d'imposer des contingents, redevances ou autres frais;

(b) except to comply with any terms of its designation that are not inconsistent with subparagraph (c) acts solely in accordance with commercial considerations in its purchase or sale of the monopoly good in the relevant market, including with regard to price, quality, availability, marketability, transportation and other terms and conditions of purchase or sale; and

(c) does not use its monopoly position to engage, either directly or indirectly, including through its dealings with its parent, its subsidiary or other enterprise with common ownership, in anticompetitive practices in a non-monopolized market in its territory that adversely affects the other Party, including through the discriminatory provision of the monopoly good, cross-subsidization or predatory conduct.

4. Paragraph 3 does not apply to procurement by governmental agencies of goods for governmental purposes and not with a view to commercial resale or with a view to use in the production of goods for commercial sale.

5. For purposes of this Article, "maintain" means designate prior to the date of entry into force of this Agreement and existing on January 1, 1997.

Article 7.3: State Enterprises

1. Nothing in this Agreement shall be construed to prevent a Party from maintaining or establishing a state enterprise.

2. Each Party shall ensure, through regulatory control, administrative supervision or the application of other measures, that any state enterprise that it maintains or establishes acts in a manner that is not inconsistent with the Party's obligations wherever such enterprise exercises any regulatory, administrative or other governmental authority that the Party has delegated to it, such as the power to expropriate, grant licenses, approve commercial transactions or impose quotas, fees or other charges.

3. Each Party shall ensure that any state enterprise that it maintains or establishes accords non-discriminatory treatment in the sale of its goods.

Article 7.4: Definitions

For purposes of this Chapter:

- **designate** means to establish, designate or authorize, or to expand the scope of a monopoly to cover an additional good or service, after the date of entry into force of this Agreement;

- **monopoly** means an entity, including a consortium or government agency, that in any relevant market in the territory of a Party is designated as the sole provider or purchaser of a good or service, but does not include an entity that has been granted an exclusive intellectual property right solely by reason of such grant, and

- **state enterprise** means an enterprise owned, or controlled through ownership interests, by a Party and with respect to Canada, means a Crown corporation within the meaning of the *Financial Administration Act* (Canada), as amended from time to time, and a Crown corporation within the meaning of any comparable provincial law or equivalent entity that is incorporated under other applicable provincial law.

b) si ce n'est pour se conformer à des modalités de sa désignation qui ne sont pas incompatibles avec l'alinéa c), agisse uniquement en fonction de considérations commerciales au moment d'acheter ou de vendre le produit faisant l'objet du monopole sur le marché pertinent, notamment en ce qui concerne le prix, la qualité, les stocks, les possibilités de commercialisation, le transport et les autres modalités et conditions d'achat ou de vente; et

c) n'utilise pas sa situation de monopole pour se livrer, sur un marché non monopolisé du territoire de la Partie, directement ou indirectement, et notamment à la faveur de ses rapports avec sa société mère, une filiale ou une autre entreprise à participations croisées, à des pratiques anticoncurrentielles pouvant nuire à l'autre Partie, notamment par la fourniture discriminatoire du produit faisant l'objet du monopole, par l'interfinancement ou par un comportement abusif.

4. Le paragraphe 3 ne s'applique pas aux achats de produits effectués par des organismes gouvernementaux à des fins gouvernementales plutôt qu'à des fins de revente ou d'utilisation dans la production de produits destinés à la vente.

5. Aux fins du présent article, « maintenir » s'applique à toute entité désignée avant l'entrée en vigueur du présent accord et existante au 1er janvier 1997.

Article 7.3: Entreprises d'État

1. Aucune disposition du présent accord ne sera interprétée comme empêchant une Partie de maintenir ou d'établir une entreprise d'État.

2. Chacune des Parties fera en sorte, par l'application d'un contrôle réglementaire, d'une surveillance administrative ou d'autres mesures, que toute entreprise d'État qu'elle maintient ou établit, agisse d'une manière qui ne soit pas incompatible avec les obligations de la Partie dans l'exercice de pouvoirs réglementaires, administratifs ou autres pouvoirs gouvernementaux délégués par la Partie, et notamment le pouvoir d'exproprier, d'accorder des licences, d'approuver des opérations commerciales ou d'imposer des contingents, redevances ou autres frais.

3. Chacune des Parties fera en sorte qu'une entreprise d'État qu'elle maintient ou établit accorde, dans la vente de ses produits, un traitement non discriminatoire.

Article 7.4: Définitions

Aux fins du présent chapitre :

- **désigner** signifie établir, désigner ou autoriser un monopole, ou étendre un monopole à un produit ou à un service additionnel, après la date d'entrée en vigueur du présent accord;

- **entreprise d'État** s'entend d'une entreprise possédée par une Partie ou contrôlée par elle au moyen d'une participation au capital, et, pour ce qui concerne le Canada, d'une société d'État au sens de la *Loi sur la gestion des finances publiques* (Canada), modifiée de temps à autre, et de toute loi provinciale comparable, ou d'une entité équivalente qui est constituée en vertu d'autres lois provinciales applicables; et

- **monopole** s'entend d'une entité, notamment un consortium ou un organisme gouvernemental, qui, sur un marché pertinent du territoire d'une Partie, est désignée comme le seul fournisseur ou le seul acheteur d'un produit ou d'un service, mais exclut une entité à laquelle a été octroyé un droit de propriété intellectuelle exclusif du seul fait de cet octroi.

PART FIVE

ADMINISTRATIVE AND INSTITUTIONAL PROVISIONS

CHAPTER EIGHT

Article 8.1: Application

1. This Chapter applies with respect to the avoidance or settlement of all disputes regarding the interpretation or application of this Agreement or wherever a Party considers that an actual or proposed measure of the other Party is or would be inconsistent with the obligations of this Agreement or cause nullification or impairment in the sense of Annex 8.1 unless the Parties agree to use another procedure in any particular case.

2. Disputes arising under both this Agreement and the *WTO Agreement*, including the *General Agreement on Tariffs and Trade 1994 (WTO)*, and its successor agreements, to which both Parties are party, may be settled in either forum, according to the rules of that forum, at the discretion of the complaining Party.

3. Once the dispute settlement provisions of this Agreement or the WTO have been initiated pursuant to Article 8.7 or the WTO with respect to any matter, the procedure initiated shall be used to the exclusion of any other.

Article 8.2: The Commission

1. The Parties hereby establish the Canada-Israel Trade Commission (The Commission) to supervise the implementation of this Agreement, to resolve disputes that may arise over its interpretation and application, to oversee its further elaboration, and to consider any other matter that may affect its operation.

2. The Commission shall comprise representatives of both Parties. The principal representative of each Party shall be the cabinet-level officer or Minister primarily responsible for international trade, or a person designated by the cabinet-level officer or Minister.

3. The Commission shall convene at least once a year in regular session to review the functioning of this Agreement. Regular sessions of the Commission shall be held alternately in the two countries.

4. The Commission may establish, and delegate responsibilities to, ad hoc or standing committees or working groups and seek the advice of non-governmental individuals or groups.

5. The Commission may establish its rules and procedures. All decisions of the Commission shall be taken by consensus.

Article 8.3: Administrative Support to the Trade Commission and Dispute Resolution Panels

1. Each Party shall identify an agency, division or branch of its government ("designated agency") to facilitate the operation of this Chapter and to provide administrative assistance to panels established under this Chapter.

PARTIE V

DISPOSITIONS INSTITUTIONNELLES ET ADMINISTRATIVES

CHAPITRE 8

Article 8.1: Application

1. Le présent chapitre s'appliquera lorsqu'on voudra prévenir ou régler tout différend touchant l'interprétation ou l'application du présent accord, ou chaque fois qu'une Partie estimera qu'une mesure envisagée ou adoptée par l'autre Partie est ou serait incompatible avec les obligations découlant du présent accord ou aurait pour effet d'annuler ou de compromettre un avantage, au sens de l'annexe 8.1, sauf si les Parties conviennent de recourir à une autre procédure dans un cas donné.

2. Les différends relatifs à toute question ressortissant à la fois au présent accord et à l'*Accord sur l'OMC*, y compris l'*Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 (OMC)*, ou à tout accord qui lui aura succédé et auquel les Parties auront toutes deux adhéré, pourront être réglés selon l'un ou l'autre instrument, au gré de la Partie plaignante.

3. Une fois qu'une procédure de règlement des différends aura été engagée en vertu du présent accord ou en vertu de l'Accord sur l'OMC pour quelque question que ce soit, l'instrument choisi sera utilisé à l'exclusion de tout autre.

Article 8.2: La Commission

1. Les Parties instituent la Commission du commerce canado-israélien (la Commission), qui est chargée de superviser la mise en oeuvre du présent accord, de résoudre les différends pouvant survenir concernant son interprétation et son application, de surveiller son développement et de se pencher sur toute autre question pouvant affecter son fonctionnement.

2. La Commission sera composée de représentants des deux Parties. Le principal représentant de chacune des Parties sera le membre du Cabinet ou le ministre responsable au premier chef du commerce international ou son délégataire.

3. La Commission se réunira au moins une fois l'an en session ordinaire pour examiner le fonctionnement du présent accord. Les sessions ordinaires de la Commission se tiendront alternativement dans l'un et l'autre pays.

4. La Commission pourra établir des comités ou groupes de travail spéciaux ou permanents et leur déléguer des responsabilités; elle pourra également recourir aux avis de personnes ou de groupes privés.

5. La Commission décidera de ses règles et procédures. Toutes les décisions de la Commission se prendront par consensus.

Article 8.3: Soutien administratif de la Commission du commerce et des groupes spéciaux de règlement des différends

1. Chacune des parties désignera un organisme, une direction ou un secteur de son gouvernement (l'« organisme désigné ») pour faciliter l'application du présent accord et assurer le soutien administratif des groupes spéciaux institués en vertu du présent chapitre.

2. Where a Party has requested a Commission meeting under Article 8.7(1), the designated agency of the Party complained against shall be responsible for providing support to any mediator or to any panel established to deal with the dispute.

3. During a panel proceeding the Parties shall exchange documents by sending them to the designated agency to be filed and forwarded to the other Party. The designated agency shall administer the Code of Conduct for panelists established pursuant to Article 8.8, and provide administrative support for panels by arranging for hearing rooms, the production of panel reports and the payment of panelists. The designated agency may also provide administrative support for the Commission if so directed by the Commission.

Article 8.4: Contact Points

Each Party shall designate a central contact point to facilitate communication between the Parties on any matter covered by this Agreement. On the request of the other Party, the contact point shall identify the office or official responsible for the matter and assist, as necessary, in facilitating communication with the other Party.

Article 8.5: Publication, Notification and Provision of Information

1. Each party shall, to the extent possible, publish promptly, all laws, regulations, procedures and administrative rulings of general application respecting matters covered by this Agreement.

2. Each Party shall, to the extent possible, publish, consistent with Article X of GATT 1994, any law, regulation, procedure or administrative ruling of general application that it proposes to adopt respecting the matters covered by this Agreement.

3. Each Party shall, to the extent possible, provide written notice, in an official language of either Party, to the other Party of any proposed or actual measure that might materially affect the operation of this Agreement. The notice shall include, where appropriate, a description of the reasons for the proposed or actual measure.

4. The written notice shall be given as far in advance as possible of the implementation of the measure. If prior notice is not possible, the Party implementing the measure shall provide written notice to the other Party as soon as possible after implementation.

5. On request of the other Party, a Party shall promptly provide information and respond to questions pertaining to any actual or proposed measure, whether or not previously notified.

6. The provision of written notice shall be without prejudice as to whether the measure is consistent with this Agreement.

Article 8.6: Consultations

1. Either Party may request consultations regarding any actual or proposed measure or any other matter that it considers affects the operation of this Agreement, whether or not the matter has been notified in accordance with Article 8.5.

2. Lorsqu'une Partie aura demandé la convocation de la Commission en vertu du paragraphe 8.7(1), il incombera à l'organisme désigné de la Partie visée par la plainte d'assurer le soutien de tout médiateur ou de tout groupe spécial saisi du différend.

3. Durant la procédure d'un groupe spécial, les documents à échanger entre les Parties seront adressés à l'organisme désigné, qui en assurera la transmission après en avoir versé copie au dossier. L'organisme désigné administrera le code de conduite établi à l'intention des membres des groupes spéciaux conformément à l'article 8.8 et, pour ce qui est du soutien administratif des groupes spéciaux, il organisera les salles d'audience, produira les rapports des groupes et assurera la rémunération de leurs membres. L'organisme désigné pourra également assurer le soutien administratif de la Commission, sur demande de celle-ci.

Article 8.4: Points de contact

Chacune des Parties désignera un point de contact central pour faciliter les communications entre les Parties concernant toute question visée par le présent accord. Le point de contact indiquera à l'autre Partie, sur demande, quel bureau ou quel officiel est chargé de la question visée et, selon qu'il sera nécessaire, facilitera la communication avec ladite autre Partie.

Article 8.5: Publication, notification et information

1. Chacune des Parties, dans la mesure du possible, publiera dans les moindres délais ses lois, règlements, procédures et décisions administratives d'application générale concernant toute question visée par le présent accord.

2. Chacune des Parties, dans la mesure du possible et conformément à l'article X du GATT de 1994, publiera les lois, règlements, procédures et décisions administratives d'application générale qu'elle envisage d'adopter concernant toute question visée par le présent accord.

3. Chacune des Parties, dans la mesure du possible, notifiera à l'autre Partie, dans une langue officielle de l'une ou l'autre des Parties, toute mesure qu'elle adopte ou envisage d'adopter et dont elle estime qu'elle pourrait affecter sensiblement le fonctionnement du présent accord. La notification comportera, s'il y a lieu, une justification de la mesure adoptée ou envisagée.

4. La notification écrite sera donnée aussi longtemps que possible avant la mise en oeuvre de la mesure en cause. Si une notification préalable est impossible, la Partie qui met en oeuvre la mesure en donnera notification par écrit à l'autre Partie le plus tôt possible après la mise en oeuvre.

5. Chacune des Parties, à la demande de l'autre Partie, fournira dans les moindres délais des renseignements et des éclaircissements sur toute mesure qu'elle adopte ou envisage d'adopter, que celle-ci ait ou non fait l'objet d'une notification préalable.

6. L'envoi d'une notification écrite ne préjugera aucunement la question de savoir si la mesure qui en fait l'objet est compatible avec le présent accord.

2. The Parties shall make every attempt to arrive at a mutually satisfactory resolution of any matter through consultations under this Article or other consultative provisions of this Agreement.

3. Each Party shall treat any confidential or proprietary information exchanged in the course of consultations on the same basis as the Party providing the information.

Article 8.7: Initiation of Procedures

1. If the Parties fail to resolve a matter through consultations within 30 days of delivery of a request for consultations under Article 8.6, either Party may request in writing a meeting of the Commission. The request shall state the matter complained of, and shall indicate what provisions of this Agreement are considered relevant. Unless otherwise agreed, the Commission shall convene within 20 days after delivery of a request and shall endeavour to resolve the dispute promptly.

2. The Commission may call on such technical advisers as it deems necessary, or on the assistance of a mediator acceptable to both Parties, in an effort to reach a mutually satisfactory resolution of the dispute.

Article 8.8: Code of Conduct

The Parties shall, by the date of the entry into force of this Agreement, exchange letters establishing a Code of Conduct for panelists appointed pursuant to Article 8.9.

Article 8.9: Panel Procedures

1. Panels shall be established in accordance with the provisions of Annex 8.9.

2. If a dispute has been referred to the Commission under Article 8.7 and has not been resolved within a period of 30 days after the Commission has convened or within such other period as the Commission has agreed, the Commission, on the request of either Party, shall establish a panel of experts to consider the matter and to make findings, determinations and, if requested by either Party, recommendations concerning the removal of a measure found not to conform with the Agreement. A panel shall be deemed to be established from the date of delivery to the other Party of the request of a Party.

3. The panel proceedings commenced at the request of one Party shall take place in the territory of the other Party or in a jointly agreed location.

4. Unless the Parties otherwise agree within 20 days from the date of the delivery of the request for the establishment of the panel, the terms of reference shall be:

"To examine, in the light of the relevant provisions of the Agreement, the matter referred to the Commission (as set out in the request for a Commission meeting) and to make such findings, determinations and recommendations if requested as are provided in this Article."

If the complaining Party, having raised it during the Commission meeting, wishes to argue that a matter has nullified or impaired benefits, the terms of reference shall so indicate.

Article 8.6: Consultations

1. Chacune des Parties pourra demander des consultations au regard de toute mesure adoptée ou envisagée ou de toute autre question dont elle estime qu'elle affecte le fonctionnement du présent accord, que la question ou la mesure en cause ait ou non fait l'objet d'une notification conformément à l'article 8.5

2. Les Parties ne ménageront aucun effort pour parvenir, de quelque question qu'il s'agisse, à une solution mutuellement satisfaisante par voie de consultations, en vertu du présent article ou d'autres dispositions du présent accord prévoyant la tenue de consultations.

3. Chacune des Parties traitera au même titre que la Partie qui les fournit les renseignements de nature confidentielle ou exclusive communiqués dans le courant des consultations.

Article 8.7: Engagement d'une procédure

1. Si les Parties ne parviennent pas à résoudre une question dans les 30 jours qui suivent la signification d'une demande de consultations conformément à l'article 8.6, l'une ou l'autre des Parties pourra demander par écrit la convocation de la Commission. La demande de convocation fera état de la question en cause, ainsi que des dispositions du présent accord jugées pertinentes. Sauf entente contraire, la Commission se réunira dans les 20 jours qui suivent la signification de la demande et s'efforcera de régler le différend dans les moindres délais.

2. Dans le but de parvenir à une solution mutuellement satisfaisante, la Commission pourra faire appel aux conseillers techniques qu'elle jugera nécessaires ou au concours d'un médiateur acceptable pour les deux Parties.

Article 8.8: Code de conduite

Au plus tard à la date d'entrée en vigueur du présent accord, les Parties établiront, par un échange de lettres, un code de conduite à l'intention des membres des groupes spéciaux institués conformément à l'article 8.9.

Article 8.9: Procédure des groupes spéciaux

1. Les groupes spéciaux seront institués conformément aux dispositions de l'annexe 8.9.

2. Si un différend soumis à la Commission en vertu de l'article 8.7 n'est pas réglé dans un délai de 30 jours à compter de la convocation de la Commission ou dans tel autre délai convenu par celle-ci, la Commission instituera, à la demande de l'une ou l'autre des Parties, un groupe spécial d'experts pour examiner la question et établir des constatations, des déterminations et, si l'une des Parties en fait la demande, des recommandations concernant la levée d'une mesure déclarée non conforme à l'accord. Le groupe spécial sera réputé être institué à la date de signification de la demande à l'autre Partie.

3. Toute procédure instituée à la demande d'une Partie se déroulera sur le territoire de l'autre Partie ou en tel autre lieu convenu d'un commun accord.

5. The Commission shall, at its first meeting or shortly thereafter, establish Model Rules of Procedure. The Model Rules of Procedure shall:

(a) assure a right to at least one hearing before the panel and the opportunity to provide written submissions and rebuttal arguments;

(b) permit counsel chosen by a Party to advise that Party during panel proceedings including hearings;

(c) require that a Party's positions be presented by official spokespersons of that Party; and

(d) set out provisions concerning confidentiality of the panel's hearings, deliberations and initial report, and written submissions to and communications with the panel.

Unless otherwise agreed by the Parties, the panel shall conduct its proceedings in accordance with the Model Rules of Procedure and shall base its decision on the arguments and submissions of the Parties.

6. Unless the Parties otherwise agree, the panel shall, within 3 months after its Chairperson is appointed, present to the Parties an initial report containing findings of fact, its determination as to whether the measure at issue is or would be inconsistent with the obligations of this Agreement or cause nullification and impairment in the sense of Annex 8.1, and its recommendations, if any, for resolution of the dispute. Where feasible, the panel shall afford the Parties opportunity to comment on its preliminary findings of fact prior to completion of its report. If requested in the terms of reference for the panel, the panel shall also present findings as to the degree of adverse trade effect on the other Party of any measure found not to conform with the obligations of the Agreement.

7. Within 30 days of issuance of the initial report of the panel, a Party disagreeing in whole or in part may present a written statement of its objections and the reasons for those objections to the Commission and the panel. In such an event, the panel on its own motion or at the request of the Commission or either Party may request the views of both Parties, reconsider its report, make any further examination that it deems appropriate and issue a final report, together with any separate opinions, within 60 days of issuance of the initial report.

8. Unless the Commission agrees otherwise, the final report of the panel shall be published along with any separate opinions, and any written views that either Party desires to be published, within 15 days after it is presented to the Commission.

9. On receipt of the final report of the panel, the Commission shall agree on the resolution of the dispute, which normally shall conform with the report of the panel. Whenever possible, the resolution shall be non-implementation or removal of a measure not conforming with this Agreement or causing nullification or impairment in the sense of Annex 8.1 or, failing such a resolution, agreed compensation.

4. Sauf entente contraire entre les Parties dans les 20 jours suivant la signification de la demande d'institution d'un groupe spécial, le mandat du groupe spécial sera le suivant :

« Examiner, à la lumière des dispositions pertinentes de l'accord, la question portée devant la Commission (telle que formulée dans la demande de convocation de la Commission) et établir les constatations, déterminations et recommandations prévues au présent article. »

Si la Partie plaignante, l'ayant déjà fait devant la Commission, entend soutenir qu'une question en litige a eu pour résultat une annulation ou une réduction d'avantages, le mandat devra l'indiquer.

5. Dès sa première réunion ou sitôt après, la Commission établira des règles de procédure types. Celles-ci devront :

a) garantir le droit à au moins une audience devant le groupe spécial, ainsi que la possibilité de présenter par écrit des conclusions et des réfutations;

b) permettre aux Parties de se faire conseiller par l'avocat de leur choix au cours de la procédure du groupe spécial, y compris lors des audiences;

c) exiger que les arguments des Parties soient présentés par les porte-parole officiels de celles-ci; et

d) comporter des dispositions visant la confidentialité des audiences, des délibérations et du rapport initial du groupe spécial, ainsi que des pièces écrites et des communications orales avec celui-ci.

Sauf entente contraire entre les Parties, le groupe spécial mènera sa procédure conformément à ces règles types et fondera sa décision sur les arguments et conclusions des Parties.

6. À moins que les Parties n'en conviennent autrement, le groupe spécial remettra aux Parties, dans un délai de 3 mois à compter de la nomination de son président, un rapport initial contenant ses constatations de fait, sa détermination quant à savoir si la mesure en cause est ou serait incompatible avec les obligations au titre du présent accord ou aurait pour effet d'annuler ou de compromettre des avantages au sens de l'article 8.1, et, le cas échéant, ses recommandations visant le règlement du différend. Lorsque faire se pourra, le groupe spécial donnera aux Parties la possibilité de présenter des observations sur ses constatations de fait préliminaires avant d'achever son rapport. S'il en est fait la demande dans le mandat qui lui est confié, le groupe spécial formulera également ses constatations quant à l'ampleur des effets défavorables que pourrait avoir sur le commerce de l'autre Partie toute mesure déclarée non conforme aux obligations découlant du présent accord.

7. Dans un délai de 30 jours à compter de la remise du rapport initial du groupe spécial, toute Partie qui n'accepte pas tout ou partie du rapport présentera un exposé écrit et motivé de ses objections à la Commission et au groupe spécial. En pareil cas, le groupe spécial pourra, de son propre chef ou à la demande de la Commission ou de l'une des Parties, solliciter les vues des deux Parties, réexaminer son rapport, procéder à tout examen supplémentaire qu'il jugera approprié et présenter un rapport final, accompagné de toute opinion individuelle de ses membres, dans les 60 jours suivant la remise du rapport initial.

10. If in its final report a panel has determined that a measure is inconsistent with the obligations of this Agreement or causes nullification or impairment in the sense of Annex 8.1 and the Party complained against has not reached agreement with the complaining Party on a mutually satisfactory resolution pursuant to paragraph 9 within 30 days of receiving the final report if the measure was found to be inconsistent with this Agreement or within 180 days if the measure was found to cause nullification or impairment, the complaining Party may suspend the application to the Party complained against of benefits of equivalent effect until such time as they have reached agreement on a resolution of the dispute.

11. In considering what benefits to suspend pursuant to paragraph 9:

(a) a complaining Party should first seek to suspend benefits in the same sector or sectors as that affected by the measure or other matter that the panel has found to be inconsistent with the obligations of this Agreement or to have caused nullification or impairment in the sense of Annex 8.1; and

(b) a complaining Party that considers it is not practicable or effective to suspend benefits in the same sector or sectors may suspend benefits in other sectors.

12. On the written request of the Party complained against delivered to the complaining Party and to its designated agency, the panel which made the determination shall determine whether the level or extent of benefits suspended by the complaining Party pursuant to paragraph 10 is manifestly excessive.

13. The panel proceedings pursuant to paragraph 12 shall be conducted in accordance with the Model Rules of Procedure. The panel shall present its determination within 60 days of the date the Party complained against made the request or such other period as the disputing Parties may agree.

Article 8.10: Private Rights

Neither Party may provide for a right of action under its domestic law against the other Party on the ground that a measure of the other Party is inconsistent with this Agreement.

8. À moins que la Commission n'en décide autrement, le rapport final du groupe spécial sera rendu public dans les 15 jours suivant sa présentation à la Commission, de même que toute opinion individuelle de ses membres et toute observation écrite dont l'une ou l'autre des Parties souhaitera la publication.

9. Dès réception du rapport final du groupe spécial, la Commission s'entendra sur une solution du différend, laquelle devra normalement être conforme aux recommandations du groupe spécial. Dans la mesure du possible, la solution consistera en la non-application ou la levée de la mesure non conforme au présent accord ou ayant pour effet d'annuler ou de compromettre des avantages au sens de l'annexe 8.1, ou, à défaut d'une telle solution, en l'octroi d'une compensation.

10. Si un groupe spécial détermine dans son rapport final qu'une mesure est incompatible avec les obligations découlant du présent accord ou a pour effet d'annuler ou de compromettre un avantage au sens de l'annexe 8.1 et que la Partie visée par la plainte n'a pu s'entendre avec la Partie plaignante sur une situation mutuellement satisfaisante conformément au paragraphe 9, dans un délai de 30 jours à compter de la réception du rapport final en cas d'incompatibilité ou dans un délai de 180 jours en cas d'annulation ou de réduction d'avantages, la Partie plaignante pourra suspendre, à l'égard de la Partie visée par la plainte, l'application d'avantages dont l'effet est équivalent jusqu'à ce que les Parties se soient entendues sur une solution du différend.

11. Pour ce qui est des avantages à suspendre en application du paragraphe 9 :

    a) la Partie plaignante devrait d'abord chercher à suspendre les avantages conférés au même secteur ou aux mêmes secteurs que le ou les secteurs touchés par la mesure ou autre question qui, selon le groupe spécial, est incompatible avec les obligations découlant du présent accord ou a eu pour effet d'annuler ou de compromettre un avantage au sens de l'annexe 8.1; et

    b) si la Partie plaignante estime qu'il n'est pas matériellement possible ou efficace de suspendre les avantages conférés au même secteur ou aux mêmes secteurs, elle pourra suspendre les avantages conférés à d'autres secteurs.

12. Sur demande écrite signifiée par la Partie visée par la plainte à la Partie plaignante et à son organisme désigné, le même groupe spécial déterminera si la suspension d'avantages en vertu du paragraphe 10 est manifestement excessive par son niveau ou son étendue.

13. La procédure du groupe spécial prévue au paragraphe 12 sera menée conformément aux règles de procédure types. Le groupe spécial présentera sa détermination dans un délai de 60 jours à compter de la date de signification de la demande de la Partie visée par la plainte ou dans tel autre délai dont les Parties en litige pourront convenir.

Article 8.10: Droits privés

Aucune des Parties ne pourra prévoir dans sa législation intérieure le droit d'engager une action contre l'autre Partie au motif qu'une mesure de cette autre Partie est incompatible avec le présent accord.

ANNEX 8.1

Nullification and Impairment

1. If a Party considers that the application of any measure, that is not inconsistent with the provisions of this Agreement, causes nullification or impairment of any benefit reasonably expected to accrue to that Party, directly or indirectly under the provisions of this Agreement, that Party may, with a view to the satisfactory resolution of the matter, invoke the consultation provisions of Article 8.6 and, if it considers it appropriate, proceed to dispute settlement pursuant to Article 8.7.

2. Paragraph 1 shall not apply to Article 10.5.

ANNEXE 8.1

Annulation et réduction d'avantages

1. Toute Partie qui estime qu'un avantage dont elle pouvait raisonnablement s'attendre à bénéficier en vertu des dispositions du présent accord, directement ou indirectement, est annulé ou compromis par suite de l'application d'une mesure qui n'est pas incompatible avec le présent accord, pourra demander les consultations prévues à l'article 8.6 et, si elle le juge approprié, recourir par la suite au mécanisme de règlement des différends prévu à l'article 8.7.

2. Le paragraphe 1 ne s'appliquera pas à l'article 10.5.

ANNEX 8.9

1. The Commission shall develop and maintain a roster of individuals who are willing and able to serve as panelists. Wherever possible, panelists shall be chosen from this roster. In all cases, panelists shall be chosen strictly on the basis of objectivity, reliability and sound judgment and, where appropriate, have expertise in the particular matter under consideration. Panelists shall not be affiliated with or take instructions from either Party.

2. The remuneration of panelists, their travel and lodging expenses, and all general expenses of the panel shall be borne equally by the Parties. Each panelist shall keep a record and render a final account of his time and expenses, and the panel shall keep a record and render a final account of all general expenses. The Commission shall establish amounts of remuneration and expenses that will be paid to the panelists.

3. The panel shall be composed of three members, who may be citizens of Canada or Israel. Within 45 days of establishment of the panel, each Party, in consultation with the other Party, shall choose one member of the panel, and the Commission shall endeavour to agree on the third member who shall chair the panel. If a Party fails to appoint its panelists within 45 days, such panelists shall be selected by lot from among its citizens on the roster described in paragraph 1. If the Commission is unable to agree on the Chairperson of the panel then each Party shall nominate a candidate for Chairperson and the Chairperson shall be selected by lot from the nominees agreed upon by the Parties.

4. Panelists may furnish separate opinions on matters not unanimously agreed.

5. No panel may, either in its initial report or its final report, disclose which panelists are associated with majority or minority opinions.

6. Panelists shall be subject to the Code of Conduct established pursuant to Article 8.8. If a Party believes that a panelist is in violation of the Code of Conduct, the Parties shall consult and if the Parties agree, the panelist shall be removed and a new panelist shall be selected in accordance with the procedures of this Annex.

7. If a panelist becomes unable to fulfil panel duties or is disqualified, proceedings of the panel shall be suspended pending the selection of a substitute panelist in accordance with the procedures of this Annex.

ANNEXE 8.9

1. La Commission dressera et tiendra une liste de personnes privées disposées et aptes à faire partie de groupe spéciaux. Dans la mesure du possible, les membres des groupes spéciaux seront choisis dans cette liste. Dans tous les cas, les candidats seront choisis strictement pour leur objectivité, leur fiabilité et leur discernement et devront, s'il y a lieu, être compétents dans le domaine dont relève la question à l'étude. Les candidats n'auront d'attaches avec aucune des Parties, et ne pourront en aucun cas en recevoir d'instructions.

2. Les Parties assumeront à part égale la rémunération des membres, leurs frais de déplacement et de logement ainsi que les dépenses générales du groupe spécial. Chaque membre consignera ses heures et ses dépenses et en fera un compte rendu final, et le groupe spécial consignera toutes ses dépenses générales et en fera un compte rendu final. La Commission établira le montant de la rémunération et des indemnités qui seront versées aux membres.

3. Le groupe spécial sera composé de trois membres, qui pourront être des citoyens du Canada ou d'Israël. Dans un délai de 45 jours à compter de l'institution du groupe spécial, chacune des Parties désignera un membre du groupe spécial en consultation avec l'autre Partie, et la Commission s'efforcera de s'entendre sur le choix du troisième membre, qui présidera le groupe. Si une Partie ne désigne pas son membre du groupe spécial dans le délai de 45 jours, celui-ci sera choisi par tirage au sort parmi ses citoyens figurant sur la liste visée au paragraphe 1. Si la Commission ne peut s'entendre sur le choix du président du groupe, chacune des Parties désignera un candidat à cet effet et le président du groupe sera choisi par tirage au sort entre les candidats ainsi désignés par les Parties.

4. Les membres des groupes spéciaux pourront présenter des opinions individuelles sur les questions qui ne font pas l'unanimité.

5. Aucun groupe spécial ne pourra indiquer, dans son rapport initial ou son rapport final, lesquels de ses membres sont associés à l'opinion majoritaire ou minoritaire.

6. Les membres des groupes spéciaux devront se conformer au code de conduite établi en application de l'article 8.8. Si une Partie estime qu'un membre viole le code de conduite, les Parties se consulteront, et si elles sont d'accord, ledit membre sera relevé de ses fonctions, et un nouveau membre sera désigné conformément aux procédures énoncées dans la présente annexe.

7. Si un membre devient incapable de remplir ses fonctions ou est exclu, le groupe spécial suspendra ses travaux jusqu'à ce qu'un nouveau membre ait été désigné conformément aux procédures énoncées dans la présente annexe.

PART SIX

OTHER PROVISIONS

CHAPTER NINE

Further Elaboration

Article 9.1: Intellectual Property Rights

The rights and obligations of the Parties relating to intellectual property rights shall be governed by the *Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights*, Annex 1C of the *WTO Agreement*, and any subsequent amendments to that Agreement.

Article 9.2: Subsidies and Countervailing Measures

1. The rights and obligations of the Parties relating to subsidies and countervailing measures shall be governed by the *Agreement on Subsidies and Countervailing Measures*, part of Annex 1A of the *WTO Agreement*.

2. The rights and obligations of the Parties relating to the application of antidumping measures shall be governed by the *Agreement on Implementation of Article VI of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994*, part of Annex 1A of the *WTO Agreement*.

3. Each Party reserves the right to apply its antidumping law and countervailing duty law to goods imported from the territory of the other Party in conformity with the principles of the agreements referred to in paragraphs 1 and 2. Antidumping law and countervailing duty law include, as appropriate for each Party, relevant statutes, legislative history, regulations, administrative practice and judicial precedents.

PARTIE VI

AUTRES DISPOSITIONS

CHAPITRE 9

Développement de l'accord

Article 9.1: Droits de propriété intellectuelle

Les droits et obligations des Parties concernant les droits de propriété intellectuelle seront régis par l'*Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce*, qui forme l'annexe 1C de l'*Accord sur l'OMC*, et par les modifications qui pourront lui être ultérieurement apportées.

Article 9.2: Subventions et mesures compensatoires

1. Les droits et obligations des Parties concernant les subventions et les mesures compensatoires seront régis par l'*Accord sur les subventions et les mesures compensatoires*, qui fait partie de l'annexe 1A de l'*Accord sur l'OMC*.

2. Les droits et obligations des Parties concernant l'application des mesures antidumping seront régis par l'*Accord sur la mise en oeuvre de l'article VI de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994*, qui fait partie de l'annexe 1A de l'*Accord sur l'OMC*.

3. Chacune des Parties se réserve le droit d'appliquer sa législation sur les droits antidumping et sur les droits compensateurs aux produits importés depuis le territoire de l'autre Partie, en conformité avec les principes et accords mentionnés aux paragraphes 1 et 2. Selon qu'il y a lieu pour chacune des Parties, ladite législation comprend les lois, le contexte législatif, les règlements, la pratique administrative et la jurisprudence pertinents.

CHAPTER TEN

Exceptions

Article 10.1: General Exceptions

Article XX of GATT 1994 and its interpretative notes, or any equivalent provision of a successor agreement to which both Parties are party, are incorporated into and made part of this Agreement. The Parties understand that the measures referred to in Article XX(b) of GATT 1994 also include environmental measures necessary to protect human, animal or plant life or health, and that Article XX(g) of GATT 1994 applies to measures relating to the conservation of living and non-living exhaustible natural resources.

Article 10.2: National Security

1. Nothing in this Agreement shall be construed:

   (a) to require either party to furnish or allow access to any information the disclosure of which would be contrary to its essential security interests;

   (b) to prevent either Party from taking any actions necessary for the protection of its essential security interests:

      (i) relating to the traffic in arms, ammunition and implements of war and to such traffic and transactions in other goods, materials, services and technology undertaken directly or indirectly for the purpose of supplying a military or other security establishment,

      (ii) taken in time of war or other emergency in international relations, or

      (iii) relating to the implementation of national policies or international agreements respecting the non-proliferation of biological, chemical, nuclear weapons or other nuclear explosive devices; or

   (c) to prevent either Party from taking action in pursuance of its obligations under the United Nations Charter for the maintenance of international peace and security.

Article 10.3: Taxation

1. Except as provided in this Article, nothing in this Agreement shall apply to taxation measures.

2. Nothing in this Agreement shall affect the rights and obligations of a Party under any tax convention. In the event of any inconsistency between this Agreement and any such convention, that convention shall prevail to the extent of the inconsistency.

CHAPITRE 10

Exceptions

Article 10.1: Exceptions générales

L'article XX du GATT de 1994 et ses notes interprétatives, ou toute disposition équivalente d'un accord qui lui aura succédé et auquel les Parties auront toutes deux adhéré, sont incorporés dans le présent accord et en font partie intégrante. Les Parties comprennent que les mesures visées au paragraphe XX(b) du GATT de 1994 englobent les mesures environnementales nécessaires à la protection de la santé et de la vie des personnes et des animaux ou à la préservation des végétaux et que le paragraphe XX(g) dudit GATT de 1994 s'applique aux mesures se rapportant à la conservation des ressources naturelles épuisables, biologiques et non biologiques.

Article 10.2: Sécurité nationale

1. Aucune disposition du présent accord ne sera interprétée :

   a) comme imposant à une Partie l'obligation de fournir des renseignements ou de donner accès à des renseignements dont la divulgation serait, à son avis, contraire aux intérêts essentiels de sa sécurité;

   b) comme empêchant une Partie de prendre toutes mesures qu'elle estimera nécessaires à la protection des intérêts essentiels de sa sécurité

      (i) se rapportant au trafic d'armes, de munitions et de matériel de guerre et à tout commerce d'autres articles, matériels, services et technologies destinés directement ou indirectement à assurer l'approvisionnement des forces armées ou autres forces de sécurité,

      (ii) appliquées en temps de guerre ou en cas de grave tension internationale, ou

      (iii) se rapportant à la mise en oeuvre de politiques nationales ou d'accords internationaux concernant la non-prolifération des armes biologiques, chimiques et nucléaires ou d'autres engins nucléaires explosifs; ou

   c) comme empêchant une Partie de prendre des mesures en application de ses engagements au titre de la Charte des Nations Unies, en vue du maintien de la paix et de la sécurité internationales.

Article 10.3: Fiscalité

1. Sauf pour ce qui est indiqué au présent article, aucune disposition du présent accord ne s'appliquera aux mesures fiscales.

2. Aucune disposition du présent accord n'affectera les droits et obligations d'une Partie en vertu d'une convention fiscale. En cas d'incompatibilité entre le présent accord et une telle convention, cette dernière prévaudra dans la mesure de l'incompatibilité.

3. Notwithstanding paragraph 2:

(a) Article 4.1 and such other provisions of this Agreement as are necessary to give effect to that Article shall apply to taxation measures to the same extent as does Article III of the GATT 1994; and

(b) Article 4.7 shall apply to taxation measures.

Article 10.4: Balance of Payments

The rights and obligations of the Parties relating to balance of payments shall be governed by the *Understanding on the Balance-of-Payments Provisions of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994*, part of Annex 1A of the *WTO Agreement*.

Article 10.5: Cultural Industries

Measures affecting cultural industries are exempt from the provisions of this Agreement, except as specifically provided in Article 2.1.

Article 10.6: Definitions

For purposes of this Chapter:

- **cultural industries** means persons engaged in any of the following activities:

(a) the publication, distribution, or sale of books, magazines, periodicals or newspapers in print or machine readable form but not including the sole activity of printing or typesetting any of the foregoing;

(b) the production, distribution, sale or exhibition of film or video recordings;

(c) the production, distribution, sale or exhibition of audio or video music recordings;

(d) the publication, distribution or sale of music in print or machine readable form; or

(e) radiocommunications in which the transmissions are intended for direct reception by the general public, and all radio, television and cable broadcasting undertakings and all satellite programming and broadcast network services;

- **tax convention** means a convention for the avoidance of double taxation or other international taxation agreement or arrangement;

- **taxation measures** do not include:

(a) a "customs duty" as defined in Article 2.3; or

(b) the measures listed in exceptions (b) and (c) of that definition; and

- **transfers** means international transactions and related international transfers and payments.

3. Nonobstant le paragraphe 2 :

a) l'article 4.1 et toutes autres dispositions du présent accord qui sont nécessaires pour donner effet audit article s'appliqueront aux mesures fiscales dans la même mesure que l'article III du GATT de 1994; et

b) l'article 4.7 s'appliquera aux mesures fiscales.

Article 10.4: Balance des paiements

Les droits et obligations des Parties concernant la balance des paiements seront régis par le *Mémorandum d'accord sur les dispositions de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 relatives à la balance des paiements*, qui fait partie de l'annexe 1A de l'*Accord sur l'OMC*.

Article 10.5: Industries culturelles

Sauf pour ce qui est expressément prévu à l'article 2.1, les mesures touchant les industries culturelles échappent aux dispositions du présent accord.

Article 10.6: Définitions

Aux fins du présent chapitre :

- **convention fiscale** s'entend d'une convention tendant à éviter les doubles impositions, ou de tout autre accord ou arrangement international en matière fiscale;

- **industries culturelles** s'entend des personnes qui se livrent à l'une quelconque des activités suivantes :

a) la publication, la distribution ou la vente de livres, de revues, de périodiques ou de journaux, sous forme imprimée ou exploitable par machine, à l'exclusion toutefois de la seule impression ou composition de ces publications,

b) la production, la distribution, la vente ou la présentation de films ou d'enregistrements vidéo,

c) la production, la distribution, la vente ou la présentation d'enregistrements de musique audio ou vidéo,

d) l'édition, la distribution ou la vente de compositions musicales sous forme imprimée ou exploitable par machine, ou

e) les radiocommunications dont les transmissions sont destinées à être captées directement par le grand public, et toutes les activités de radiodiffusion, de télédiffusion et de câblodistribution et tous les services des réseaux de programmation et de diffusion par satellite;

- **mesures fiscales** ne s'entend pas :

a) du « droit de douane » défini à l'article 2.3, ou

b) des mesures indiquées dans les exceptions b) et c) de cette définition; et

- **transferts** s'entend des transactions internationales et des transferts et paiements internationaux afférents.

CHAPTER ELEVEN

General and Final Provisions

Article 11.1: Annexes

The Annexes to this Agreement constitute an integral part of this Agreement.

Article 11.2: Amendments

1. The Parties may agree on any modification of or addition to this Agreement.

2. When so agreed, and approved in accordance with the applicable legal procedures of each Party, a modification or addition shall constitute an integral part of this Agreement.

3. Notwithstanding Article 11.1, the annexes to this Agreement may be amended by the Commission through an exchange of letters confirming the amendment.

Article 11.3: Entry into Force

1. This Agreement shall enter into force on January 1, 1997, subject to the completion of the necessary legal procedures by each Party, through an exchange of written notifications through diplomatic channels certifying such completion.

Article 11.4: Duration and Termination

This Agreement shall remain in force unless terminated by either Party on six month's notice to the other Party.

Article 11.5: Further Liberalization of Trade

With a view to enhancing the free trade area established under this Agreement, the Parties agree that, within two years of the date of its entry into force, they will enter into further discussions to seek additional means of expanding the scope of liberalized trade in the free trade area through the further removal of tariffs and other barriers to trade between the Parties.

CHAPITRE 11

Dispositions générales et finales

Article 11.1: Annexes

Les annexes font partie intégrante du présent accord.

Article 11.2: Modifications

1. Les Parties pourront convenir des modifications ou ajouts à apporter au présent accord.

2. Les modifications ou ajouts ainsi convenus, et approuvés conformément aux procédures juridiques prévues dans chacune des Parties, feront partie intégrante du présent accord.

3. Nonobstant l'article 11.1, des modifications pourront être apportées aux annexes du présent accord par la Commission, moyennant un échange de lettres confirmant les modifications.

Article 11.3: Entrée en vigueur

Le présent accord entrera en vigueur le 1er janvier 1997, par un échange de notifications par les voies diplomatiques écrites confirmant pour chacune des Parties l'accomplissement des procédures juridiques nécessaires à cet effet.

Article 11.4: Durée et dénonciation

Le présent accord demeurera en vigueur tant qu'il n'aura pas été dénoncé par l'une des Parties moyennant un préavis de six mois adressé à l'autre Partie.

Article 11.5: Libéralisation ultérieure du commerce

Dans le souci de valoriser la zone de libre-échange établie par le présent accord, les Parties conviennent qu'elles engageront, dans les deux ans qui suivront l'entrée en vigueur du présent accord, de nouvelles discussions en vue de pousser plus avant la libéralisation de leurs échanges par l'élimination d'autres droits de douane et la levée d'autres obstacles à leur commerce bilatéral.

Article 11.6: **Authentic Texts**

The English, French and Hebrew texts of this Agreement are equally authentic.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement, at Toronto, this 31st day of July 1996.

FOR THE GOVERNMENT OF CANADA

Art Eggleton

FOR THE GOVERNMENT OF THE STATE OF ISRAEL

Nathan Sharansky

Article 11.6: **Textes faisant foi**

Les textes français, anglais et hébreu du présent accord font également foi.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent accord à Toronto, ce 31 jour de juillet 1996.

POUR LE GOUVERNEMENT DU CANADA

Art Eggleton

POUR LE GOUVERNEMENT DE L'ÉTAT D'ISRAËL

Nathan Sharansky

ANNEX 3.1

Specific Rules of Origin

Section A - General Interpretative Note

For purposes of interpreting the rules of origin set out in this Annex:

(a) the specific rule, or specific set of rules, that applies to a particular heading, subheading or tariff item is set out immediately adjacent to the heading, subheading or tariff item;

(b) a rule applicable to a tariff item shall take precedence over a rule applicable to the heading or subheading which is parent to that tariff item;

(c) a requirement of a change in tariff classification applies only to non-originating materials; and

(d) the following definitions apply:

- **chapter** means a chapter of the Harmonized System;
- **heading** means the first four digits in the tariff classification number under the Harmonized System;
- **section** means a section of the Harmonized System;
- **subheading** means the first six digits in the tariff classification number under the Harmonized System; and
- **tariff item** means the first eight digits in the tariff classification number under the Harmonized System as implemented by each Party.

ANNEXE 3.1

Règles d'origine spécifiques

Section A - Notes interprétatives générales

Aux fins de l'interprétation des règles d'origine énoncées dans la présente annexe :

(a) la règle spécifique ou l'ensemble de règles spécifiques qui s'applique à une position, une sous-position ou un numéro tarifaire particulier est énoncée immédiatement en regard de la position, de la sous-position ou du numéro tarifaire visé;

(b) la règle applicable à un numéro tarifaire l'emporte sur la règle applicable à la position ou à la sous-position relative à ce numéro tarifaire;

(c) l'exigence de changement de classement tarifaire ne s'applique qu'aux matières non originaires;

(d) les définitions suivantes s'appliquent :

chapitre : un chapitre du Système harmonisé;

numéro tarifaire : les huit premiers chiffres du numéro de classement tarifaire en vertu du Système harmonisé adopté par chaque Partie;

position : les quatre premiers chiffres du numéro de classement tarifaire en vertu du Système harmonisé;

section : une section du Système harmonisé;

sous-position : les six premiers chiffres du numéro de classement tarifaire en vertu du Système harmonisé.

Section B - Specific Rules of Origin

SECTION I **LIVE ANIMALS; ANIMAL PRODUCTS (Chapter 1-5)**

Chapter 1: **Live Animals**

A change to this chapter from any other chapter.

Chapter 2: **Meat and Edible Meat Offal**

A change to this chapter from any other chapter.

Chapter 3: **Fish and Crustaceans, Molluscs and Other Aquatic Invertebrates**

A change to a subheading of this chapter from any other subheading, including another subheading within this chapter.

Chapter 4: **Dairy Produce; Birds' Eggs; Natural Honey; Edible Products of Animal Origin, Not Elsewhere Specified or Included**

A change to this chapter from any other chapter, except from tariff item 1901.90.aa.

Chapter 5: **Products of Animal Origin, Not Elsewhere Specified or Included**

A change to a subheading of this chapter from any other subheading, including another subheading within this chapter.

SECTION II **VEGETABLE PRODUCTS (Chapter 6-14)**

Note to Chapters 6 through 14: *Agricultural and horticultural goods grown in the territory of a Party shall be treated as originating in the territory of that Party even if grown from seed, bulbs, rootstock, cuttings, slips or other live parts of plants imported from a non-Party.*

Chapter 6: **Live Trees and Other Plants; Bulbs, Roots and the Like; Cut Flowers and Ornamental Foliage**

A change to a subheading of this chapter from any other subheading, including another subheading within this chapter.

Chapter 7: **Edible Vegetables and Certain Roots and Tubers**

A change to this chapter from any other chapter.

Section B - Règles d'origine spécifiques

SECTION 1 **ANIMAUX VIVANTS ET PRODUITS DU RÈGNE ANIMAL (Chapitres 1-5)**

Chapitre 1 : **Animaux vivants**

Un changement à ce chapitre de tout autre chapitre.

Chapitre 2 : **Viandes et abats comestibles**

Un changement à ce chapitre de tout autre chapitre.

Chapitre 3 : **Poissons et crustacés, mollusques et autres invertébrés aquatiques**

Un changement à une sous-position de ce chapitre de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ce chapitre.

Chapitre 4 : **Lait et produits de la laiterie; oeufs d'oiseaux; miel naturel; produits comestibles d'origine animale, non dénommés ni compris ailleurs**

Un changement à ce chapitre de tout autre chapitre, sauf du numéro tarifaire 1901.90.aa.

Chapitre 5 : **Produits d'origine animale, non dénommés ni compris ailleurs**

Un changement à une sous-position de ce chapitre de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ce chapitre.

SECTION II **PRODUITS DU RÈGNE VÉGÉTAL (Chapitres 6-14)**

Note aux chapitres 6 à 14 : *Les produits agricoles et horticoles cultivés dans le territoire d'une Partie seront traités comme étant originaires du territoire de cette Partie, même s'ils sont cultivés à partir de semences, de bulbes, de racines, de boutures, de greffons ou d'autres parties de plantes vivantes importées d'un autre pays.*

Chapitre 6 : **Plantes vivantes et produits de la floriculture**

Un changement à une sous-position de ce chapitre de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ce chapitre.

Chapter 8: **Edible Fruit and Nuts; Peel of Citrus Fruit or Melons**

A change to this chapter from any other chapter.

Chapter 9: **Coffee, Tea, Maté and Spices**

09.01	A change to a subheading of this heading from any other subheading, including another subheading within this heading.
09.02	
0902.10.aa	A change to this tariff item from subheading 0902.20.
0902.30.aa	A change to this tariff item from subheading 0902.40.
09.02	A change to this heading from any other chapter.
09.03-09.09	A change to any of these headings from any other chapter; or A change to crushed, ground or powdered items of any of headings 09.04-09.09 from any other tariff item, provided that the crushed, ground or powdered items of any of headings 09.04-09.09 are put up for retail sale.
09.10	A change to this heading from any other chapter; A change to crushed, ground or powdered items of this heading from any other tariff item, provided that the crushed, ground or powdered items of this heading are put up for retail sale; or A change to subheading 0910.91 from any other subheading, provided that a single non-originating spice ingredient constitutes not more than 60 per cent by weight of the product.

Chapter 10: **Cereals**

A change to this chapter from any other chapter.

Chapter 11: **Products of the Milling Industry; Malt; Starches; Inulin; Wheat Gluten**

A change to this chapter from any other chapter.

Chapter 12: **Oil Seeds and Oleaginous Fruits; Miscellaneous Grains, Seeds and Fruit; Industrial or Medicinal Plants; Straw and Fodder**

12.01-12.10	A change to any of these headings from any other chapter.

Chapitre 7 : **Légumes, plantes, racines et tubercules alimentaires**

Un changement à ce chapitre de tout autre chapitre.

Chapitre 8 : **Fruits comestibles; écorces d'agrumes ou de melons**

Un changement à ce chapitre de tout autre chapitre.

Chapitre 9 : **Café, thé, maté et épices**

09.01	Un changement à une sous-position de cette position de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de cette position.
09.02	
0902.10.aa	Un changement à ce numéro tarifaire de la sous-position 0902.20.
0902.30.aa	Un changement à ce numéro tarifaire de la sous-position 0902.40.
09.02	Un changement à cette position de tout autre chapitre.
09.03 à 09.09	Un changement à n'importe laquelle de ces positions de tout autre chapitre; ou Un changement aux produits broyés, pulvérisés, ou réduits en poudre des positions 09.04-09.09 de tout autre numéro tarifaire, à condition que les produits broyés, pulvérisés, ou réduits en poudre des positions 09.04-09.09 soient mis en vente au détail.
09.10	Un changement à cette position de tout autre chapitre; Un changement aux produits broyés, pulvérisés, ou réduits en poudre de cette position de tout autre numéro tarifaire, à condition que les produits broyés, pulvérisés, ou réduits en poudre de ces positions soient mis en vente au détail; ou Un changement à la sous-position 0910.91 de toute autre sous-position, à condition qu'un seul des épices-ingrédients non originaires ne représente pas plus de 60 p. 100 du poids du produit.

Chapitre 10 : **Céréales**

Un changement à ce chapitre de tout autre chapitre.

Chapitre 11 : **Produits de la minoterie; malt; amidons et fécules; inuline; gluten de froment**

Un changement à ce chapitre de tout autre chapitre.

12.11

1211.10.aa	A change to this tariff item from any other tariff item.
1211.20.aa	A change to this tariff item from any other tariff item.
1211.90.aa	A change to this tariff item from any other tariff item.
12.11	A change to this heading from any other chapter.
12.12-12.14	A change to any of these headings from any other chapter.

Chapter 13: Lac; Gums, Resins and Other Vegetable Saps and Extracts

A change to a heading of this chapter from any other heading, including another heading within this chapter.

Chapter 14: Vegetable Plaiting Materials; Vegetable Products Not Elsewhere Specified or Included

A change to this chapter from any other chapter.

SECTION III ANIMAL OR VEGETABLE FAT AND OILS AND THEIR CLEAVAGE PRODUCTS; PREPARED EDIBLE FATS; ANIMAL OR VEGETABLE WAXES (Chapter 15)

Chapter 15: Animal or Vegetable Fats and Oils and Their Cleavage Products; Prepared Edible Fats; Animal or Vegetable Waxes

A change to this chapter from any other chapter.

SECTION IV PREPARED FOODSTUFFS; BEVERAGES, SPIRITS AND VINEGAR; TOBACCO AND MANUFACTURED TOBACCO SUBSTITUTES (Chapter 16-24)

Chapter 16: Preparations of Meat, of Fish or Crustaceans, Molluscs or Other Aquatic Invertebrates

A change to this chapter from any other chapter, except from any of subheadings 0201.10-0201.30 and 0202.10-0202.30; or

A change to this chapter from any of subheadings 0201.10-0201.30 and 0202.10-0202.30, provided that the change involves cooking, smoking or similar types of curing of any material provided for in any of subheadings 0201.10-0201.30 and 0202.10-0202.30.

Chapitre 12 : **Graines et fruits oléagineux; graines, semences et fruits divers; plantes industrielles ou médicinales; pailles et fourrages**

12.01-12.10	Un changement à l'une de ces positions de tout autre chapitre.
12.11	
1211.10.aa	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire.
1211.20.aa	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire.
1211.90.aa	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire.
12.11	Un changement à cette position de tout autre chapitre.
12.12-12.14	Un changement à l'une de ces positions de tout autre chapitre.

Chapitre 13 : **Gommes, résines et autres sucs et extraits végétaux**

Un changement à une position de ce chapitre de toute autre position, y compris d'une autre position de ce chapitre.

Chapitre 14 : **Matières à tresser et autres produits d'origine végétale, non dénommés ni compris ailleurs**

Un changement à ce chapitre de tout autre chapitre.

SECTION III **GRAISSES ET HUILES ANIMALES OU VÉGÉTALES; PRODUITS DE LEUR DISSOCIATION; GRAISSES ALIMENTAIRES ÉLABORÉES; CIRES D'ORIGINE ANIMALE OU VÉGÉTALE (Chapitre 15)**

Chapitre 15 : **Graisses et huiles animales ou végétales; produits de leur dissociation; graisses alimentaires élaborées; cires d'origine animale ou végétale cires d'origine animale ou végétale**

Un changement à ce chapitre de tout autre chapitre.

Chapter 17:	**Sugars and Sugar Confectionery**
17.01-17.02	A change to any of these headings from any other chapter.
17.03-17.04	A change to any of these headings from any heading outside this group.
Chapter 18:	**Cocoa and Cocoa Preparations**
18.01-18.04	A change to any of these headings from any other chapter.
18.05	A change to this heading from any other heading, except from heading 18.03.
18.06	A change to a subheading of this heading from any other subheading, including another subheading within this heading.
Chapter 19:	**Preparations of Cereals, Flour, Starch or Milk; Pastrycooks' Products**
1901.10	A change to this subheading from any other chapter.
1901.20	
1901.20.aa	A change to this tariff item from any other chapter, except from Chapter 4.
1901.20	A change to this subheading from any other chapter.
1901.90	
1901.90.aa	A change to this tariff item from any other chapter, except from Chapter 4.
1901.90	A change to this subheading from any other chapter.
19.02-19.05	A change to any of these headings from any other chapter.
Chapter 20:	**Preparations of Vegetables, Fruit, Nuts or Other Parts of Plants**
	Note: *A fruit, nut or vegetable preparation of Chapter 20 that has been prepared or preserved merely by freezing, by packing (including canning) in water, brine or natural juices, or by roasting, either dry or in oil (including processing incidental to freezing, packing, or roasting), shall be treated as an originating good only if the value of fresh goods that are wholly produced or obtained entirely in the territory of one or more of the Parties constitute at least 90 per cent of the value of all fresh goods used in the production of the fruit, nut or vegetable preparation.*

SECTION IV — PRODUITS DES INSUSTRIES ALIMENTAIRES; BOISSONS, LIQUIDES ALCOOLIQUES ET VINAIGRES; TABACS ET SUCCÉDANÉS DE TABAC FABRIQUÉS (Chapitres 16-24)

Chapitre 16 : Préparations de viandes, de poissons ou de crustacés, de mollusques ou d'autres invertébrés aquatiques

Un changement à ce chapitre de tout autre chapitre, sauf des sous-positions 0201.10-0201.30 et 0202.10-0202.30; ou

Un changement à ce chapitre des sous-positions 0201.10-0201.30 et 0202.10-0202.30, à condition que le changement comprenne la cuisson, le fumage ou tout type semblable de traitement de toute matière visée par les sous-positions 0201.10-0201.30 et 0202.10-0202.30.

Chapitre 17 : Sucres et sucreries

17.01-17.02	Un changement à l'une de ces positions de tout autre chapitre.
17.03-17.04	Un changement à l'une de ces positions de toute position en dehors de ce groupe.

Chapitre 18 : Cacao et ses préparations

18.01-18.04	Un changement à l'une de ces positions de tout autre chapitre.
18.05	Un changement à cette position de toute autre position, sauf de la position 18.03.
18.06	Un changement à une sous-position de cette position de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de cette position.

Chapitre 19 : Préparations à base de céréales, de farines, d'amidons, de fécules ou de lait; pâtisseries

1901.10	Un changement à cette sous-position de tout autre chapitre.
1901.20	
1901.20.aa	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre chapitre, sauf du chapitre 4.
1901.20	Un changement à cette sous-position de tout autre chapitre.
1901.90	
1901.90.aa	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre chapitre, sauf du chapitre 4.
1901.90	Un changement à cette sous-position de tout autre chapitre.

20.01-20.08	A change to any of these headings from any other chapter.
2009.11-2009.80	A change to any of these subheadings from any other chapter.
2009.90	A change to this subheading from any other chapter; or A change to this subheading from any other subheading within Chapter 20, whether or not there is also a change from any other chapter, provided that a single juice ingredient, or juice ingredients from a single non-Party, constitute in single strength form no more than 60 per cent by volume of the good.

Chapter 21: Miscellaneous Edible Preparations

21.01-21.04	A change to any of these headings from any other chapter
21.05	A change to this heading from any other heading, except from Chapter 4 or tariff item 1901.90.aa.
21.06	
2106.90.aa	A change to this tariff item from any other chapter, except from heading 20.09 or any of tariff items 2202.90.aa and 2202.90.bb.
2106.90.bb	A change to this tariff item from any other chapter, except from heading 20.09 or any of tariff items 2202.90.aa and 2202.90.bb; or A change to this tariff item from any other subheading within Chapter 21 or heading 20.09, whether or not there is also a change from any other chapter, provided that a single juice ingredient, or juice ingredients from a single non-Party, constitute in single strength form no more than 60 per cent by volume of the good.
2106.90.cc	A change to this tariff item from any other chapter, except from Chapter 4 or tariff item 1901.90.aa.
2106.90.dd	A change to this tariff item from any other tariff item, except from any of headings 22.03-22.09.
21.06	A change to this heading from any other chapter.

Chapter 22: Beverages, Spirits and Vinegar

22.01	A change to this heading from any other chapter.
2202.10	A change to this subheading from any other chapter.
2202.90	
2202.90.aa	A change to this tariff item from any other chapter, except from heading 20.09 or any of tariff items 2106.90.aa and 2106.90.bb.

19.02-19.05	Un changement à l'une de ces positions de tout autre chapitre.

Chapitre 20 : **Préparations de légumes, de fruits ou d'autres parties de plantes**

Note : *Les légumes, noix et fruits du chapitre 20 qui ont été préparés ou conservés uniquement par congélation, par empaquetage (y compris la mise en conserve) dans de l'eau, de la saumure ou des jus naturels, ou par grillage, à sec ou dans l'huile (y compris le traitement afférent à la congélation, à l'empaquetage ou au grillage), ne seront traités comme des produits originaires que si la valeur des produits frais qui ont été entièrement produits ou obtenus sur le territoire d'une ou plusieurs des Parties représente au moins 90 p. 100 de la valeur de tous les produits frais utilisés dans la production de la préparation de légumes, noix et fruits.*

20.01-20.08	Un changement à l'une de ces positions de tout autre chapitre.
2009.11-2009.80	Un changement à l'une de ces sous-positions de tout autre chapitre.
2009.90	Un changement à cette sous-position de tout autre chapitre; ou Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position du chapitre 20, qu'il y ait ou non également changement de tout autre chapitre, à condition que l'ingrédient ou les ingrédients de jus qui sont importés d'un seul pays tiers ne représentent pas plus que 60 p. 100 du volume du produit.

Chapitre 21 : **Préparations alimentaires diverses**

21.01-21.04	Un changement à l'une de ces positions de tout autre chapitre.
21.05	Un changement à cette position de toute autre position, sauf du chapitre 4 ou du numéro tarifaire 1901.90.aa.
21.06	
2106.90.aa	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre chapitre, sauf de la position 20.09 ou du numéro tarifaire 2202.90.aa et 2202.90.bb.

2202.90.bb	A change to this tariff item from any other chapter, except from heading 20.09 or any of tariff items 2106.90.aa and 2106.90.bb; or A change to this tariff item from any other subheading within Chapter 22 or heading 20.09, whether or not there is also a change from any other chapter, provided that a single juice ingredient, or juice ingredients from a single non-Party, constitute in single strength form no more than 60 per cent by volume of the good.
2202.90.cc	A change to this tariff item from any other chapter, except from Chapter 4 or tariff item 1901.90.aa.
2202.90	A change to this subheading from any other chapter.
22.03-22.09	A change to any of these headings from any heading outside this group.

Chapter 23: Residues and Waste From the Food Industries; Prepared Animal Fodder

23.01-23.08	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group.
2309.10	A change to this subheading from any other heading.
2309.90	
2309.90.aa	A change to this tariff item from any other heading, except from Chapter 4 or tariff item 1901.90.aa.
2309.90	A change to this subheading from any other heading.

Chapter 24: Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes

A change to a heading of this chapter from any other heading, including another heading within this chapter.

SECTION V MINERAL PRODUCTS (Chapter 25-27)

Chapter 25: Salt; Sulphur; Earths and Stone Plastering Materials, Lime and Cement

A change to a heading of this chapter from any other heading, including another heading within this chapter.

Chapter 26: Ores, Slag and Ash

A change to a subheading of this chapter from any other subheading, including another subheading within this chapter.

2106.90.bb	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre chapitre, sauf de la position 20.09 ou du numéro tarifaire 2202.90.aa et 2202.90.bb; ou Un changement à ce numéro tarifaire de toute autre sous-position du chapitre 21 ou de la position 20.09, qu'il y ait ou non également changement de tout autre chapitre, à condition que l'ingrédient ou les ingrédients de jus qui sont importés d'un seul pays tiers ne représentent pas plus que 60 p. 100 du volume du produit.
2106.90.cc	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre chapitre, sauf du chapitre 4 ou du numéro tarifaire 1901.90.aa.
21.06	Un changement à cette position de tout autre chapitre.

Chapitre 22 : Boissons, liquides alcooliques et vinaigre

22.01	Un changement à cette position de tout autre chapitre.
2202.10	Un changement à cette sous-position de tout autre chapitre.
2202.90	
2202.90.aa	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre chapitre, sauf de la position 20.09 ou du numéro tarifaire 2106.90.aa et 2106.90.bb.
2202.90.bb	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre chapitre, sauf de la position 20.09 ou du numéro tarifaire 2106.90.aa et 2106.90.bb; ou Un changement à ce numéro tarifaire de toute autre sous-position du chapitre 22 ou de la position 20.09, qu'il y ait ou non également changement de tout autre chapitre, à condition que l'ingrédient ou les ingrédients de jus qui sont importés d'un seul pays tiers ne représentent pas plus de 60 p. 100 du volume du produit.
2202.90.cc	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre chapitre, sauf du chapitre 4 ou du numéro tarifaire 1901.90.aa.
2202.90	Un changement à cette sous-position de tout autre chapitre.
22.03-22.09	Un changement à l'une de ces positions de toute position en dehors de ce groupe.

Chapitre 23 : Résidus et déchets des industries alimentaires; aliments préparés pour animaux

23.01-23.08	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe.
2309.10	Un changement à cette sous-position de toute autre position.

Chapter 27: **Mineral Fuels, Mineral Oils and Products of Their Distillation; Bituminous Substances; Mineral Waxes**

Note: *For the purposes of this chapter, "chemical reaction" means a process in which chemical bonds in molecules are broken and new chemical bonds are formed between the fragmented molecules or added elements so that one or more of the original bonds no longer link the same chemical elements or functional groups.*

27.01-27.09 A change to any of these headings from any other chapter.

27.10-27.15 A change to any of these headings from any heading outside this group; or

A change to a good of heading 27.10 from any other good of heading 27.10, whether or not there is also a change from any other heading, provided that the change is the result of a chemical reaction.

SECTION VI **PRODUCTS OF THE CHEMICAL OR ALLIED INDUSTRIES (Chapter 28-38)**

Chapter 28: **Inorganic Chemicals; Organic or Inorganic Compounds of Precious Metals, or Rare-Earth Metals, or Radioactive Elements or of Isotopes**

A change to a subheading of this chapter from any other subheading, including another subheading within this chapter.

Chapter 29: **Organic Chemicals**

29.01-29.33 A change to a subheading of any of these headings from any other subheading, including another subheading within these headings.

2934.10-2934.90 A change to any of these subheadings from any other subheading, including another subheading within this group; or

A change to nucleic acids of subheading 2934.90 from other heterocyclic compounds of subheading 2934.90.

29.35-29.42 A change to a subheading of any of these headings from any other subheading, including another subheading within these headings.

Chapter 30: **Pharmaceutical Products**

A change to a subheading of this chapter from any other subheading, including another subheading within this chapter.

2309.90

2309.90.aa	Un changement à ce numéro tarifaire de toute autre position, sauf du chapitre 4 ou du numéro tarifaire 1901.90.aa.
2309.90	Un changement à cette sous-position de toute autre position.

Chapitre 24 : **Tabacs et succédanés de tabac fabriqués**

Un changement à une position de ce chapitre de toute autre position, y compris d'une autre position de ce chapitre.

SECTION V **PRODUITS MINÉRAUX (Chapitres 25-27)**

Chapitre 25 : **Sel; soufre; terres et pierres; plâtres, chaux et ciments**

Un changement à une position de ce chapitre de toute autre position, y compris d'une autre position de ce chapitre.

Chapitre 26 : **Minerais, scories et cendres**

Un changement à une sous-position de ce chapitre de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ce chapitre.

Chapitre 27 : **Combustibles minéraux, huiles minérales et produits de leur distillation; matières bitumeuses; cires minérales**

Note : *Aux fins de ce chapitre, «réaction chimique» qualifie un processus au cours duquel des liaisons chimiques sont rompues et de nouvelles liaisons chimiques sont formées entre les molécules fragmentées ou des éléments ajoutés afin qu'une ou plusieurs liaisons originales ne lient plus les mêmes éléments chimiques ou groupes fonctionnels.*

27.01-27.09	Un changement à l'une de ces positions de tout autre chapitre.
27.10-27.15	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position en dehors de ce groupe; Un changement à un produit de la position 27.10 de tout autre produit de la position 27.10, qu'il y ait ou non également un changement d'une autre position, à condition que le changement découle d'une réaction chimique.

Chapter 31: Fertilisers

A change to a subheading of this chapter from any other subheading, including another subheading within this chapter.

Chapter 32: Tanning or Dyeing Extracts; Tannins and Their Derivatives; Dyes, Pigments and Other Colouring Matter; Paints and Varnishes; Putty and Other Mastics; Inks

32.01-32.03	A change to any of these headings from any other chapter.
3204.11-3204.17	A change to any of these subheadings from any other chapter.
3204.19	A change to this subheading from any other heading.
3204.20-3204.90	A change to any of these subheadings from any other chapter.
32.05-32.07	A change to any of these headings from any other chapter.
32.08-32.10	A change to any of these headings from any heading outside this group.
32.11-32.12	A change to any of these headings from any heading outside this group.
32.13	A change to this heading from any other heading, except from any of headings 32.08-32.10.
32.14-32.15	A change to any of these headings from any heading outside this group.

Chapter 33: Essential Oils and Resinoids; Perfumery, Cosmetic or Toilet Preparations

33.01	A change to this heading from any other heading.
33.02	A change to this heading from any other heading, except from any of headings 22.07-22.08.
33.03	A change to this heading from any other heading, except from heading 33.02.
33.04-33.05	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group.
33.06	
3306.20	A change to this subheading from any other subheading, except from Chapter 54.
33.06	A change to this heading from any other heading.
33.07	A change to this heading from any other heading.

SECTION VI **PRODUITS DES INDUSTRIES CHIMIQUES OU DES INDUSTRIES CONNEXES (Chapitres 28-38)**

Chapitre 28 : **Produits chimiques inorganiques; composés inorganiques ou organiques de métaux précieux, d'éléments radioactifs, de métaux des terres rares ou d'isotopes**

Un changement à une sous-position de ce chapitre de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ce chapitre.

Chapitre 29 : **Produits chimiques organiques**

29.01-29.33	Un changement à une sous-position de l'une de ces positions de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ces positions.
2934.10-2934.90	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ce groupe; ou Un changement aux acides nucléiques de la sous-position 2934.90 d'autres composés hétérocycliques de la sous-position 2934.90.
29.35-29.42	Un changement à une sous-position de l'une de ces positions de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ces positions.

Chapitre 30 : **Produits pharmaceutiques**

Un changement à une sous-position de ce chapitre de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ce chapitre.

Chapitre 31 : **Engrais**

Un changement à une sous-position de ce chapitre de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ce chapitre.

Chapitre 32 : **Extraits tannants ou tinctoriaux; tanins et leurs dérivés; pigments et autres matières colorantes; peintures et vernis; mastics; encres**

32.01-32.03	Un changement à l'une de ces positions de tout autre chapitre.
3204.11-3204.17	Un changement à l'une de ces sous-positions de tout autre chapitre.
3204.19	Un changement à cette sous-position de toute autre position.
3204.20-3204.90	Un changement à l'une de ces sous-positions de tout autre chapitre.
32.05-32.07	Un changement à l'une de ces positions de tout autre chapitre.

Chapter 34:	**Soap, Organic Surface-Active Agents, Washing Preparations, Lubricating Preparations, Artificial Waxes, Prepared Waxes, Polishing or Scouring Preparations, Candles and Similar Articles, Modelling Paste, "Dental Waxes" and Dental Preparations with a Basis of Plaster**
34.01	A change to this heading from any other heading.
34.02	A change to this heading from any other heading, except from heading 38.17.
34.03-34.07	A change to a subheading of any of these headings from any other subheading, including another subheading within these headings.
Chapter 35:	**Albuminoidal Substances; Modified Starches; Glues; Enzymes**
3501.10-3501.90	A change to any of these subheadings from any other subheading, including another subheading within this group.
3502.11-3502.19	A change to any of these subheadings from any subheading outside this group.
3502.20-3502.90	A change to any of these subheadings from any other subheading, including another subheading within this group.
3503.00-3507.90	A change to any of these subheadings from any other subheading, including another subheading within this group.
Chapter 36:	**Explosives; Pyrotechnic Products; Matches; Pyrophoric Alloys; Certain Combustible Preparations**

A change to a heading of this chapter from any other heading, including another heading within this chapter.

Chapter 37:	**Photographic or Cinematographic Goods**
37.01-37.03	A change to any of these headings from any other chapter.
37.04-37.06	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group.
37.07	A change to this heading from any other chapter.
Chapter 38:	**Miscellaneous Chemical Products**
38.01-38.02	A change to a subheading of any of these headings from any other subheading, including another subheading within these headings.
38.03-38.04	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group.

32.08-32.10	Un changement à l'une de ces positions de toute position en dehors de ce groupe.
32.11-32.12	Un changement à l'une de ces positions de toute position en dehors de ce groupe.
32.13	Un changement à cette position de toute autre position, sauf des positions 32.08-32.10.
32.14-32.15	Un changement à l'une de ces positions de toute position en dehors de ce groupe.

Chapitre 33 : Huiles essentielles et résinoïdes; produits de parfumerie ou de toilette préparés et préparations cosmétiques

33.01	Un changement à cette position de toute autre position.
33.02	Un changement à cette position de toute autre position, sauf des positions 22.07-22.08.
33.03	Un changement à cette position de toute autre position, sauf de la position 33.02.
33.04-33.05	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe.
33.06	
3306.20	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position, sauf du chapitre 54.
33.06	Un changement à cette position de toute autre position.
33.07	Un changement à cette position de toute autre position.

Chapitre 34 : Savons, agents de surface organiques, préparations pour lessives, préparations lubrifiantes, cires artificielles, cires préparées, produits d'entretien, bougies et articles similaires, pâtes à modeler, «cires pour l'art dentaire» et compositions pour l'art dentaire à base de plâtre

34.01	Un changement à cette position de toute autre position.
34.02	Un changement à cette position de toute autre position, sauf de la position 38.17.
34.03-34.07	Un changement à une sous-position de l'une de ces positions de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ces positions.

Chapitre 35 : Matières albuminoïdes; produits à base d'amidons ou de fécules modifiés; colles; enzymes

3501.10-3501.90	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ce chapitre.

3502.11-3502.90	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute sous-position en dehors de ce groupe.
3502.20-3502.90	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ce groupe.
3503.00-3507.90	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ce groupe.

Chapitre 36 : Poudres et explosifs; articles de pyrotechnie; allumettes; alliages pyrophoriques; matières inflammables

Un changement à une position de ce chapitre de toute autre position, y compris d'une autre position de ce chapitre.

Chapitre 37 : Produits photographiques ou cinématographiques

37.01-37.03	Un changement à l'une de ces positions de tout autre chapitre.
37.04-37.06	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe.
37.07	Un changement à cette position de tout autre chapitre.

Chapitre 38 : Produits divers des industries chimiques

38.01- 38.02	Un changement à une sous-position de l'une de ces positions de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ces positions.
38.03- 38.04	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe.
38.05-38.06	Un changement à une sous-position de l'une de ces positions de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ces positions.
38.07	Un changement à cette position de toute autre position.
38.08-38.12	Un changement à une sous-position de l'une de ces positions de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ces positions.
38.13-38.14	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe.
38.15	Un changement à une sous-position de cette position de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de cette position.
38.16	Un changement à cette position de toute autre position.
38.17	Un changement à une sous-position de cette position de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de cette position.

38.05-38.06	A change to a subheading of any of these headings from any other subheading, including another subheading within these headings.
38.07	A change to this heading from any other heading.
38.08-38.12	A change to a subheading of any of these headings from any other subheading, including another subheading within these headings.
38.13-38.14	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group.
38.15	A change to a subheading of this heading from any other subheading, including another subheading within this heading.
38.16	A change to this heading from any other heading.
38.17	A change to a subheading of this heading from any other subheading, including another subheading within this heading.
38.18-38.22	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group.
38.23	A change to this heading from any other heading, except from Chapter 15.
3824.10-3824.60	A change to any of these subheadings from any other subheading, including another subheading within this group.
3824.90	A change to this subheading from any other subheading, provided that non-originating materials constitute no more than 60 per cent by weight of the good.

SECTION VII **PLASTICS AND ARTICLES THEREOF; RUBBER AND ARTICLES THEREOF (Chapter 39-40)**

Chapter 39: **Plastics and Articles Thereof**

39.01-39.15	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group; or A change to a subheading of any of these headings from any other subheading, including another subheading within these headings, whether or not there is also a change from any other heading, provided that non-originating polymer materials provided for in Chapter 39 constitute no more than 60 per cent by weight of the total polymer content.
39.16-39.21	A change to any of these headings from any heading outside this group.
39.22-39.26	A change to any of these headings from any heading outside this group.

38.18-38.22	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe.
38.23	Un changement à cette position de toute autre position, sauf du chapitre 15.
3824.10-3824.60	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ce groupe.
3824.90	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position, à condition que les matières non originaires ne représentent pas plus de 60 p. 100 du poids du produit.

SECTION VII — MATIÈRES PLASTIQUES ET OUVRAGES EN CES MATIÈRES; CAOUTCHOUC ET OUVRAGES EN CAOUTCHOUC (Chapitres 39-40)

Chapitre 39 : Matières plastiques et ouvrages en ces matières

39.01-39.15	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe; ou Un changement à une sous-position de l'une de ces positions de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ces positions, qu'il y ait ou non également changement de toute autre position, à condition que les matières en polymère non originaires prévues au chapitre 39 ne représentent pas plus de 60 p. 100 en poids de la teneur en polymère.
39.16-39.21	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position en dehors de ce groupe.
39.22-39.26	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position en dehors de ce groupe.

Chapitre 40: Caoutchouc et ouvrages en caoutchouc

40.01-40.04	Un changement à une sous-position de l'une de ces positions de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ces positions.
40.05	Un changement à cette position de tout autre chapitre.
40.06	Un changement à cette position de toute autre position, sauf de la position 40.05.
40.07-40.08	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position en dehors de ce groupe.
40.09-40.17	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position en dehors de ce groupe.

Chapter 40:	**Rubber and Articles Thereof**
40.01-40.04	A change to a subheading of any of these headings from any other subheading, including another subheading within these headings.
40.05	A change to this heading from any other chapter.
40.06	A change to this heading from any other heading, except from heading 40.05.
40.07-40.08	A change to any of these headings from any heading outside this group.
40.09-40.17	A change to any of these headings from any heading outside this group.

SECTION VIII **RAW HIDES AND SKINS, LEATHER, FURSKINS AND ARTICLES THEREOF; SADDLERY AND HARNESS; TRAVEL GOODS, HANDBAGS AND SIMILAR CONTAINERS; ARTICLES OF ANIMAL GUT (OTHER THAN SILK-WORM GUT)**
(Chapter 41-43)

Chapter 41:	**Raw Hides and Skins, (Other than Furskins) and Leather**
41.01-41.03	A change to any of these headings from any other chapter.
41.04-41.07	A change to any of these headings from any heading outside this group.
41.08-41.11	A change to any of these headings from any other heading, except from any of headings 41.04-41.11.

Chapter 42: **Article of Leather; Saddlery and Harness Travel Goods, Handbags and Similar Containers; Articles of Animal Gut (Other than Silk-Worm Gut)**

A change to this chapter from any other chapter.

Chapter 43:	**Furskins and Artificial Fur; Manufactures Thereof**
43.01	A change to this heading from any other chapter.
43.02	A change to this heading from any other heading.
43.03-43.04	A change to any of these headings from any heading outside this group.

SECTION VIII **PEAUX, CUIRS, PELLETERIES ET OUVRAGES EN CES MATIÈRES; ARTICLES DE BOURRELLERIE OU DE SELLERIE; ARTICLES DE VOYAGE, SACS À MAIN ET CONTENANTS SIMILAIRES; OUVRAGES EN BOYAUX (Chapitres 41-43)**

Chapitre 41 : **Peaux (autres que les pelleteries) et cuirs**

41.01-41.03	Un changement à l'une de ces positions de tout autre chapitre.
41.04-41.07	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position en dehors de ce groupe.
41.08-41.11	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, sauf des positions 41.04-41.11.

Chapitre 42 : **Ouvrages en cuir; articles de bourrellerie ou de sellerie; articles de voyage, sacs à main et contenants similaires; ouvrages en boyaux**

Un changement à ce chapitre de tout autre chapitre.

Chapitre 43 : **Pelleteries et fourrures; pelleteries factices**

43.01	Un changement à cette position de tout autre chapitre.
43.02	Un changement à cette position de toute autre position.
43.03-43.04	Un changement à l'une de ces positions de toute position en dehors de ce groupe.

SECTION IX **BOIS, CHARBON DE BOIS ET OUVRAGES EN BOIS; LIÈGE ET OUVRAGES EN LIÈGE; OUVRAGES DE SPARTERIE OU DE VANNERIE (Chapitres 44-46)**

Chapitre 44 : **Bois, charbon de bois et ouvrages en bois**

Un changement à une position de ce chapitre de toute autre position, y compris d'une autre position de ce chapitre.

Chapitre 45 : **Liège et ouvrages en liège**

Un changement à une sous-position de ce chapitre de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ce chapitre.

Chapitre 46 : **Ouvrages de sparterie ou de vannerie**

Un changement à une position de ce chapitre de toute autre position, y compris d'une autre position de ce chapitre.

SECTION IX **WOOD AND ARTICLES OF WOOD; WOOD CHARCOAL; CORK AND ARTICLES OF CORK; MANUFACTURES OF STRAW, OF ESPARTO OR OF OTHER PLAITING MATERIALS; BASKETWARE AND WICKERWORK (Chapter 44-46)**

Chapter 44: **Wood and Articles of Wood; Wood Charcoal**

A change to a heading of this chapter from any other heading, including another heading within this chapter.

Chapter 45: **Cork and Articles of Cork**

A change to a subheading of this chapter from any other subheading, including another subheading within this chapter.

Chapter 46: **Manufactures of Straw, of Esparto or of Other Plaiting Materials; Basketware and Wickerwork**

A change to a heading of this chapter from any other heading, including another heading within this chapter.

SECTION X **PULP OF WOOD OR OF OTHER FIBROUS CELLULOSIC MATERIAL; WASTE AND SCRAP OF PAPER OR PAPERBOARD; PAPER AND PAPERBOARD AND ARTICLES THEREOF (CHAPTER 47-49)**

Chapter 47: **Pulp of Wood or of Other Fibrous Cellulosic Material; Waste and Scrap of Paper or Paperboard**

A change to a subheading of this chapter from any other subheading, including another subheading within this chapter.

Chapter 48: **Paper and Paperboard; Articles of Paper Pulp, of Paper or of Paperboard**

A change to a heading of this chapter from any other heading, including another heading within this chapter.

Chapter 49: **Printed Books, Newspaper, Pictures and Other Products of the Printing Industry; Manuscripts, Typescripts and Plans**

A change to this chapter from any other chapter.

SECTION XI **TEXTILES AND TEXTILE ARTICLES (Chapter 50-63)**

Chapter 50: **Silk**

50.01-50.03 A change to any of these headings from any other chapter.

SECTION X **PÂTES DE BOIS OU D'AUTRES MATIÈRES FIBREUSES CELLULOSIQUES; DÉCHETS ET REBUTS DE PAPIER OU DE CARTON; PAPIER ET SES APPLICATIONS (Chapitres 47-49)**

Chapitre 47 : **Pâte de bois ou d'autres matières fibreuses cellulosiques; déchets et rebuts de papier ou de carton**

Un changement à une sous-position de ce chapitre de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ce chapitre.

Chapitre 48 : **Papiers et cartons; ouvrages en pâte de cellulose, en papier ou en carton**

Un changement à une position de ce chapitre de toute autre position, y compris d'une autre position de ce chapitre.

Chapitre 49 : **Produits de l'édition, de la presse ou des autres industries graphiques; textes manuscrits ou dactylographiés et plans**

Un changement à ce chapitre de tout autre chapitre.

SECTION XI **MATIÈRES TEXTILES ET OUVRAGES EN CES MATIÈRES (Chapitres 50-63)**

Chapitre 50 : **Soie**

50.01-50.03	Un changement à l'une de ces positions de tout autre chapitre.
50.04-50.06	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position en dehors de ce groupe.
50.07	Un changement à cette position de toute autre position.

Chapitre 51 : **Laine, poils fins ou grossiers; fils et tissus de crin**

51.01-51.05	Un changement à l'une de ces positions de tout autre chapitre.
51.06-51.10	Un changement à l'une de ces positions de toute position en dehors de ce groupe.
51.11-51.13	Un changement à l'une de ces positions de toute position en dehors de ce groupe.

Chapitre 52 : **Coton**

52.01-52.03	Un changement à l'une de ces positions de tout autre chapitre.

50.04-50.06	A change to any of these headings from any heading outside this group.
50.07	A change to this heading from any other heading.

Chapter 51: Wool, Fine or Coarse Animal Hair; Horsehair Yarn and Woven Fabric

51.01-51.05	A change to any of these headings from any other chapter.
51.06-51.10	A change to any of these headings from any heading outside this group.
51.11-51.13	A change to any of these headings from any heading outside this group.

Chapter 52: Cotton

52.01-52.03	A change to any of these headings from any other chapter.
52.04	A change to this heading from any other heading, except from any of headings 52.05-52.07; or A change to this heading from any of headings 52.05-52.07, whether or not there is also a change from any other heading, provided that the change is the result of dyeing or bleaching, and lubrication and precision winding.
52.05-52.07	A change to any of these headings from any heading outside this group, except from heading 52.04.
52.08-52.12	A change to any of these headings from any heading outside this group.

Chapter 53: Other Vegetable Textile Fibres; Paper Yarn and Woven Fabrics of Paper Yarn

53.01-53.05	A change to any of these headings from any other chapter.
53.06-53.08	A change to any of these headings from any heading outside this group.
53.09-53.11	A change to any of these headings from any heading outside this group.

52.04	Un changement à cette position de toute autre position, sauf des positions 52.05-52.07; ou Un changement à cette position des positions 52.05-52.07, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition que le changement découle d'un processus de teinture ou de blanchissage et de lubrification et de bobinage de précision.
52.05-52.07	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position en dehors de ce groupe, sauf de la position 52.04.
52.08-52.12	Un changement à l'une de ces positions de toute position en dehors de ce groupe.

Chapitre 53 : Autres fibres textiles végétales; fils de papier et tissus de fils de papier

53.01-53.05	Un changement à l'une de ces positions de tout autre chapitre.
53.06-53.08	Un changement à l'une de ces positions de toute position en dehors de ce groupe.
53.09-53.11	Un changement à l'une de ces positions de toute position en dehors de ce groupe.

Chapitre 54 : Filaments synthétiques ou artificiels

54.01	Un changement à cette position de tout autre chapitre; ou Un changement à cette position du numéro tarifaire 5402.41.bb ou de la sous-position 5402.42, qu'il y ait ou non également un changement de tout autre chapitre, à condition que le changement comporte des opérations de texturation, lubrification, teinture et bobinage de précision.
54.02-54.03	Un changement à l'une de ces positions de tout autre chapitre.
54.04-54.06	Un changement à l'une de ces positions de tout autre chapitre.
54.07-54.08	Un changement à l'une de ces positions de toute position en dehors de ce groupe.

Chapitre 55 : Fibres synthétiques ou artificielles discontinues

55.01-55.07	Un changement à l'une de ces positions de tout autre chapitre, sauf des positions 54.01-54.05.

Chapter 54:	**Man-Made Filaments**
54.01	A change to this heading from any other chapter; or A change to this heading from tariff item 5402.41.bb or subheading 5402.42, whether or not there is also a change from any other chapter, provided that the change involves texturizing, lubrication, dyeing and precision winding.
54.02-54.03	A change to any of these headings from any other chapter.
54.04-54.06	A change to any of these headings from any other chapter.
54.07-54.08	A change to any of these headings from any heading outside this group.
Chapter 55:	**Man-Made Staple Fibres**
55.01-55.07	A change to any of these headings from any other chapter, except from any of headings 54.01-54.05.
55.08	A change to this heading from any other heading, except from any of headings 55.09-55.11; or A change to this heading from any of headings 55.09-55.11, whether or not there is also a change from any other heading, provided that the change is the result of dyeing or bleaching, and lubrication and precision winding.
55.09-55.11	A change to any of these headings from any heading outside this group, except from heading 55.08.
55.12-55.16	A change to any of these headings from any heading outside this group.
Chapter 56:	**Wadding, Felt and Nonwovens; Special Yarns; Twine, Cordage, Ropes and Cables and Articles Thereof**
56.01	A change to this heading from any other heading.
56.02-56.05	A change to any of these headings from any heading outside this group.
56.06	A change to this heading from any other heading, except from any of headings 50.04-50.05, 51.06-51.08, 52.04-52.06, 53.06-53.08, 54.01-54.05 and 55.08-55.10.

55.08	Un changement à cette position de toute autre position, sauf des positions 55.09-55.11; ou Un changement à cette position des positions 55.09-55.11, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition que le changement découle du processus de teinture ou blanchissage et de lubrification et bobinage de précision.
55.09-55.11	Un changement à l'une de ces positions de toute position en dehors de ce groupe, sauf de la position 55.08.
55.12-55.16	Un changement à l'une de ces positions de toute position en dehors de ce groupe.

Chapitre 56 : Ouates, feutres et non-tissés; fils spéciaux; ficelles, cordes et cordages; articles de corderie

56.01	Un changement à cette position de toute autre position.
56.02-56.05	Un changement à l'une de ces positions de toute position en dehors de ce groupe.
56.06	Un changement à cette position de toute autre position, sauf des positions 50.04- 50.05, 51.06-51.08, 52.04-52.06, 53.06-53.08, 54.01-54.05 et 55.08-55.10.
56.07	Un changement aux ficelles, cordes et cordages, non nattés ou tressés, ni recouverts ou gainés de caoutchouc ou de plastique, de cette position de toute autre position, sauf des positions 50.04- 50.05, 51.06-51.08, 51.10, 52.04-52.06, 53.06-53.08, 54.01-54.05 et 55.08-55.10; ou Un changement aux ficelles, cordes et cordages, nattés ou tressés, ou recouverts ou gainés de caoutchouc ou de plastique, de cette position de toute autre position.
56.08	Un changement à cette position de toute autre position, sauf de la position 58.04.
56.09	Un changement à cette position de toute autre position, sauf des positions 50.04-50.05, 51.06-51.08, 51.10, 52.04-52.06, 53.06-53.08, 54.01-54.05, 55.08-55.10 et 56.04-56.07.

Chapitre 57 : Tapis et autres revêtements de sol en matières textiles

Un changement à ce chapitre de tout autre chapitre.

Chapitre 58 : Tissus spéciaux; surfaces textiles touffetées; dentelles; tapisseries; passementeries; broderies

58.01-58.02	Un changement à l'une de ces positions de toute position en dehors de ce groupe.
58.03-58.05	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe.

56.07	A change to twine, cordage, ropes and cables, neither plaited or braided, nor covered or sheathed with rubber or plastics, of this heading from any other heading, except from any of headings 50.04-50.05, 51.06-51.08, 51.10, 52.04-52.06, 53.06-53.08, 54.01-54.05 and 55.08-55.10; or
	A change to twine, cordage, ropes and cables, either plaited or braided, or covered or sheathed with rubber or plastics, of this heading, from any other heading.
56.08	A change to this heading from any other heading, except from heading 58.04.
56.09	A change to this heading from any other heading, except from any of headings 50.04-50.05, 51.06-51.08, 51.10, 52.04-52.06, 53.06-53.08, 54.01-54.05, 55.08-55.10 and 56.04-56.07.

Chapter 57: Carpets and Other Textile Floor Coverings

A change to this chapter from any other chapter.

Chapter 58: Special Woven Fabrics; Tufted Textile Fabrics; Lace; Tapestries; Trimmings; Embroidery

58.01-58.02	A change to any of these headings from any heading outside this group.
58.03-58.05	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group.
5806.10-5806.39	A change to any of these subheadings from any other heading, except from any of headings 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16 and 58.01.
5806.40	A change to this subheading from any other heading.
58.07	A change to labels and similar articles of this heading from any other heading, except from any of headings 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, and 55.12-55.16 and subheadings 5806.10-5806.39; or
	A change to badges and similar articles of this heading from any other heading, except from subheading 6307.90.
5808.10	A change to this subheading from any other heading.
5808.90	A change to ornamental trimmings of this subheading from any other heading; or
	A change to tassels, pompons, and similar articles of this subheading from any other heading, except from any of headings 50.04-50.05, 51.06-51.09, 52.04-52.06, 53.06-53.08, 54.01-54.05, 55.08-55.10 and 56.04-56.06.

5806.10-5806.39	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre position, sauf des positions 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16 et 58.01.
5806.40	Un changement à cette sous-position de toute autre position.
58.07	Un changement aux étiquettes et articles similaires de cette position de toute autre position, sauf des positions 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16 et des sous-positions 5806.10-5806.39; ou Un changement aux écussons et articles similaires de cette position de toute autre position, sauf de la sous-position 6307.90.
5808.10	Un changement à cette sous-position de toute autre position.
5808.90	Un changement aux articles de passementerie de cette sous-position de toute autre position; ou Un changement aux glands, floches, olives, noix, pompons et articles similaires de cette sous-position de toute autre position, sauf des positions 50.04-50.05, 51.06-51.09, 52.04-52.06, 53.06-53.08, 54.01-54.05, 55.08-55.10 et 56.04-56.06.
58.09	Un changement à cette position de toute autre position.
58.10	Un changement du tissu de fond à cette position de tout autre chapitre, sauf des positions 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16, 56.02-56.03, 58.04, 58.06 et 60.01-60.02; ou Un changement du tissu de fond à cette position de toute autre position, à condition que le poids de la broderie soit égal ou supérieur de 7 p. 100 au poids du tissu de fond.
58.11	Un changement à cette position de toute autre position, sauf des tissus imprimés, des tissus teints ou des tissus faits de fils colorés des chapitres 51, 52 et 54-60.

Chapitre 59 : Tissus imprégnés, enduits, recouverts ou stratifiés; articles techniques en matières textiles

59.01-59.02	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe.
59.03	Un changement à cette position de toute autre position, sauf des positions 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16, 58.03, 58.08, 60.02 et des sous-positions 5806.10-5806.39;

58.09	A change to this heading from any other heading.
58.10	A change of the ground fabric to this heading from any other chapter, except from any of headings 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16, 56.02-56.03, 58.04, 58.06 and 60.01-60.02; or A change of the ground fabric to this heading from any other heading, provided that the weight of the embroidery equals or exceeds seven per cent of the weight of the ground fabric.
58.11	A change to this heading from any other heading, except from printed fabric, dyed fabric or fabric made of coloured yarn, of any of Chapters 51, 52 and 54-60.

Chapter 59: Impregnated, Coated Covered or Laminated Textile Fabrics; Textile Articles of a Kind Suitable for Industrial Use

59.01-59.02	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group.
59.03	A change to this heading from any other heading, except from any of headings 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16, 58.03, 58.08, and 60.02 and subheadings 5806.10-5806.39; A change to woven fabric of this heading from any other heading, provided that the impregnation, coating, covering or lamination accounts for at least 15 per cent of the total weight of the fabric; or A change to knitted fabric of this heading from any other heading, provided that the impregnation, coating, covering, or lamination accounts for at least 20 per cent of the total weight of the fabric.
59.04-59.06	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group.
59.07	A change to this heading from any other heading, except from any of headings 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16, 58.03, 58.08, and 60.02 and subheadings 5806.10-5806.39; A change to woven fabric of this heading from any other heading, provided that the impregnation, coating, covering or lamination accounts for at least 15 per cent of the total weight of the fabric; or A change to knitted fabric of this heading from any other heading, provided that the impregnation, coating, covering, or lamination accounts for at least 20 per cent of the total weight of the fabric.
59.08-59.10	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group.
59.11	A change to this heading from any other heading, except from any of headings 56.02-56.03.

Un changement au tissu tissé de cette position de toute autre position, à condition que l'imprégnation, l'induction, le recouvrement ou la stratification représente au moins 15 p. 100 du poids total du tissu; ou

Un changement au tissu à mailles de cette position de toute autre position, à condition que l'imprégnation, l'induction, le recouvrement ou la stratification représente au moins 20 p. 100 du poids total du tissu.

59.04-59.06 Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe.

59.07 Un changement à cette position de toute autre position, sauf des positions 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16, 58.03, 58.08, 60.02 et des sous-positions 5806.10-5806.39;

Un changement au tissu tissé de cette position de toute autre position, à condition que l'imprégnation, l'induction, le recouvrement ou la stratification représente au moins 15 p. 100 du poids total du tissu; ou

Un changement au tissu à mailles de cette position de toute autre position, à condition que l'imprégnation, l'induction, le recouvrement ou la stratification représente au moins 20 p. 100 du poids total du tissu.

59.08-59.10 Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe.

59.11 Un changement à cette position de toute autre position, sauf des positions 56.02-56.03.

Chapitre 60 : **Étoffes de bonneterie**

60.01 Un changement à cette position de toute autre position; ou

Un changement au tissu de cette position, imprégné, enduit, recouvert ou stratifié de caoutchouc, plastiques ou d'autres substances, d'un autre tissu de la position 60.01, à condition que l'imprégnation, l'induction, le recouvrement ou la stratification représente au moins 20 p. 100 du poids total du tissu.

60.02 Un changement à cette position de toute autre position.

Chapitre 61 : **Vêtements et accessoires du vêtement, en bonneterie**

Note 1: *Aux fins de ce chapitre, «assemblage important» qualifie l'assemblage par couture ou autre de :*

a) toutes les principales parties de vêtement d'un produit de ce chapitre; ou

b) six ou plus des principales ou autres parties de vêtement d'un produit de ce chapitre.

Chapter 60: **Knitted or Crocheted Fabrics**

60.01 A change to this heading from any other heading; or

A change to fabric of this heading, impregnated, coated, covered, or laminated with rubber, plastics, or other substances, from other fabric of heading 60.01, provided that the impregnation, coating, covering, or lamination accounts for at least 20 per cent of the total weight of the fabric.

60.02 A change to this heading from any other heading.

Chapter 61: **Articles of Apparel and Clothing Accessories, Knitted or Crocheted**

Note 1: *For the purposes of this chapter, "substantial assembly" means the sewing together or other assembly of:*

(a) all the major garment parts of a good of this chapter; or

(b) six or more major or other garment parts of a good of this chapter.

Note 2: *For the purposes of this chapter, "major garment parts" means integral components of the garment, but does not include such parts as collars, cuffs, waistbands, plackets, pockets, linings, paddings, accessories, or the like.*

A change to garment parts of this chapter from any other chapter, except from subheading 6307.90.

A change to any good of this chapter, other than garment parts, from any other chapter; or

A change to any good of this chapter, other than garment parts, from garment parts of this chapter, whether or not there is also a change from any other chapter, provided that the change is the result of substantial assembly.

Chapter 62: **Articles of Apparel and Clothing Accessories Not Knitted or Crocheted**

Note 1: *For the purposes of this chapter, "substantial assembly" means the sewing together or other assembly of:*

(a) all the major garment parts of a good of this chapter; or

(b) six or more major or other garment parts of a good of this chapter.

Note 2 : *Aux fins de ce chapitre, «principale partie de vêtement» qualifie la totalité des composantes du vêtement, mais ne comprend pas les parties comme les cols, poignets, tailles, pattes, poches, doublures, rembourrages, accessoires et autres similaires.*

Un changement aux parties de vêtement de ce chapitre de tout autre chapitre, sauf de la sous-position 6307.90.

Un changement à tout produit de ce chapitre, autre qu'une partie de vêtement, de tout autre chapitre; ou

Un changement à tout produit de ce chapitre, autre qu'une partie de vêtement, de parties de vêtement de ce chapitre, qu'il y ait ou non également un changement de tout autre chapitre, à condition que le changement découle d'un assemblage important.

Chapitre 62 : Vêtements et accessoires du vêtement, autres qu'en bonneterie

Note 1: *Aux fins de ce chapitre, «assemblage important» qualifie l'assemblage par couture ou autre de :*

a) toutes les principales parties de vêtement d'un produit de ce chapitre;

b) six ou plus des principales ou autres parties de vêtement d'un produit de ce chapitre.

Note 2 : *Aux fins de ce chapitre, «principale partie de vêtement» qualifie la totalité des composantes du vêtement, mais ne comprend pas les parties comme les cols, poignets, tailles, pattes, poches, doublures, rembourrages, accessoires et autres similaires.*

Un changement aux parties de vêtement de ce chapitre de tout autre chapitre, sauf de la sous-position 6307.90.

Un changement à tout produit de ce chapitre, autre qu'une partie de vêtement, de tout autre chapitre; ou

Un changement à tout produit de ce chapitre, autre qu'une partie de vêtement, de parties de vêtement de ce chapitre, qu'il y ait ou non également un changement de tout autre chapitre, à condition que le changement découle d'un assemblage important.

Chapitre 63 : Autres articles textiles confectionnés; assortiments; friperie et chiffons

6301.10	Un changement à cette sous-position de toute autre position.
6301.20-6301.90	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre position, sauf des positions 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16, 56.02-56.03, 58.01-58.02, 58.09-58.10, 59.03, 59.07 et 60.01-60.02.

Note 2: *For the purposes of this chapter, "major garment parts" means integral components of the garment, but does not include such parts as collars, cuffs, waistbands, plackets, pockets, linings, paddings, accessories, or the like.*

A change to garment parts of this chapter from any other chapter, except from subheading 6307.90.

A change to any good of this chapter, other than garment parts, from any other chapter; or

A change to any good of this chapter, other than garment parts, from garment parts of this chapter, whether or not there is also a change from any other chapter, provided that the change is the result of substantial assembly.

Chapter 63: **Other Made Up Textile Articles; Sets; Worn Clothing and Worn Textile Articles; Rags**

6301.10	A change to this subheading from any other heading.
6301.20-6301.90	A change to any of these subheadings from any other heading, except from any of headings 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16, 56.02-56.03, 58.01-58.02, 58.09-58.10, 59.03, 59.07 and 60.01-60.02.
63.02	A change to this heading from any other chapter, except from any of headings 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16, 56.02-56.03, 58.01-58.04, 58.09-58.11, 59.03, 59.07 and 60.01-60.02; A change to this heading from any of headings 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16, 56.02-56.03, 58.01-58.04, 58.09-58.11, 59.03, 59.07 and 60.01-60.02, provided that the change involves printing or dyeing and two or more of the following operations: bleaching, shrinking, fulling, napping, decating, permanent stiffening, weighting, permanent embossing or moireing; A change to quilted goods of this heading from any other heading, except from subheading 6307.90, provided that the change involves both the cutting of the top and bottom fabrics, and the assembly of the quilted goods; or A change to other goods of this heading from any other heading, provided that the change involves at least cutting on all sides, hemming all cut edges, and a substantial amount of either sewing or other assembly operations.
63.03	A change to this heading from any other chapter, except from any of headings 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16, 56.02-56.03, 58.01-58.04, 58.06, 58.09-58.10, 59.03, 59.06-59.07 and 60.01-60.02;

63.02

Un changement à cette position de tout autre chapitre, sauf des positions 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16, 56.02-56.03, 58.01-58.04, 58.09-58.11, 59.03, 59.07 et 60.01-60.02;

Un changement à cette position des positions 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16, 56.02-56.03, 58.01-58.04, 58.09-58.11, 59.03, 59.07 et 60.01-60.02, à condition que le changement comprenne l'impression ou la teinture et deux ou plus des opérations suivantes : blanchissage, rétrécissement, foulage, grattage, décatissage, gommage permanent, charge, gaufrage ou moirage permanent;

Un changement aux produits piqués de cette position de toute autre position, sauf de la sous-position 6307.90, à condition que le changement comprenne la coupe des tissus du dessus et du dessous et l'assemblage des produits piqués; ou

Un changement à d'autres produits de cette position de toute autre position, à condition que le changement comprenne au moins la coupe de tous les bords, la confection des ourlets de tous les bords coupés, et des opérations importantes de couture ou d'autres assemblages.

63.03

Un changement à cette position de tout autre chapitre, sauf des positions 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16, 56.02-56.03, 58.01-58.04, 58.06, 58.09-58.10, 59.03, 59.06-59.07 et 60.01-60.02;

Un changement à cette position des positions 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16, 56.02- 56.03, 58.01-58.04, 58.06, 58.09-58.10, 59.03, 59.06-59.07 et 60.01-60.02, à condition que le changement comprenne l'impression ou la teinture et deux ou plus des opérations suivantes : blanchissage, rétrécissement, foulage, grattage, décatissage, gommage permanent, charge, gaufrage ou moirage permanent;

Un changement aux produits piqués de cette position de toute autre position, sauf de la sous-position 6307.90, à condition que le changement comprenne la coupe des tissus du dessus et du dessous et l'assemblage des produits piqués; ou

Un changement aux rideaux, tentures ou cantonnières ou tours de lits, autres que des produits piqués, à condition que le changement comprenne au moins la coupe de tous les bords, la confection des ourlets de tous les bords coupés, et des opérations importantes de couture ou d'autres assemblages.

63.04

Un changement à cette position de tout autre chapitre, sauf des positions 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16, 56.02-56.03, 58.01-58.04, 58.06, 58.09-58.10, 59.03, 59.06-59.07 et 60.01-60.02;

	A change to this heading from any of headings 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16, 56.02-56.03, 58.01-58.04, 58.06, 58.09-58.10, 59.03, 59.06-59.07 and 60.01-60.02, provided that the change involves printing or dyeing and two or more of the following operations: bleaching, shrinking, fulling, napping, decating, permanent stiffening, weighting, permanent embossing or moireing;
	A change to quilted goods of this heading from any other heading, except from subheading 6307.90, provided that the change involves both the cutting of the top and bottom fabrics, and the assembly of the quilted goods; or
	A change to curtains, drapes, or curtain or bed valances, other than quilted goods, of this heading from any other heading, provided that the change involves at least cutting on all sides, hemming all cut edges, and a substantial amount of either sewing or other assembly operations.
63.04	A change to this heading from any other chapter, except from any of headings 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16, 56.02-56.03, 58.01-58.04, 58.06, 58.09-58.10, 59.03, 59.06-59.07 and 60.01-60.02;
	A change to this heading from any of headings 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16, 56.02-56.03, 58.01-58.04, 58.06, 58.09-58.10, 59.03, 59.06-59.07 and 60.01-60.02, provided that the change involves printing or dyeing and two or more of the following operations: bleaching, shrinking, fulling, napping, decating, permanent stiffening, weighting, permanent embossing or moireing;
	A change to quilted goods of this heading from any other heading, provided that the change involves both the cutting of the top and bottom fabrics, and the entire assembly of the quilted goods; or
	A change to pillow covers and pillow shams of this heading from any other heading.
63.05	A change to this heading from any other heading, except from any of headings 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16, 56.02-56.03, 58.01, 58.04, 58.06, 58.09-58.11, 59.03-59.06, 59.07 and 60.01-60.02.
6306.11-6306.19	A change to awnings of any of these subheadings from any other chapter; or
	A change to tarpaulins and sunblinds of any of these subheadings from any other heading, except from any of headings 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16, 56.03, 58.01-58.02, 58.09-58.11, 59.03, 59.06-59.07 and 60.01-60.02.
6306.21-6306.49	A change to any of these subheadings from any other chapter.

	Un changement à cette position des positions 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16, 56.02-56.03, 58.01-58.04, 58.06, 58.09-58.10, 59.03, 59.06-59.07 et 60.01-60.02, à condition que le changement comprenne l'impression ou la teinture et deux ou plus des opérations suivantes : blanchissage, rétrécissement, foulage, grattage, décatissage, gommage permanent, charge, gaufrage ou moirage permanent;
	Un changement aux produits piqués de cette position de toute autre position, à condition que le changement comprenne la coupe des tissus du dessus et du dessous et la totalité de l'assemblage des produits piqués; ou
	Un changement aux couvre-oreillers et aux taies d'oreiller de cette position de toute autre position.
63.05	Un changement à cette position de toute autre position, sauf des positions 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16, 56.02-56.03, 58.01, 58.04, 58.06, 58.09-58.11, 59.03-59.06, 59.07 et 60.01- 60.02.
6306.11-6306.19	Un changement aux auvents d'extérieur de l'une de ces sous-positions de tout autre chapitre; ou
	Un changement aux bâches et stores d'extérieur de l'une de ces sous-positions de toute autre position, sauf des positions 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16, 56.03, 58.01-58.02, 58.09-58.11, 59.03, 59.06-59.07 et 60.01-60.02.
6306.21-6306.49	Un changement à l'une de ces sous-positions de tout autre chapitre.
6306.91-6306.99	Un changement à l'une de ces sous-positions de tout autre chapitre, sauf des positions 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16, 56.03, 58.01-58.02, 58.09-58.11, 59.03, 59.06-59.07 et 60.01-60.02; ou
	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre position, sauf de la sous-position 6307.90, à condition que le changement ne consiste pas seulement en de la coupe et des ourlets.
6307.10	Un changement à cette sous-position de toute autre position, sauf des positions 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16, 56.02-56.03, 58.01-58.04, 58.06, 58.09-58.11, 59.03, 59.07 et 60.01-60.02.
6307.20	Un changement à cette sous-position de toute autre position.

6306.91-6306.99	A change to any of these subheadings from any other chapter, except from any of headings 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16, 56.03, 58.01-58.02, 58.09-58.11, 59.03, 59.06-59.07 and 60.01-60.02; or
	A change to any of these subheadings from any other heading, except from subheading 6307.90, provided that the change involves more than cutting and hemming processes.
6307.10	A change to this subheading from any other heading, except from any of headings 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16, 56.02-56.03, 58.01-58.04, 58.06, 58.09-58.11, 59.03, 59.07 and 60.01-60.02.
6307.20	A change to this subheading from any other heading.
6307.90	A change to this subheading from any other chapter, except from any of headings 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16, 56.02-56.03, 58.01-58.04, 58.06, 58.09-58.11, 59.03, 59.07 and 60.01-60.02; or
	A change to this subheading from any other heading, provided that the change involves at least cutting and a substantial amount of either sewing or other assembly operations.
63.08	A change to this heading from any other heading, provided that either the fabric or the yarn originates.
63.09	A change to this heading from any other heading, provided that the goods were last collected and packaged for shipment in the territory.
63.10	A change to worn out articles of this heading from any other heading, provided that they were last collected and packaged for shipment in the territory; or
	A change to other goods of this heading from any other heading, provided that the change involves more than cutting and hemming processes.

SECTION XII — FOOTWEAR, HEADGEAR, UMBRELLAS, SUN UMBRELLAS, WALKING-STICKS, SEAT-STICKS, WHIPS, RIDING-CROPS AND PARTS THEREOF; PREPARED FEATHERS AND ARTICLES MADE THEREWITH; ARTIFICIAL FLOWERS; ARTICLES OF HUMAN HAIR (Chapter 64-67)

Chapter 64: Footwear, Gaiters and the Like; Parts of Such Articles

64.01-64.05	A change to any of these headings from any heading outside this group, except from subheading 6406.10.
64.06	A change to this heading from any other chapter.

6307.90	Un changement à cette sous-position de tout autre chapitre, sauf des positions 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16, 56.02-56.03, 58.01-58.04, 58.06, 58.09-58.11, 59.03, 59.07 et 60.01-60.02; ou Un changement à cette sous-position de toute autre position, à condition que le changement comprenne au moins la coupe et un volume important de couture ou d'autres opérations d'assemblage.
63.08	Un changement à cette position de toute autre position, à condition que les tissus ou les fils soient des produits originaires.
63.09	Un changement à cette position de toute autre position, à condition que les produits aient été rassemblés et emballés en dernier lieu pour être expédiés dans le territoire.
63.10	Un changement aux articles hors d'usage de cette position de toute autre position, à condition qu'ils aient été rassemblés et emballés en dernier lieu pour être expédiés dans le territoire; ou Un changement à d'autres produits de cette position de toute autre position, à condition que le changement ne consiste pas seulement en de la coupe et des ourlets.

SECTION XII — **CHAUSSURES, COIFFURES, PARAPLUIES, PARASOLS, CANNES, FOUETS, CRAVACHES ET LEURS PARTIES; PLUMES APPRÊTÉES ET ARTICLES EN PLUMES; FLEURS ARTIFICIELLES; OUVRAGES EN CHEVEUX (Chapitres 64-67)**

Chapitre 64 : Chaussures, guêtres et articles analogues; parties de ces objets

64.01-64.05	Un changement à l'une de ces positions de toute position en dehors de ce groupe, sauf de la sous-position 6406.10.
64.06	Un changement à cette position de tout autre chapitre.

Chapitre 65 : Coiffures et parties de coiffures

65.01-65.02	Un changement à l'une de ces positions de toute position en dehors de ce groupe.

Chapter 65:	**Headgear and Parts Thereof**
65.01-65.02	A change to any of these headings from any heading outside this group.
65.03-65.06	A change to any of these headings from any heading outside this group, except from any of headings 65.01-65.02; A change to any of these headings from heading 65.01, provided that the change is the result of a blocking process; or A change to any of these headings from heading 65.02, provided that the change is the result of at least three processing steps such as dyeing, blocking, trimming or adding a sweatband.
65.07	A change to this heading from any other heading.
Chapter 66:	**Umbrellas, Sun Umbrellas, Walking-Sticks, Seat-Sticks, Whips, Riding-Crops and Parts Thereof**
66.01	A change to this heading from any other heading, except from more than one of the following: - subheading 6603.20, - any of headings 39.20-39.21, 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16, 56.02-56.03, 58.01-58.11, 59.01-59.11 and 60.01-60.02.
66.02	A change to this heading from any other heading.
66.03	A change to this heading from any other chapter.
Chapter 67:	**Prepared Feathers and Down and Articles Made of Feathers or of Down; Artificial Flowers; Articles of Human Hair**
67.01-67.03	A change to any of these headings from any other chapter; or A change to articles of feather or down of any of these headings from feathers or down of any of these headings.
67.04	A change to this heading from any other heading.

65.03-65.06	Un changement à l'une de ces positions de toute position en dehors de ce groupe, sauf des sous-positions 65.01-65.02; Un changement à l'une de ces positions de la position 65.01, à condition que le changement découle d'un processus de mise en forme; ou Un changement à l'une de ces positions de la position 65.02, à condition que le changement soit le résultat d'au moins trois étapes de traitement comme la teinture, la mise en forme, la pose de parement ou d'un bandeau absorbant.
65.07	Un changement à cette position de toute autre position.

Chapitre 66 : Parapluies, ombrelles, parasols, cannes, cannes-sièges, fouets, cravaches et leurs parties

66.01	Un changement à cette position de toute autre position, sauf de plus d'une : - de la sous-position 6603.20, ou - des positions 39.20-39.21, 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.09-53.11, 54.07-54.08, 55.12-55.16, 56.02-56.03, 58.01-58.11, 59.01-59.11 et 60.01-60.02.
66.02	Un changement à cette position de toute autre position.
66.03	Un changement à cette position de tout autre chapitre.

Chapitre 67 : Plumes et duvets apprêtés et articles en plumes ou en duvet; fleurs artificielles; ouvrage en cheveux

67.01-67.03	Un changement à l'une de ces positions de tout autre chapitre; ou Un changement aux articles en plumes ou en duvet de l'une de ces positions de plumes ou de duvet de l'une de ces positions.
67.04	Un changement à cette position de toute autre position.

SECTION XIII OUVRAGES EN PIERRES, PLÂTRE, CIMENT, AMIANTE, MICA OU MATIÈRES ANALOGUES; PRODUITS CÉRAMIQUES; VERRE ET OUVRAGES EN VERRE (Chapitres 68-70)

Chapitre 68 : Ouvrages en pierres, plâtre, ciment, amiante, mica ou matières analogues

68.01-68.11	Un changement à l'une de ces positions de tout autre chapitre.

SECTION XIII **ARTICLES OF STONE, PLASTER, CEMENT, ASBESTOS, MICA OR SIMILAR MATERIALS; CERAMIC PRODUCTS; GLASS AND GLASSWARE (Chapter 68-70)**

Chapter 68: **Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica, or Similar Materials**

68.01-68.11	A change to any of these headings from any other chapter.
6812.10	A change to this subheading from any other chapter.
6812.20-6812.90	A change to any of these subheadings from any other heading.
68.13	A change to this heading from any other heading.
68.14-68.15	A change to any of these headings from any other chapter.

Chapter 69: **Ceramic Products**

69.01-69.07	A change to any of these headings from any other chapter.
69.08	A change to this heading from any other heading.
69.09-69.14	A change to any of these headings from any other chapter.

Chapter 70: **Glass and Glassware**

70.01-70.02	A change to any of these headings from any other chapter.
70.03-70.09	A change to any of these headings from any heading outside this group.
70.10-70.20	A change to any of these headings from any other heading, except from any of headings 70.07-70.20.

SECTION XIV **NATURAL OR CULTURED PEARLS, PRECIOUS OR SEMI-PRECIOUS STONES, PRECIOUS METALS, METALS CLAD WITH PRECIOUS METAL, AND ARTICLES THEREOF; IMITATION JEWELLERY; COIN (Chapter 71)**

Chapter 71: **Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi-Precious Stones, Precious Metals, Metals Clad with Precious Metal, and Articles Thereof; Imitation Jewellery; Coin**

71.01-71.12	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group, except from any of headings 71.07, 71.09 and 71.11.

6812.10	Un changement à cette sous-position de tout autre chapitre.
6812.20-6812.90	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre position.
68.13	Un changement à cette position de toute autre position.
68.14-68.15	Un changement à l'une de ces positions de tout autre chapitre.

Chapitre 69 : Produits céramiques

69.01-69.07	Un changement à l'une de ces positions de tout autre chapitre.
69.08	Un changement à cette position de toute autre position.
69.09-69.14	Un changement à l'une de ces positions de tout autre chapitre.

Chapitre 70 : Verres et ouvrages en verre

70.01-70.02	Un changement à l'une de ces positions de tout autre chapitre.
70.03-70.09	Un changement à l'une de ces positions de toute position en dehors de ce groupe.
70.10-70.20	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, sauf des positions 70.07-70.20.

SECTION XIV PERLES FINES OU DE CULTURE, PIERRES GEMMES OU SIMILAIRES, MÉTAUX PRÉCIEUX ET OUVRAGES EN CES MATIÈRES; BIJOUTERIE DE FANTAISIE; MONNAIES (Chapitre 71)

Chapitre 71 : Perles fines ou de culture, pierres gemmes ou similaires, métaux précieux, plaqués ou doublés de métaux précieux et ouvrages en ces matières; bijouterie de fantaisie; monnaies

71.01-71.12	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe, sauf des positions 71.07, 71.09 et 71.11.
71.13	Un changement à cette position de toute autre position, sauf des positions 71.14-71.18; ou Un changement aux articles de bijouterie ou de joaillerie finis ou complets de cette position de parties ou d'articles de bijouterie ou de joaillerie non finis ou incomplets de cette position, à condition que les pierres précieuses ou semi-précieuses énoncées dans l'une des positions 71.02-71.04 utilisées dans la fabrication du produit aient été taillées et polies dans le territoire d'une Partie.

71.13	A change to this heading from any other heading, except from any of headings 71.14-71.18; or A change to finished or complete articles of jewellery of this heading from parts or unfinished or incomplete articles of jewellery of this heading, provided that the precious or semi-precious stones provided for in any of headings 71.02-71.04 used in the production of the good have been cut and polished in the territory of a Party.
71.14-71.18	A change to any of these headings from any heading outside this group.

SECTION XV **BASE METALS AND ARTICLES OF BASE METAL (Chapter 72-83)**

Chapter 72: **Iron and Steel**

72.01-72.07	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group.
72.08-72.16	A change to any of these headings from any heading outside this group.
72.17	A change to this heading from any other heading, except from any of headings 72.13-72.15; or A change to this heading from any of headings 72.13-72.15, whether or not there is also a change from any other heading, provided that the cross-sectional area of the rod is reduced by at least 50 per cent.
72.18	A change to this heading from any other heading.
72.19-72.20	A change to any of these headings from any heading outside this group.
72.21-72.22	A change to any of these headings from any heading outside this group.
72.23	A change to this heading from any other heading, except from any of headings 72.21-72.22; or A change to this heading from any of headings 72.21-72.22, whether or not there is also a change from any other heading, provided that the cross-sectional area of the rod is reduced by at least 50 per cent.
72.24	A change to this heading from any other heading.
72.25-72.26	A change to any of these headings from any heading outside this group.
72.27-72.28	A change to any of these headings from any heading outside this group.

71.14-71.18	Un changement à l'une de ces positions de toute position en dehors de ce groupe.

SECTION XV **MÉTAUX COMMUNS ET OUVRAGES EN CES MÉTAUX (Chapitres 72-83)**

Chapitre 72 : **Fonte, fer et acier**

72.01-72.07	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe.
72.08-72.16	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position en dehors de ce groupe.
72.17	Un changement à cette position de toute autre position, sauf des positions 72.13-72.15; ou Un changement à cette position des positions 72.13-72.15, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition que la section tranversale de la tige soit réduite d'au moins 50 p. 100.
72.18	Un changement à cette position de toute autre position.
72.19-72.20	Un changement à l'une de ces positions de toute position en dehors de ce groupe.
72.21-72.22	Un changement à l'une de ces positions de toute position en dehors de ce groupe.
72.23	Un changement à cette position de toute autre position, sauf des positions 72.21-72.22; ou Un changement à cette position des positions 72.21-72.22, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition que la section transversale de la tige soit réduite d'au moins 50 p. 100.
72.24	Un changement à cette position de toute autre position.
72.25-72.26	Un changement à l'une de ces positions de toute position en dehors de ce groupe.
72.27-72.28	Un changement à l'une de ces positions de toute position en dehors de ce groupe.
72.29	Un changement à cette position de toute autre position, sauf des positions 72.27-72.28; ou Un changement à cette position des positions 72.27-72.28, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition que la section transversale de la tige soit réduite d'au moins 50 p. 100.

72.29	A change to this heading from any other heading, except from any of headings 72.27-72.28; or A change to this heading from any of headings 72.27-72.28, whether or not there is also a change from any other heading, provided that the cross-sectional area of the rod is reduced by at least 50 per cent.

Chapter 73: Articles of Iron and Steel

73.01-73.03	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group.
7304.10-7304.39	A change to any of these subheadings from any other heading.
7304.41	
7304.41.aa	A change to this tariff item from subheading 7304.49 or any other heading.
7304.41	A change to this subheading from any other heading.
7304.49-7304.90	A change to any of these subheadings from any other heading.
73.05-73.07	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group.
73.08	A change to this heading from any other heading, except changes resulting from the following processes performed on angles, shapes or sections of heading 72.16: (a) drilling, punching, notching, cutting, cambering, or sweeping, whether or not performed individually or in combination; (b) adding attachments or weldments for composite construction; (c) adding attachments for handling purposes; (d) adding weldments, connectors or attachments to H-sections or I-sections, provided that the maximum dimension of the weldments, connectors, or attachments is not greater than the dimension between the inner surfaces of the flanges of the H-sections or I-sections; (e) painting, galvanizing, or otherwise coating; or (f) adding a simple base plate without stiffening elements, individually or in combination with drilling, punching, notching, or cutting, to create an article suitable as a column.
73.09-73.11	A change to any of these headings from any heading outside this group.

Chapitre 73 : Ouvrages en fonte, fer et acier

73.01-73.03	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe.
7304.10-7304.39	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre position.
7304.41	
7304.41.aa	Un changement à ce numéro tarifaire de la sous-position 7304.49 ou de toute autre position.
7304.41	Un changement à cette sous-position de toute autre position.
7304.49-7304.90	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre position.
73.05-73.07	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe.
73.08	Un changement à cette position de toute autre position, sauf des changements effectués sur les profilés de la position 72.16 par l'utilisation des procédés suivants :

a) perçage, poinçonnage, entaillage, coupage, cintrage ou moulage, effectués individuellement ou combinés;

b) ajout d'accessoires fixés ou soudés pour la construction mixte;

c) ajout d'accessoires destinés à faciliter la manutention;

d) ajout d'accessoires soudés ou fixés, ou de connecteurs à des profilés en H ou en I, à condition que la dimension des accessoires soudés ou fixés, ou des connecteurs, ne soit pas plus grande que la distance entre les surfaces intérieures des ailes des profilés en H ou en I;

e) peinture, galvanisation ou tout autre revêtement; ou

f) ajout d'une simple plaque de base sans élément de renforcement, individuellement ou combiné au perçage, au poinçonnage, à l'entaillage ou au coupage pour créer un article pouvant servir de colonne.

73.09-73.11	Un changement à l'une de ces positions de toute position en dehors de ce groupe.
73.12-73.14	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe.
73.15	Un changement à une sous-position de cette position de toute autre sous-position.

73.12-73.14	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group.
73.15	A change to a subheading of this heading from any other subheading.
73.16	A change to this heading from any other heading, except from any of headings 73.12 and 73.15.
73.17-73.20	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group.
7321.11-7321.83	A change to any of these subheadings from any other subheading, including another subheading within this group.
7321.90	A change to this subheading from any other subheading.
73.22-73.23	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group.
73.24	A change to a subheading of this heading from any other subheading, including another subheading within this heading.
73.25	A change to this heading from any other heading.

Chapter 74: Copper and Articles Thereof

74.01-74.07	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group.
74.08	A change to this heading from any other heading, except from heading 74.07; or A change to this heading from heading 74.07, whether or not there is also a change from any other heading, provided that the cross-sectional area of the rod is reduced by at least 50 per cent.
74.09	A change to this heading from any other heading.
74.10	A change to this heading from any other heading, except from heading 74.09.
74.11	A change to this heading from any other heading, except from heading 74.08.
74.12-74.19	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group.

Chapter 75: Nickel and Articles Thereof

75.01-75.04	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group.
7505.11-7505.12	A change to any of these subheadings from any other subheading, including another subheading within this group.

73.16	Un changement à cette position de toute autre position, sauf des positions 73.12 et 73.15.
73.17-73.20	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe.
7321.11-7321.83	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ce groupe.
7321.90	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position.
73.22-73.23	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe.
73.24	Un changement à une sous-position de cette position de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de cette position.
73.25	Un changement à cette position de toute autre position.

Chapitre 74 : Cuivre et ouvrages en cuivre

74.01-74.07	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe.
74.08	Un changement à cette position de toute autre position, sauf de la position 74.07; ou Un changement à cette position de la position 74.07, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition que la section transversale de la tigee soit réduite d'au moins 50 p. 100.
74.09	Un changement à cette position de toute autre position.
74.10	Un changement à cette position de toute autre position, sauf de la position 74.09.
74.11	Un changement à cette position de toute autre position, sauf de la position 74.08.
74.12-74.19	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe.

Chapitre 75 : Nickel et ouvrages en nickel

75.01-75.04	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe.
7505.11-7505.12	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ce groupe.

7505.21-7505.22	A change to any of these subheadings from any other subheading, including another subheading within this group, except from any of subheadings 7505.11-7505.12; or A change to any of these subheadings from any of subheadings 7505.11-7505.12, whether or not there is also a change from any other subheading, provided that the cross-sectional area of the rod is reduced by at least 50 per cent.
75.06-75.08	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group.

Chapter 76: Aluminum and Articles Thereof

76.01-76.04	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group.
76.05	A change to this heading from any other heading, except from heading 76.04; or A change to this heading from heading 76.04, whether or not there is also a change from any other heading, provided that the cross-sectional area of the rod is reduced by at least 50 per cent.
76.06-76.07	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group.
76.08-76.09	A change to any of these headings from any heading outside this group.
76.10-76.13	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group.
76.14	A change to this heading from any other heading, except from heading 76.05.
76.15-76.16	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group.

Chapter 78: Lead and Articles Thereof

78.01-78.03	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group; or A change to wire of heading 78.03 from any other good of that heading.

7505.21-7505.22	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ce groupe, sauf des sous-positions 7505.11-7505.12; ou Un changement à l'une de ces sous-positions des sous-positions 7505.11-7505.12, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position, à condition que la section transversale de la tige soit réduite d'au moins 50 p. 100.
75.06-75.08	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe.

Chapitre 76 : Aluminium et ouvrages en aluminium

76.01-76.04	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe.
76.05	Un changement à cette position de toute autre position, sauf de la position 76.04; ou Un changement à cette position de la position 74.04, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition que la section transversale de la tige soit réduite d'au moins 50 p. 100.
76.06-76.07	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe.
76.08-76.09	Un changement à l'une de ces positions de toute position en dehors de ce groupe.
76.10-76.13	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe.
76.14	Un changement à cette position de toute autre position, sauf de la position 76.05.
76.15-76.16	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe.

Chapitre 78 : Plomb et ouvrages en plomb

78.01-78.03	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe; ou Un changement au fil de la position 78.03 de tout autre produit de cette position.

78.04	A change to a subheading of this heading from any other subheading, including another subheading within this heading; or A change to any of the following goods of this heading from any other goods of this heading, whether or not there is also a change from any other subheading: powder, except from flakes; flakes, except from powder; plates, except from sheets or strip; sheets, except from plates or strip; strip, except from sheets or plates.
78.05-78.06	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group; or A change to any of the following goods of any of these headings from any other goods of these headings, whether or not there is also a change from any other heading: tubes, except from pipes; pipes, except from tubes; tube or pipe fittings, except from tubes or pipes; cables, stranded wire or plaited band.

Chapter 79: Zinc and Articles Thereof

79.01-79.06	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group; or A change to any of the following goods of any of these headings from any other goods of these headings, whether or not there is also a change from any other heading: matte, unwrought; powder, except from flakes; flakes, except from powder; bars, except from rods or profiles; profiles, except from rods or bars; rods, except from bars or profiles; wire; plates, except from sheets or strip; sheets, except from plates or strip; strip, except from sheets or plates; foil, except from sheets or strip; tubes, except from pipes; pipes, except from tubes; tube or pipe fittings, except from tubes or pipes.
79.07	A change to this heading from any other heading.

Chapter 80: Tin and Articles Thereof

80.01	A change to this heading from any other heading.
80.02-80.04	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group; or A change to any of the following goods of any of these headings from any other goods of these headings, whether or not there is also a change from any other heading: bars, except from rods or profiles; rods, except from bars or profiles; profiles, except from rods or bars; wire; plates, except from sheets or strip; sheets, except from plates or strip; strip, except from sheets or plates.
80.05	A change to this heading from any other heading.

78.04	Un changement à une sous-position de cette position de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de cette position; ou
	Un changement à l'un des produits suivants de cette position de tout autre produit de cette position, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position : poudres, sauf de paillettes; paillettes, sauf de poudres; tables, sauf de tôles ou bandes; tôles, sauf de tables ou bandes; bandes, sauf de tôles ou tables.
78.05-78.06	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe; ou
	Un changement à l'un des produits suivants de cette position de tout autre produit de cette position, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position : tubes, sauf de tuyaux; tuyaux, sauf de tubes; accessoires de tuyauterie, sauf de tubes ou tuyaux; câbles, fils toronnés ou colliers nattés.

Chapitre 79 : Zinc et ouvrages en zinc

79.01-79.06	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe; ou
	Un changement à l'un des produits suivants de l'une de ces positions de tout autre produit de ces positions, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position : matte, sous forme brute; poudres, sauf de paillettes; paillettes, sauf de poudre; barres, sauf de tiges ou profilés; profilés, sauf de tiges ou barres; tiges, sauf de barres ou profilés; fils; tables, sauf de tôles ou bandes; tôles, sauf de tables ou bandes; bandes, sauf de tôles ou tables; feuilles, sauf de tôles ou bandes; tubes, sauf de tuyaux; tuyaux, sauf de tubes; accessoires de tuyaux, sauf de tubes ou tuyaux.
79.07	Un changement à cette position de toute autre position.

Chapitre 80 : Étain et ouvrages en étain

80.01	Un changement à cette position de toute autre position.
80.02-80.04	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe; ou
	Un changement à l'un des produits suivants de l'une de ces positions de tout autre produit de cette position, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position : barres, sauf de tiges ou profilés; tiges, sauf de barres ou profilés; profilés, sauf de tiges ou barres; fils; tables, sauf de tôles ou bandes; tôles, sauf de tables ou bandes; bandes, sauf de tôles ou tables.
80.05	Un changement à cette position de toute autre position.

80.06-80.07	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group; or A change to any of the following goods of any of these headings from any other goods of these headings, whether or not there is also a change from any other heading: tubes, except from pipes; pipes, except from tubes; tube or pipe fittings, except from tubes or pipes; cable, stranded wire or plaited band.

Chapter 81: Other Base Metals; Cermets; Articles Thereof

Note: *Waste and scrap are goods of the country in which they are collected.*

81.01	A change to a subheading of this heading from any other subheading, including another subheading within this heading.
8102.10-8102.92	A change to any of these subheadings from any other subheading, including another subheading within this group.
8102.93	A change to this subheading from any other subheading, except from subheading 8102.92.
8102.99	A change to this subheading from any other subheading.
81.03-81.13	A change to a subheading of any of these headings from any other subheading, including another subheading within these headings.

Chapter 82: Tools, Implements, Cutlery, Spoons and Forks, of Base Metal

82.01	A change to this heading from any other chapter.
8202.10-8202.20	A change to any of these subheadings from any other chapter.
8202.31	A change to this subheading from any other chapter; or A change to this subheading from subheading 8202.39, whether or not there is also a change from any other chapter, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8202.39 be originating.
8202.39-8202.99	A change to any of these subheadings from any other chapter.
82.03-82.06	A change to any of these headings from any other chapter.

80.06-80.07	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe; ou Un changement à l'un des produits suivants de l'une de ces positions de tout autre produit de ces positions, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position : tubes, sauf de tuyaux; tuyaux, sauf de tubes; accessoires de tuyauterie, sauf de tubes ou tuyaux; câbles, fils toronnés ou colliers nattés.

Chapitre 81 : **Autres métaux communs; cermets; ouvrages en ces matières**

Note : *Les déchets et débris sont des produits du pays où ils sont ramassés.*

81.01	Un changement à une sous-position de ces positions de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de cette position.
8102.10-8102.92	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ce groupe.
8102.93	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position, sauf de la sous-position 8102.92.
8102.99	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position.
81.03-81.13	Un changement à une sous-position de l'une de ces positions de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ces positions.

Chapitre 82 : **Outils et outillage, articles de coutellerie et couverts de table, en métaux communs**

82.01	Un changement à cette position de tout autre chapitre.
82.02.10-8202.20	Un changement à l'une de ces sous-positions de tout autre chapitre.
8202.31	Un changement à cette sous-position de tout autre chapitre; ou Un changement à cette sous-position de la sous-position 8202.39, qu'il y ait ou non également un changement de tout autre chapitre, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8202.39 soit originaire.
8202.39-8202.99	Un changement à l'une de ces sous-positions de tout autre chapitre.
82.03-82.06	Un changement à l'une de ces positions de tout autre chapitre.

8207.13	A change to this subheading from any other chapter; or
	A change to this subheading from subheading 8207.19, whether or not there is also a change from any other chapter, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8207.19 be originating.
8207.19-8207.90	A change to any of these subheadings from any other chapter.
82.08-82.10	A change to any of these headings from any other chapter.
8211.10	A change to this subheading from any other chapter.
8211.91-8211.93	A change to any of these subheadings from any other chapter; or
	A change to any of these subheadings from subheading 8211.95, whether or not there is also a change from any other chapter, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8211.95 be originating.
8211.94-8211.95	A change to any of these subheadings from any other chapter.
82.12-82.15	A change to any of these headings from any other chapter.

Chapter 83: Miscellaneous Articles of Base Metal

8301.10-8301.50	A change to any of these subheadings from any other heading; or
	A change to any of subheadings 8301.10-8301.50 from subheading 8301.60, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8301.60 be originating.
8301.60-8301.70	A change to any of these subheadings from any other heading.
83.02-83.05	A change to a subheading of any of these headings from any other subheading, including another subheading within these headings.
83.06-83.11	A change to any of these headings from any other chapter.

8207.13	Un changement à cette sous-position de tout autre chapitre; ou Un changement à cette sous-position de la sous-position 8207.19, qu'il y ait ou non également un changement de tout autre chapitre, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8207.19 soit originaire.
8207.19-8207.90	Un changement à l'une de ces sous-positions de tout autre chapitre.
82.08-82.10	Un changement à l'une de ces positions de tout autre chapitre.
8211.10	Un changement à cette sous-position de tout autre chapitre.
8211.91-8211.93	Un changement à l'une de ces sous-positions de tout autre chapitre; ou Un changement à l'une de ces sous-positions de la sous-position 8211.95, qu'il y ait ou non également un changement de tout autre chapitre, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8211.95 soit originaire.
8211.94-8211.95	Un changement à l'une de ces sous-positions de tout autre chapitre.
82.12-82.15	Un changement à l'une de ces positions de tout autre chapitre.

Chapitre 83 : **Ouvrages divers en métaux communs**

8301.10-8301.50	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8301.10-8301.50 de la sous-position 8301.60, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8301.60 soit originaire.
8301.60-8301.70	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre position.
83.02-83.05	Un changement à une sous-position de l'une de ces positions de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ces positions.
83.06-83.11	Un changement à l'une de ces positions de tout autre chapitre.

SECTION XVI	**MACHINERY AND MECHANICAL APPLIANCES; ELECTRICAL EQUIPMENT; PARTS THEREOF; SOUND RECORDERS AND REPRODUCERS, TELEVISION IMAGE AND SOUND RECORDERS AND REPRODUCERS, AND PARTS AND ACCESSORIES OF SUCH ARTICLES (Chapter 84-85)**
Chapter 84:	**Nuclear Reactors, Boilers, Machinery and Mechanical Appliances; Parts Thereof**
84.01	A change to a subheading of this heading from any other subheading, including another subheading within this heading.
8402.11-8402.12	A change to any of these subheadings from any subheading outside this group.
8402.19-8402.20	A change to any of these subheadings from any other subheading, including another subheading within this group.
8402.90	A change to this subheading from any other heading, except from any of headings 73.03, 73.04, 73.05 and 73.06; or A change to this subheading from any of headings 73.03, 73.04, 73.05 and 73.06, whether or not there is also a change from any other heading, provided that the change involves bending to shape.
8403.10	A change to this subheading from any other subheading.
8403.90	A change to this subheading from any other heading, except from any of headings 73.03, 73.04, 73.05 and 73.06; or A change to this subheading from any of headings 73.03, 73.04, 73.05 and 73.06, whether or not there is also a change from any other heading, provided that the change involves bending to shape.
8404.10-8404.20	A change to any of these subheadings from any other subheading outside this group.
8404.90	A change to this subheading from any other heading, except from any of headings 73.03, 73.04, 73.05 and 73.06; or A change to this subheading from any of headings 73.03, 73.04, 73.05 and 73.06, whether or not there is also a change from any other heading, provided that the change involves bending to shape.
8405.10	A change to this subheading from any other subheading.

SECTION XVI	**MACHINES ET APPAREILS, MATÉRIEL ÉLECTRIQUE ET LEURS PARTIES; APPAREILS D'ENREGISTREMENT OU DE REPRODUCTION DU SON, APPAREILS D'ENREGISTREMENT OU DE REPRODUCTION DES IMAGES ET DU SON EN TÉLÉVISION, ET PARTIES ET ACCESSOIRES DE CES APPAREILS (Chapitres 84-85)**
Chapitre 84 :	**Réacteurs nucléaires, chaudières, machines, appareils et engins mécaniques; parties de ces machines ou appareils**
84.01	Un changement à une sous-position de cette position de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de cette position.
8402.11-8402.12	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre sous-position en dehors de ce groupe.
8402.19-8402.20	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ce groupe.
8402.90	Un changement à cette sous-position de toute autre position, sauf des positions 73.03, 73.04, 73.05 et 73.06; Un changement à cette sous-position des positions 73.03, 73.04, 73.05 et 73.06, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition que le changement comprenne une opération de cintrage.
8403.10	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position.
8403.90	Un changement à cette sous-position de toute autre position, sauf des positions 73.03, 73.04, 73.05 et 73.06; ou Un changement à cette sous-position des positions 73.03, 73.04, 73.05 et 73.06, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition que le changement comprenne une opération de cintrage.
8404.10-8404.20	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre sous-position en dehors de ce groupe.
8404.90	Un changement à cette sous-position de toute autre position, sauf des positions 73.03, 73.04, 73.05 et 73.06; ou Un changement à cette sous-position des positions 73.03, 73.04, 73.05 et 73.06, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition que le changement comprenne une opération de cintrage.
8405.10	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position.

8405.90	A change to this subheading from any other heading, except from any of headings 73.03, 73.04, 73.05 and 73.06; or A change to this subheading from any of headings 73.03, 73.04, 73.05 and 73.06, whether or not there is also a change from any other heading, provided that the change involves bending to shape.
8406.10-8406.82	A change to any of these subheadings from any other subheading outside this group, except from tariff item 8406.90.aa.
8406.90	
8406.90.aa	A change to this tariff item from tariff item 8406.90.bb.
8406.90	A change to this subheading from any other heading.
84.07-84.08	A change to any of these headings from any heading outside this group, except from heading 84.09; or A change to any of these headings from heading 84.09, whether or not there is also a change from any heading outside this group, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in heading 84.09 be originating.
84.09	A change to this heading from any other heading; or No change in tariff classification required to heading 84.09, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in heading 84.09 be originating.
8410.11-8410.13	A change to any of these subheadings from any subheading outside this group.
8410.90	A change to this subheading from any other heading; or No change in tariff classification required to subheading 8410.90, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8410.90 be originating.
8411.11-8411.82	A change to any of these subheadings from any subheading outside this group.
8411.91-8411.99	A change to any of these subheadings from any subheading outside this group.
84.12	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8412.10-8412.80 from subheading 8412.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8412.90 be originating.

8405.90	Un changement à cette sous-position de toute autre position, sauf des positions 73.03, 73.04, 73.05 et 73.06; ou Un changement à cette sous-position des positions 73.03, 73.04, 73.05 et 73.06, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition que le changement comprenne une opération de cintrage.
8406.10-8406.82	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre sous-position en dehors de ce groupe, sauf du numéro tarifaire 8406.90.aa.
8406.90	
8406.90.aa	Un changement à ce numéro tarifaire du numéro tarifaire 8406.90.bb.
8406.90	Un changement à cette sous-position de toute autre position.
84.07-84.08	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position en dehors de ce groupe, sauf de la position 84.09; ou Un changement à l'une de ces positions de la position 84.09, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position en dehors de ce groupe, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la position 84.09 soit originaire.
84.09	Un changement à cette position de toute autre position; ou Aucun changement dans le classement tarifaire requis à la position 84.09, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la position 84.09 soit originaire.
8410.11-8410.13	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute sous-position en dehors de ce groupe.
8410.90	Un changement à cette sous-position de toute autre position; ou Aucun changement dans le classement tarifaire requis à la sous-position 8410.90, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8410.90 soit originaire.
8411.11-8411.82	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute sous-position en dehors de ce groupe.
8411.91-8411.99	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute sous-position en dehors de ce groupe.

84.12	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8412.10-8412.80 de la sous-position 8412.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8412.90 soit originaire.
84.13	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8413.11-8413.82 des sous-positions 8413.91-8413.99, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à l'une des sous-positions 8413.91-8413.99 soit originaire.
84.14	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8414.10-8414.80 de la sous-position 8414.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8414.90 soit originaire.
8415.10-8415.83	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute sous-position en dehors de ce groupe, sauf de plus d'un des éléments suivants : - de la sous-position 8415.90; ou - d'une opération d'assemblage comprenant plus de deux des éléments suivants : compresseur, condenseur, évaporateur, tube de raccordement.
8415.90	
8415.90.aa	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire.
8415.90	Un changement à cette sous-position de toute autre position.
84.16	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8416.10-8416.30 de la sous-position 8416.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8416.90 soit originaire.

84.13	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8413.11-8413.82 from any of subheadings 8413.91-8413.99, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in any of subheadings 8413.91-8413.99 be originating.
84.14	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8414.10-8414.80 from subheading 8414.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8414.90 be originating.
8415.10-8415.83	A change to any of these subheadings from any subheading outside this group, except from more than one of the following: - subheading 8415.90, - assemblies incorporating more than two of the following: compressor, condenser, evaporator, connecting tubing.
8415.90	
8415.90.aa	A change to this tariff item from any other tariff item.
8415.90	A change to this subheading from any other heading.
84.16	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8416.10-8416.30 from subheading 8416.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8416.90 be originating.
84.17	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8417.10-8417.80 from subheading 8417.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8417.90 be originating.
8418.10-8418.69	A change to any of these subheadings from any subheading outside that group, except from more than one of the following: - subheading 8418.91, - tariff item 8418.99.aa, - assemblies incorporating more than two of the compressor/generator, the condenser, the evaporator or connecting tubing.

84.17	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8417.10-8417.80 de la sous-position 8417.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8417.90 soit originaire.
8418.10-8418.69	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute sous-position en dehors de ce groupe, sauf de plus d'un des éléments suivants : - de la sous-position 8418.91, - du numéro tarifaire 8418.99.aa, ou - d'une opération d'assemblage comprenant plus de deux des éléments suivants : compresseur/générateur, condenseur, évaporateur ou tube de raccordement.
8418.91	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position.
8418.99	
8418.99.aa	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire.
8418.99	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position.
8419.11-8419.89	Un changement à l'une des ces sous-positions de toute autre position; ou Un changement à l'une de ces sous-positions de la sous-position 8419.90, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8419.90 soit originaire.
8419.90	Un changement à cette sous-position de toute autre position, sauf des positions 73.03, 73.04, 73.05 et 73.06; ou Un changement à cette sous-position de la position 73.03, 73.04, 73.05 et 73.06, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position, à condition que le changement comprenne une opération de cintrage.
84.20	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à la sous-position 8420.10 des sous-positions 8420.91-8420.99, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues aux sous-positions 8420.91-8420.99 soit originaire.

8418.91	A change to this subheading from any other subheading.
8418.99	
8418.99.aa	A change to this tariff item from any other tariff item.
8418.99	A change to this subheading from any other subheading.
8419.11-8419.89	A change to any of these subheadings from any other heading; or A change to any of these subheadings from subheading 8419.90, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8419.90 be originating.
8419.90	A change to this subheading from any other heading, except from any of headings 73.03, 73.04, 73.05 and 73.06; or A change to this subheading from any of headings 73.03, 73.04, 73.05 and 73.06, whether or not there is also a change from any other subheading, provided that the change involves bending to shape.
84.20	A change to this heading from any other heading; or A change to subheading 8420.10 from any of subheadings 8420.91-8420.99, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in any of subheadings 8420.91-8420.99 be originating.
8421.11	A change to this subheading from any other subheading, except from any of subheadings 8421.91-8421.99; or A change to this subheading from any of subheadings 8421.91-8421.99, whether or not there is also a change from any other subheading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in any of subheadings 8421.91-8421.99 be originating.
8421.12	A change to this subheading from any other subheading, except from any of tariff items 8421.91.aa, 8421.91.bb and 8537.10.aa.
8421.19-8421.39	A change to any of these subheadings from any other heading.
8421.91	
8421.91.aa	A change to this tariff item from any other tariff item.
8421.91.bb	A change to this tariff item from any other tariff item.
8421.91	A change to this subheading from any other heading.
8421.99	A change to this subheading from any other heading.

8421.11	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position, sauf des sous-positions 8421.91-8421.99; ou Un changement à cette sous-position des sous-positions 8421.91-8421.99, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues aux sous-positions 8421.91-8421.99 soit originaire.
8421.12	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position, sauf du : - numéro tarifaire 8421.91.aa, - numéro tarifaire 8421.91.bb, ou - numéro tarifaire 8537.10.aa.
8421.19-8421.39	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre position.
8421.91	
8421.91.aa	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire.
8421.91.bb	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire.
8421.91	Un changement à cette sous-position de toute autre position.
8421.99	Un changement à cette sous-position de toute autre position.
8422.11	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position, sauf : - du numéro tarifaire 8422.90.aa, - du numéro tarifaire 8422.90.bb, - du numéro tarifaire 8537.10.aa, ou - d'un système de circulation d'eau comprenant une pompe, à moteur ou non, et un appareil auxiliaire pour régulariser, filtrer ou disperser un liquide à pulvériser.
8422.19-8422.40	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre position.
8422.90	
8422.90.aa	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire.
8422.90.bb	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire.

8422.11	A change to this subheading from any other subheading, except from any of tariff items 8422.90.aa, 8422.90.bb and 8537.10.aa or water circulation systems incorporating a pump, whether or not motorized, and auxiliary apparatus for controlling, filtering or dispersing a spray.
8422.19-8422.40	A change to any of these subheadings from any other heading.
8422.90	
8422.90.aa	A change to this tariff item from any other tariff item.
8422.90.bb	A change to this tariff item from any other tariff item.
8422.90	A change to this subheading from any other subheading.
84.23	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8423.10-8423.89 from subheading 8423.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8423.90 be originating.
84.24	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8424.10-8424.89 from subheading 8424.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8424.90 be originating.
84.25-84.31	A change to any of these headings from any heading outside this group; or A change to any of headings 84.25-84.30 from heading 84.31, whether or not there is also a change from any heading outside this group, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in heading 84.31 be originating.
84.32	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8432.10-8432.80 from subheading 8432.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8432.90 be originating.
84.33	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8433.11-8433.60 from subheading 8433.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8433.90 be originating.

8422.90	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position.
84.23	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8423.10-8423.89 de la sous-position 8423.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8423.90 soit originaire.
84.24	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8424.10-8424.89 de la sous-position 8424.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8424.90 soit originaire.
84.25-84.31	Un changement à l'une de ces positions de toute position en dehors de ce groupe; ou Un changement à l'une des positions 84.25-84.30 de la position 84.31, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position en dehors de ce groupe, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la position 84.31 soit originaire.
84.32	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8432.10-8432.80 de la sous-position 8432.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8432.90 soit originaire.
84.33	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8433.11-8433.60 de la sous-position 8433.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8433.90 soit originaire.

84.34	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8434.10-8434.20 from subheading 8434.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8434.90 be originating.
84.35	A change to this heading from any other heading; or A change to subheading 8435.10 from subheading 8435.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8435.90 be originating.
84.36	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8436.10-8436.80 from any of subheadings 8436.91-8436.99, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in any of subheadings 8436.91-8436.99 be originating.
84.37	A change to this heading from any other heading; or A change to subheading 8437.10 from subheading 8437.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8437.90 be originating.
84.38	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8438.10-8438.80 from subheading 8438.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8438.90 be originating.
84.39	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8439.10-8439.30 from any of subheadings 8439.91-8439.99, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in any of subheadings 8439.91-8439.99 be originating.
84.40	A change to this heading from any other heading; or A change to subheading 8440.10 from subheading 8440.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8440.90 be originating.

84.34	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8434.10-8434.20 de la sous-position 8434.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8434.90 soit originaire.
84.35	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à la sous-position 8435.10 de la sous-position 8435.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8435.90 soit originaire.
84.36	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8436.10-8436.80 des sous-positions 8436.91-8436.99, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues aux sous-positions 8436.91-8436.99 soit originaire.
84.37	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à la sous-position 8437.10 de la sous-position 8437.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8437.90 soit originaire.
84.38	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8438.10-8438.80 de la sous-position 8438.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8438.90 soit originaire.
84.39	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8439.10-8439.30 des sous-positions 8439.91-8439.99, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues aux sous-positions 8439.91-8439.99 soit originaire.

84.41	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8441.10-8441.80 from subheading 8441.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8441.90 be originating.
84.42	A change to a subheading of this heading from any other subheading, including another subheading within this heading.
84.43	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8443.11-8443.60 from subheading 8443.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8443.90 be originating.
84.44-84.48	A change to any of these headings from any heading outside this group; or A change to any of headings 84.44-84.47 from heading 84.48, whether or not there is also a change from any heading outside this group, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in heading 84.48 be originating.
84.49	A change to this heading from any other heading.
8450.11-8450.20	A change to any of these subheadings from any subheading outside this group, except from any of tariff items 8450.90.aa, 8450.90.bb and 8537.10.aa or washer assemblies incorporating more than two of the agitator, the motor, the transmission, and the clutch.
8450.90	
8450.90.aa	A change to this tariff item from any other tariff item.
8450.90.bb	A change to this tariff item from any other tariff item.
8450.90	A change to this subheading from any other subheading.
8451.10	A change to this subheading from any other heading; or A change to this subheading from subheading 8451.90, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8451.90 be originating.
8451.21-8451.29	A change to any of these subheadings from any subheading outside this group, except from any of tariff items 8451.90.aa and 8451.90.bb or subheading 8537.10.

84.40	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à la sous-position 8440.10 de la sous-position 8440.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8440.90 soit originaire.
84.41	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8441.10-8441.80 de la sous-position 8441.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8441.90 soit originaire.
84.42	Un changement à une sous-position de cette position de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de cette position.
84.43	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8443.11-8443.60 de la sous-position 8443.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8443.90 soit originaire.
84.44-84.48	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position en dehors de ce groupe; ou Un changement à l'une des positions 84.44-84.47 de la position 84.48, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position en dehors de ce groupe, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la position 84.48 soit originaire.
84.49	Un changement à cette position de toute autre position.
8450.11-8450.20	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre sous-position en dehors de ce groupe, sauf : - du numéro tarifaire 8450.90.aa, - du numéro tarifaire 8450.90.bb, - du numéro tarifaire 8537.10.aa, ou - de machines à laver comprenant plus de deux des éléments suivants : agitateur, moteur, transmission, embrayage.

8451.30-8451.80	A change to any of these subheadings from any other heading; or A change to any of these subheadings from subheading 8451.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8451.90 be originating.
8451.90	
8451.90.aa	A change to this tariff item from any other tariff item.
8451.90.bb	A change to this tariff item from any other tariff item.
8451.90	A change to this subheading from any other heading.
84.52	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8452.10-8452.29 from any of subheadings 8452.30-8452.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in any of subheadings 8452.30-8452.90 be originating.
84.53	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8453.10-8453.80 from subheading 8453.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8453.90 be originating.
84.54	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8454.10-8454.30 from subheading 8454.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8454.90 be originating.
84.55	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8455.10-8455.22 from any of subheadings 8455.30-8455.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in any of subheadings 8455.30-8455.90 be originating.

8450.90	
8450.90.aa	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire.
8450.90.bb	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire.
8450.90	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position.
8451.10	Un changement à cette sous-position de toute autre position; ou Un changement à cette sous-position de la sous-position 8451.90, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8451.90 soit originaire.
8451.21-8451.29	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre sous-position en dehors de ce groupe, sauf : - du numéro tarifaire 8451.90.aa, - du numéro tarifaire 8451.90.bb, ou - de la sous-position 8537.10.
8451.30-8451.80	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position; ou Un changement à l'une de ces sous-positions de la sous-position 8451.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8451.90 soit originaire.
8451.90	
8451.90.aa	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire.
8451.90.bb	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire.
8451.90	Un changement à cette sous-position de toute autre position.
84.52	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8452.10-8452.29 des sous-positions 8452.30-8452.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues aux sous-positions 8452.30-8452.90 soit originaire.

84.56-84.61	A change to numerically controlled goods of any of these headings from any other heading, including another heading within this group, except from more than three of the following: - any of subheadings 8413.50-8413.60, - tariff item 8466.93.aa, - any of subheadings 8501.32 and 8501.52, - subheading 8537.10; or A change to other goods of any of these headings from any other heading, including another heading within this group, except from more than two of the following: - any of subheadings 8413.50-8413.60, - tariff item 8466.93.aa, - any of subheadings 8501.32 and 8501.52.
84.62-84.63	A change to numerically controlled goods of any of these headings from any other heading, including another heading within this group, except from more than three of the following: - any of subheadings 8413.50-8413.60, - tariff item 8466.94.aa, - any of subheadings 8501.32 and 8501.52, - subheading 8537.10; or A change to other goods of any of these headings from any other heading, including another heading within this group, except from more than two of the following: - any of subheadings 8413.50-8413.60, - tariff item 8466.94.aa, - any of subheadings 8501.32 and 8501.52.
84.64	A change to this heading from any other heading, except from subheading 8466.91; or A change to this heading from subheading 8466.91, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8466.91 be originating.
84.65	A change to this heading from any other heading, except from subheading 8466.92; or A change to this heading from subheading 8466.92, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8466.92 be originating.

84.53	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8453.10-8453.80 de la sous-position 8453.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8453.90 soit originaire.
84.54	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8454.10-8454.30 de la sous-position 8454.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8454.90 soit originaire.
84.55	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8455.10-8455.22 des sous-positions 8455.30-8455.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues aux sous-positions 8455.30-8455.90 soit originaire.
84.56-84.61	Un changement aux produits contrôlés numériquement de l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe, sauf de plus de trois des éléments suivants : - des sous-positions 8413.50-8413.60, - du numéro tarifaire 8466.93.aa, - de la sous-position 8501.32 et 8501.52, ou - de la sous-position 8537.10; ou Un changement à d'autres produits de l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe, sauf de plus de deux des éléments suivants : - des sous-positions 8413.50-8413.60, - du numéro tarifaire 8466.93.aa, ou - de la sous-position 8501.32 et 8501.52.

84.62-84.63	Un changement aux produits contrôlés numériquement de l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe, sauf de plus de trois des éléments suivants : - des sous-positions 8413.50-8413.60, - du numéro tarifaire 8466.94.aa, - de la sous-position 8501.32 et 8501.52, ou - de la sous-position 8537.10; ou Un changement à d'autres produits de l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe, sauf de plus de deux des éléments suivants : - des sous-positions 8413.50-8413.60, - du numéro tarifaire 8466.94.aa, ou - de la sous-position 8501.32 et 8501.52.
84.64	Un changement à cette position de toute autre position, sauf de la sous-position 8466.91; ou Un changement à cette position de la sous-position 8466.91, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8466.91 soit originaire.
84.65	Un changement à cette position de toute autre position, sauf de la sous-position 8466.92; ou Un changement à cette position de la sous-position 8466.92, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8466.92 soit originaire.
84.66	Un changement à cette position de toute autre position.
84.67	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8467.11-8467.89 des sous-positions 8467.91-8467.99, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues aux sous-positions 8467.91-8467.99 soit originaire.
84.68	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8468.10-8468.80 de la sous-position 8468.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8468.90 soit originaire.

84.66	A change to this heading from any other heading.
84.67	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8467.11-8467.89 from any of subheadings 8467.91-8467.99, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in any of subheadings 8467.91-8467.99 be originating.
84.68	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8468.10-8468.80 from subheading 8468.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8468.90 be originating.
84.69-84.70	A change to any of these headings from any other heading outside this group, except from heading 84.73; or A change to any of these headings from heading 84.73, whether or not there is also a change from any other heading outside this group, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in heading 84.73 be originating.
8471.10	A change to this subheading from any other subheading.
8471.30-8471.41	A change to any of these subheadings from any subheading outside this group, except from any of subheadings 8471.49-8471.50.
8471.49	A change to this subheading from any other subheading, except from any of subheadings 8471.30-8471.41 and 8471.50-8471.90.
8471.50	A change to this subheading from any other subheading, except from any of subheadings 8471.30-8471.49.
8471.60	A change to this subheading from any other subheading, except from subheading 8471.49.
8471.70	A change to this subheading from any other subheading, except from subheading 8471.49.
8471.80	
8471.80.aa	A change to this tariff item from any other tariff item, except from subheading 8471.49.
8471.80.cc	A change to this tariff item from any other tariff item, except from subheading 8471.49.
8471.80	A change to any other tariff item of subheading 8471.80 from any of tariff items 8471.80.aa and 8471.80.cc or any other subheading, except from subheading 8471.49.

84.69-84.70	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position en dehors de ce groupe, sauf de la position 84.73; ou Un changement à l'une de ces positions de la position 84.73, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position en dehors de ce groupe, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la position 84.73 soit originaire.
8471.10	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position.
8471.30-8471.41	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute sous-position en dehors de ce groupe, sauf des sous-positions 8471.49-8471.50.
8471.49	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position, sauf des sous-positions 8471.30-8471.41 et 8471.50-8471.90.
8471.50	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position, sauf des sous-positions 8471.30-8471.49.
8471.60	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position, sauf de la sous-position 8471.49.
8471.70	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position, sauf de la sous-position 8471.49.
8471.80	
8471.80.aa	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire, sauf de la sous-position 8471.49.
8471.80.cc	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire, sauf de la sous-position 8471.49.
8471.80	Un changement à tout autre numéro tarifaire de la sous-position 8471.80 du numéro tarifaire 8471.80.aa et 8471.80.cc ou de toute autre sous-position, sauf de la sous-position 8471.49.
8471.90	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position, sauf de la sous-position 8471.49.
84.72	Un changement à cette position de toute autre position, sauf de la position 84.73; ou Un changement à cette position de la position 84.73, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position en dehors de ce groupe, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la position 84.73 soit originaire.

8471.90	A change to this subheading from any other subheading, except from subheading 8471.49.
84.72	A change to this heading from any other heading, except from heading 84.73; or A change to this heading from heading 84.73, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in heading 84.73 be originating.
8473.10-8473.29	A change to any of these subheadings from any subheading outside this group; or No change in tariff classification required to any of subheadings 8473.10-8473.29, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in any of subheadings 8473.10-8473.29 be originating.
8473.30	
8473.30.aa	A change to this tariff item from any other tariff item.
8473.30.bb	A change to this tariff item from any other tariff item.
8473.30	A change to this subheading from any other subheading; or No change in tariff classification required to subheading 8473.30, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8473.30 be originating.
8473.40-8473.50	A change to any of these subheadings from any subheading outside this group; or No change in tariff classification required to any of subheadings 8473.40-8473.50, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in any of subheadings 8473.40-8473.50 be originating.
84.74	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8474.10-8474.80 from subheading 8474.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8474.90 be originating.
84.75	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8475.10-8475.29 from subheading 8475.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8475.90 be originating.

8473.10-8473.29	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute sous-position en dehors de ce groupe; ou Aucun changement de classement tarifaire requis à l'une des sous-positions 8473.10-8473.29, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues aux sous-positions 8473.10-8473.29 soit originaire.
8473.30	
8473.30.aa	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire.
8473.30.bb	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire.
8473.30	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position; ou Aucun changement de classement tarifaire requis à la sous-position 8473.30, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8473.30 soit originaire.
8473.40-8473.50	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre sous-position en dehors de ce groupe; ou Aucun changement de classement tarifaire requis à l'une des sous-positions 8473.40-8473.50, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à l'une des sous-positions 8473.40-8473.50 soit originaire.
84.74	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8474.10-8474.80 de la sous-position 8474.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8474.90 soit originaire.
84.75	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8475.10-8475.29 de la sous-position 8475.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8475.90 soit originaire.

84.76	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8476.21-8476.89 from subheading 8476.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8476.90 be originating.
8477.10-8477.20	A change to any of these subheadings from any other subheading, including another subheading within this group, except from more than one of the following: - goods of subheading 8537.10 or barrel screws for use solely or principally with the goods of any of subheadings 8477.10-8477.20, - bases, beds, platens, clamp cylinders, ram and injection castings, weldments and fabrications for use solely or principally with the goods of any of subheadings 8477.10-8477.20.
8477.30	A change to this subheading from any other subheading, except from more than one of the following: - bases, beds, platens, clamp cylinders, ram and injection castings, weldments and fabrications for use solely or principally with the goods of subheading 8477.30, - goods of subheading 8537.10 or hydraulic assemblies consisting of two or more of manifold, pump, valves, oil cooler.
8477.40-8477.90	A change to any of these subheadings from any other heading; or A change to subheading 8477.40 from subheading 8477.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8477.90 be originating.
84.78	A change to this heading from any other heading; or A change to subheading 8478.10 from subheading 8478.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8478.90 be originating.
84.79	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8479.10-8479.89 from subheading 8479.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8479.90 be originating.
84.80	A change to this heading from any other heading.

84.76	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8476.21-8476.89 de la sous-position 8476.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8476.90 soit originaire.
8477.10-8477.20	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ce groupe, sauf de plus d'un des éléments suivants : - produits de la sous-position 8537.10 ou vis à coquilles à utiliser uniquement ou principalement avec les produits des sous-positions 8477.10-8477.20, - bases, bancs, plaques d'impression, cylindres de fixation, pièces moulées, pièces soudées et fabrications pour coulisses ou injection à utiliser uniquement ou principalement avec les produits des sous-positions 8477.10-8477.20.
8477.30	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position, sauf de plus d'un des éléments suivants : - bases, bancs, plaques d'impression, cylindre de fixation, pièces moulées, pièces soudées et fabrications pour coulisses ou injection à utiliser uniquement ou principalement avec les produits de la sous-position 8477.30, - produits de la sous-position 8537.10 ou assemblages hydrauliques comprenant au moins deux des éléments suivants : collecteurs, valves, pompes, réfrigérants à l'huile.
8477.40-8477.90	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre position; ou Un changement à la sous-position 8477.40 de la sous-position 8477.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8477.90 soit originaire.
84.78	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à la sous-position 8478.10 de la sous-position 8478.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8478.90 soit originaire.

84.81 A change to this heading from any other heading; or

A change to any of subheadings 8481.10-8481.80 from subheading 8481.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8481.90 be originating.

84.82 A change to a subheading of this heading from any other subheading, including another subheading within this heading, except from tariff item 8482.99.aa.

84.83 A change to a subheading of this heading from any other subheading, including another subheading within this heading, except from more than one of the following:

- any of subheadings 8482.10-8482.80,

- subheading 8483.90; or

A change to a subheading of this heading from any of subheadings 8482.10-8482.80 and subheading 8483.90, whether or not there is also a change from any other subheading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8483.90 be originating.

84.84 A change to a subheading of this heading from any other subheading, including another subheading within this heading.

84.85 A change to this heading from any other heading.

Chapter 85: Electrical Machinery and Equipment and Parts Thereof; Sound Recorders and Reproducers, Television Image and Sound Recorders and Reproducers and Parts and Accessories of Such Articles

Note 1: *For purposes of this Chapter, the term "printed circuit assembly" means a good consisting of one or more printed circuits provided for in heading 85.34 with one or more active elements assembled thereon, with or without passive elements. For purposes of this note, "active elements" means diodes, transistors and similar semiconductor devices, whether or not photosensitive, provide for in heading 85.41, and integrated circuits and microassemblies provided for in heading 85.42.*

Note 2: *For purposes of applying the rule of origin for a good provided for in heading 85.17 or any of subheadings 8525.10 through 8525.20, the following shall be disregarded when determining the number of printed circuit assemblies (PCAs) and parts incorporating PCAs contained in the good:*

84.79	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8479.10-8479.89 de la sous-position 8479.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8479.90 soit originaire.
84.80	Un changement à cette position de toute autre position.
84.81	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8481.10-8481.80 de la sous-position 8481.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8481.90 soit originaire.
84.82	Un changement à une sous-position de cette position de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de cette position, sauf du numéro tarifaire 8482.99.aa.
84.83	Un changement à une sous-position de cette position de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de cette position, sauf de plus d'un élément des sous-positions 8482.10-8482.80 ou de la sous-position 8483.90; ou Un changement à une sous-position de cette position des sous-positions 8482.10-8482.80 et 8483.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8483.90 soit originaire.
84.84	Un changement à une sous-position de cette position de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de cette position.
84.85	Un changement à cette position de toute autre position.

(i) PCAs that are designed solely or principally for controlling or operating a display unit, such as a Liquid Crystal Display (LCD) or Light Emitting Diode (LED), regardless of the tariff classification of such PCAs; and

(ii) a display unit incorporating PCAs described in subparagraph (i), regardless of the tariff classification of the display unit or the PCAs described in subparagraph (i) that are incorporated into the display unit, provided that the display unit does not contain any other PCAs that are designed solely or principally for use in a good provided for in heading 85.17 or any of subheadings 8525.10 through 8525.20.

For purposes of clarity, a PCA that, in addition to controlling or operating a display unit, is designed to operate or control other telephonic functions shall be included when determining the number of PCAs or parts incorporating a PCA contained in the good if that PCA is provided for in tariff item 8517.90.dd or that part (incorporating PCAs) is provided for in any of tariff items 8517.90.aa and 8517.90.bb.

Note 3: *For purposes of applying the rule of origin for a good provided for in any of subheadings 8517.21 through 8517.50, tariff item 8517.80.aa and subheadings 8525.10 through 8525.20, the following shall be disregarded when determining the number of printed circuit assemblies (PCAs) and parts incorporating PCAs contained in the good:*

(i) PCAs provided for in tariff item 8517.90.dd that are incorporated into a part provided for in tariff item 8517.90.bb that is used in the production of a good provided for in any of subheadings 8517.21 through 8517.50 and tariff item 8517.80.aa; and

(ii) PCAs provided for in tariff item 8529.90.aa that are incorporated into a part provided for in tariff item 8529.90.ff that is used in the production of a good provided for in any of subheadings 8525.10 through 8525.20.

Chapitre 85 : **Machines, appareils et matériels électriques et leurs parties; appareils d'enregistrement ou de reproduction du son, appareils d'enregistrement ou de reproduction des images et du son en télévision, et parties et accessoires de ces appareils**

Note 1 : *Aux fins du présent chapitre, l'expression «assemblage de circuits imprimés» désigne un produit comportant au moins un circuit imprimé de la position 85.34, formé d'au moins un élément actif, avec ou sans éléments passifs. Aux fins de la présente note, «éléments actifs» s'entend des diodes, transistors et autres dispositifs similaires à semi-conducteurs, photosensibles ou non, de la position 85.41, et des circuits intégrés et micro-assemblages de la position 85.42.*

Note 2 : *Aux fins de l'application de la règle d'origine à un produit visé à la position 85.17 ou aux sous-positions 8525.10 à 8525.20, il ne faudra pas tenir compte des éléments suivants lors du calcul du nombre d'assemblages de circuits imprimés (ACI) et de parties comprenant des ACI contenus dans le produit :*

(i) les ACI conçus uniquement ou principalement pour le contrôle ou l'opération d'une unité d'affichage, comme un Affichage à cristaux liquides (ACL) ou une Diode électroluminescente (DEL), quel que soit le classement tarifaire d'un tel ACI; et

(ii) une unité d'affichage comprenant des ACI décrits en (i), quel que soit le classement tarifaire de l'unité d'affichage ou de l'ACI décrit en (i) qui sont intégrés dans l'unité d'affichage, à condition que l'unité d'affichage ne contienne pas d'autres ACI conçus uniquement ou principalement pour être utilisés dans un produit visé à la position 85.17 ou aux sous-positions 8525.10 à 8525.20.

Aux fins d'éclaircissement, un ACI qui, en plus de contrôler ou d'opérer une unité d'affichage, est conçu pour opérer ou contrôler d'autres fonctions téléphoniques sera inclus lors du calcul du nombre d'ACI ou de parties intégrant un ACI contenu dans le produit si cet ACI est visé au numéro tarifaire 8517.90.dd ou si cette partie (intégrant des ACI) est visée au numéro tarifaire 8517.90.aa et 8517.90.bb.

Note 4: *For purposes of applying the rule of origin for a good provided for in any of subheadings 8517.11 through 8517.19 and tariff item 8517.90.aa, printed circuit assemblies (PCAs) that are designed solely or principally for operating the mechanisms of a push button dial pad or keyboard on a telephone shall be disregarded when determining the number of PCAs contained in the good, regardless of the tariff classification of such PCAs.*

For purposes of clarity, a PCA that, in addition to operating the mechanisms of a push button dial pad or keyboard, is designed to operate or control other telephonic functions shall be included when determining the number of PCAs contained in the good if that PCA is provided for in tariff item 8517.90.dd or is contained in a part (incorporating PCAs) provided for in tariff item 8517.90.aa.

85.01	A change to this heading from any other heading, except from tariff item 8503.00.aa.
8502.11-8502.39	A change to any of these subheadings from any subheading outside this group, except from more than one of the following: - any of subheadings 8406.81-8406.82, headings 84.07-84.08 and subheadings 8411.81-8411.82, - heading 85.01.
8502.40	A change to this subheading from any other heading, except from heading 85.03; or A change to this subheading from heading 85.03, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in heading 85.03 be originating.
85.03	A change to heading 85.03 from any other heading.
8504.10-8504.34	A change to any of these subheadings from any other heading; or A change to any of these subheadings from subheading 8504.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8504.90 be originating.
8504.40	
8504.40.aa	A change to this tariff item from any other tariff item.

Note 3 : *Aux fins de l'application de la règle d'origine à un produit visé par les sous-positions 8517.21 à 8517.50, le numéro tarifaire 8517.80.aa et les sous-positions 8525.10 à 8525.20, il ne faudra pas tenir compte des éléments suivants lors du calcul du nombre d'assemblages de circuits imprimés (ACI) et de parties comprenant des ACI contenus dans le produit :*

(i) les ACI visés au numéro tarifaire 8517.90.dd qui sont intégrés à une partie visée au numéro tarifaire 8517.90.bb qui est utilisée dans la production d'un produit visé aux sous-positions 8517.21 à 8517.50 et au numéro tarifaire 8517.80.aa; et

(ii) les ACI visés au numéro tarifaire 8529.90.aa qui sont intégrés à une partie visée au numéro tarifaire 8529.90.ff qui est utilisée dans la production d'un produit visé aux sous-positions 8525.10 à 8525.20.

Note 4 : *Aux fins de l'application de la règle d'origine à un produit visé aux sous-positions 8517.21 à 8517.19 et au numéro tarifaire 8517.90.aa, les assemblages de circuits imprimés (ACI) qui sont conçus uniquement ou principalement pour l'opération des mécanismes d'un cadran à bouton-poussoir ou d'un clavier sur un téléphone, ne devront pas être pris en considération lors du calcul du nombre d'assemblages de circuits imprimés (ACI) contenus dans le produit, quel que soit le classement tarifaire d'un tel ACI.*

Aux fins d'éclaircissement, un ACI qui, en plus de contrôler ou d'opérer les mécanismes d'un cadran à bouton-poussoir ou d'un clavier, est conçu pour opérer ou contrôler d'autres fonctions téléphoniques sera inclus lors du calcul du nombre d'ACI contenus dans le produit si cet ACI est visé au numéro tarifaire 8517.90.dd ou est contenu dans une partie (intégrant des ACI) visée au numéro tarifaire 8517.90.aa.

85.01 Un changement à cette position de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8503.00.aa.

8502.11-8502.39 Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre sous-position en dehors de ce groupe, sauf de plus d'un des éléments suivants :

- des sous-positions 8406.81-8406.82, des positions 84.07-84.08 et des sous-positions 8411.81-8411.82, ou
- de la position 85.01.

8504.40	A change to this subheading from any other heading; or A change to this subheading from subheading 8504.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8504.90 be originating.
8504.50	A change to this subheading from any other heading; or A change to this subheading from subheading 8504.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8504.90 be originating.
8504.90	
8504.90.aa	A change to this tariff item from any other tariff item.
8504.90	A change to this subheading from any other heading.
85.05	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8505.11-8505.30 from subheading 8505.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8505.90 be originating.
85.06	A change to this heading from any other heading, except from tariff item 8548.10.aa; or A change to any of subheadings 8506.10-8506.80 from subheading 8506.90, whether or not there is also a change from any other heading, except from tariff item 8548.10.aa, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8506.90 be originating.
85.07	A change to this heading from any other heading, except from tariff item 8548.10.aa; or A change to any of subheadings 8507.10-8507.80 from subheading 8507.90, whether or not there is also a change from any other heading, except from tariff item 8548.10.aa, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8507.90 be originating.
85.08	A change to this heading from any other heading, except from heading 85.01; or A change to any of subheadings 8508.10-8508.80 from heading 85.01 or subheading 8508.90, whether or not there is also a change from any other subheading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in heading 85.01 or subheading 8508.90 be originating.

8502.40	Un changement à cette sous-position de toute autre position, sauf de la position 85.03; ou Un changement à cette sous-position de la position 85.03, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la position 85.03 soit originaire.
85.03	Un changement à la position 85.03 de toute autre position.
8504.10-8504.34	Un changement à l'une de ces sous-position de toute autre position; ou Un changement à l'une de ces sous-positions de la sous-position 8504.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8504.90 soit originaire.
8504.40	
8504.40.aa	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire.
8504.40	Un changement à cette sous-position de toute autre position; ou Un changement à cette sous-position de la sous-position 8504.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8504.90 soit originaire.
8504.50	Un changement à cette sous-position de toute autre position; ou Un changement à cette sous-position de la sous-position 8504.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8504.90 soit originaire.
8504.90	
8504.90.aa	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire.
8504.90	Un changement à cette sous-position de toute autre position.
85.05	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8505.11-8505.30 de la sous-position 8505.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8505.90 soit originaire.

85.09	A change to this heading from any other heading, except from heading 85.01; or A change to any of subheadings 8509.10-8509.80 from heading 85.01 or subheading 8509.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in heading 85.01 or subheading 8509.90 be originating.
85.10	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8510.10-8510.30 from subheading 8510.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8510.90 be originating.
85.11	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8511.10-8511.80 from subheading 8511.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in 8511.90 be originating.
85.12	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8512.10-8512.40 from subheading 8512.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8512.90 be originating.
85.13	A change to this heading from any other heading; or A change to subheading 8513.10 from subheading 8513.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8513.90 be originating.
85.14	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8514.10-8514.40 from subheading 8514.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8514.90 be originating.
85.15	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8515.11-8515.80 from subheading 8515.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8515.90 be originating.

85.06	Un changement à cette position de toute autre position sauf de numéro tarifaire 8548.10.aa; ou Un changement à l'une des sous-positions 8506.10-8506.80 de la sous-position 8506.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8548.10.aa, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8506.90 soit originaire.
85.07	Un changement à cette position de toute autre position sauf du numéro tarifaire 8548.10.aa; ou Un changement à l'une des sous-positions 8507.10-8507.80 de la sous-position 8507.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8548.10.aa, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8507.90 soit originaire.
85.08	Un changement à cette position de toute autre position, sauf de la position 85.01; ou Un changement à l'une des sous-positions 8508.10-8508.80 de la position 85.01 ou de la sous-position 8508.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la position 85.01 ou à la sous-position 8508.90 soit originaire.
85.09	Un changement à cette position de toute autre position, sauf de la position 85.01; ou Un changement à l'une des sous-positions 8509.10-8509.80 de la position 85.01 ou de la sous-position 8509.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la position 85.01 ou à la sous-position 8509.90 soit originaire.
85.10	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8510.10-8510.30 de la sous-position 8510.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8510.90 soit originaire.
85.11	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8511.10-8511.80 de la sous-position 8511.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8511.90 soit originaire.

85.12	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8512.10-8512.40 de la sous-position 8512.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8512.90 soit originaire.
85.13	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à la sous-position 8513.10 de la sous-position 8513.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8513.90 soit originaire.
85.14	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8514.10-8514.40 de la sous-position 8514.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8514.90 soit originaire.
85.15	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8515.11-8515.80 de la sous-position 8515.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8515.90 soit originaire.
8516.10-8516.29	Un changement à l'une de ces sous-positions de la sous-position 8516.80 ou de toute autre position; ou Un changement à l'une de ces sous-positions de la sous-position 8516.90, qu'il y ait ou non également un changement de la sous-position 8516.80 ou de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8516.90 soit originaire.
8516.31	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position, sauf de plus d'un des éléments suivants : - la sous-position 8516.80, ou - la position 85.01.

8516.10-8516.29	A change to any of these subheadings from subheading 8516.80 or any other heading; or A change to any of these subheadings from subheading 8516.90, whether or not there is also a change from subheading 8516.80 or any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8516.90 be originating.
8516.31	A change to this subheading from any other subheading, except from more than one of the following: - subheading 8516.80, - heading 85.01.
8516.32	A change to this subheading from any other heading; or A change to this subheading from subheading 8516.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8516.90 be originating.
8516.33	A change to this subheading from any other subheading, except from more than one of the following: - heading 85.01, - subheading 8516.80, - tariff item 8516.90.aa.
8516.40	A change to this subheading from any other subheading, except from more than one of the following: - heading 84.02, - subheading 8481.40, - tariff item 8516.90.bb.
8516.50	A change to this subheading from any other subheading, except from more than one of the following: - tariff item 8516.90.cc, - tariff item 8516.90.dd.
8516.60	
8516.60.aa	A change to this tariff item from any other tariff item, except from any of tariff items 8516.90.ee, 8516.90.ff and 8516.90.gg or subheading 8537.10.

8516.32	Un changement à cette sous-position de toute autre position; ou Un changement à cette sous-position de la sous-position 8516.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8516.90 soit originaire.
8516.33	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position, sauf de plus d'un des éléments suivants : - de la position 85.01, - de la sous-position 8516.80, ou - du numéro tarifaire 8516.90.aa.
8516.40	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position, sauf de plus d'un des éléments suivants : - de la position 84.02, - de la sous-position 8481.40, ou - du numéro tarifaire 8516.90.bb.
8516.50	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position, sauf de plus d'un des éléments suivants : - du numéro tarifaire 8516.90.cc, ou - du numéro tarifaire 8516.90.dd.
8516.60	
8516.60.aa	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire, sauf du numéro tarifaire 8516.90.ee, 8516.90.ff et 8516.90.gg ou de la sous-position 8537.10.
8516.60	Un changement à cette sous-position de toute autre position; ou Un changement à cette sous-position de la sous-position 8516.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8516.90 soit originaire.
8516.71	Un changement à cette sous-position de toute autre position; ou Un changement à cette sous-position de la sous-position 8516.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8516.90 soit originaire.

8516.60	A change to this subheading from any other heading; or A change to this subheading from subheading 8516.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8516.90 be originating.
8516.71	A change to this subheading from any other heading; or A change to this subheading from subheading 8516.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8516.90 be originating.
8516.72	A change to this subheading from any other subheading, except from more than one of the following: - subheading 9032.10, - tariff item 8516.90.hh.
8516.79-8516.80	A change to any of these subheadings from any other heading; or A change to any of these subheadings from subheading 8516.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8516.90 be originating.
8516.90	
8516.90.cc 8516.90.dd 8516.90.ee 8516.90.ff 8516.90.gg	A change to any of these tariff items from any other tariff item, including another tariff item within this group.
8516.90	A change to this subheading from any other heading.
8517.11-8517.19	A change to any of these subheadings from any subheading outside this group, provided that, with respect to printed circuit assemblies (PCAs) provided for in tariff item 8517.90.dd, including such PCAs contained in a part provided for in tariff item 8517.90.aa that is used in the production of the good: (a) except as provided in subparagraph (b), for each multiple of two PCAs, or any portion thereof, that is contained in the good, one of the PCAs must be an originating PCA, and (b) if the good contains only one PCA, that PCA must be an originating PCA.
8517.21	A change to this subheading from any other subheading.

8516.72	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position, sauf de plus d'un des éléments suivants : - de la sous-position 9302.10, ou - du numéro tarifaire 8516.90.hh.
8516.79-8516.80	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre position; ou Un changement à l'une de ces sous-positions de la sous-position 8516.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8516.90 soit originaire.
8516.90 8516.90.cc 8516.90.dd 8516.90.ee 8516.90.ff 8516.90.gg	Un changement à l'un de ces numéros tarifaires de tout autre numéro tarifaire, y compris d'un autre numéro tarifaire de ce groupe.
8516.90	Un changement à cette sous-position de toute autre position.
8517.11-8517.19	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre sous-position en dehors de ce groupe, à condition que, en ce qui a trait aux assemblages de circuits imprimés (ACI) visés au numéro tarifaire 8517.90.dd, y compris les ACI contenus dans une partie visée au numéro tarifaire 8517.90.aa qui est utilisée dans la fabrication du produit: a) sauf comme prévu au sous-alinéa b), pour chaque multiple de deux ACI, ou toute portion de multiple, qui est contenu dans le produit, un des ACI soit un ACI originaire, et b) si le produit contient seulement un ACI, cet ACI soit un ACI originaire.
8517.21	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position.
8517.22-8517.50	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ce groupe, à condition que, en ce qui a trait aux assemblages de circuits imprimés (ACI) visés au numéro tarifaire 8517.90.dd ou aux parties (comprenant des ACI) visées au numéro tarifaire 8517.90.bb. : a) sauf comme prévu au sous-alinéa b), pour chaque multiple de trois ACI ou de parties comprenant des ACI, ou toute portion de multiple, qui est contenu dans le produit, un des ACI ou parties contenant des ACI soit un ACI originaire ou une partie originaire contenant des ACI, et

8517.22-8517.50

A change to any of these subheadings from any other subheading, including another subheading within this group, provided that, with respect to printed circuit assemblies (PCAs) provided for in tariff item 8517.90.dd or parts (incorporating PCAs) provided for in tariff item 8517.90.bb:

(a) except as provided in subparagraph (b), for each multiple of three PCAs or parts incorporating PCAs, or any portion thereof, that is contained in the good, one of the PCAs or parts incorporating PCAs must be an originating PCA or part incorporating PCAs, and

(b) if the good contains only one PCA or part incorporating PCAs, that PCA or part incorporating PCAs must be an originating PCA or part incorporating PCAs.

8517.80

8517.80.aa

A change to this tariff item from any other subheading, provided that, with respect to printed circuit assemblies (PCAs) provided for in tariff item 8517.90.dd or parts (incorporating PCAs) provided for in tariff item 8517.90.bb:

(a) except as provided in subparagraph (b), for each multiple of three PCAs or parts incorporating PCAs, or any portion thereof, that is contained in the good, one of the PCAs or parts incorporating PCAs must be an originating PCA or part incorporating PCAs, and

(b) if the good contains only one PCA or part incorporating PCAs, that PCA or part incorporating PCAs must be an originating PCA or part incorporating PCAs.

8517.80

A change to this subheading from any other subheading.

8517.90

8517.90.aa

A change to this tariff item from any other tariff item, provided that, with respect to printed circuit assemblies (PCAs) provided for in tariff item 8517.90.dd:

(a) except as provided in subparagraph (b), for each multiple of two PCAs, or any portion there of, that is contained in the good, one of the PCAs must be an originating PCA, and

(b) if the good contains only one PCA, that PCA must be an originating PCA.

8517.90.bb

A change to this tariff item from any other tariff item.

8517.90.cc

A change to this tariff item from any other tariff item.

8517.90.dd

A change to this tariff item from any other tariff item.

b) si le produit contient seulement un ACI ou une partie comprenant des ACI, cet ACI ou cette partie comprenant des ACI soit un ACI originaire ou une partie originaire comprenant des ACI.

8517.80

8517.80.aa — Un changement à ce numéro tarifaire de toute autre sous-position, à condition que, en ce ui a trait aux assemblages de circuits imprimés (ACI) visés au numério tarifaire 8517.90.dd ou aux parties (comprenant des ACI) visées au numéro tarifaire 8517.90.bb :

a) sauf comme prévu au sous-alinéa b), pour chaque multiple de trois ACI ou de parties comprenant des ACI, ou toute portion de multiple, qui est contenu dans le produit, un des ACI ou parties contenant des ACI soit un ACI originaire ou une partie originaire contenant des ACI, et

b) si le produit contient seulement un ACI ou une partie comprenant des ACI, cet ACI ou cette partie comprenant des ACI soit un ACI originaire ou une partie originaire comprenant des ACI.

8517.80 — Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position.

8517.90

8517.90.aa — Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire, à condition que, en ce qui a trait aux assemblages de circuits imprimés (ACI) visés au numéro tarifaire 8517.90.dd :

a) sauf comme prévu au sous-alinéa b), pour chaque multiple de deux ACI, ou toute portion de multiple, qui est contenu dans le produit, un des ACI soit un ACI originaire, et

b) si le produit contient seulement un ACI, cet ACI soit un ACI originaire.

8517.90.bb — Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire.

8517.90.cc — Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire.

8517.90.dd — Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire.

8517.90.ee — Un changement à ce numéro tarifaire de toute autre position.

8517.90.gg — Un changement à ce numéro tarifaire du numéro tarifaire 8517.90.ee ou de toute autre position.

8517.90 — Un changement à cette sous-position de toute autre position.

8517.90.ee	A change to this tariff item from any other heading.
8517.90.gg	A change to this tariff item from tariff item 8517.90.ee or any other heading.
8517.90	A change to this subheading from any other heading.
8518.10	A change to this subheading from any other heading; or A change to this subheading from subheading 8518.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8518.90 be originating.
8518.21-8518.22	A change to any of these subheadings from any other heading; or A change to any of these subheadings from any of subheadings 8518.29 and 8518.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in any of subheadings 8518.29 and 8518.90 be originating.
8518.29	A change to this subheading from any other subheading.
8518.30	
8518.30.aa	A change to this tariff item from any other tariff item.
8518.30	A change to this subheading from any other heading; or A change to this subheading from subheading 8518.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8518.90 be originating.
8518.40-8518.50	A change to any of these subheadings from any other heading; or A change to any of these subheadings from subheading 8518.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8518.90 be originating.
8518.90	A change to this subheading from any other heading.
85.19-85.21	A change to any of these headings from any heading outside this group, except from heading 85.22; or A change to any of these headings from heading 85.22, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in heading 85.22 be originating.
85.22-85.24	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group.

8518.10	Un changement à cette sous-position de toute autre position; ou Un changement à cette sous-position de la sous-position 8518.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8518.90 soit originaire.
8518.21-8518.22	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre position; ou Un changement à l'une de ces sous-positions des sous-positions 8518.29 et 8518.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues aux sous-positions 8518.29 et 8518.90 soit originaire.
8518.29	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position.
8518.30	
8518.30.aa	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire.
8518.30	Un changement cette sous-position de toute autre position; ou Un changement à cette sous-position de la sous-position 8518.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8518.90 soit originaire.
8518.40-8518.50	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre position; ou Un changement à l'une de ces sous-positions de la sous-position 8518.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8518.90 soit originaire.
8518.90	Un changement cette sous-position de toute autre position.
85.19-85.21	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position en dehors de ce groupe, sauf de la position 85.22; ou Un changement à l'une de ces positions de la position 85.22, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la position 85.22 soit originaire.
85.22-85.24	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe.

8525.10-8525.20	A change to any of these subheadings from any subheading outside this group, provided that, with respect to printed circuit assemblies (PCAs) provided for in tariff item 8529.90.aa or parts (incorporating PCAs) provided for in tariff item 8529.90.ff: (a) except as provided in subparagraph (b), for each multiple of three PCAs or parts incorporating PCAs, or any portion thereof, that is contained in the good, one of the PCAs or parts incorporating PCAs must be an originating PCA or part incorporating PCAs, and (b) if the good contains only one PCA or part incorporating PCAs, that PCA or part incorporating PCAs must be an originating PCA or part incorporating PCAs.
8525.30	
8525.30.aa	A change to this tariff item from any other tariff item.
8525.30	A change to this subheading from any other subheading.
8525.40	A change to this subheading from any other heading, except from heading 85.29; or A change to this subheading from heading 85.29, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in heading 85.29 be originating.
8526.10	A change to this subheading from any other subheading, except from more than one of the following: - subheading 8525.20, - tariff item 8529.90.bb.
8526.91-8526.92	A change to any of these subheadings from any other heading, except from heading 85.29; or A change to any of these subheadings from heading 85.29, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in heading 85.29 be originating.
8527.12-8527.90	A change to any of these subheadings from any other heading, except from heading 85.29; or A change to any of these subheadings from heading 85.29, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in heading 85.29 be originating.

8525.10-8525.20	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute sous-position en dehors de ce groupe, à condition que, en ce qui a trait aux assemblages de circuits imprimés (ACI) visés au numéro tarifaire 8529.90.aa ou aux parties (comprenant des ACI) visées au numéro tarifaire 8529.90.ff : a) sauf comme prévu au sous-alinéa b), pour chaque multiple de trois ACI ou de parties comprenant des ACI, ou toute portion de multiple, qui est contenu dans le produit, un des ACI ou parties contenant des ACI soit un ACI originaire ou une partie originaire contenant des ACI, et b) si le produit contient seulement un ACI ou une partie comprenant des ACI, cet ACI ou cette partie comprenant des ACI soit un ACI originaire ou une partie originaire comprenant un ACI.
8525.30	
8525.30.aa	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire.
8525.30	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position.
8525.40	Un changement à cette position de toute autre position, sauf de la position 85.29; ou Un changement à cette position de la position 85.29, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la position 85.29 soit originaire.
8526.10	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position, sauf de plus d'un des éléments suivants : - de la sous-position 8525.20, ou - du numéro tarifaire 8529.90.bb.
8526.91-8526.92	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre position, sauf de la position 85.29; ou Un changement à l'une de ces sous-positions de la position 85.29, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la position 85.29 soit originaire.
8527.12-8527.90	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre position, sauf de la position 85.29; ou Un changement à l'une de ces sous-positions de la position 85.29, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la position 85.29 soit originaire.

8528.12	
8528.12.aa	A change to this tariff item from tariff item 8528.12.gg or any other heading, except from any of subheadings 8540.11-8540.12.
8528.12.gg	A change to this tariff item from any other heading.
8528.13	A change to this subheading from any other heading, except from heading 85.29; or A change to this subheading from heading 85.29, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in heading 85.29 be originating.
8528.21	
8528.21.aa	A change to this tariff item from tariff item 8528.21.gg or any other heading, except from any of subheadings 8540.11-8540.12.
8528.21.gg	A change to this tariff item from any other heading.
8528.22	A change to this subheading from any other heading, except from heading 85.29; or A change to this subheading from heading 85.29, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in heading 85.29 be originating.
8528.30	
8528.30.aa	A change to this tariff item from tariff item 8528.30.gg or any other heading, except from any of subheadings 8540.11-8540.12.
8528.30.gg	A change to this tariff item from any other heading.
8528.30.hh	A change to this tariff item from any other heading, except from heading 85.29; or A change to this tariff item from heading 85.29, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in heading 85.29 be originating.
8529.10	A change to this subheading from any other heading.
8529.90	
8529.90.aa	A change to this tariff item from any other tariff item.
8529.90.bb	A change to this tariff item from any other tariff item.
8529.90.cc	A change to this tariff item from any other tariff item.

8528.12	
8528.12.aa	Un changement à ce numéro tarifaire du numéro tarifaire 8528.12.gg ou de toute autre position, sauf des sous-positions 8540.11-8540.12.
8528.12.gg	Un changement à ce numéro tarifaire de toute autre position.
8528.13	Un changement à cette sous-position de toute autre position, sauf de la position 85.29; ou Un changement à cette sous-position de la position 85.29, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la position 85.29 soit originaire.
8528.21	
8528.21.aa	Un changement à ce numéro tarifaire du numéro tarifaire 8528.21.gg ou de toute autre position, sauf des sous-positions 8540.11-8540.12.
8528.21.gg	Un changement à ce numéro tarifaire de toute autre position.
8528.22	Un changement à cette sous-position de toute autre position, sauf de la position 85.29; ou Un changement à cette sous-position de la position 85.29, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la position 85.29 soit originaire.
8528.30	
8528.30.aa	Un changement à ce numéro tarifaire du numéro tarifaire 8528.30.gg ou de toute autre position, sauf des sous-positions 8540.11-8540.12.
8528.30.gg	Un changement à ce numéro tarifaire de toute autre position.
8528.30.hh	Un changement à ce numéro tarifaire de toute autre position, sauf de la position 85.29; ou Un changement à ce numéro tarifaire de la position 85.29, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la position 85.29 soit originaire.
8529.10	Un changement à cette sous-position de toute autre position.
8529.90	
8529.90.aa	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire.

8529.90.dd	A change to this tariff item from any other tariff item.
8529.90.ee	A change to this tariff item from any other tariff item.
8529.90.ff	A change to this tariff item from any other tariff item.
8529.90	A change to this subheading from any other heading; or No change in tariff classification required to subheading 8529.90, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8529.90 be originating.
85.30	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8530.10-8530.80 from subheading 8530.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8530.90 be originating.
85.31	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8531.10-8531.80 from subheading 8531.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8531.90 be originating.
85.32	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8532.10-8532.30 from subheading 8532.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8532.90 be originating.
85.33	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8533.10-8533.40 from subheading 8533.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8533.90 be originating.
85.34	A change to this heading from any other heading.
85.35-85.37	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group, except from heading 85.38; or A change to any of these headings from heading 85.38, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in heading 85.38 be originating.
85.38	A change to this heading from any other heading.

8529.90.bb	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire.
8529.90.cc	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire.
8529.90.dd	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire.
8529.90.ee	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire.
8529.90.ff	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire.
8529.90	Un changement à cette sous-position de toute autre position; ou Aucun changement de classement tarifaire requis à la sous-position 8529.90, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la position 85.29 soit originaire.
85.30	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8530.10-8530.80 de la sous-position 8530.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8530.90 soit originaire.
85.31	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8531.10-8531.80 de la sous-position 8531.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8531.90 soit originaire.
85.32	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8532.10-8532.30 de la sous-position 8532.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8532.90 soit originaire.

85.39	A change to this heading from any other heading; or
	A change to any of subheadings 8539.10-8539.49 from subheading 8539.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8539.90 be originating.
8540.11-8540.60	A change to any of these subheadings from any subheading outside this group.
8540.71-8540.79	A change to any of these subheadings from any subheading outside this group, except from tariff item 8540.99.aa.
8540.81-8540.89	A change to any of these subheadings from any other subheading, including another subheading within this group.
8540.91	
8540.91.aa	A change to this tariff item from any other tariff item
8540.91	A change to this subheading from any other heading.
8540.99	
8540.99.aa	A change to this tariff item from any other tariff item
8540.99	A change to this subheading from any other heading.
85.41-85.42	**Note:** *Notwithstanding Article 3.5 (Transshipment Through Third Countries) a good provided for in any of subheadings 8541.10-8541.60 and 8542.12-8542.50 qualifying under the rule below as an originating good may undergo further production outside the territory of the Parties and, when imported into the territory of a Party, will originate in the territory of a Party, provided that such further production did not result in a change to a subheading outside this group.*
	A change to a subheading of any of these headings from any other subheading, including another subheading within these headings.
85.43	A change to this heading from any other heading; or
	A change to any of subheadings 8543.11-8543.89 from subheading 8543.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8543.90 be originating.
8544.11-8544.60	A change to any of these subheadings from any subheading outside this group.
8544.70	A change to this subheading from any other subheading.
85.45-85.47	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group.

85.33	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8533.10-8533.40 de la sous-position 8533.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8533.90 soit originaire.
85.34	Un changement à cette position de toute autre position.
85.35-85.37	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe, sauf de la position 85.38; ou Un changement à l'une de ces positions de la position 85.38, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la position 85.38 soit originaire.
85.38	Un changement à cette position de toute autre position.
85.39	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8539.10-8539.49 de la sous-position 8539.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8539.90 soit originaire.
8540.11-8540.60	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute sous-position en dehors de ce groupe.
8540.71-8540.79	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute sous-position en dehors de ce groupe, sauf du numéro tarifaire 8540.99.aa.
8540.81-8540.89	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ce groupe.
8540.91	
8540.91.aa	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire.
8540.91	Un changement à cette sous-position de toute autre position.
8540.99	
8540.99.aa	Un changement à ce numéro tarifaire de tout autre numéro tarifaire.
8540.99	Un changement à cette sous-position de toute autre position.

85.48

8548.10	A change to this subheading from any other chapter.
8548.90	A change to this subheading from any other heading.

SECTION XVII **VEHICLES, AIRCRAFT, VESSELS AND ASSOCIATED TRANSPORT EQUIPMENT (Chapter 86-89)**

Chapter 86: **Railway or Tramway Locomotives, Rolling-Stock and Parts Thereof; Railway or Tramway Track Fixtures and Fittings and Parts Thereof; Mechanical (including electro-mechanical) Traffic Signalling Equipment of All Kinds**

86.01-86.06	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group.
86.07	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 8607.11-8607.12 from any of subheadings 8607.19-8607.99, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in any of subheadings 8607.19-8607.99 be originating.
86.08-86.09	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group.

Chapter 87: **Vehicles Other Than Railway or Tramway Rolling-Stock, and Parts and Accessories Thereof**

87.01-87.02	A change to any of these headings from any heading outside this group.
87.03-87.04	A change to any of these headings from any heading outside this group, except from heading 87.06.
87.05-87.07	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group.
8708.10-8708.21	A change to any of these subheadings from any subheading outside this group.
8708.29	A change to this subheading from any other subheading; or No change in tariff classification required to subheading 8708.29, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8708.29 be originating.
8708.31-8708.39	A change to any of these subheadings from any subheading outside this group.

85.41-85.42	**Note:** *Nonobstant l'article 3.5 (Réexpédition par un pays tiers) un produit visé par les sous-positions 8541.10-8541.60 et 8542.12-8542.50 admissible comme étant un produit originaire aux termes de la règle ci-dessous peut faire l'objet d'une production complémentaire à l'extérieur du territoire des Parties et, lorsqu'importé dans le territoire d'une Partie, est originaire dans le territoire d'une Partie, à la condition que cette production complémentaire n'ait pas entraîné un changement à une sous-position à l'extérieur de ce groupe.* Un changement à une sous-position de l'une de ces positions de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ces positions.
85.43	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8543.11-8543.89 de la sous-position 8543.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8543.90 soit originaire.
8544.11-8544.60	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute sous-position en dehors de ce groupe.
8544.70	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position.
85.45-85.48	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe.
85.48	
8548.10	Un changement à cette sous-position de tout autre chapitre.
8548.90	Un changement à cette sous-position de toute autre position.

SECTION XVII **MATÉRIEL DE TRANSPORT (Chapitres 86-89)**

Chapitre 86 : **Véhicules et matériel pour voies ferrées ou similaires et leurs parties; appareils mécaniques (y compris électromécaniques) de signalisation pour voies de communications**

86.01-86.06	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe.

86.07	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8607.11-8607.12 des sous-positions 8607.19-8607.99, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues aux sous-positions 8607.19-8607.99 soit originaire.
86.08-86.09	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe.

Chapitre 87 : Voitures automobiles, tracteurs, cycles et autre véhicules terrestres, leurs parties et accessoires

87.01-87.02	Un changement à l'une de ces positions de toute position en dehors de ce groupe.
87.03-87.04	Un changement à l'une de ces positions de toute position en dehors de ce groupe, sauf de la position 87.06.
87.05-87.07	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe.
8708.10-8708.21	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute sous-position en dehors de ce groupe.
8708.29	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position, ou Aucun changement de classement tarifaire requis à la sous-position 8708.29, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8708.29 soit originaire.
8708.31-8708.39	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute sous-position en dehors de ce groupe.
8708.40-8708.94	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute sous-position en dehors de ce groupe, sauf de la sous-position 8708.99; ou Un changement à l'une de ces sous-positions d'une autre sous-position de ce groupe ou de la sous-position 8708.99, qu'il y ait ou non également un changement de toute sous-position en dehors de ce groupe, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à l'autre sous-position de ce groupe ou à la sous-position 8708.99 soit originaire.
8708.99	Un changement à cette sous-position de toute autre sous-position; ou Aucun changement de classement tarifaire requis à la sous-position 8708.99, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8708.99 soit originaire.

8708.40-8708.94	A change to any of these subheadings from any subheading outside this group, except from subheading 8708.99; or
	A change to any of these subheadings from another subheading within this group or from subheading 8708.99, whether or not there is also a change from any subheading outside this group, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in the other subheading within this group or subheading 8708.99 be originating.
8708.99	A change to this subheading from any other subheading; or
	No change in tariff classification required to subheading 8708.99, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8708.99 be originating.
87.09	A change to this heading from any other heading; or
	A change to any of subheadings 8709.10-8709.19 from subheading 8709.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8709.90 be originating.
87.10-87.13	A change to any of these headings from any heading outside this group, except from heading 87.14; or
	A change to any of these headings from heading 87.14, whether or not there is also a change from any heading outside this group, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in heading 87.14 be originating.
87.14-87.15	A change to any of these headings from any other heading, including another heading in this group.
87.16	A change to this heading from any other heading; or
	A change to any of subheadings 8716.10-8716.80 from subheading 8716.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 8716.90 be originating.

Chapter 88: Aircraft, Spacecraft and Parts Thereof

A change to a subheading of this chapter from any other subheading, including another subheading within this chapter.

Chapter 89: Ships, Boats and Floating Structures

89.01-89.04	A change to any of these headings from any heading outside this group.
89.05	A change to this heading from any other chapter.

87.09	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8709.10-8709.19 de la sous-position 8709.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8709.90 soit originaire.
87.10-87.13	Un changement à l'une de ces positions de toute position en dehors de ce groupe, sauf de la position 87.14; ou Un changement à l'une de ces positions de la position 87.14, qu'il y ait ou non également un changement de toute position en dehors de ce groupe, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la position 87.14 soit originaire.
87.14-87.15	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe.
87.16	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 8716.10-8716.80 de la sous-position 8716.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 8716.90 soit originaire.

Chapitre 88 : **Navigation aérienne ou spatiale**

Un changement à une sous-position de ce chapitre de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ce chapitre.

Chapitre 89 : **Navigation maritime ou fluviale**

89.01-89.04	Un changement à l'une de ces positions de toute position en dehors de ce groupe.
89.05	Un changement à cette position de tout autre chapitre.
89.06-89.07	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe, sauf de la position 89.03 et 89.05.
89.08	Un changement à cette position de tout autre chapitre.

89.06-89.07	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group, except from any of headings 89.03 and 89.05.
89.08	A change to this heading from any other chapter.

SECTION XVIII **OPTICAL, PHOTOGRAPHIC, CINEMATOGRAPHIC, MEASURING, CHECKING, PRECISION, MEDICAL OR SURGICAL INSTRUMENTS AND APPARATUS; CLOCKS AND WATCHES; MUSICAL INSTRUMENTS; PARTS AND ACCESSORIES THEREOF (Chapter 90-92)**

Chapter 90: **Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus; Parts and Accessories Thereof**

90.01	A change to this heading from any other heading.
90.02	A change to this heading from any other heading, except from heading 90.01.
90.03	A change to this heading from any other heading, except from heading 90.04; or A change to any of subheadings 9003.11-9003.19 from subheading 9003.90, provided that either the fronts or the temples are domestically produced.
90.04	A change to this heading from any other heading, except from more than one of headings 90.01 and 90.03.
90.05	A change to this heading from any other heading, except from any of headings 90.01-90.02; or A change to any of subheadings 9005.10-9005.80 from subheading 9005.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 9005.90 be originating.
90.06	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 9006.10-9006.69 from any of subheadings 9006.91-9006.99, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in any of subheadings 9006.91-9006.99 be originating.
90.07	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 9007.11-9007.20 from any of subheadings 9007.91-9007.92, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in any of subheadings 9007.91-9007.92 be originating.

SECTION XVIII **INSTRUMENTS ET APPAREILS D'OPTIQUE, DE PHOTOGRAPHIE OU DE CINÉMATOGRAPHIE, DE MESURE, DE CONTRÔLE OU DE PRÉCISION; INSTRUMENTS ET APPAREILS MÉDICAUX-CHIRURGICAUX; HORLOGERIE; INSTRUMENTS DE MUSIQUE; PARTIES ET ACCESSOIRES DE CES INSTRUMENTS OU APPAREILS (Chapitres 90-92)**

Chapitre 90 : **Instruments et appareil d'optique, de photographie ou de cinématographie, de mesure, de contrôle ou de précision; instruments et appareils médico-chirurgicaux; parties et accessoires de ces instruments et appareils**

90.01	Un changement à cette position de toute autre position.
90.02	Un changement à cette position de toute autre position, sauf de la position 90.01.
90.03	Un changement à cette position de toute autre position, sauf de la position 90.04; ou Un changement à l'une des sous-positions 9003.11-9003.19 de la sous-position 9003.90, à condition que les faces ou les branches soient produites localement.
90.04	Un changement à cette position de toute autre position, sauf de plus d'une des positions 90.01 et 90.03.
90.05	Un changement à cette position de toute autre position, sauf des positions 90.01-90.02; ou Un changement à l'une des sous-positions 9005.10-9005.80 de la sous-position 9005.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 9005.90 soit originaire.
90.06	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 9006.10-9006.69 des sous-positions 9006.91-9006.99, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues aux sous-positions 9006.91-9006.99 soit originaire.
90.07	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 9007.11-9007.20 des sous-positions 9007.91-9007.92, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à l'une des sous-positions 9007.91-9007.92 soit originaire.

90.08	A change to this heading from any other heading; or
	A change to any of subheadings 9008.10-9008.40 from subheading 9008.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 9008.90 be originating.
9009.11-9009.30	A change to any of these subheadings from any other heading; or
	A change to any of these subheadings from subheading 9009.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 9009.90 be originating.
9009.90	A change to this subheading from any other heading; or
	No change in tariff classification required to subheading 9009.90, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 9009.90 be originating.
90.10	A change to this heading from any other heading; or
	A change to any of subheadings 9010.10-9010.60 from subheading 9010.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 9010.90 be originating.
90.11	A change to this heading from any other heading; or
	A change to any of subheadings 9011.20-9011.80 from subheading 9011.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 9011.90 be originating.
90.12	A change to this heading from any other heading; or
	A change to subheading 9012.10 from subheading 9012.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 9012.90 be originating.
90.13	A change to this heading from any other heading; or
	A change to any of subheadings 9013.10-9013.80 from subheading 9013.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 9013.90 be originating.

90.08	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 9008.10-9008.40 de la sous-position 9008.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 9008.90 soit originaire.
9009.11-9009.30	Un changement à l'une de ces sous-positions de toute autre position; ou Un changement à l'une de ces sous-positions de la sous-position 9009.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 9009.90 soit originaire.
9009.90	Un changement à cette sous-position de toute autre position; ou Aucun changement de classement tarifaire requis à la sous-position 9009.90, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 9009.90 soit originaire.
90.10	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 9010.10-9010.60 de la sous-position 9010.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 9010.90 soit originaire.
90.11	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 9011.20-9011.80 de la sous-position 9011.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 9011.90 soit originaire.
90.12	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à la sous-position 9012.10 de la sous-position 9012.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 9012.90 soit originaire.

90.14	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 9014.10-9014.80 from subheading 9014.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 9014.90 be originating.
90.15	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 9015.10-9015.80 from subheading 9015.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 9015.90 be originating.
90.16	A change to this heading from any other heading.
90.17	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 9017.10-9017.80 from subheading 9017.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 9017.90 be originating.
90.18	A change to a subheading of this heading from any other subheading, including another subheading within this heading.
90.19-90.21	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group.
90.22	A change to a subheading of this heading from any other subheading, including another subheading within this heading.
90.23	A change to this heading from any other heading.
90.24	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 9024.10-9024.80 from subheading 9024.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 9024.90 be originating.
90.25	A change to this heading from any other heading; or A change to any of subheadings 9025.11-9025.80 from subheading 9025.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 9025.90 be originating.

90.13	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 9013.10-9013.80 de la sous-position 9013.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 9013.90 soit originaire.
90.14	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 9014.10-9014.80 de la sous-position 9014.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 9014.90 soit originaire.
90.15	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 9015.10-9015.80 de la sous-position 9015.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 9015.90 soit originaire.
90.16	Un changement à cette position de toute autre position.
90.17	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 9017.10-9017.80 de la sous-position 9017.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 9017.90 soit originaire.
90.18	Un changement à une sous-position de cette position de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de cette position.
90.19-90.21	Un changement à l'une des ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe.
90.22	Un changement à une sous-position de cette position de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de cette position.
90.23	Un changement à cette position de toute autre position.

90.26 A change to this heading from any other heading; or

A change to any of subheadings 9026.10-9026.80 from subheading 9026.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 9026.90 be originating.

90.27 A change to this heading from any other heading; or

A change to any of subheadings 9027.10-9027.80 from subheading 9027.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 9027.90 be originating.

90.28 A change to this heading from any other heading; or

A change to any of subheadings 9028.10-9028.30 from subheading 9028.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 9028.90 be originating.

90.29 A change to this heading from any other heading; or

A change to any of subheadings 9029.10-9029.20 from subheading 9029.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 9029.90 be originating.

90.30 A change to this heading from any other heading; or

A change to any of subheadings 9030.10-9030.89 from subheading 9030.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 9030.90 be originating.

90.31 A change to this heading from any other heading; or

A change to any of subheadings 9031.10-9031.80 from subheading 9031.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 9031.90 be originating.

90.32 A change to this heading from any other heading; or

A change to any of subheadings 9032.10-9032.89 from subheading 9032.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in subheading 9032.90 be originating.

90.33 A change to this heading from any other heading.

90.24	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 9024.10-9024.80 de la sous-position 9024.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 9024.90 soit originaire.
90.25	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 9025.11-9025.80 de la sous-position 9025.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 9025.90 soit originaire.
90.26	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 9026.10-9026.80 de la sous-position 9026.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 9026.90 soit originaire.
90.27	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 9027.10-9027.80 de la sous-position 9027.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 9027.90 soit originaire.
90.28	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 9028.10-9028.30 de la sous-position 9028.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 9028.90 soit originaire.
90.29	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 9029.10-9029.20 de la sous-position 9029.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 9029.90 soit originaire.

Chapter 91: Clocks and Watches and Parts Thereof

A change to a subheading of this chapter from any other subheading, including another subheading within this chapter.

Chapter 92: Musical Instruments; Parts and Accessories of Such Articles

A change to a subheading of this chapter from any other subheading, including another subheading within this chapter.

SECTION XIX ARMS AND AMMUNITION; PARTS AND ACCESSORIES THEREOF (Chapter 93)

Chapter 93: Arm and Ammunition; Parts and Accessories Thereof

A change to a heading of this chapter from any other heading, including another heading within this chapter.

SECTION XX MISCELLANEOUS MANUFACTURED ARTICLES (Chapter 94-96)

Chapter 94: Furniture; Bedding, Mattresses, Mattress Supports, Cushions and Similar Stuffed Furnishings; Lamps and Lighting fittings, Not Elsewhere Specified or Included; Illuminated Name-Plates and the Like; Prefabricated Buildings

94.01 A change to this heading from any other heading, except from heading 94.03; or

A change to any of subheadings 9401.10-9401.80 from any of subheadings 9401.90 and 9403.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in any of subheadings 9401.90 and 9403.90 be originating.

94.02 A change to this heading from any other heading, except from any of headings 94.01 and 94.03; or

A change to this heading from any of headings 94.01 and 94.03, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in any of headings 94.01 and 94.03 be originating.

94.03 A change to this heading from any other heading, except from heading 94.01; or

A change to this heading from heading 94.01, whether or not there is also a change from any other heading, provided that at least one category of identical or similar materials provided for in heading 94.01 be originating.

90.30	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 9030.10-9030.89 de la sous-position 9030.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 9030.90 soit originaire.
90.31	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 9031.10-9031.80 de la sous-position 9031.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 9031.90 soit originaire.
90.32	Un changement à cette position de toute autre position; ou Un changement à l'une des sous-positions 9032.10-9032.89 de la sous-position 9032.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la sous-position 9032.90 soit originaire.
90.33	Un changement à cette position de toute autre position.

Chapitre 91 : Horlogerie

Un changement à une sous-position de ce chapitre de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ce chapitre.

Chapitre 92 : Instruments de musique; parties et accessoires de ces instruments

Un changement à une sous-position de ce chapitre de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ce chapitre.

SECTION XIX ARMES, MUNITIONS ET LEURS PARTIES ET ACCESSOIRES (Chapitre 93)

Chapitre 93 : Armes et munitions et leurs parties et accessoires

Un changement à une position de ce chapitre de toute autre position, y compris d'une autre position de ce chapitre.

94.04	A change to this heading from any other chapter, except from subheading 6307.90.
94.05-94.06	A change to a subheading of any of these headings from any other subheading, including another subheading within these headings.

Chapter 95: Toys, Games and Sports Requisites; Parts and Accessories Thereof

A change to a subheading of this chapter from any other subheading, including another subheading within this chapter.

Chapter 96: Miscellaneous Manufactured Articles

96.01-96.05	A change to any of these headings from any other heading, including another heading within this group.
96.06-96.13	A change to a subheading of any of these headings from any other subheading, including another subheading within these headings.
9614.20	
9614.20.aa	A change to this tariff item from any other subheading.
9614.20	A change to this subheading from tariff item 9614.20.aa or any other subheading.
96.15-96.18	A change to a subheading of any of these headings from any other subheading, including another subheading within these headings.

SECTION XXI WORKS OF ART, COLLECTORS' PIECES AND ANTIQUES (Chapter 97)

Chapter 97: Works of Art, Collectors' Pieces and Antiques

A change to a subheading of this chapter from any other subheading, including another subheading within this chapter.

SECTION XX **MARCHANDISES ET PRODUITS DIVERS (Chapitres 94-96)**

Chapitre 94 : **Meubles; mobilier médico-chirurgical; articles de literie et similaires; appareils d'éclairage non dénommés ni compris ailleurs; lampes-réclames, enseignes lumineuses, plaques indicatrices lumineuses et articles similaires; constructions préfabriquées**

94.01	Un changement à cette position de toute autre position, sauf de la position 94.03; ou Un changement à l'une des sous-positions 9401.10-9401.80 des sous-positions 9401.90 et 9403.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à l'une des sous-positions 9401.90 et 9403.90 soit originaire.
94.02	Un changement à cette position de toute autre position, sauf de la position 94.01 et 94.03; ou Un changement à cette position de la position 94.01 et 94.03, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la position 94.01 et 94.03 soit originaire.
94.03	Un changement à cette position de toute autre position, sauf de la position 94.01; ou Un changement à cette position de la position 94.01, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à condition qu'au moins une catégorie de matières identiques ou similaires prévues à la position 94.01 soit originaire.
94.04	Un changement à cette position de toute autre chapitre, sauf de la sous-position 6307.90.
94.05-94.06	Un changement à une sous-position de l'une de ces positions de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ces positions.

Chapitre 95 : **Jouets, jeux, articles pour divertissement ou pour sports; leurs parties et accessoires**

Un changement à une sous-position de ce chapitre de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ce chapitre.

Chapitre 96 : **Ouvrages divers**

96.01-96.05	Un changement à l'une de ces positions de toute autre position, y compris d'une autre position de ce groupe.
96.06-96.13	Un changement à une sous-position de l'une de ces positions de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ces positions.

9614.20	
9614.20.aa	Un changement à ce numéro tarifaire de toute autre sous-position.
9614.20	Un changement à cette sous-position du numéro tarifaire 9614.20.aa ou de toute autre sous-position.
96.15-96.18	Un changement à une sous-position de l'une de ces positions de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ces positions.

SECTION XXI OBJETS D'ART, DE COLLECTION OU D'ANTIQUITÉ

Chapitre 97 : Objets d'art, de collection ou d'antiquité

Un changement à une sous-position de ce chapitre de toute autre sous-position, y compris d'une autre sous-position de ce chapitre.

NEW TARIFF ITEMS FOR CANADA-ISRAEL FTA

TARIFF ITEM	CANADA	ISRAEL	DESCRIPTION
0902.10.aa	0902.10.10	09.02.1010	Tea in bags for individual servings
0902.30.aa	0902.30.10	09.02.3010	Tea in bags for individual servings
1211.10.aa	1211.10.10	12.11.1010	Herbal tea in bags for individual servings
1211.20.aa	1211.20.10	12.11.2010	Herbal tea in bags for individual servings
1211.90.aa	1211.90.10	12.11.9010	Herbal tea in bags for individual servings
1901.20.aa	1901.20.11 1901.20.12 1901.20.21 1901.20.22	19.01.2011 19.01.2021 19.01.2091	Mixes and doughs, containing over 25 per cent by weight of butterfat, not put up for retail sale
1901.90.aa	1901.90.51 1901.90.52 1901.90.53 1901.90.54	19.01.9011 19.01.9021 19.01.9031 19.01.9041 19.01.9091	Dairy preparations containing over 50 per cent by weight of milk solids
			Concentrated fruit or vegetable juices, fortified with minerals or vitamins:
2106.90.aa	2106.90.91	21.06.9095	Of any single fruit or vegetable
2106.90.bb	2106.91.92	21.06.9096	Of mixtures of fruit or vegetable juices
2106.90.cc	2106.90.31 2106.90.32 2106.90.93 2106.90.94	21.06.9097	Preparations containing over 50 per cent by weight of milk solids
2106.90.dd	2106.90.96	21.06.9098	Compound alcoholic preparations, not based on one or more odoriferous substances, with an alcoholic strength exceeding 0.5% by volume, of a kind used for the manufacture of beverages
			Fruit or vegetable juices, fortified with minerals or vitamins:
2202.90.aa	2202.90.31	22.02.9010	Of any single fruit or vegetable
2202.90.bb	2202.90.32	22.02.9020	Of mixtures of fruit or vegetable juices
2202.90.cc	2202.90.41 2202.90.42 2202.90.43 2202.90.49	22.02.90.30	Beverages containing milk
2309.90.aa	2309.90.31 2309.90.33 2309.90.35	23.09.9091	Animal feeds containing over 50 per cent by weight of milk solids
5402.41.bb	5402.41.11 5402.41.91	54.02.4110	Partially oriented yarn of nylon or other polyamides
7304.41.aa	7304.41.10	73.04.4110	Cold-drawn or cold-rolled (cold-reduced) seamless stainless steel tubes, pipes and hollow profiles of an external diameter of less than 19mm
8406.90.aa	8406.90.22 8406.90.32	84.06.9010	Rotors, finished for final assembly
8406.90.bb	8406.90.21 8406.90.31	84.06.9020	Rotors, not further advanced than cleaned or machined for removal of fins, gates, sprues or risers, or to permit location in finishing machinery
8415.90.aa	8415.90.11 8415.90.21 8415.90.31 8415.90.41	84.15.9021 84.15.9091	Chassis, chassis bases or outer cabinets of the goods of subheadings 8415.10-8415.83
8418.99.aa	8418.99.11 8418.99.21 8418.99.31 8418.99.41 8418.99.51	84.18.9991	Door assemblies incorporating at least two of the following: inner panel, outer panel, insulation, hinges or handles
8421.91.aa	8421.91.11	84.21.9111	Drying chambers of the goods of subheading 8421.12 and other parts of clothes dryers incorporating drying chambers
8421.91.bb	8421.91.12	84.21.9112	Furniture designed to receive the goods of subheading 8421.12
8422.90.aa	8422.90.11 8422.90.22	84.22.9011	Water containment chambers for the goods of subheading 8422.11 and other parts of dishwashing machines of the household type incorporating water containment chambers
8422.90.bb	8422.90.12 8422.90.23	84.22.90.12	Door assemblies for the goods of subheading 8422.11

NOUVEAUX NUMÉROS TARIFAIRES POUR L'ALÉ CANADA-ISRAEL

NUMÉRO TARIFAIRE	CANADA	ISRAEL	DESIGNATION
0902.10.aa	0902.10.10	09.02.1010	Thé en sachets, portions individuelles
0902.30.aa	0902.30.10	09.02.3010	Thé en sachets, portions individuelles
1211.10.aa	1211.10.10	12.11.1010	Tisanes en sachets, portions individuelles
1211.20.aa	1211.20.10	12.11.2010	Tisanes en sachets, portions individuelles
1211.90.aa	1211.90.10	12.11.9010	Tisanes en sachets, portions individuelles
1901.20.aa	1901.20.11 1901.20.12 1901.20.21 1901.20.22	19.01.2011 19.01.2021 19.01.2091	Mélanges et pâtes, contenant plus de 25 % de matière grasse du beurre en poids, non conditionnés pour la vente au détail
1901.90.aa	1901.90.51 1901.90.52 1901.90.53 1901.90.54	19.01.9011 19.01.9021 19.01.9031 19.01.9041 19.01.9091	Préparations laitières contenant plus de 50 % de solides de lait en poids
2106.90.aa	2106.90.91	21.06.9095	Jus de fruits ou de légumes concentrés, enrichis de minéraux ou de vitamines: Provenant d'un seul fruit ou légume
2106.90.bb	2106.90.92	21.06.9096	De mélanges de jus de fruits ou de légumes
2106.90.cc	2106.90.31 2106.90.32 2106.90.93 2106.90.94	21.06.9097	Préparations contenant plus de 50 % de solides de lait en poids
2106.90.dd	2106.90.96	21.06.9098	Préparations alcooliques composées, non basées sur une ou plusieurs substances odoriférantes, d'un titre alcoométrique volumique excédant 0,5 % vol. des types utilisés pour la fabrication des boissons
2202.90.aa	2202.90.31	22.02.9010	Jus de fruits ou de légumes, enrichis de minéraux ou de vitamines : Provenant d'un seul fruit ou légume
2202.90.bb	2202.90.32	22.02.9020	De mélanges de jus de fruits ou de légumes
2202.90.cc	2202.90.41 2202.90.42 2202.90.43 2202.90.49	22.02.90.30	Boissons contenant du lait
2309.90.aa	2309.90.31 2309.90.33 2309.90.35	23.09.9091	Aliments pour animaux contenant plus de 50 % de solides de lait en poids
5402.41.bb	5402.41.11 5402.41.91	54.02.4110	Fils de nylon ou d'autres polyamides, partiellement orientés
7304.41.aa	7304.41.10	73.04.4110	Tubes, tuyaux et profilés creux, sans soudure, en aciers inoxydables, étirés ou laminés à froid, d'un diamètre extérieur n'excédant pas 19 mm
8406.90.aa	8406.90.22 8406.90.32	84.06.9010	Rotors, finis pour assemblage final
8406.90.bb	8406.90.21 8406.90.31	84.06.9020	Rotors, simplement nettoyés ou usinés pour l'enlèvement des bavures, des amorces de coulée, des jets de coulée ou des évents ou pour permettre l'installation dans des machines d'apprêtage
8415.90.aa	8415.90.11 8415.90.21 8415.90.31 8415.90.41	84.15.9021 84.15.9091	Châssis, cadres de châssis et cabinets extérieurs des produits des sous-positions 8415.10-8415.83
8418.99.aa	8418.99.11 8418.99.21 8418.99.31 8418.99.41 8418.99.51	84.18.9991	Assemblages de portes incorporant au moins deux des articles suivants : panneau intérieur, panneau extérieur, isolation, charnières, ou poignées
8421.91.aa	8421.91.11	84.21.9111	Chambres de séchage des produits de la sous-position 8421.12 et autres parties de sécheurs incorporant des chambres de séchage
8421.91.bb	8421.91.12	84.21.9112	Ameublement conçu pour recevoir les produits de la sous-position 8421.12
8422.90.aa	8422.90.11 8422.90.22	84.22.9011	Réservoirs de distribution pour les produits de la sous-position 8422.11 et autres parties de machines à laver la vaisselle de type ménager incorporant des réservoirs de distribution
8422.90.bb	8422.90.12 8422.90.23	84.22.9012	Assemblages de portes pour les produits de la sous-position 8422.11
8450.90.aa	8450.90.11 8450.90.21 8450.90.31 8450.90.41	84.50.9010	Bacs ou ensembles de bacs des produits des sous-positions 8450.11-850.20
8450.90.bb	8450.90.12 8450.90.22 8450.90.32 8450.90.42	84.50.9020	Meubles conçus pour recevoir les produits des sous-positions 8450.11-8450.20

8450.90.aa	8450.90.11 8450.90.21 8450.90.31 8450.90.41	84.50.9010	Tubs or tub assemblies of the goods of subheadings 8450.11-8450.20
8450.90.bb	8450.90.12 8450.90.22 8450.90.32 8450.90.42	84.50.9020	Furniture designed to receive the goods of subheadings 8450.11-8450.20
8451.90.aa	8451.90.11 8451.90.21 8451.90.31	84.51.9011	Drying chambers for the goods of subheadings 8451.21-8451.29 and other parts of drying machines incorporating drying chambers
8451.90.bb	8451.90.12 8451.90.22 8451.90.32	84.51.9012	Furniture designed to receive the goods of subheadings 8451.21-8451.29
8466.93.aa	8466.93.11 8466.93.91	84.66.9320	Bed, base, table, head, tail, saddle, cradle, cross slide, column, arm, saw arm, wheelhead, tailstock, headstock, ram, frame, work-arbour support, and C-frame castings, weldments or fabrications
8466.94.aa	8466.94.11 8466.94.91	84.66.9420	Bed, base, table, column, cradle, frame, bolster, crown, slide, rod, tailstock and headstock castings, weldments or fabrications
8471.80.aa	8471.80.10	84.71.8030	Control or adapter units
8471.80.cc	8471.80.91	84.71.8040	Other units suitable for physical incorporation into automatic data processing machines, or units thereof
8473.30.aa	8473.30.21 8473.30.22	84.73.3010	Printed circuit assemblies, other than for power supplies, for automatic data processing machines of heading 84.71
8473.30.bb	8473.30.23	84.73.3020	Parts and accessories of printed circuit assemblies, including face plates and lock latches
8482.99.aa	8482.99.11 8482.99.91	84.82.9910	Inner or outer races or rings
8503.00.aa	8503.00.11 8503.00.12 8503.00.13 8503.00.14 8503.00.15 8503.00.16 8503.00.17 8503.00.18 8503.00.19	85.03.0011 85.03.0021 85.03.0091	Stators or rotors of the goods of heading 85.01
8504.40.aa	8504.40.40	85.04.4060	Power supplies for automatic data processing machines of heading 84.71
8504.90.aa	8504.90.80	85.04.9011 85.04.9021 85.04.9031 85.04.9039	Other parts of power supplies for automatic data processing machines of heading 84.71 (parts other than printed circuit assemblies)
8516.60.aa	8516.60.20	85.16.6021 85.16.6031 85.16.6091	Ovens, cooking stoves and ranges
8516.90.aa	8516.90.21	85.16.9091	Housings of the goods of subheading 8516.33
8516.90.bb	8516.90.71	85.16.9092	Housings and steel bases of the goods of subheading 8516.40
8516.90.cc	8516.90.42	85.16.9093	Assemblies for the goods of subheading 8516.50, incorporating more than one of the following: cooking chamber; space structural supporting chassis; door; outer case
8516.90.dd	8516.90.41	85.16.9094	Printed circuit assemblies for the goods of subheading 8516.50
8516.90.ee	8516.90.51	85.16.9095	Cooking chambers, whether or not assembled
8516.90.ff	8516.90.52	85.16.9096	Top surface panels, whether or not with heating elements or controls
8516.90.gg	8516.90.53	85.16.9097	Door assemblies, incorporating more than one of the inner panel, outer panel, window, insulation
8516.90.hh	8516.90.61 8516.90.62	85.16.9098	Housings for goods of subheading 8516.72
8517.80.aa	8517.80.10	85.17.8011 85.17.8021 85.17.8031 85.17.8091	Telephonic

8451.90.aa	8451.90.11 8451.90.21 8451.90.31	84.51.9011	Chambres de séchage des produits des sous-positions 8451.21-8451.29 et autres parties de machines à séchage incorporant des chambres de séchage
8451.90.bb	8451.90.12 8451.90.22 8451.90.32	84.51.9012	Meubles conçus pour recevoir les produits des sous-positions 8451.21-8451.29
8466.93.aa	8466.93.11 8466.93.91	84.66.9320	Bancs, bases, tables, chefs de tête, chefs de base, cuirasses, berceaux, semelles, colonnes, bras, bras de scie, porte-meules, contre-pointes, poupées, pilons, bâtis, mandrins porte-pièces et pièces moulées, pièces soudées ou fabrications en U
8466.94.aa	8466.94.11 8466.94.91	84.66.9420	Bancs, bases, tables, colonnes, berceaux, bâtis, embases, couronnes, coulisses, tiges, pièces coulées, pièces soudées ou fabrications pour contre-pointes et poupées
8471.80.aa	8471.80.10	84.71.8030	Unités de contrôle ou d'adaptation
8471.80.cc	8471.80.91	84.71.8040	Autres unités pouvant être incorporées dans des machines automatiques de traitement de l'information ou leurs unités
8473.30.aa	8473.30.21 8473.30.22	84.73.3010	Assemblages de circuits imprimés autres que pour blocs d'alimentation des machines automatiques de traitement de l'information de la position 84.71
8473.30.bb	8473.30.23	84.73.3020	Parties et accessoires d'assemblages de circuits imprimés, y compris les relais de coupure et les taquets
8482.99.aa	8482.99.11 8482.99.91	84.82.9910	Bagues à billes ou anneaux intérieurs ou extérieurs
8503.00.aa	8503.00.11 8503.00.12 8503.00.13 8503.00.14 8503.00.15 8503.00.16 8503.00.17 8503.00.18 8503.00.19	85.03.0011 85.03.0021 85.03.0091	Stators et rotors pour les produits de la position 85.01
8504.40.aa	8504.40.40	85.04.4060	Blocs d'alimentation pour machines automatiques de traitement de l'information de la position 84.71
8504.90.aa	8504.90.80	85.04.9011 85.04.9021 85.04.9031 85.04.9039	Autres parties de blocs d'alimentation pour machines automatiques de traitement de l'information de la position 84.71 (parties autres que les assemblages de circuits imprimés)
8516.60.aa	8516.60.20	85.16.6021 85.16.6031 85.16.6091	Fours et cuisinières
8516.90.aa	8516.90.21	85.16.9091	Encastrements pour les produits de la sous-position 8516.33
8516.90.bb	8516.90.71	85.16.9092	Encastrements ou bases d'acier pour les produits de la sous-position 8516.40
8516.90.cc	8516.90.42	85.16.9093	Assemblages pour les produits de la sous-position 8516.50 incorporant au moins deux des éléments suivants : chambre à cuisson, châssis de support autoportant, porte, couverture extérieure
8516.90.dd	8516.90.41	85.16.9094	Assemblages de circuits imprimés pour les produits de la sous-position 8516.50
8516.90.ee	8516.90.51	85.16.9095	Chambres à cuison, assemblées ou non
8516.90.ff	8516.90.52	85.16.9096	Panneaux supérieurs avec ou sans éléments chauffants ou contrôles
8516.90.gg	8516.90.53	85.16.9097	Assemblages de porte incorporant au moins deux des éléments suivants : panneau intérieur, panneau extérieur, vitre, isolation
8516.90.hh	8516.90.61 8516.90.62	85.16.9098	Encastrements pour les produits de la sous-position 8516.72
8517.80.aa	8517.80.10	85.17.8011 85.17.8021 85.17.8031 85.17.8091	Appareils pour la téléphonie

8517.90.aa	8517.90.41	85.17.9021	Parts, incorporating printed circuit assemblies, for telephone sets of subheadings 8517.11-8517.19
8517.90.bb	8517.90.42 8517.90.43 8517.90.44	85.17.9022	Parts, incorporating printed circuit assemblies, for goods of subheadings 8517.22-8517.50 or tariff item 8517.80.aa
8517.90.cc	8517.90.39 8517.90.45 8517.90.46	85.17.9023	Other parts incorporating printed circuit assemblies (i.e. other parts than parts classified under tariff item 8517.90.aa or 8517.90.bb)
8517.90.dd	8517.90.11 8517.90.12 8517.90.13 8517.90.14	85.17.9091	Printed circuit assemblies for goods of heading 85.17
8517.90.ee	8517.90.21 8517.90.22 8517.90.23 8517.90.24	85.17.9092	Parts, including face plates and lock latches, for printed circuit assemblies
8517.90.gg	8517.90.91 8517.90.92 8517.90.93	85.17.9093	Other parts, other
8518.30.aa	8518.30.10	85.30.3021 85.30.3091	Telephone handsets
8525.30.aa	8525.30.11	85.25.3091	Gyrostablized television cameras
8528.12.aa	8528.12.91 8528.12.92 8528.12.93 8528.12.94 8528.12.95 8528.12.96 8528.12.97 8528.12.99	85.28.1211 85.28.1212 85.28.1213	Television receivers, other than unfinished or incomplete receivers classified under tariff item 8528.12.gg
8528.12.gg	8528.12.10	85.28.1221 85.28.1222 85.28.1223	Incomplete or unfinished television receivers, including assemblies for television receivers consisting of video intermediate (IF) amplifying and detecting systems, video processing and amplification systems, synchronizing and deflection circuitry, tuners and tuner control systems and audio detection and amplification systems, plus a power supply, but not incorporating a cathode-ray tube, flat panel screen or similar display
8528.21.aa	8528.21.91 8528.21.92 8528.21.93 8528.21.94 8528.21.95 8528.21.96 8528.21.99	85.28.2131 85.28.2132 85.28.2133	Video monitors, other than unfinished or incomplete monitors classified under tariff item 8528.21.gg
8528.21.gg	8528.21.10	85.28.2134	Incomplete or unfinished video monitors, including assemblies for video monitors consisting of video intermediate (IF) amplifying and detecting systems, video processing and amplification systems, synchronizing and deflection circuitry and audio detection and amplification systems, plus a power supply, but not incorporating a cathode-ray tube , flat panel screen or similar display
8528.30.aa	8528.30.21 8528.30.22 8528.30.23 8528.30.29	85.28.3012 85.28.9012	Video projectors, colour, other than unfinished or incomplete projectors classified under tariff item 8528.30.gg
8528.30.gg	8528.30.10	85.28.3013 85.28.9013	Incomplete or unfinished colour video projectors, including assemblies for video projectors consisting of video intermediate (IF) amplifying and detecting systems, video processing and amplification systems, synchronizing and deflection circuitry and audio detection and amplification systems, plus a power supply, but not incorporating a cathode-ray tube , flat panel screen or similar display
8528.30.hh	8528.30.30	85.28.3014 85.28.9014	Black and white or other monochrome video projectors

8517.90.aa	8517.90.41	85.17.9021	Parties incorporant des assemblages de circuits imprimés, pour les postes téléphoniques d'usagers des sous-positions 8517.11-8517.19
8517.90.bb	8517.90.42 8517.90.43 8517.90.44	85.17.9022	Parties incorporant des assemblages de circuits imprimés, pour les produits des sous-positions 8517.22-8517.50 ou du numéro tarifaire 8517.80.aa
8517.90.cc	8517.90.39 8517.90.45 8517.90.46	85.17.9023	Autres parties incorporant des assemblages de circuits imprimés (c'est-à-dire parties autres que les parties du numéro tarifaire 8517.90.aa ou 8517.90.bb)
8517.90.dd	8517.90.11 8517.90.12 8517.90.13 8517.90.14	85.17.9091	Assemblages de circuits imprimés des produits de la position 85.17
8517.90.ee	8517.90.21 8517.90.22 8517.90.23 8517.90.24	85.17.9092	Parties pour assemblages de circuits imprimés, y compris les relais de coupure et les taquets
8517.90.gg	8517.90.91 8517.90.92 8517.90.93	85.17.9093	Autres parties, autres
8518.30.aa	8518.30.10	85.18.30.21 85.18.30.91	Combinés téléphoniques
8525.30.aa	8525.30.11	85.25.3091	Caméras de télévision à stabilisateur gyroscopique
8528.12.aa	8528.12.91 8528.12.92 8528.12.93 8528.12.94 8528.12.95 8528.12.96 8528.12.97 8525.12.99	85.28.1211 85.28.1212 85.28.1213	Appareils récepteurs de télévision, autres que les appareils récepteurs de télévision incompets ou non finis du numéro tarifaire 8528.12.gg
8528.12.gg	8528.12.10	85.28.1221 85.28.1222 85.28.1223	Appareils récepteurs de télévisison incomplets ou non finis, y compris les assemblages de récepteurs de télévision composés des systèmes de détection et d'amplification de fréquence vidéo intermédiaire (FI), des systèmes d'amplification et de traitement vidéo, des circuits de déviation et de synchronisation, des syntonisateurs et des systèmes de commande des syntonisateurs, et des systèmes d'amplification et de détection audio, plus un bloc d'alimentation, mais ne comportant pas un tube à rayons cathodiques, un écran plat ou un écran similaire
8528.21.aa	8528.21.91 8528.21.92 8528.21.93 8528.21.94 8528.21.95 8528.21.96 8528.21.99	85.28.2131 85.28.2132 85.28.2133	Moniteurs vidéo, autres que les moniteurs non finis ou incomplets du numéro tarifaire 8528.21.gg
8528.21.gg	8528.21.10	85.28.2134	Moniteurs vidéo incomplets ou non finis, y compris les assemblages de moniteurs vidéo composés des systèmes de détection et d'amplification de fréquence vidéo intermédiaire (FI), des systèmes d'amplification et de traitement vidéo, des circuits de déviation et de synchronisation, et des systèmes d'amplification et de détection audio, plus un bloc d'alimentation, mais ne comportant pas un tube à rayons cathodiques, un écran plat ou un écran similaire
8528.30.aa	8528.30.21 8528.30.22 8528.30.23 8528.30.29	85.28.3012 85.28.9012	Projecteurs vidéo, en couleurs, autres que les projecteurs vidéo non finis ou incomplets du numéro tarifaire 8528.30.gg
8528.30.gg	8528.30.10	85.28.3013 85.28.9013	Projecteurs vidéo, en couleurs, incomplets ou non finis, y compris les assemblages de projecteurs vidéo composés des systèmes de détection et d'amplification de fréquence vidéo intermédiaire (FI), des systèmes d'amplification et de traitement vidéo, des circuits de déviation et de synchronisation, et des systèmes d'amplification et de détection audio, plus un bloc d'alimentation, mais ne comportant pas un tube à rayons cathodiques, un écran plat ou un écran similaire
8528.30.hh	8528.30.30	85.28.3014 85.28.9014	Projecteurs vidéo en noir et blanc ou en autres monochromes

8529.90.aa	8529.90.11 8529.90.12	85.29.9031 85.29.9032	Printed circuit assemblies of the goods of subheading 8525.10-8525.20
8529.90.bb	8529.90.20	85.29.9041 85.29.9091	Transceiver assemblies for the apparatus of subheading 8526.10, not elsewhere specified
8529.90.cc	8529.90.38 8529.90.39	85.29.9092 85.29.9093	The following parts of television receivers, video monitors and video projectors: (a) Video intermediate (IF) amplifying and detecting systems; (b) Video processing and amplification systems; (c) Synchronizing and deflection circuitry; (d) Tuners and tuner control systems; (e) Audio detection and amplification systems
8529.90.dd	8529.90.31 8529.90.32	85.29.9094	Combinations of parts of 8529.90.cc
8529.90.ee	8529.90.51 8529.90.52 8529.90.53 8529.90.54 8529.90.55	85.29.9095	Parts, including face plates and lock latches, of printed circuit assemblies
8529.90.ff	8529.90.61	85.29.9096	Parts, incorporating printed circuit assemblies, of goods of subheading 8525.10-8525.20
8537.10.aa	8537.10.11 8537.10.19 8537.10.41 8537.10.49	85.37.1021 85.37.1041 85.37.1091	Assembled with outer housings or supports for the goods of headings 84.21,84.22,84.50 or 85.16
8540.91.aa	8540.91.10	85.40.9112	Front panel assemblies
8540.99.aa	8540.99.10	85.40.9910	Electron guns or radio frequency (RF) interaction structures for microwave tubes of subheading 8540.71-8540.79
8548.10.aa	8548.10.10	85.48.1010	Spent primary cells, spent primary batteries and spent electric accumulators
9614.20.aa	9614.20.20	96.14.2010	Roughly shaped blocks of wood or root, for the manufacture of pipes

8529.90.aa	8529.90.11 8529.90.12	85.29.9031 85.29.9032	Assemblages de circuits imprimés pour les produits des sous-positions 8525.10-8525.20
8529.90.bb	8529.90.20	85.29.9041 85.29.9091	Assemblages d'émetteurs-récepteurs pour les appareils de la sous-position 8526.10, non dénommés ailleurs
8529.90.cc	8529.90.38 8529.90.39	85.29.9092 85.29.9093	Les parties suivantes d'appareils récepteurs de télévision, de moniteurs vidéo et de projecteurs vidéo: (a) systèmes de détection et d'amplification de fréquence vidéo intermédiaire (FI); (b) systèmes d'amplification et de traitement vidéo; (c) circuits de déviation et de synchronisation; (d) syntonisateurs et systèmes de commande des syntonisateurs (e) systèmes d'amplification et de détection audio
8529.90.dd	8529.90.31 8529.90.32	85.29.9094	Combinaison de parties de 8529.90.cc
8529.90.ee	8529.90.51 8529.90.52 8529.90.53 8529.90.54 8529.90.55	85.29.9095	Parties d'assemblages de circuits imprimés, y compris les plaques frontales et les dispositifs de verrouillage
8529.90.ff	8529.90.61	85.29.9096	Parties, comportant des assemblages de circuits imprimés, des produits des sous-positions 8525.10-8525.20
8537.10.aa	8537.10.11 8537.10.19 8537.10.41 8537.10.49	85.37.1021 85.37.1041 85.37.1091	Montés avec des boîtiers ou supports extérieurs des produits des positions 84.21, 84.22, 84.50 ou 85.16
8540.91.aa	8540.91.10	85.40.9112	Assemblages de panneaux frontaux
8540.99.aa	8540.99.10	85.40.9910	Canons à faisceaux électroniques ou structures d'interaction de radio fréquence (RF) pour tubes micro-ondes des sous-positions 8540.71-8540.79
8548.10.aa	8548.10.10	85.48.1010	Piles et batteries de piles électriques hors d'usage et accumulateurs électriques hors d'usage
9614.20.aa	9614.20.20	96.14.2010	Ébauchons de pipes, en bois ou en racine

Department of Foreign Affairs
and International Trade

CANADA

Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce international

The Deputy Minister for Foreign Affairs certifies that this is a true copy of the *Free Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of the State of Israel,* done at Toronto on July 31, 1996, the original of which is deposited in the Treaty Archives of the Government of Canada.

Le sous-ministre des Affaires étrangères certifie que la présente est une copie conforme de l'*Accord de libre-échange entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'État d'Israël*, fait à Toronto, le 31 juillet 1996, dont l'original se trouve déposé au greffe des traités du gouvernement du Canada.

© Minister of Public Works and Government Services Canada - 1998

Available in Canada through your local bookseller or by mail from Canadian Government Publishing - PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No.: E3-1997/49

ISBN 0-660-61277-1

© Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada - 1998

En Vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada - TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue : E3-1997/49

ISBN 0-660-61277-1

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E
3 5036 01043017 4

DOCS
CA1 EA10 97T49 EXF
Canada
Commerce : free trade agreement
between the Government of Canada
and the Government of the State of
Israel = Commerce : acco